

Samningur um þátttöku Lýðveldisins Búlgaríu og Rúmeníu á Evrópska efnahagssvæðinu

Skjöl um inngöngu Lýðveldisins Búlgaríu og Rúmeníu í Evrópusambandið

Tilkynning til lesenda: Vakin er athygli á því að hlutar stækkunarsamningsins frá 2007 hafa þegar verið birtir í EES-viðbæti við Stjtið. ESB nr. 39, 26.6.2008

Sáttmáli milli Konungsríkisins Belgíu, Lýðveldisins Tékklands, Konungsríkisins Danmerkur, Sambandslýðveldisins Þýskalands, Lýðveldisins Eistlands, Lýðveldisins Grikklands, Konungsríkisins Spánar, Lýðveldisins Frakklands, Írlands, Lýðveldisins Ítalíu, Lýðveldisins Kýpur, Lýðveldisins Lettlands, Lýðveldisins Litháens, Stórhertogadæmisins Lúxemborgar, Lýðveldisins Ungverjaland, Lýðveldisins Möltu, Konungsríkisins Hollands, Lýðveldisins Austurríkis, Lýðveldisins Póllands, Lýðveldisins Portúgals, Lýðveldisins Slóveníu, Lýðveldisins Slóvakíu, Lýðveldisins Finnlands, Konungsríkisins Svíþjóðar, Hins sameinaða konungsríkis Stóra-Bretlands og Norður-Írlands (aðildarríkja Evrópusambandsins) og Lýðveldisins Búlgaríu og Rúmeníu, um inngöngu Lýðveldisins Búlgaríu og Rúmeníu í Evrópusambandið	1
Bókun um skilmála og fyrirkomulag við inngöngu Lýðveldisins Búlgaríu og Rúmeníu í Evrópusambandið	18
III. viðauki: Skrá sem um getur í 16. gr. í bókuninni: aðlögun á gerðum sem stofnanirnar hafa samþykkt.	35
V. viðauki: Skrá sem um getur í 18. gr. í bókuninni: önnur varanleg ákvæði.	39
VI. viðauki: Skrá sem um getur í 20. gr. í bókuninni: bráðabirgðaráðstafanir, Búlgaría	42
VII. viðauki: Skrá sem um getur í 20. gr. í bókuninni: bráðabirgðaráðstafanir, Rúmenía	63
Viðbætur A við VII. viðauka	111
Lög um aðildarskilmála Lýðveldisins Búlgaríu og Rúmeníu og aðlögun að sáttmálunum sem Evrópusambandið byggir á	115
III. viðauki: Skrá sem um getur í 19. gr. í aðildarlögunum: aðlögun á gerðum sem stofnanirnar hafa samþykkt.	133
V. viðauki: Skrá sem um getur í 21. gr. í aðildarlögunum: önnur varanleg ákvæði	137
VI. viðauki: Skrá sem um getur í 23. gr. í aðildarlögunum: bráðabirgðaráðstafanir, Búlgaría	140
VII. viðauki: Skrá sem um getur í 23. gr. í aðildarlögunum: bráðabirgðaráðstafanir, Rúmenía	160
Viðbætur A við VII. viðauka	208

SÁTTMÁLI**MILLI**

KONUNGRÍKISINS BELGÍU, LÝÐVELDISINS TÉKKLANDS, KONUNGRÍKISINS DANMERKUR, SAMBANDSLÝÐVELDISINS ÞÝSKALANDS, LÝÐVELDISINS EISTLANDS, LÝÐVELDISINS GRIKKLANDS, KONUNGRÍKISINS SPÁNAR, LÝÐVELDISINS FRAKKLANDS, ÍRLANDS, LÝÐVELDISINS ÍTALÍU, LÝÐVELDISINS KÝPUR, LÝÐVELDISINS LETTLANDS, LÝÐVELDISINS LITHÁENS, STÓRHERTOGADÆMISINS LÚXEMBORGAR, LÝÐVELDISINS UNGVERJALANDS, LÝÐVELDISINS MÖLTU, KONUNGRÍKISINS HOLLANDS, LÝÐVELDISINS AUSTURRÍKIS, LÝÐVELDISINS PÓLLANDS, LÝÐVELDISINS PORTÚGALS, LÝÐVELDISINS SLÓVENÍU, LÝÐVELDISINS SLÓVAKÍU, LÝÐVELDISINS FINNLANDS, KONUNGRÍKISINS SVÍÐJÓÐAR, HINS SAMEINADA KONUNGRÍKIS STÓRA-BRETLANDS OG NORÐUR-ÍRLANDS

(AÐILDARRÍKJA EVRÓPUSAMBANDSINS)

OG

LÝÐVELDISINS BÚLGARÍU OG RÚMENÍU, UM INNGÖNGU LÝÐVELDISINS BÚLGARÍU OG RÚMENÍU Í EVRÓPUSAMBANDIÐ

HANS HÁTIGN KONUNGUR BELGÍU,

LÝÐVELDIÐ BÚLGARÍA,

FORSETI LÝÐVELDISINS TÉKKLANDS,

HENNAR HÁTIGN DROTTNING DANMERKUR,

FORSETI SAMBANDSLÝÐVELDISINS ÞÝSKALANDS,

FORSETI LÝÐVELDISINS EISTLANDS,

FORSETI LÝÐVELDISINS GRIKKLANDS,

HANS HÁTIGN KONUNGUR SPÁNAR,

FORSETI LÝÐVELDISINS FRAKKLANDS,

FORSETI ÍRLANDS,

FORSETI LÝÐVELDISINS ÍTALÍU,

FORSETI LÝÐVELDISINS KÝPUR,

FORSETI LÝÐVELDISINS LETTLANDS,

FORSETI LÝÐVELDISINS LITHÁENS,

HANS HÁTIGN STÓRHERTOGINN AF LÚXEMBORG,

FORSETI LÝÐVELDISINS UNGVERJALANDS,

FORSETI MÖLTU,

HENNAHÁTIGN DROTTNING HOLLANDS,

FORSETI SAMBANDSLÝÐVELDISINS AUSTURRÍKIS,

FORSETI LÝÐVELDISINS PÓLLANDS,

FORSETI LÝÐVELDISINS PORTÚGALS,

FORSETI RÚMENÍU

FORSETI LÝÐVELDISINS SLÓVENÍU,

FORSETI LÝÐVELDISINS SLÓVAKÍU,

FORSETI LÝÐVELDISINS FINNLANDS,

RÍKISSTJÓRN KONUNGRÍKISINS SVÍÞJÓÐAR,

HENNAHÁTIGN DROTTNING HINS SAMEINADA KONUNGRÍKIS STÓRA-BRETLANDS OG NORÐUR-ÍRLANDS,

ERU SAMTAKA um að stefna að markmiðum Evrópusambandsins,

HAGA EINSETT SÉR að vinna áfram að nánari einingu meðal þjóða Evrópu á þeim grunni sem þegar hefur verið lagður,

HAGA Í HUGA að í grein I-58 í stjórnarskrársáttmála Evrópusambandsins, eins og í 49. gr. sáttmála Evrópusambandsins, er Evrópuríkjum gefið tækifæri til að gerast aðilar að sambandinu,

HAGA Í HUGA að Lýðveldið Búlgaría og Rúmenía hafa sótt um aðild að Evrópusambandinu,

HAGA Í HUGA að ráðið hefur, að fengnu áliti framkvæmdastjórnarinnar og með samþykki Evrópuþingsins, lýst sig samþykkt aðild þessara ríkja,

HAGA Í HUGA að við undirritun þessa sáttmála var stjórnarskrársáttmáli Evrópusambandsins undirritaður af öllum aðildarríkjunum en hefur ekki enn verið fullgiltur af öllum aðildarríkjunum og að Lýðveldið Búlgaría og Rúmenía verða aðilar að Evrópusambandinu eins og lögfest var 1. janúar 2007,

HAGA ORÐIÐ ÁSÁTT UM skilyrði og fyrirkomulag aðildar og hafa til þess tilnefnt eftirfarandi aðila sem fulltrúa sína sem hafa fullt umboð:

HANS HÁTIGN KONUNGUR BELGÍU,

Karel DE GUCHT
utanríkisráðherra

Didier DONFUT
aðstoðarráðherra Evrópumála sem starfar á vegum utanríkisráðuneytisins

LÝÐVELDIÐ BÚLGARÍA,

Georgi PARVANOV
forseti

Simeon SAXE-COBURG
forsætisráðherra

Solomon PASSY
utanríkisráðherra

Meglana KUNEVA
ráðherra Evrópumála

FORSETI LÝÐVELDISINS TÉKKLANDS

Vladimír MÜLLER
staðgengill ráðherra í málefnum Evrópusambandsins

Jan KOHOUT
sérlegur sendiherra og fulltrúi sem hefur fullt umboð,
fastafulltrúi Lýðveldisins Tékklands hjá Evrópusambandinu

HENNAR HÁTIGN DROTTNING DANMERKUR

Friis Arne PETERSEN
ráðuneytisstjóri

Claus GRUBE
sérlegur sendiherra og fulltrúi sem hefur fullt umboð,
fastafulltrúi Konungsríkisins Danmerkur hjá Evrópusambandinu

FORSETI SAMBANDSLÝÐVELDISINS ÞÝSKALANDS,

Hans Martin BURY
ráðherra Evrópumála

Wilhelm SCHÖNFELDER
sérlegur sendiherra og fulltrúi sem hefur fullt umboð,
fastafulltrúi Sambandslýðveldisins Þýskalands hjá Evrópusambandinu

FORSETI LÝÐVELDISINS EISTLANDS,

Urmás PAET
utanríkisráðherra

Väino REINART,
sérlegur sendiherra og fulltrúi sem hefur fullt umboð,
fastafulltrúi Lýðveldisins Eistlands hjá Evrópusambandinu

FORSETI LÝÐVELDISINS GRIKKLANDS

Yannis VALINAKIS
staðgengill utanríkisráðherra

Vassilis KASKARELIS
sérlegur sendiherra og fulltrúi sem hefur fullt umboð,
fastafulltrúi Lýðveldisins Grikklands hjá Evrópusambandinu

HANS HÁTIGN KONUNGUR SPÁNAR

Miguel Angel MORATINOS CUYAUBÉ
ráðherra utanríkismála og milliríkjasamstarfs

Alberto NAVARRO GONZÁLEZ
ráðherra Evrópumála

FORSETI LÝÐVELDISINS FRAKKLANDS,

Claudie HAIGNERÉ
ráðherra Evrópumála og starfar á vegum utanríkisráðherra

Pierre SELLAL
sérlegur sendiherra og fulltrúi sem hefur fullt umboð,
fastafulltrúi Lýðveldisins Frakklands hjá Evrópusambandinu

FORSETI ÍRLANDS

Dermot AHERN
utanríkisráðherra

Noel TREACY
ráðherra Evrópumála

FORSETI LÝÐVELDISINS ÍTALÍU

Roberto ANTONIONE
aðstoðarutanríkisráðherra

Rocco Antonio CANGELOSI
sérlegur sendiherra og fulltrúi sem hefur fullt umboð,
fastafulltrúi Lýðveldisins Ítalíu hjá Evrópusambandinu

FORSETI LÝÐVELDISINS KÝPUR,

George IACOVOU
utanríkisráðherra

Nicholas EMILIOU
sérlegur sendiherra og fulltrúi sem hefur fullt umboð,
fastafulltrúi Lýðveldisins Kýpur hjá Evrópusambandinu

FORSETI LÝÐVELDISINS LETTLANDS,

Artis PABRIKS
utanríkisráðherra

Eduards STIPRAIS
sérlegur sendiherra og fulltrúi sem hefur fullt umboð,
fastafulltrúi Lýðveldisins Lettlands hjá Evrópusambandinu

FORSETI LÝÐVELDISINS LITHÁENS,

Antanas VALIONIS
utanríkisráðherra

Albinas JANUSKA
aðstoðarutanríkisráðherra

HANS HÁTIGN STÓRHERTOGINN AF LÚXEMBOURG

Jean-Claude JUNKER
forsætisráðherra, fjármálaráðherra

Jean ASSELBORN
staðgengill forsætisráðherra, utanríkis- og innflytjendamálaráðherra

FORSETI LÝÐVELDISINS UNGVERJALANDS,

Dr. Ferenc SOMOGYI
utanríkisráðherra

Dr. Etele BARÁTH
ráðherra án ráðuneytis sem sér um málefni er varða Evrópusambandið

FORSETI MÖLTU

The Hon Michael FRENDO
utanríkisráðherra

Richard CACHIA CARUANA
sérlegur sendiherra og fulltrúi sem hefur fullt umboð,
fastafulltrúi Lýðveldisins Möltu hjá Evrópusambandinu

HENNAR HÁTIGN DROTTNING HOLLANDS

Dr. B.R. BOT
utanríkisráðherra

Atzo NICOLAÏ
ráðherra Evrópumála

FORSETI LÝÐVELDISINS AUSTURRÍKIS,

Hubert GORBACH
varakanslari

Dr. Ursula PLASSNIK
sambandsráðherra utanríkismála

FORSETI LÝÐVELDISINS PÓLLANDS,

Adam Daniel ROTFELD
utanríkisráðherra

Jaroslav PIETRAS
ráðherra Evrópumála

FORSETI LÝÐVELDISINS PORTÚGALS,

Diogo PINTO DE FREITAS DO AMARAL
utanríkisráðherra

Fernando Manuel de MENDONÇA D'OLIVEIRA NEVES
ráðherra Evrópumála

FORSETI RÚMENÍU

Traian BASESCU
forseti

Calin POPESCU - TARICEANU
forsætisráðherra

Mihai - Razvan UNGUREANU
utanríkisráðherra

Leonard ORBAN
aðalsamningsaðili gagnvart Evrópusambandinu

FORSETI LÝÐVELDISINS SLÓVENÍU,

Bozo CERAR
aðstoðarutanríkisráðherra

FORSETI LÝÐVELDISINS SLÓVAKÍU,

Eduard KUKAN
utanríkisráðherra

József BERÉNYI
aðstoðarutanríkisráðherra

FORSETI LÝÐVELDISINS FINNLANDS

Eikka KOSONEN
sérlegur sendiherra og fulltrúi sem hefur fullt umboð,
fastafulltrúi Lýðveldisins Finnlands hjá Evrópusambandinu

RÍKISSTJÓRN KONUNGSRÍKISINS SVÍÐJÓÐAR,

Laila FREIVALDS
utanríkisráðherra

Sven-Olof PETERSSON
sérlegur sendiherra og fulltrúi sem hefur fullt umboð,
fastafulltrúi Konungsríkisins Svíþjóðar hjá Evrópusambandinu

HENNAR HÁTIGN DROTTNING HINS SAMEINADA KONUNGSRÍKIS STÓRA-BRETLANDS OG NORÐUR-ÍRLANDS,

Sir John GRANT KCMG
sérlegur sendiherra og fulltrúi sem hefur fullt umboð,
fastafulltrúi Hins sameinaða konungsríkis Stóra-Bretlands og Norður-Írlands hjá Evrópusambandinu

OG HAFI ÞAU, eftir að hafa skipst á umboðsskjölum er reynst hafa rétt og í tilhlýðilegu formi,

ORÐIÐ ÁSÁTT UM EFTIRFARANDI:

1. gr.

3. Skilyrði og fyrirkomulag um inngöngu eru sett fram í bókuninni sem fylgir með í viðauka við þennan sáttmála. Ákvæði þeirrar bókunar eru óaðskiljanlegur hluti þessa sáttmála.

1. Lýðveldinu Búlgaríu og Rúmeníu er hér með veitt aðild að Evrópusambandinu.

2. Lýðveldið Búlgaría og Rúmenía verða aðilar að stjórnarskrársáttmála Evrópusambandsins og að sáttmálanum um stofnun Kjarnorkubandalags Evrópu með breytingum og viðbótum.

4. Bókunin, ásamt viðaukum hennar og viðbættum, skal fylgja með stjórnarskrársáttmála Evrópusambandsins og sáttmálanum um stofnun Kjarnorkubandalags Evrópu í viðauka og eru ákvæði hennar óaðskiljanlegur hluti þeirra sáttmála.

2. gr.

1. Ef stjórnarskrársáttmáli Evrópusambandsins er ekki í gildi á aðildardegi verða Lýðveldið Búlgaría og Rúmenía aðilar að þeim sáttmálum sem Evrópusambandið er grundvallað á með breytingum og viðbótum við þá.

Í þess háttar tilvikum skulu 2. til 4. mgr. 1. gr. gilda frá þeim degi sem stjórnarskrársáttmáli Evrópusambandsins öðlast gildi.

2. Aðildarskilmálar og aðlögun að sáttmálunum, sem fylgja slíkri aðild og Evrópusambandið er grundvallað á og sem gilda frá aðildardegi til þess dags sem stjórnarskrársáttmálinn öðlast gildi, eru sett fram í lögnum sem fylgja með í viðauka við þennan sáttmála. Ákvæði þeirra laga eru óaðskiljanlegur hluti þessa sáttmála.

3. Ef stjórnarskrársáttmáli Evrópusambandsins öðlast gildi eftir inngöngu skal bókunin, sem um getur í 3. mgr. 1. gr., koma í stað laganna sem um getur í 2. mgr. 2. gr. á gildistökudegi ofangreinds sáttmála. Í því tilviki skal ekki líta svo á að ákvæði fyrrgreindrar bókunar skapi ný réttaráhrif, heldur að þau varðveiti, með þeim skilyrðum sem um getur í stjórnarskrársáttmála Evrópusambandsins, sáttmálanum um stofnun Kjarnorkubandalags Evrópu og bókuninni við hann, þau réttaráhrif sem þegar hafa skapast vegna ákvæða laganna sem um getur í 2. mgr. 2. gr.

Lög, sem samþykkt eru áður en bókunin, sem um getur í 3. mgr. 1. gr., öðlast gildi á grundvelli þessa sáttmála eða laganna, sem um getur í 2. mgr., skulu gilda áfram og réttaráhrif þeirra skulu standa þar til þeim lögum er breytt eða þau felld úr gildi.

3. gr.

Ákvæði um réttindi og skyldur aðildarríkjanna og valdsvið og lögsögu stofnana Evrópusambandsins, eins og sett er fram í sáttmálunum, sem Lýðveldið Búlgaría og Rúmenía gerast aðilar að, gilda að því er varðar þennan sáttmála.

4. gr.

1. Hinir háu samningsaðilar skulu fullgilda sáttmála þennan í samræmi við stjórnskipunarlög sín. Fullgildingarskjöl skulu afhent ríkisstjórn Lýðveldisins Ítalíu til vörslu eigi síðar en 31. desember 2006.

2. Sáttmáli þessi öðlast gildi hinn 1. janúar 2007, að því tilskildu að öll fullgildingarskjöl hafi verið afhent vörsluaðila fyrir þann dag.

Hafi hins vegar eitthvert þeirra ríkja, sem um getur í 1. mgr. 1. gr., ekki afhent fullgildingarskjöl sín til vörslu innan tilskilins tíma öðlast þessi sáttmáli gildi gagnvart þeim ríkjum sem hafa afhent skjöl sín til vörslu. Í því tilviki skal ráðið þegar í stað, með samhljóða samþykki, taka ákvörðun um þá aðlögun sem óhjákvæmileg er á þessum sáttmála, á 10. gr., 11. gr. (2. mgr.), 12. gr., 21. gr. (1. mgr.), 22., 31., 34. og 46. gr., III. viðauka (b-lið 1. liðar 2. liðar), (2. lið 2. liðar) og (3. lið 2. liðar) og IV. viðauka (B-þætti bókunarinnar, sem um getur í 3. mgr. 1. gr.) og, eftir atvikum, á 9. til 11. gr., 14. gr. (3. mgr.), 15. gr., 24. gr. (1. mgr.), 31., 34., 46. og 47. gr., III. viðauka (b-lið 1. liðar 2. liðar), (2. lið 2. liðar) og (3. lið 2. liðar) og IV. viðauka (B-þætti laganna, sem um getur í 2. mgr. 2. gr. í þessu skjali), sé um það samhljóða samþykki er ráðinu einnig heimilt að lýsa því yfir að þau ákvæði fyrrgreindrar bókunar, að meðtöldum viðaukum og viðbætum og, eftir atvikum, fyrrgreindra laga, að meðtöldum viðaukum og viðbætum, sem vísa sérstaklega til ríkis sem ekki hefur afhent fullgildingarskjál sitt til vörslu, séu fallin úr gildi eða því er heimilt að aðlaga þau.

Burtséð frá því að ríkin hafi afhent öll nauðsynleg skjöl um fullgildinguna, í samræmi við 1. mgr., skal sáttmálinn öðlast gildi 1. janúar 2008 ef ráðið samþykkir ákvörðun um bæði inngönguríkin skv. 39. gr. bókunarinnar, sem um getur í 3. mgr. 1. gr., eða skv. 39. gr. laganna, sem um getur í 2. mgr. 2. gr., áður en stjórnarskrársáttmáli Evrópusambandsins tekur gildi.

Ef slík ákvörðun er tekin eingöngu að því er varðar annað inngönguríkið skal þessi sáttmáli öðlast gildi að því er varðar það ríki 1. janúar 2008.

3. Þrátt fyrir 2. mgr. er stofnunum sambandsins heimilt að samþykkja, áður en til aðildar kemur, þær ráðstafanir sem um getur í 3. gr. (6. mgr.), 6. gr. (annarri undirgrein 2. mgr.), 6. gr. (annarri undirgrein 4. mgr.), 6. gr. (annarri og þriðju undirgrein 7. mgr.), 6. gr. (annarri undirgrein 8. mgr.), 6. gr. (þriðju undirgrein 9. mgr.), 17. og 19. gr., 27. gr. (1. og 4. mgr.), 28. gr. (4. og 5. mgr.), 29. gr., 30. gr. (3. mgr.), 31. gr. (4. mgr.), 32. gr. (5. mgr.), 34. gr. (3. og 4. mgr.), 37. og 38. gr., 39. gr. (4. mgr.), 41., 42., 55., 56. og 57. gr. og IV. til VIII. viðauka bókunarinnar sem um getur í 3. mgr. 1. gr. Slíkar ráðstafanir skulu samþykktar samkvæmt samsvarandi ákvæðum í 3. gr. (6. mgr.), 6. gr. (annarri undirgrein 2. mgr.), 6. gr. (annarri undirgrein 4. mgr.), 6. gr. (annarri og þriðju undirgrein 7. mgr.), 6. gr. (annarri undirgrein 8. mgr.), 6. gr. (þriðju undirgrein 9. mgr.), 20. og 22. gr., 27. gr. (1. og 4. mgr.), 28. gr. (4. og 5. mgr.), 29. gr., 30. gr. (3. mgr.), 31. gr. (4. mgr.), 32. gr. (5. mgr.), 34. gr. (3. og 4. mgr.), 37. og 38. gr., 39. gr. (4. mgr.), 41., 42., 55., 56. og 57. gr. og IV. til VIII. viðauka laganna sem um getur í 2. mgr. 2. gr. áður en stjórnarskrársáttmáli Evrópusambandsins tekur gildi.

Þessar ráðstafanir öðlast því aðeins gildi að þessi sáttmáli hafi öðlast gildi og á gildistökudegi hans.

5. gr.

Texti stjórnarskrársáttmála Evrópusambandsins, á tungumálum Búlgaríu og Rúmeníu, skal fylgja með þessum sáttmála í viðauka. Þessir textar skulu gilda með sömu skilyrðum og textar stjórnarskrársáttmála Evrópusambandsins á dönsku, eistnesku, ensku, finnsku, frönsku, grísku, hollensku, írsku, ítölsku, lettnesku, litháísku, maltnesku, portúgölsku, pólsku, slóvakísku, slóvensku, spænsku, sænsku, tékknesku, ungversku og þýsku.

Ríkisstjórn Lýðveldisins Ítalíu skal afhenda ríkisstjórnnum Lýðveldisins Búlgaríu og Rúmeníu staðfest endurrit

af stjórnarskrársáttmála um Evrópusambandið á öllum tungumálunum sem um getur í fyrstu málgrein.

6. gr.

Sáttmáli þessi, sem gerður er í einu frumriti á búlögörsku, dönsku, eistnesku, ensku, finnsku, frönsku, grísku, hollensku, írsku, ítölsku, lettnesku, litháísku, maltnesku, portúgölsku, pólsku, rúmensku, slóvakísku, slóvensku, spænsku og sænsku, tékknesku, ungversku, þýsku, en textar hans á sérhverju þessara tungumála eru jafngildir, skal afhentur til vörslu í skjalasafni ríkisstjórnar Lýðveldisins Ítalíu sem mun senda ríkisstjórnnum hinna undirritunarríkjanna staðfest endurrit.

В ПОТВЪРЖДЕНИЕ НА КОЕТО, долуподписаните упълномощени представители подписаха настоящия договор.

EN FE DE LO CUAL, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Tratado.

NA DUKAZ CEHOZ pripojili níže podepsaní zplnomocnení zástupci k této smlouve své podpisy.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne traktat.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diesen Vertrag gesetzt.

SELLE KINNITUSEKS on nimetatud täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι κάτωθι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν την παρούσα Συνθήκη.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Treaty.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent traité.

DÁ FHIANÚ SIN, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an gConradh seo.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente trattato.

TO APLIECINOT, Pilnvarotie ir parakstijuši šo Ligumu.

TAI PALIUDYDAMI šia Sutarti pasiraše toliau nurodyti igalio tieji atstovai.

FENTIEK HITELEÜL az alulírott meghatalmazottak aláírták ezt a szerződést.

B'XIEHDA TA' DAN il-Plenipotenzjarji sottoskritti iffir maw dan it-Trattat.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Verdrag hebben gesteld.

W DOWÓD CZEGO nizej podpisani pełnomocnicy złożyli swoje podpisy pod niniejszym Traktatem.

EM FÉ DO QUE, os plenipotenciários abaixo-assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente Tratado.

DREPT CARE subsemnatii plenipotentiarilor au semnat prezentul tratat.

NA DŮKAZ TOHO splnomocnění zástupcovia podpísali túto zmluvu.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblašcenci podpisali to pogodbo.

TÄMÄN VAKUUDEKSI ALLA MAINITUT täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

SOM BEKRÆFTELSE PÅ DETTA har undertegnede befuldmægtigade ombud undertegnet dette fordrag.

Съставено в Люксембургна двадесет и пети април две хиляди и пета година.

Hecho en Luxemburgo, el veinticinco de abril del dos mil cinco.

V Lucemburku dne dvacátého pátého dubna dva tisíce pet.

Udfærdiget i Luxembourg den femogtyvende april to tusind og fire.

Geschehen zu Luxemburg am funfundzwanzigsten April zweitausendfünf.

Kahe tuhande viienda aasta aprillikuu kahekümne viiendal päeval Luxembourgis.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις είκοσι πέντε Απριλίου δύο χιλιάδες πέντε.

Done at Luxembourg on the twenty-fifth day of April in the year two thousand and five.

Fait à Luxembourg, le vingt-cinq avril deux mille cinq.

Arna dhéanamh i Lucsamburg, an cúigiú lá fíchead d'Aibreán sa bhliain dhá mhíle is a cúig.

Fatto a Lussemburgo, addì venticinque aprile duemilacinque.

Luksemburga, divtukstoš piekta gada divdesmit piektaja aprili.

Priimta du tukstanciai penktu metu balandzio dvidešimt penkta diena Liuksemburge.

Kelt Luxembourgban, a kettoezer ötödik év április huszonötödik napján.

Magħmul fil-Lussemburgu, fil-hamsa u ghoxrin jum ta' April tas-sena elfejn u hamsa.

Gedaan te Luxemburg, de vijfentwintigste april tweeduizend vijf.

Sporządzono w Luksemburgu dnia dwudziestego piątego kwietnia roku dwutysiecznego piątego.

Feito em Luxemburgo, em vinte e cinco de Abril de dois mil e cinco.

Întocmit la Luxemburg la douazecisicinci aprilie anul doua mii cinci.

V Luxembourg, petindvajsetega aprila leta dva tisoc pet.

V Luxemburgu dna dvadsiateho piateho aprila dvetisícpäť.

Tehty Luxemburgissa kahdentenakymmenentenäviidentenä päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattaviisi.

Som skedde i Luxemburg den tjugofemte april tjugohundrafem.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges

Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen

Für Seine Majestät den König der Belgier

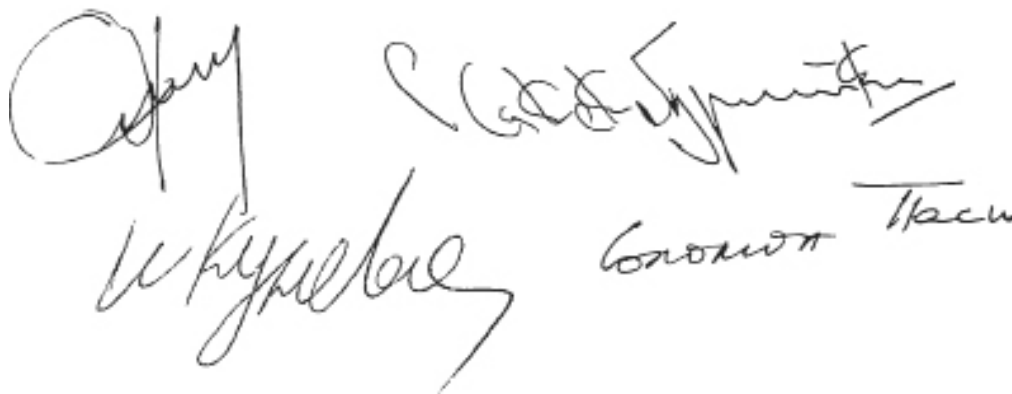


Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

За Република България



Za prezidenta České republiky



For Hendes Majestæt Danmarks Dronning

Trine Anne Petersen



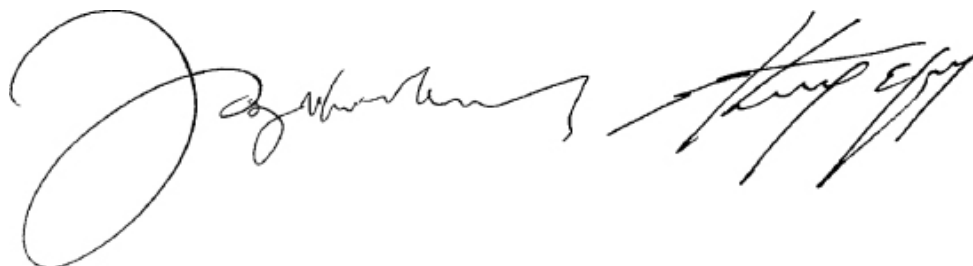
Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

Horst Köhler

Eesti Vabariigi Presidendi nimel



Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας



Por Su Majestad el Rey de España



Pour le Président de la République française

Two handwritten signatures in black ink. The signature on the left is a stylized, cursive 'F'. The signature on the right is a more fluid, wavy line.

Thar ceann Uachtarán na hÉireann

For The President of Ireland

Two handwritten signatures in black ink. The signature on the left is a stylized, cursive 'D'. The signature on the right is a more fluid, wavy line.

Per il Presidente della Repubblica italiana

Two handwritten signatures in black ink. The signature on the left is a stylized, cursive 'P'. The signature on the right is a more fluid, wavy line.

Για τον Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας

Two handwritten signatures in black ink. The signature on the left is a stylized, cursive 'D'. The signature on the right is a more fluid, wavy line.

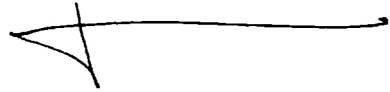
Latvijas Republikas Valsts prezidentes varda

 / Artis Pablis /
Edgars Šķēdītis

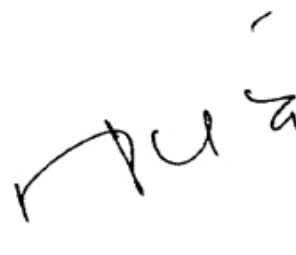
Lietuvos Respublikos Prezidento vardu

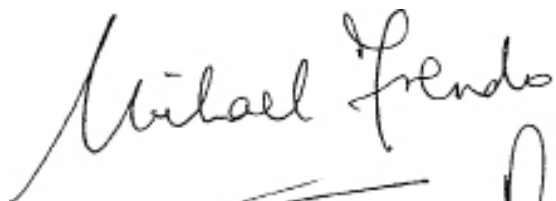
Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

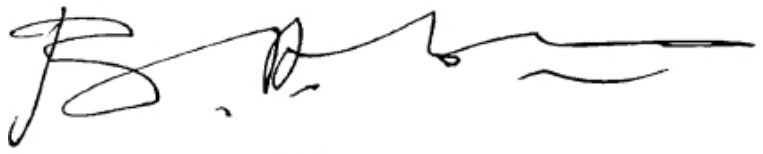
A Magyar Köztársaság Elnöke részéről

Għall-President ta' Malta

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden



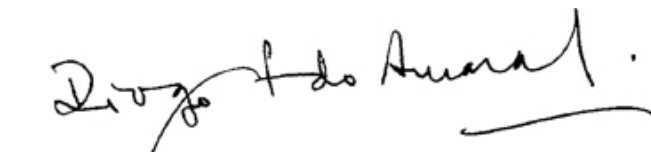
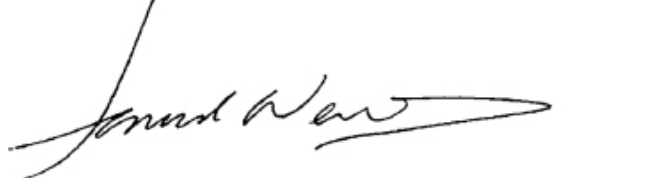

Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich




Za Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej



Pelo Presidente da República Portuguesa

Pentru Presedintele României

25.04
Janicaanu *Ambar-Repvan hugveanu*

Za predsednika Republike Slovenije

Dr. Brno Čarn

Za prezidenta Slovenskej republiky

Edmund Huber
Josef Doležal

Suomen Tasavallan Presidentin puolesta

För Republiken Finlands President

Esko Aho

För Konungariket Sveriges regering

A handwritten signature in cursive script, appearing to read 'L. Leven', followed by a long horizontal flourish.

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

A handwritten signature in cursive script, appearing to read 'John D. G. ...', followed by a long horizontal flourish.

BÓKUN**um skilmála og fyrirkomulag við inngöngu Lýðveldisins Búlgaríu og Rúmeníu í Evrópusambandið**

HINIR HÁU SAMNINGSADILAR,

HAGA Í HUGA að Lýðveldinu Búlgaríu og Rúmeníu verður veitt aðild að Evrópusambandinu 1. janúar 2007,

HAGA Í HUGA að grein I-58 í stjórnarskrársáttmála Evrópusambandsins kveður á um að skilmálar og fyrirkomulag við inngöngu skuli vera samningsatriði milli aðildarríkjanna og umsóknarríkisins,

HAGA ORÐIÐ ÁSÁTTIR UM eftirfarandi ákvæði sem skulu fylgja með stjórnarskrársáttmála Evrópusambandsins og stofnsáttmála Kjarnorkubandalags Evrópu:

FYRSTI HLUTI**MEGINREGLUR**

1. gr:

— „ný aðildarríki“: Lýðveldið Búlgaría og Rúmenía,

1. Í bókun þessari er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

— „stofnanirnar“: stofnanir sem komið er á fót með stjórnarskránni.

— „stjórnarskrá“: stjórnarskrársáttmáli Evrópusambandsins,

2. Líta ber á tilvísanir í þessari bókun í stjórnarskrána og í Sambandið, þegar það á við, sem annars vegar tilvísun í KBE-sáttmálann og hins vegar sem tilvísun í Bandalagið sem komið var á fót með þeim sáttmála.

— „KBE-sáttmálinn“: stofnsáttmáli Kjarnorkubandalags Evrópu, eins og bætt var við hann eða honum breytt með sáttmálum eða öðrum gerðum sem öðluðust gildi fyrir aðild,

2. gr:

— „núverandi aðildarríki“: Konungsríkið Belgía, Lýðveldið Tékkland, Konungsríkið Danmörk, Sambandslýðveldið Þýskaland, Lýðveldið Eistland, Lýðveldið Grikkland, Konungsríkið Spánn, Lýðveldið Frakkland, Írland, Lýðveldið Ítalía, Lýðveldið Kýpur, Lýðveldið Lettland, Lýðveldið Litháen, Stórhertogadæmið Lúxemborg, Lýðveldið Ungverjaland, Lýðveldið Malta, Konungsríkið Holland, Lýðveldið Austurríki, Lýðveldið Pólland, Lýðveldið Portúgal, Lýðveldið Slóvenía, Lýðveldið Slóvakía, Lýðveldið Finnland, Konungsríkið Svíþjóð og Hið sameinaða konungsríki Stóra-Bretlands og Norður-Írlands,

Frá aðildardegi eru ákvæði stjórnarskrárinnar, KBE-sáttmálans og gerðanna sem stofnanirnar samþykktu fyrir aðild, bindandi fyrir Búlgaríu og Rúmeníu og gilda í þeim ríkjum með skilyrðunum sem mælt er fyrir um í stjórnarskránni, KBE-sáttmálanum og í þessari bókun.

3. gr:

1. Búlgaría og Rúmenía gerast aðilar að þeim ákvörðunum og samningum sem fulltrúar ríkisstjórna aðildarríkjanna samþykkja á fundum í ráðinu.

2. Búlgaría og Rúmenía eru í sömu aðstöðu og núverandi aðildarríki að því er varðar yfirlýsingar eða ályktanir eða aðra afstöðu leiðtoga ráðsins eða ráðsins sem og Sambandsins þegar um er að ræða samhljóða samþykki aðildarríkjanna; þau munu því virða þær meginreglur og viðmiðunarreglur sem leiðir af þessum yfirlýsingum, ályktunum eða annarri afstöðu og gera þær ráðstafanir sem kunna að vera nauðsynlegar til að tryggja framkvæmd þeirra.

3. Búlgaría og Rúmenía gerast aðilar að samþykktum og bókunum sem eru tilgreindar í I. viðauka. Þessar samþykktir og bókanir öðlast gildi, að því er varðar Búlgaríu og Rúmeníu, á þeim degi sem ráðið kveður á um í ákvörðunum sem um getur í 4. mgr.

4. Ráðið skal, með samhljóða samþykki samkvæmt tilmælum framkvæmdastjórnarinnar og að höfðu samráði við Evrópuþingið, samþykkja Evrópuákvæðanir með öllum breytingum, sem krafist er á grundvelli aðildar, á þeim samþykktum og bókunum, sem um getur í 3. mgr., og birta breyttan texta í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

5. Búlgaría og Rúmenía skuldbinda sig, að því er varðar þær samþykktir og bókanir sem um getur í 3. mgr., að taka upp stjórnvaldsráðstafanir og aðrar ráðstafanir, eins og þær sem núverandi aðildarríki eða ráðið hafa samþykkt fyrir aðildardag, til að auðvelda samvinnu milli stofnana aðildarríkjanna.

6. Ráðinu er heimilt, með samhljóða samþykki, samkvæmt tilmælum framkvæmdastjórnarinnar, að samþykkja Evrópuákvæðanir sem eru til viðbótar I. viðauka við samþykktir, samninga og bókanir sem eru undirrituð fyrir aðildardag.

7. Hinir tilteknu gerningar, sem kveðið er á um í þessari grein, fela í sér þá gerninga sem um getur í grein IV-438 í stjórnarskránni.

4. gr.

Ákvæði Schengen-réttarreglnanna, sem um getur í bókun nr. 17 við stjórnarskrána um Schengen-réttarreglurnar, eins og þær voru felldar inn í ramma Evrópusambandsins, og gerðirnar sem byggjast á þeim eða tengjast þeim á annan hátt, sbr. II. viðauka, sem og aðrar gerðir sem kunna að vera samþykktar fyrir aðildardag, eru bindandi fyrir Búlgaríu og Rúmeníu og koma til framkvæmda þar frá og með aðildardegi.

1. Þessi ákvæði Schengen-réttarreglnanna, eins og þau eru felld inn í ramma Evrópusambandsins, og gerðir, sem byggjast á þeim eða tengjast þeim á annan hátt, og ekki er getið um í 1. mgr., skulu, þrátt fyrir að vera bindandi fyrir Búlgaríu og Rúmeníu frá og með aðildardegi, einungis gilda í hverju þessara ríkja þegar ráðið hefur tekið Evrópuákvörðun þar að lútandi eftir að sannreynt hefur verið, í samræmi við gildandi Schengen-matsaðferðir, að nauðsynleg skilyrði fyrir beitingu allra hluta réttarreglnanna, sem um er að ræða, hafi verið uppfyllt í því aðildarríki.

Ráðið skal taka ákvörðun, að höfðu samráði við Evrópuþingið, með samhljóða samþykki fulltrúa ríkisstjórna þeirra aðildarríkja, þar sem ákvæðin sem um getur í þessari málsgrein hafa þegar komið til framkvæmda, og fulltrúa ríkisstjórnar aðildarríkisins þar sem til stendur að koma þessum ákvæðum til framkvæmda. Fulltrúar ríkisstjórnar Írlands og ríkisstjórnar Hins sameinaða konungsríkis Stóra-Bretlands og Norður-Írlands í ráðinu skulu taka þátt í slíkri ákvörðun að því marki sem hún tengist ákvæðum Schengen-réttarreglnanna og gerða, sem byggjast á þeim eða tengjast þeim á annan hátt, sem þessi aðildarríki eiga hlut að.

5. gr.

Búlgaría og Rúmenía skulu taka þátt í Efnahags- og myntbandalaginu frá og með þeim degi sem þau gerast aðilar með undanþágu í skilningi greinar III-197 í stjórnarskránni.

6. gr.

1. Samningar eða samþykktir, sem Sambandið hefur gert, eða beitt til bráðabirgða, við eitt eða fleiri þriðju ríki, alþjóðastofnun eða ríkisborgara þriðja ríkis, eru, samkvæmt skilyrðunum sem mælt er fyrir um í stjórnarskránni og í þessari bókun, bindandi fyrir Búlgaríu og Rúmeníu.

2. Búlgaría og Rúmenía skuldbinda sig, með þeim skilyrðum sem mælt er fyrir um í þessari bókun, til að gerast aðilar að samningum eða samþykktum sem Sambandið og núverandi aðildarríki hafa gert eða skrifað undir í sameiningu.

Aðild Búlgaríu og Rúmeníu að samningum eða samþykktum, sem Sambandið og núverandi aðildarríki hafa gert eða skrifað undir í sameiningu við tiltekin þriðju lönd eða alþjóðastofnanir, skal samþykkt með bókun við þá samninga milli ráðsins, sem, með samhljóða samþykki, kemur fram fyrir hönd aðildarríkjanna, og hlutaðeigandi þriðja lands eða landa eða alþjóðastofnunar. Framkvæmdastjórnin skal sjá um samningaviðræður um þessar bókanir fyrir hönd aðildarríkjanna á grundvelli tilskipana um samningaviðræður, sem ráðið hefur samþykkt með samhljóða samþykki, og að höfðu samráði við nefnd sem í sitja fulltrúar aðildarríkjanna. Hún skal leggja fyrir ráðið drög að bókunum sem ráðið síðan gerir.

Þessi málsmæðferð hefur ekki áhrif á valdsvið Sambandsins sjálfs eða á skiptingu valdheimilda milli Sambandsins og aðildarríkjanna að því er varðar gerð slíkra samninga í framtíðinni eða aðrar breytingar sem ekki tengjast aðild.

3. Þegar Búlgaría og Rúmenía gerast aðilar að samningunum og samþykktum, sem um getur í 2. mgr., skulu þau öðlast sömu réttindi og skyldur samkvæmt þessum samningum og núverandi aðildarríki.

4. Frá aðildardegi og þar til nauðsynlegar bókanir, sem um getur í 2. mgr., hafa öðlast gildi skulu Búlgaría og Rúmenía beita ákvæðum samninga eða samþykktar sem Sambandið og núverandi aðildarríki hafa gert í sameiningu fyrir aðild, að

undanskildum samningnum um frjálsa för fólks sem gerður var við Sviss. Þessi skuldbinding gildir einnig um þá samninga eða þær samþykktir sem Sambandið og núverandi aðildarríki hafa ákveðið að beita til bráðabirgða.

Sambandið og aðildarríkin skulu, í sameiningu eftir því sem við á, innan ramma valdsviðs hvors um sig, gera allar viðeigandi ráðstafanir þar til bókanirnar, sem um getur í 2. mgr., öðlast gildi.

5. Búlgaría og Rúmenía gerast aðilar að samstarfssamningnum milli aðila að hópi ríkja í Afríku, Karíbahafi og Kyrrahafi (ACP-ríkjanna) annars vegar og Evrópubandalagsins og aðildarríkja þess hins vegar ⁽¹⁾, sem undirritaður var í Cotonou 23. júní 2000.

6. Búlgaría og Rúmenía skuldbinda sig til að gerast aðilar að samningnum um Evrópska efnahagssvæðið ⁽²⁾ með þeim skilyrðum, sem mælt er fyrir um í þessari bókun, í samræmi við 128. gr. þess samnings.

7. Frá og með aðildardegi skulu Búlgaría og Rúmenía beita tvíhliða samningum og ráðstöfunum um textílvörur sem Sambandið hefur gert við þriðju lönd.

Magntakmarkanir Sambandsins á innflutningi textílvara og fatnaðar skulu aðlagðar með tilliti til aðildar Búlgaríu og Rúmeníu að Sambandinu. Í því skyni er Sambandinu heimilt að semja við hlutaðeigandi þriðju lönd um breytingar á tvíhliða samningunum og ráðstöfununum, sem um getur hér að framan, fyrir aðildardag.

Hafi breytingar á tvíhliða samningum og ráðstöfunum um textílvörur ekki tekið gildi á aðildardegi skal Sambandið aðlagja reglur sínar um innflutning textílvara og fatnaðar frá þriðju löndum, eins og nauðsyn ber til, með tilliti til aðildar Búlgaríu og Rúmeníu.

8. Magntakmarkanir Sambandsins á innflutningi á stáli og stálvörum skulu aðlagðar á grundvelli innflutnings Búlgaríu og Rúmeníu á undangengnum árum á stálvörum sem eru upprunnar í hlutaðeigandi löndum sem eru birgjar.

Í því skyni skal samið um nauðsynlegar breytingar á tvíhliða stálsamningum og ráðstöfunum, sem Sambandið hefur gert við þriðju lönd, fyrir aðildardag.

Hafi breytingar á tvíhliða samningum og ráðstöfunum ekki tekið gildi á aðildardegi gilda ákvæði fyrstu undirgreinar.

9. Sambandið skal sjá um sjávarútvegssamninga sem Búlgaría og Rúmenía hafa gert við þriðju lönd fyrir aðild.

Réttindi og skyldur Búlgaríu og Rúmeníu samkvæmt þessum samningum skulu ekki verða fyrir áhrifum á þeim tíma þegar ákvæði þessara samninga gilda til bráðabirgða.

Svo fljótt sem auðið er og a.m.k. áður en samningarnir, sem um getur í fyrstu undirgrein, renna út skal ráðið, að tillögu framkvæmdastjórnarinnar, samþykkja viðeigandi ákvarðanir í hverju tilviki um áframhald fiskveiða sem þessir samningar hafa í för með sér, þ.m.t. sá möguleiki að framlengja tiltekna samninga, þó ekki lengur en um eitt ár.

10. Frá og með aðildardegi skulu Búlgaría og Rúmenía segja upp öllum fríverslunarsamningum við þriðju lönd, þ.m.t. fríverslunarsamningi Mið-Evrópulanda.

Að því marki sem samningar milli Búlgaríu, Rúmeníu eða beggja þessara ríkja annars vegar og eins eða fleiri þriðju landa hins vegar samrýmast ekki þeim skyldum sem leiðir af þessari bókun skulu Búlgaría og Rúmenía gera allar viðeigandi ráðstafanir til að eyða því misræmi sem reynist vera til staðar. Lendi Búlgaría eða Rúmenía í erfiðleikum við að aðlagja samning, sem gerður var við eitt eða fleiri þriðju lönd fyrir aðild, skal það segja samningnum upp í samræmi við skilmála hans.

11. Með þeim skilyrðum, sem mælt er fyrir um í þessari bókun, gerast Búlgaría og Rúmenía aðilar að innbyrðis samningum sem núverandi aðildarríki hafa gert um framkvæmd samninganna eða samþykktanna sem um getur í 2., 5. og 6. mgr.

12. Búlgaría og Rúmenía skulu gera viðeigandi ráðstafanir, ef nauðsyn krefur, til að færa stöðu sína í rétt horf, að því er lýtur að alþjóðastofnunum og alþjóðasamningum sem Sambandið eða önnur aðildarríki eiga einnig aðild að, þannig að hún samrýmist réttindum og skyldum þeim sem aðild þeirra að Sambandinu hefur í för með sér.

Einkum skulu þau, á aðildardegi eða eins fljótt og unnt er eftir það, segja upp alþjóðlegum sjávarútvegssamningum og aðild að alþjóðastofnunum, sem Sambandið er einnig aðili að, nema aðild þeirra tengist öðrum málefnum en sjávarútvegi.

⁽¹⁾ Stjótið. EB L 317, 15.12.2000, bls. 3.

⁽²⁾ Sbjtið EB L 1, 3.1.1994, bls. 3.

13. Þegar vísað er í samþykktir og samninga sem Sambandið hefur gert eða skrifað undir í þessari grein eru þeir samningar meðtaldir sem um getur í grein IV-438 í stjórnarskránni.

7. gr.

Samkvæmt Evrópulögum ráðsins er heimilt að fella úr gildi bráðabirgðaákvæði sem sett eru fram í þessari bókun þegar þau eiga ekki lengur við. Ráðið skal taka ákvörðun með samhljóða samþykki og að höfðu samráði við Evrópuþingið.

8. gr.

1. Gerðir, sem stofnanir hafa samþykkt og vísað er til í bráðabirgðaákvæðum þessarar bókunar, skulu halda stöðu sinni að lögum; einkum gildir áfram sama málsmeðferð varðandi breytingar á þessum gerðum.

2. Ákvæði þessarar bókunar, sem hafa þann tilgang eða þau áhrif að fella úr gildi eða breyta gerðum, sem stofnanirnar hafa samþykkt, á annan hátt en til bráðabirgða, skulu hafa sömu stöðu að lögum og ákvæðin sem þau fella úr gildi eða breyta og vera háð sömu reglum og þau ákvæði.

9. gr.

Beiting stjórnarskrárinnar og gerða, sem stofnanir hafa samþykkt, skal, til bráðabirgða, vera með fyrirvara um þær undanþágur sem kveðið er á um í þessari bókun.

ANNAR HLUTI

BREYTINGAR Á STJÓRNARSKRÁNNI

I. BÁLKUR

STOFNANAÁKVÆÐI

10. gr.

1. Í stað fyrstu málsgreinar 9. gr. bókunar nr. 3 um stofnsamþykkt dómstóls Evrópusambandsins, sem fylgir stjórnarskránni og KBE-sáttmálanum, komi eftirfarandi:

„Þegar skipt er út dómurum í hluta dómaraembættanna, á þriggja ára fresti, er skipt út fjórtán og þrettán dómurum á víxl.“

2. Í stað 48. gr. bókunar nr. 3 um stofnsamþykkt dómstóls Evrópusambandsins, sem fylgir stjórnarskránni og KBE-sáttmálanum, komi eftirfarandi:

„48. gr.

Almennur dómstóll skal skipaður tuttugu og sjö dómurum.“

11. gr.

Bókun 5 um stofnsamþykkt Fjárfestingarbanka Evrópu sem fylgir stjórnarskránni er hér með breytt sem hér segir:

1. Í fyrstu undirgrein 1. mgr. 4. gr.:

a) í stað inngangsmálsliðar komi eftirfarandi texti:

„1. Stofnfé bankans skal vera 164 795 737 000 evrur sem aðildarríkin skulu ábyrgjast eins og hér greinir (*):

*) Tölurnar sem eru gefnar upp fyrir Búlgaríu og Rúmeníu eru leiðbeinandi og byggj

b) eftirfarandi bætist við milli færslanna fyrir Írland og Slóvakíu:

„Rúmenía 846 000 000“ og

- c) eftirfarandi bætist við milli færslanna fyrir Slóveníu og Litháen:

„Búlgaría 296 000 000“.

2. Í stað fyrstu, annarrar og þriðju málsgreinar í 2. mgr. 9. gr. komi eftirfarandi:

- „2. Stjórnin skal skipuð tuttugu og átta stjórnarmönnum og átján varamönnum.

Stjórnarmennirnir skulu skipaðir af bankaráði til fimm ára og skal hvert aðildarríki tilnefna einn. Framkvæmdastjórnin skal einnig tilnefna einn stjórnarmann.

Varamenn stjórnar skulu skipaðir af bankaráði til fimm ára eins og kemur fram hér á eftir:

- tveir varamenn tilnefndir af Sambandslýðveldinu Þýskalandi
- tveir varamenn tilnefndir af Lýðveldinu Frakklandi,
- tveir varamenn tilnefndir af Lýðveldinu Ítalíu,
- tveir varamenn tilnefndir af Hinu sameinaða konungsríki Stóra-Bretlands og Norður-Írlands,
- einn varamaður tilnefndur með

samhljóðasamkomulagi milli Konungsríkisins Spánar og Lýðveldisins Portúgals,

- einn varamaður tilnefndur með samhljóða samkomulagi milli Konungsríkisins Belgíu, Stórhertogadæmisins Lúxemborgar og Konungsríkisins Hollands,
- tveir varamenn tilnefndir með samhljóða samkomulagi milli Konungsríkisins Danmerkur, Lýðveldisins Grikklands, Írlands og Rúmeníu,
- tveir varamenn tilnefndir með samhljóða samkomulagi milli Lýðveldisins Eistlands, Lýðveldisins Lettlands, Lýðveldisins Litháens, Lýðveldisins Austurríkis, Lýðveldisins Finnlands og Konungsríkisins Svíþjóðar,
- þrír varamenn tilnefndir með samhljóða samkomulagi milli Lýðveldisins Búlgaríu, Lýðveldisins Tékklands, Lýðveldisins Kýpur, Lýðveldisins Ungverjalands, Lýðveldisins Möltu, Lýðveldisins Póllands, Lýðveldisins Slóveníu og Lýðveldisins Slóvakíu,
- einn varamaður tilnefndur af framkvæmdastjórninni.“

12. gr.

Í stað fyrstu undirgreinar 2. mgr. 134. gr. KBE-sáttmálans um samsetningu vísinda- og tækninefndarinnar komi eftirfarandi:

- „2. Nefndin skal skipuð fjörutíu og einum nefndarmanni sem ráðið skipar að höfðu samráði við framkvæmdastjórnina.“

II. BÁLKUR

AÐRAR AÐLAGANIR

13. gr.

Í stað síðasta málslíðar í 1. mgr. greinar III-157 stjórnarskrárinnar komi eftirfarandi:

„Að því er varðar gildandi takmarkanir samkvæmt landslögum í Búlgaríu, Eistlandi og Ungverjalandi skal dagsetningin, sem um ræðir, vera 31. desember 1999.“

14. gr.

Í stað 1. mgr. greinar IV-440 í stjórnarskránni komi eftirfarandi:

- „1. Sáttmáli þessi gildir um Konungsríkið Belgíu, Lýðveldið Búlgaríu, Lýðveldið Tékkland, Konungsríkið Danmörku, Sambandslýðveldið Þýskaland, Lýðveldið Eistland, Lýðveldið Grikkland, Konungsríkið Spán, Lýðveldið Frakkland, Írland, Lýðveldið Ítalíu, Lýðveldið Kýpur, Lýðveldið

Lettland, Lýðveldið Litháen, Stórhertogadæmið Lúxemborg, Lýðveldið Ungverjaland, Lýðveldið Möltu, Konungsríkið Holland, Lýðveldið Austurríki, Lýðveldið Pólland, Lýðveldið Portúgal, Rúmeníu, Lýðveldið Slóveníu, Lýðveldið Slóvakíu, Lýðveldið Finnland, Konungsríkið Svíþjóð og Hið sameinaða konungsríki Stóra-Bretlands og Norður-Írlands.“

15. gr:

1. Eftirfarandi undirgrein bætist við 1. mgr. greinar IV-448 í stjórnarskránni:

„Samkvæmt aðildarsáttmálanum skulu útgáfur sáttmálans fyrir Búlgaríu og Rúmeníu einnig vera jafngildar.“

2. Í stað annarrar málsgreinar 225. gr. KBE-sáttmálans komi eftirfarandi:

„Útgáfur sáttmálans á búlgörsku, tékknesku, dönsku, ensku, eistnesku, finnsku, grísku, ungversku, írsku, lettnesku, litháísku, maltnesku, pólsku, portúgölsku, rúmensku, slóvakísku, slóvensku, spænsku og sænsku skulu einnig vera jafngildar.“

ÞRIÐJI HLUTI

VARANLEG ÁKVÆÐI

I. BÁLKUR

AÐLAGANIR Á GERÐUM SEM STOFNANIRNAR Hafa SAMÞYKKT

16. gr:

Gerðir, sem taldar eru upp í III. viðauka við þessa bókun, skulu aðlagðar eins og tilgreint er í viðaukanum.

17. gr:

Aðlaganir á gerðunum, sem taldar eru upp í IV. viðauka við þessa bókun, sem nauðsynlegar eru vegna aðildar, skulu gerðar í samræmi við leiðbeiningarnar, sem settar eru fram í viðaukanum.

II. BÁLKUR

ÖNNUR ÁKVÆÐI

18. gr:

Beita skal ráðstöfununum, sem taldar eru upp í V. viðauka við þessa bókun, með þeim skilyrðum sem mælt er fyrir um í viðaukanum.

19. gr:

Samkvæmt Evrópulögum ráðsins er heimilt að aðlaga ákvæði þessarar bókunar sem tengjast sameiginlegri landbúnaðarstefnu ef það reynist nauðsynlegt í kjölfar breytinga á lögum Sambandsins. Ráðið skal taka ákvörðun með samhljóða samþykki og að höfðu samráði við Evrópuþingið.

FJÓRÐI HLUTI

TÍMABUNDIN ÁKVÆÐI

I. BÁLKUR

BRÁÐABIRGÐARÁÐSTAFANIR

20. gr.

Beita skal ráðstöfununum, sem talðar eru upp í VI. og VII. viðauka við þessa bókun, að því er varðar Búlgaríu og Rúmeníu, með þeim skilyrðum sem mælt er fyrir um í þessum viðaukum.

II. BÁLKUR

STOFNANAÁKVÆÐI

21. gr.

1. Við 2. mgr. 1. gr. bókunar 34 um bráðabirgðabókunina að því er varðar stofnanir og starfseiningar Sambandsins, sem fylgir stjórnarskránni og KBE-sáttmálanum í viðauka, bætist eftirfarandi undirgrein:

„Þrátt fyrir hámarksþingsætafjölda á Evrópuþinginu, sem fastsettur er í 2. mgr. greinar I-20 í stjórnarskránni, skal fjölga þingsætum á Evrópuþinginu með tilliti til aðildar Búlgaríu og Rúmeníu og skal þingsætafjöldi þessara landa á Evrópuþinginu, fyrir tímabilið frá aðildardegi fram að upphafi þingtímabilsins 2009-2014, vera sem hér segir:

Búlgaría 18

Rúmenía 35“.

2. Búlgaría og Rúmenía skulu fyrir 31. desember 2007, hvort um sig, kjósa til Evrópuþingsins, með beinum almennum kosningum borgara sinna, um þingmannafjöldann sem fastsettur er í 1. mgr., samkvæmt ákvæðum laga um kjör þingmanna á Evrópuþingið í beinum, almennum kosningum ⁽¹⁾.

3. Þrátt fyrir ákvæði 3. mgr. greinar I-20 í stjórnarskránni skulu þingmenn á Evrópuþinginu, sem eru fulltrúar borgara Búlgaríu og Rúmeníu fyrir tímabilið frá aðildardegi til kosninganna, sem um getur í 2. mgr., vera skipaðir af þingum þessara ríkja, hverju fyrir sig, í samræmi við málsmeðferð sem hvert þessara ríkja mælir fyrir um, ef kosningar fara fram eftir aðildardaginn.

22. gr.

1. Í annarri undirgrein 2. mgr. 2. gr. bókunar 34 um bráðabirgðaákvæði er varða stofnanir og starfseiningar Sambandsins, sem fylgir með stjórnarskránni og KBE-sáttmálanum í viðauka, bætist eftirfarandi við milli færslanna fyrir Belgíu og Lýðveldið Tékkland:

Búlgaría 10“

og á milli færslanna um Portúgal og Slóveníu:

„Rúmenía 14“.

2. Í stað þriðju undirgreinar 2. mgr. 2. gr. bókunar 34 um bráðabirgðaákvæði sem varða stofnanir og starfseiningar Sambandsins, sem fylgir með stjórnarskránni og KBE-sáttmálanum í viðauka, kemur eftirfarandi undirgrein:

„Þegar ákvarðanir eru teknar í ráðinu er þess krafist að þær séu samþykktar með minnst 255 greiddum atkvæðum meirihluta fulltrúa ef stjórnarskráin kveður á um að þær skuli samþykktar að fenginni tillögu framkvæmdastjórnarinnar. Ákvarðanir skulu, í öðrum

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 278, 8.10.1976, bls. 5. Gerðinni var síðast breytt með ákvörðun ráðsins 2002/772/EB, KBE (Stjtið. EB L 283, 21.10.2002, bls. 1).

tilvikum, teljast samþykktar með minnst 255 atkvæðum og skulu a.m.k. tveir þriðju fulltrúanna greiða atkvæði.“

23. gr.

Í 6. gr. bókunar 34 um bráðabirgðaákvæði er varðar stofnanir og starfseiningar Sambandsins, sem fylgir með stjórnarskránni og KBE-sáttmálanum í viðauka, bætist eftirfarandi við milli færslanna fyrir Belgíu og Lýðveldið Tékkland:

„Búlgaría 12“

og á milli færslanna um Portúgal og Slóveníu:

„Rúmenía 15“

24. gr.

Í 7. gr. bókunar 34 um bráðabirgðaákvæði er varðar stofnanir og starfseiningar Sambandsins, sem fylgir stjórnarskránni og KBE-sáttmálanum í viðauka, bætist eftirfarandi við milli færslanna fyrir Belgíu og Tékkland:

„Búlgaría 12“

og á milli færslanna um Portúgal og Slóveníu:

„Rúmenía 15“.

III. BÁLKUR

FJÁRHAGSÁKVÆÐI

25. gr.

1. Búlgaría og Rúmenía skulu greiða, frá og með aðildardegi, eftirfarandi fjárhæðir, sem svara til þeirra hlutar innborgaðs hlutafjár í stofnfé, eins og það er skilgreint í 4. gr. bókunar nr. 5 í stofnsamþykkt Fjá⁽¹⁾

Búlgaría 14 800 000 evrur

Rúmenía 42 300 000 evrur.

Þessi framlög skulu greiddast með átta jöfnum afborgunum með gjalddaga 31. maí 2007, 31. maí 2008, 31. maí 2009, 30. nóvember 2009, 31. maí 2010, 30. nóvember 2010, 31. maí 2011 og 30. nóvember 2011.

2. Búlgaría og Rúmenía skulu, með átta jöfnum afborgunum á gjalddaga sem um getur í 1. mgr., leggja til varasjóða og annarra sjóða sem jafngilda varasjóðum, svo og til þeirrar fjárhæðar sem eftir er að úthluta til varasjóða og annarra sjóða og er jafnhá stöðu á rekstrarreikningi, sem gerður var í lok næsta mánaðar fyrir aðild, eins og bókfært er á bankayfirlitinu, fjárhæðir sem svara til eftirfarandi hundraðshluta af varasjóði og öðrum sjóðum sem jafngilda varasjóðum ⁽¹⁾:

Búlgaría 0,181 %

Rúmenía 0,517 %.

3. Búlgaría og Rúmenía skulu inna af hendi, með reiðufé í evrum, fjármagn og greiðslur, sem kveðið er á um í 1. og 2. mgr., svo fremi samhljóða ákvörðun bankaráðsins liggi fyrir.

26. gr.

1. Búlgaría og Rúmenía skulu greiða eftirtaldar fjárhæðir til Rannsóknarsjóðs á sviði kola og stáls, sem um getur í ákvörðun fulltrúa ríkisstjórna aðildarríkjanna 2002/234/KSE, sem komu saman í ráðinu 27. febrúar 2002, um fjárhagslegar afleiðingar þess að KSE-sáttmálinn fellur úr gildi og um Rannsóknarsjóð á sviði kola og stáls ⁽²⁾

(í millj. evra, miðað við núverandi verðlag)

Búlgaría 11,95

Rúmenía 29,88.

2. Framlögin til Rannsóknarsjóðs á sviði kola og stáls skulu greidd með fjórum afborgunum, í fyrsta sinn 2009, og skulu greidd sem hér segir, ætíð á fyrsta virka degi fyrsta mánaðar ár hvert:

⁽¹⁾ Uppgefnar tölur eru leiðbeinandi og byggjast á birtum gögnum Hagstofu Evrópubandalaganna frá 2003.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 79, 22.3.2002, bls. 42.

2009: 15 %

2010: 20 %

2011: 30 %

2012: 35 %.

27. gr.

1. Framkvæmdastofnanir í Búlgaríu og Rúmeníu skulu annast útboð, gerð samninga og greiðslur vegna foraðildaraðstoðar samkvæmt Phare-áætluninni ⁽¹⁾, Phare-áætluninni um samstarf yfir landamæri (Phare CBC programme) ⁽²⁾ og bráðabirgðaaðstoðinni sem um getur í 31. gr. frá og með aðildardegi.

Fallið skal frá fyrirframsamþykki framkvæmdastjórnarinnar á útboðum og samningum með ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar þar að lútandi, eftir faggildingarferli sem framkvæmdastjórnin annast og að fengnu jákvæðu mati á rýmkuðu dreifstýrðu framkvæmdakerfi (EDIS), í samræmi við viðmiðanir og skilyrði í viðauka við reglugerð ráðsins (EB) nr. 1266/1999 frá 21. júní 1999 um að samhæfa aðstoð við umsóknarlönd innan ramma foraðildaráætlunar og um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 3906/89 ⁽³⁾ og í 164. gr. fjárhagsreglugerðarinnar um fjárlög Evrópubandalaganna ⁽⁴⁾.

Hafi framkvæmdastjórnin ekki tekið ákvörðun um að falla frá fyrirframsamþykki fyrir aðildardag skulu samningar, sem undirritaðir eru frá aðildardegi til dagsins þegar ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar er tekin, ekki uppfylla skilyrði um foraðildaraðstoð.

Ef fyrir kemur í undantekningartilviki að ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar um að falla frá fyrirframsamþykki seinki fram yfir aðildardag af ástæðum sem ekki verða raktar til yfirvalda Búlgaríu og Rúmeníu getur framkvæmdastjórnin þó samþykkt, í tilhlýðilega rökstuddum tilvikum, að samningar, undirritaðir á tímabilinu frá aðildardegi til þess dags er framkvæmdastjórnin tekur ákvörðun, uppfylli skilyrði um foraðildaraðstoð og að sú aðstoð haldi áfram til takmarkaðs tíma, sbr. þó fyrirframsamþykki framkvæmdastjórnarinnar á útboðum og samningum.

⁽¹⁾ Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3906/89 frá 18.12.1989 um efnahagsaðstoð við tiltekin lönd í Mið- og Austur-Evrópu (Stjtið. EB L 375, 23.12.1989, bls. 11). Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 769/2004 (Stjtið. ESB L 123, 27.4.2004, bls. 1).

⁽²⁾ Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2760/98 frá 18.12.1998 um framkvæmd áætlunar um samstarf yfir landamæri samkvæmt PHARE-áætluninni (Stjtið. EB L 345, 19.12.1998, bls. 49). Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1822/2003 (Stjtið. ESB L 267, 17.10.2003, bls. 9).

⁽³⁾ Stjtið. EB L 161, 26.6.1999, bls. 68.

⁽⁴⁾ Reglugerð ráðsins (EB, KBE) nr. 1605/2002 frá 25.6.2002 (Stjtið. EB L 248, 16.9.2002, bls. 1).

2. Fjárhagslegar skuldbindingar, sem gengist er undir fyrir aðild samkvæmt foraðildarfjármálaskjölunum, sem um getur í 1. mgr., auk skuldbindinga sem fylgja bráðabirgðaaðstoðinni, sem um getur í 31. gr., þ.m.t. gerð og skráning einstakra, lagalegra skuldbindinga, sem gerðar eru síðar, og samninga um greiðslur sem gerðir eru eftir að aðild öðlast gildi, skulu áfram lúta lögum og reglum foraðildarfjármálaskjalanna og vera gjaldfærðar á viðeigandi kafla fjárlaga uns áætlunum og verkefnumum lýkur. Þrátt fyrir þetta skal málsmeðferð við opinber innkaup, sem hafin er eftir aðild, vera í samræmi við viðeigandi ákvæði Sambandsins.

3. Síðasta áætlunarvinna fyrir foraðildaraðstöðina, sem um getur í 1. mgr., skal eiga sér stað á síðasta ári fyrir aðild. Gera verður samning um aðgerðir samkvæmt þessum áætlunum innan næstu tveggja ára. Ekki skal framlengja samningsgerðartímabilið. Í tilhlýðilega rökstuddum undantekningartilvikum má veita takmarkaða framlengingu á að samningar komi til framkvæmda.

Þrátt fyrir þetta er heimilt að ganga í foraðildarsjóði til að greiða stjórnunarkostnað, eins og er skilgreint í 4. mgr., á fyrstu tveimur árunum eftir aðild. Greiða má fyrir úttektar- og matskostnað úr foraðildarsjóði í allt að fimm ár eftir aðild.

4. Til að tryggja að foraðildarfjármálaskjölin, sem um getur í 1. mgr., og ISPA-áætlunin ⁽⁵⁾, falli niður í áföngum, eins og nauðsynlegt er, er framkvæmdastjórninni heimilt að gera allar viðeigandi ráðstafanir til að tryggja að nauðsynlegt starfsfólk sé fyrir hendi í Búlgaríu og Rúmeníu, eins og lögmalet er, í mest níttján mánuði eftir aðild. Á þessu tímabili skulu embættismenn, starfsmenn í tímabundnu starfi og samningsbundnir starfsmenn, sem ráðnir hafa verið til starfa í Búlgaríu og Rúmeníu fyrir aðild og krafist er að starfi áfram í þessum ríkjum eftir aðildardag, njóta, í undantekningartilvikum, sömu kjara, fjárhagslega og efnislega, og voru í gildi hjá framkvæmdastjórninni fyrir aðild í samræmi við starfsmannareglur embættismanna Evrópubandalaganna og reglur um ráðningarkjör annarra starfsmanna Evrópubandalaganna sem mælt er fyrir um í reglugerð ráðsins (EBE, KBE, KSE) nr. 259/68 ⁽⁶⁾. Stjórnunarkostnaðurinn, þ.m.t. laun annars starfsfólks sem þörf er á, skal falla undir liðinn „Afnám foraðildaraðstoðar í áföngum fyrir ný aðildarríki“ eða samsvarandi innan viðeigandi málaflokks á fjárlögum Evrópusambandsins sem fjallar um stækkun þess.

⁽⁵⁾ Reglugerð ráðsins (EB) nr. 1267/1999 frá 21.6.1999 um að semja gernig um þróunartefnu fyrir foraðild (Stjtið. EB L 161, 26.6.1999, bls. 3). Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 769/2004 (Stjtið. ESB L 123, 27.4.2004, bls. 1).

⁽⁶⁾ Stjtið. EB L 56, 4.3.1968, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB, KBE) nr. 723/2004 (Stjtið. ESB L 124, 27.4.2004, bls. 1).

28. gr.

1. Ráðstafanir, sem á aðildardegi hafa verið efni ákvarðana um aðstoð samkvæmt reglugerð (EB) nr. 1267/1999 um stofnun sjóðs til að fjármagna skipulagsráðstafanir fyrir ríki sem bíða aðildar, sem ekki hefur komið til framkvæmda á þeim degi, teljast samþykktar af framkvæmdastjórninni, samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) nr. 1164/94 frá 16. maí 1994 um stofnun samstöðusjóða ⁽¹⁾. Fjárhæðum, sem þarf samt sem áður að ráðstafa vegna framkvæmdar slíkra ráðstafana, skal ráðstafað samkvæmt þeirri reglugerð er varðar samstöðusjóð sem í gildi er á aðildardegi og settar undir kaflann sem svarar til þeirrar reglugerðar samkvæmt fjárlögum Evrópusambandsins. Ef annað er ekki tekið fram í 2.–5. mgr. skulu gildandi ákvæði um framkvæmd ráðstafana, sem voru samþykktar samkvæmt síðarnefndu reglugerðinni, gilda.

2. Öll innkaup er varða ráðstöfun, sem um getur í 1. mgr., sem á aðildardegi hafa þegar verið boðin út með auglýsingu í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*, skulu fara fram í samræmi við reglurnar sem mælt er fyrir um í því útboði. Hins vegar gilda ekki ákvæði 165. gr. fjárhagsreglugerðarinnar um fjárlög Evrópubandalaganna. Öll innkaup er varða ráðstöfun, sem um getur í 1. mgr., sem enn hafa ekki verið boðin út með auglýsingu í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*, skulu vera í samræmi við ákvæði stjórnarskrárinnar með gerðunum, sem eru samþykktar samkvæmt þeim og samkvæmt stefnu Sambandsins, þ.m.t. þau er varða umhverfisvernd, flutninga, samevrópsk net, samkeppni og gerð opinberra samninga.

3. Greiðslur, sem framkvæmdastjórnin hefur innt af hendi, samkvæmt ráðstöfun sem um getur í 1. mgr., skulu heyrja undir fyrstu opnu skuldbindinguna sem samþykkt er við fyrstu greiðslu skv. reglugerð (EB) nr. 1267/1999 og síðan samkvæmt þeirri reglugerð er varðar samstöðusjóðinn sem þá er í gildi.

4. Hvað varðar ráðstafanirnar, sem um getur í 1 mgr, skulu reglurnar um það hvort kostnaður á rétt á sér samkvæmt reglugerð (EB) nr. 1267/1999 gilda áfram nema í vel rökstuddum tilvikum þar sem framkvæmdastjórnin tekur ákvörðun að beiðni viðkomandi aðildarríkis.

5. Framkvæmdastjórnin getur ákveðið, í vel rökstuddum undantekningartilvikum, að leyfa sérstakar undanþágur frá gildandi reglum, samkvæmt þeirri reglugerð er varðar samstöðusjóðinn og er í gildi á aðildardaginn, vegna ráðstafananna sem um getur í 1. mgr.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 130, 25.5.1994, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með lögum um aðild frá 2003 (Stjtið. ESB L 236, 23.9.2003, bls. 33).

29. gr.

Ef tímabil skuldbindinga til margra ára, sem gerðar eru skv. SAPARD-áætluninni ⁽²⁾ í tengslum við skógrækt á ræktuðu landi, stuðningur um að setja á fót framleiðsluhópa eða áætlanir um umhverfisvænan landbúnað nær fram yfir síðasta heimilaða gjalddaga samkvæmt SAPARD, stendur áætlunin um byggðaðþróun í dreifbýli 2007-2013 straum af útistandandi greiðslum. Ef nauðsynlegt reynist að gera sérstakar bráðabirgðaráðstafanir í þessu skyni skulu þær samþykktar í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 50. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 1260/1999 frá 21. júní 1999 um almenn ákvæði um þróunarsjóðina ⁽³⁾.

30. gr.

1. Búlgaría, sem lokaði í samræmi við skuldbindingar sínar endanlega einingu 1 og einingu 2 í Kozloduy-kjarnorkuverinu, með það fyrir augum að leggja þær alveg niður fyrir árið 2003, skuldbindur sig til að loka endanlega einingu 3 og einingu 4 í kjarnorkuverinu árið 2006 og leggja þær síðan alveg niður.

2. Á tímabilinu 2007-2009 skal Bandalagið veita Búlgaríu fjárhagsaðstoð við að leggja niður einingarnar og til að bregðast við afleiðingum lokunarinnar og niðurlagningar einingar 1 til 4 í Kozloduy-kjarnorkuverinu.

Aðstoðin skal m.a. ná yfir: ráðstafanir til stuðnings því að leggja niður einingar 1 til 4 í Kozloduy-kjarnorkuverinu; ráðstafanir um umhverfisendurbætur í samræmi við réttarreglurnar; ráðstafanir um að nútímavæða hefðbundna geira í framleiðslu, flutningi og dreifingu á orku í Búlgaríu; ráðstafanir til að bæta orkunýtni, að auka notkun endurnýjanlegra orkugjafa og að bæta öryggi orkugjafa.

Fyrir tímabilið 2007-2009 skal aðstoðin felast í heildarfjárveitingum sem nema 210 milljónum evra (miðað við verðlag 2004), sem ráðstafað er með jöfnum árlegum greiðslum sem nema 70 milljónum evra (miðað við verðlag 2004).

Hægt er að nýta aðstoðina, eða hluta hennar, sem framlag Bandalagsins til alþjóðlegs styrktarsjóðs til að leggja niður Kozloduy-kjarnorkuverið og Endurreisnar- og þróunarbanks Evrópu hefur umsjón með.

⁽²⁾ Reglugerð ráðsins (EB) nr. 1268/1999 frá 21.6.1999 um stuðning Bandalagsins við foraðildarráðstafanir til landbúnaðar- og byggðaðþróunar í um-sóknarlöndum í Mið- og Austur-Evrópu á foraðildartímabilinu (Stjtið. EB L 161, 26.6.1999, bls. 87). Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 2008/2004 (Stjtið. ESB L 349, 25.11.2004, bls. 12).

⁽³⁾ Stjtið. EB L 161, 26.6.1999, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með lögum um aðild frá 2003 (Stjtið. ESB L 236, 23.9.2003, bls. 33).

3. Framkvæmdastjórninni er heimilt að samþykkja reglur um framkvæmd aðstoðarinnar sem um getur í 2. mgr. Reglurnar skulu samþykktar í samræmi við ákvörðun ráðsins 1999/468/EB frá 28. júní 1999 um reglur um meðferð framkvæmdavalds sem framkvæmdastjórninni er falið ⁽¹⁾. Í þessu skyni skal framkvæmdastjórnin njóta aðstoðar nefndar. Ákvæði 4. og 7. gr. ákvörðunar 1999/468/EB gilda. Tímabilið, sem mælt er fyrir um í 3. mgr. 4. gr. ákvörðunar 1999/468/EB, skal vera sex vikur. Nefndin setur sér starfsreglur.

31 gr.

1. Fyrsta aðildarárið skal Sambandið láta Búlgaríu og Rúmeníu í té tímabundna fjárhagsaðstoð, hér á eftir nefnd „bráðabirgðaaðstoð“, til að þróa og styrkja stjórnsýslu sína og dómskerfi til að framkvæma og framfylgja lögum Sambandsins og til að örva miðlun á bestu starfsvenjum milli starfsbræðra. Með þessari aðstoð skal fjármagna verkefni til að byggja upp stofnanir og takmarkaðar litlar fjárfestingar tengdar þeim.

2. Aðstoðin skal beinast að áframhaldandi þörf á að efla stofnanir á tilteknum sviðum með aðgerðum sem ekki er hægt að fjármagna úr þróunarsjóðunum eða sjóðum fyrir byggðapróun í dreifbýli.

3. Þegar um er að ræða samþætt verkefni í opinberri stjórnsýslu við uppbyggingu stofnana skal málsmeðferð um auglýsingu eftir tillögum í gegnum nettengiliða í aðildarríkjunum gilda áfram eins og henni var komið á í rammasamningum við aðildarríkin að því er varðar foraðildaraðstoð.

Heildarfjárveitingar vegna bráðabirgðaaðstoðinnar, miðað við verðlag 2004, fyrir Búlgaríu og Rúmeníu skulu nema 82 milljónum evra fyrsta árið eftir aðild til að sinna innlendum og láréttum forgangsmálum. Árlegar fjárveitingar skulu háðar samþykki fjárveitingavaldsins og rúmast innan ramma fjárhagsáætlunarinnar.

4. Ákvarðanir um bráðabirgðaaðstoð skulu teknar og framkvæmdar í samræmi við reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3906/89 um efnahagsaðstoð við tiltekin lönd í Mið- og Austur-Evrópu.

32. gr.

1. Sjóðstreymi og Schengen-aðstoð er hér með komið á sem bráðabirgðaleið til að hjálpa Búlgaríu og Rúmeníu, frá

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 184, 17.7.1999, bls. 23.

aðildardegi til loka ársins 2009, við að fjármagna aðgerðir við ný ytri landamæri Sambandsins til framkvæmdar Schengen-réttarreglunum, til eftirlits á ytri landamærum og til að bæta sjóðstreymi í innlendum fjárhagsáætlunum.

2. Fyrir tímabilið 2007-2009 skulu Búlgaríu og Rúmeníu hafa aðgang að eftirfarandi fjárhæðum (miðað við verðlag 2004) með eingreiðslum samkvæmt bráðabirg

(í millj. evra, miðað við verðlag 2004)

	2007	2008	2009
Búlgaríu	121,8	59,1	58,6
Rúmeníu	297,2	131,8	130,8

3. Að minnsta kosti helmingur þess sem hvoru landi er úthlutað samkvæmt bráðabirgðasjóðstreymi og Schengen-aðstoðinni skal notaður til að styðja Búlgaríu og Rúmeníu við að uppfylla þær skuldbindingar sínar að fjármagna aðgerðir við ný ytri landamæri Sambandsins til framkvæmdar Schengen-réttarreglunum og til eftirlits á ytri landamærum.

4. Einn tólfthi hluti árlegrar fjárhæðar skal greiddur Búlgaríu og Rúmeníu á fyrsta virka degi í hverjum mánuði á viðkomandi ári. Eingreiðslurnar skulu notaðar innan þriggja ára frá fyrstu greiðslu. Búlgaríu og Rúmeníu skulu leggja fram, eigi síðar en sex mánuðum eftir að þriggja ára tímabilið rennur út, ítarlega skýrslu um lokaframkvæmd eingreiðslunnar, sem falla undir Schengen-hluta bráðabirgðasjóðstreymisins og Schengen-aðstoðina ásamt yfirliti þar sem gerð er grein fyrir útgjöldum. Framkvæmdastjórnin skal endurheimta allt fé sem ónotað er eða er eytt á óréttmætan hátt.

5. Framkvæmdastjórnin getur samþykkt hvers kyns tæknileg ákvæði sem nauðsynleg kunna að reynast fyrir rekstur bráðabirgðasjóðstreymisins og Schengen-aðstoðarinnar.

33. gr.

1. Með fyrirvara um síðari stefnumótandi ákvarðanir skulu

Búlgaría og Rúmenía hafa aðgang að heildarfjárveitingum fyrir skipulagsaðgerðir á þriggja ára tímabilinu frá 2007 til 2009 sem hér segi

(í millj. evra, miðað við verðlag 2004)

	2007	2008	2009
Búlgaría	539	759	1 002
Rúmenía	1 399	1 972	2 603

2. Á árunum þremur frá 2007 til 2009 skulu umfang og eðli íhlutunar innan þessa fastákveðna ramma fyrir þessi lönd vera ákveðin á grundvelli ákvæða sem á þeim tíma gilda fyrir útgjöld vegna skipulagsaðgerða.

34. gr.

1. Auk reglnanna um byggðapróun í dreifbýli, sem eru í gildi á aðildardegi, gilda ákvæðin, sem mælt er fyrir um í I.-III. þætti VIII. viðauka um Búlgaríu og Rúmeníu, fyrir tímabilið 2007-2009 og hin sértæku fjárhagsákvæði, sem mælt er fyrir um í IV. þætti VIII. viðauka, gilda um Búlgaríu og Rúmeníu allt áætlunartímabilið 2007-2013.

35. gr.

Framkvæmdastjórnin skal aðlaga fjárhæðirnar, sem um getur í 30., 31., 32., 33. og 34. gr., árlega, í samræmi við verðlagsbreytingar, sem hluta af árlegum tækniðölögunum á fjárhagsáætlunum.

IV. BÁLKUR

ÖNNUR ÁKVÆÐI

36. gr.

1. Komi alvarlegir erfiðleikar upp innan þriggja ára frá aðild, sem sennilegt er að verði viðvarandi innan einhvernna greinar atvinnulífsins eða geti valdið alvarlegri, efnahagslegri afturför á tilteknu svæði, geta Búlgaría og Rúmenía sótt um heimild til verndarráðstafana til að koma aftur á fyrri jafnvægi og laga þá grein atvinnulífsins, sem um er að ræða, að efnahagskerfi hins innri markaðar.

Við sömu aðstæður getur núverandi aðildarríki sótt um heimild til verndarráðstafana að því er varðar Búlgaríu, Rúmeníu eða bæði þessi ríki.

2. Að beiðni hlutaðeigandi ríkis skal framkvæmdastjórnin, með skjótvirkri málsmeðferð, samþykkja þær Evrópureglugerðir eða Evrópuákvæðanir um verndarráðstafanir sem hún telur nauðsynlegar og tilgreina við hvaða aðstæður skuli gripið til þeirra og með hvaða hætti þeim skuli hrundið í framkvæmd.

2. Með fyrirvara um síðari stefnumótandi ákvarðanir skulu heildarfjárveitingar úr þróunar- og ábyrgðarsjóði evrópsks landbúnaðar (EAGGF) fyrir byggðapróun í dreifbýli fyrir Búlgaríu og Rúmeníu, á þriggja ára tímabilinu 2007-2009, nema 3 041 milljónum evra (miðað við verðlag 2004).

3. Framkvæmdarreglur skulu, þar sem þörf er á, vegna beitingar ákvæða VIII. viðauka, samþykktar í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 50. gr. reglugerðar (EB) nr. 1260/1999.

4. Að tillögu framkvæmdastjórnarinnar og að höfðu samráði við Evrópuþingið skal ráðið gera þær aðlaganir á ákvæðum VIII. viðauka, sem þörf er á, til að tryggja samræmi við reglugerðirnar um byggðapróun í dreifbýli.

Komi upp alvarlegir fjárhagserfiðleikar og fari viðkomandi aðildarríki þess eindregið á leit skal framkvæmdastjórnin bregðast við innan fimm virkra daga frá móttöku beiðni með meðfylgjandi, viðeigandi upplýsingum um aðdraganda. Ráðstafanir, sem þannig eru ákveðnar, skulu tafarlaust taka gildi, með þeim skal tekið tillit til hagsmuna allra hlutaðeigandi aðila og þær skulu ekki hafa í för með sér landamæraeftirlit.

3. Ráðstafanir, sem heimilaðar eru skv. 2. mgr., geta falið í sér frávík frá reglum stjórnarskrárinnar og einkum þessari bókun, að því marki og svo lengi sem óþjákvæmilegt er til að þeim markmiðum, er um getur í 1. mgr., verði náð. Fyrst og fremst skal gera ráðstafanir sem valda sem minnstri röskun á starfsemi hins innri markaðar.

37. gr.

Ef Búlgaría og Rúmenía standa ekki við skuldbindingar sem löndin hafa gengist undir í aðildarviðræðum og raska þannig alvarlega starfsemi innri markaðarins, þ.m.t. hvers

konar skuldbindingar á sérsviðum allra stefna sem varða atvinnustarfsemi er hefur áhrif yfir landamæri, eða ef yfirvofandi hætta er á slíkrri röskun, er framkvæmdastjórninni heimilt að samþykkja Evrópureglugerðir eða Evrópuákvæðanir um viðeigandi ráðstafanir, að fenginni rökstuddri beiðni aðildarríkis eða að eigin frumkvæði, til loka tímabils sem lýkur allt að þremur árum eftir aðild.

Ráðstafanir skulu vera í réttu hlutfalli við tilefnið og skulu ráðstafanir, sem valda minnstri röskun á innri markaðnum, sem og beiting þeirra verndarráðstafana sem fyrir eru á viðkomandi sérsviði, ef við á, látnar ganga fyrir. Ekki skal beita slíkum verndarráðstöfunum til að koma á gerræðislegri mismunun eða dulbúnum viðskiptatakmörkunum milli aðildarríkja. Heimilt er að skírskota til verndarákvæðisins, jafnvel fyrir aðild, á grundvelli niðurstaðna eftirlits og samþykktar ráðstafanir öðlast gildi frá og með fyrsta degi aðildar nema kveðið sé á um síðari dagsetningu. Ráðstöfunum skal ekki beitt lengur en bráðnauðsynlegt er og ætíð aflétt þegar staðið hefur verið við viðkomandi skuldbindingu. Þó er frjálst að beita þeim fram yfir það tímabil sem tilgreint er í fyrstu málsgrein svo framarlega sem ekki hefur verið staðið við viðkomandi skuldbindingar. Framkvæmdastjórninni er heimilt að laga ráðstafanirnar að framvindu mála í nýju aðildarríkjunum eftir því hvernig þau uppfylla skuldbindingar sínar. Áður en framkvæmdastjórnin afturkallar Evrópureglugerðir og Evrópuákvæðanir um verndarráðstafanir skal hún tilkynna ráðinu það með góðum fyrirvara og taka tilhlýðilegt tillit til hvers kyns athugasemda ráðsins þar að lútandi.

38. gr.

Ef alvarlegir ágallar eru eða hætta á slíku er yfirvofandi í Búlgaríu og Rúmeníu á lögleiðingu, framkvæmd eða beitingu rammaákvæðananna eða annarra viðkomandi skuldbindinga, samstarfsgerninga eða ákvarðana, sem tengjast gagnkvæmri viðurkenningu á sviði hegningarlaga skv. VI. bálki í sáttmálanum um Evrópusambandið, og tilskipana og reglugerða, sem tengjast gagnkvæmri viðurkenningu á sviði einkamálaréttar skv. IV. bálki stofnsáttmála Evrópubandalagsins, og Evrópulaga og rammalaga sem samþykkt eru á grundvelli 3. og 4. þáttar IV. kafla í III. bálki III. hluta stjórnarskrárinnar, er framkvæmdastjórninni heimilt, til loka tímabils sem lýkur allt að þremur árum eftir aðild, að fenginni rökstuddri beiðni aðildarríkis eða að eigin frumkvæði og að höfðu samráði við aðildarríkin, að samþykkja Evrópureglugerðir eða Evrópuákvæðanir um viðeigandi ráðstafanir og tilgreina við hvaða aðstæður og með hvaða hætti þeim skuli hrundið í framkvæmd.

Þessar ráðstafanir geta falist í tímabundinni frestun á beitingu viðkomandi ákvæða og ákvarðana í samskiptum milli Búlgaríu eða Rúmeníu og annars aðildarríkis eða annarra aðildarríkja, án þess þó að það hafi áhrif á náðið samstarf á sviði dómsmála. Heimilt er að skírskota til verndarákvæðisins, jafnvel fyrir aðild,

á grundvelli niðurstaðna eftirlits og samþykktar ráðstafanir öðlast gildi frá og með fyrsta degi aðildar nema kveðið sé á um síðari dagsetningu. Ráðstöfunum skal ekki beitt lengur en óhjákvæmilegt er og ætíð aflétt þegar ráðin hefur verið bót á ágöllum. Þó er heimilt að beita þeim fram yfir það tímabil sem tilgreint er í fyrstu málsgrein eða svo lengi sem ágallarnir eru til staðar. Framkvæmdastjórninni er heimilt, að höfðu samráði við aðildarríkin, að laga ráðstafanirnar að framvindu mála í nýju aðildarríkjunum eftir því hvernig þau bæta úr ágöllum sem komið hafa í ljós. Áður en framkvæmdastjórnin afturkallar Evrópureglugerðir og Evrópuákvæðanir um verndarráðstafanir skal hún tilkynna ráðinu það með góðum fyrirvara og taka tilhlýðilegt tillit til allra athugasemda ráðsins þar að lútandi.

39. gr.

1. Ef fram koma, á grundvelli stöðugs eftirlits framkvæmdastjórnarinnar með skuldbindingum, sem Búlgaríu og Rúmeníu hafa gengist undir í aðildarviðræðunum, einkum eftirlitsskýrslu framkvæmdastjórnarinnar, skýrar vísbendingar um að undirbúningurinn fyrir samþykkt og framkvæmd réttarreglnanna í Búlgaríu eða Rúmeníu sé með þeim hætti að veruleg hætta sé á að annað hvort þessara ríkja verði augljóslega ekki í stakk búið til að uppfylla kröfur á nokkrum mikilvægum sviðum fyrir aðildardaginn 1. janúar 2007, er ráðinu heimilt, með samhljóða samþykki og samkvæmt tilmælum framkvæmdastjórnarinnar, að ákveða að fresta aðildardegi þess ríkis um eitt ár, til 1. janúar 2008.

2. Þrátt fyrir 1. mgr. er ráðinu heimilt, með auknum meirihluta samkvæmt tilmælum framkvæmdastjórnarinnar, að taka ákvörðunina, sem kveðið er á um í 1. mgr., að því er varðar Rúmeníu ef alvarlegir ágallar hafa komið í ljós varðandi efndir Rúmeníu á einum eða fleiri skuldbindingum og kröfum sem talin eru upp í I. lið IX. viðauka.

3. Þrátt fyrir 1. mgr. og með fyrirvara um 37. gr. er ráðinu heimilt, með auknum meirihluta samkvæmt tilmælum framkvæmdastjórnarinnar og eftir ítarlegt mat sem fara skal fram haustið 2005 á framförum í Rúmeníu á sviði samkeppnismála, að taka ákvörðunina, sem kveðið er á um í 1. mgr., að því er varðar Rúmeníu, ef alvarlegir ágallar hafa komið í ljós varðandi efndir Rúmeníu á skuldbindingum sínum samkvæmt Evrópusamningnum ⁽¹⁾ eða einum eða fleiri skuldbindingum og kröfum sem taldar eru upp í II. lið IX. viðauka.

4. Í því tilviki að ákvörðun er tekin skv. 1., 2. eða 3. mgr. skal ráðið, með auknum meirihluta atkvæða, tafarlaust taka ákvörðun um slíkar breytingar á þessari bókun, þ.m.t. viðaukar hennar og viðbætur, sem óhjákvæmilega fylgja ákvörðun um frestun.

⁽¹⁾ Evrópusamningur um að koma á samstarfi milli Efnahagsbandalags Evrópu og aðildarríkja þess annars vegar og Rúmeníu hins vegar (Stjtið. EB L 357, 31.12.1994, bls. 2).

40. gr.

Til að hamlá ekki eðlilegri starfsemi innri markaðarins skal framkvæmd innlendra reglna Búlgaríu og Rúmeníu á aðlögunartímabilunum, sem um getur í VI. og VII. viðauka, ekki hafa í för með sér landamæraeftirlit milli aðildarríkja.

41. gr.

Ef bráðabirgðaráðstafana er þörf til að auðvelda skiptin frá ríkjandi fyrirkomulagi í Búlgaríu og Rúmeníu til þess sem leiðir af beitingu sameiginlegru landbúnaðarstefnunnar með skilyrðunum sem mælt er fyrir um í þessari bókun skal framkvæmdastjórnin samþykkja slíkar ráðstafanir í samræmi við málsmeðferðina, sem um getur í 2. mgr. 25. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 1784/2003 frá 29. september 2003 um sameiginlega skipulagningu kornvörumarkaða ⁽¹⁾ eða, eftir því sem við á, í samsvarandi greinum annarra reglugerða um sameiginlega skipulagningu landbúnaðarmarkaða eða Evrópulögum sem koma í þeirra stað eða viðkomandi málsmeðferð eins og ákvarðað er í gildandi löggjöf. Bráðabirgðaráðstafanirnar, sem um getur í þessari grein, má gera á þriggja ára tímabili frá aðildardegi að telja og skal beiting þeirra takmarkast við það tímabil. Evrópulög ráðsins heimila

að þessi frestur sé framlengdur. Ráðið skal taka ákvörðun með samhljóða samþykki og að höfðu samráði við Evrópuþingið.

Koma skal á bráðabirgðaráðstöfunum, sem tengjast framkvæmd gerna er varða sameiginlegu landbúnaðarstefnuna, sem eru ekki tilgreindar í þessari bókun en eru nauðsynlegar vegna aðildar, fyrir aðildardag samkvæmt Evrópureglugerðum og Evrópuákvörðunum, sem ráðið samþykkti að fenginni tillögu framkvæmdastjórnarinnar, eða, ef þær tengjast gerningum sem framkvæmdastjórnin samþykkti upphaflega, samkvæmt reglugerðum eða ákvörðunum Evrópusambandsins sem framkvæmdastjórnin samþykkti í samræmi við málsmeðferðina sem krafist er til samþykktar á þeim gerningum sem um ræðir.

42. gr.

Ef bráðabirgðaráðstafana er þörf til að auðvelda breytingu frá núverandi fyrirkomulagi í Búlgaríu og Rúmeníu til þess sem leiðir af beitingu reglna Sambandsins um heilbrigði dýra, plantna og matvæla skal framkvæmdastjórnin samþykkja slíkar ráðstafanir í samræmi við viðeigandi málsmeðferð eins og hún er ákvörðuð í gildandi löggjöf. Þessar ráðstafanir skulu gerðar á þriggja ára tímabili frá aðildardegi og skal beiting þeirra takmarkast við það tímabil.

FIMMTI HLUTI

ÁKVÆÐI ER VARÐA FRAMKVÆMD ÞESSARAR BÓKUNAR

I. BÁLKUR

STOFNUNUM OG STARFSEININGUM KOMIÐ Á FÓT*43. gr.*

Evrópuþingið skal aðlaga starfsreglur sínar eins og nauðsyn krefur vegna aðildarinnar.

44. gr.

Ráðið skal aðlaga starfsreglur sínar eins og nauðsyn krefur vegna aðildarinnar.

45. gr.

Skipa skal einn ríkisborgara frá hverju nýju aðildarríki í framkvæmdastjórnina frá og með aðildardegi. Ráðið skal, með samhljóða samkomulagi við forseta framkvæmdastjórnarinnar, skipa nýja fulltrúa í framkvæmdastjórnina, að höfðu samráði við Evrópuþingið og í samræmi við viðmiðin sem sett eru fram í 4. mgr. greinar I-26 í stjórnarskránni.

Skipunartími fulltrúa, sem þannig eru skipaðir, rennur út á sama tíma og skipunartími þeirra sem sitja í nefndinni þegar aðild tekur gildi.

⁽¹⁾ Stjótið. ESB L 270, 21.10.2003, bls. 78.

46. gr.

1. Tveir dómarmenn skulu skipaðir í dómstólinn og tveir dómarmenn í almennan dómstól.

2. Skipunartími annars dómarmanns við dómstólinn, sem skipaður er skv. 1. mgr., rennur út 6. október 2009. Sá dómari skal valinn með hlutkesti. Skipunartími hins dómarmanns rennur út 6. október 2012.

Skipunartími annars dómarmanns við dómstólinn, sem skipaður er skv. 1. mgr., rennur út 31. ágúst 2007. Sá dómari skal valinn með hlutkesti. Skipunartími hins dómarmanns rennur út 31. ágúst 2010.

3. Dómstóllinn skal aðlagja starfsreglur sínar eins og nauðsyn krefur vegna aðildarinnar.

Almennir dómstóllinn skal, í samráði við dómstólinn, aðlagja starfsreglur sínar eins og nauðsyn krefur vegna aðildarinnar.

Þess er krafist að ráðið samþykki aðlagðar starfsreglur.

4. Þegar dæmt er í málum sem eru fyrir dómstóli á aðildardegi, en munnlegur málflutningur var hafinn fyrir þann dag, skal fullskipaður dómstóll eða réttur skipaður með sama hætti og fyrir aðild og þeim starfsreglum beitt sem voru í gildi daginn fyrir aðildardag.

47. gr.

Skipa skal einn ríkisborgara frá hverju nýju aðildarríki í endurskoðunarréttinn frá og með aðildardegi til sex ára.

48. gr.

Fjölgað skal í svæðanefndinni með því að skipa 27 fulltrúa svæðastofnana og staðbundinna stofnana í Búlgaríu og Rúmeníu sem annaðhvort hafa verið kosnir til þeirra eða bera pólitíska ábyrgð gagnvart kjörnu þingi. Skipunartími nefndarmanna, sem þannig eru skipaðir, rennur út á sama tíma og þeirra sem sitja í nefndinni þegar aðild tekur gildi.

49. gr.

Fjölgað skal í efnahags- og félagsmálanefndinni með því að skipa 27 nefndarmenn sem eru fulltrúar hinna ýmsu efnahags- og félagslegu eininga skipulagðs, borgaralegs samfélags í Búlgaríu og Rúmeníu. Skipunartími nefndarmanna, sem þannig eru skipaðir, rennur út á sama tíma og þeirra sem sitja í nefndinni þegar aðild tekur gildi.

50. gr.

Aðlögun á reglum nefndanna, sem komið var á fót með stjórnarskránni, og á starfsreglum þeirra, sem nauðsynleg er samfara aðild, skal fara fram eins fljótt og unnt er eftir aðild.

51. gr.

1. Nýir fulltrúar í nefndum, hópum eða öðrum stofnunum, sem stofnaðar eru með stjórnarskránni eða gerðum sem stofnanirnar samþykkja, skulu skipaðir samkvæmt skilyrðunum og í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um við skipun fulltrúa í þessar nefndir, hópa eða aðrar stofnanir. Skipunartími nýrra fulltrúa, sem þannig eru skipaðir, rennur út á sama tíma og þeirra sem sitja í nefndinni þegar aðild tekur gildi.

2. Við aðild skal skipta um alla fulltrúa í nefndum eða hópum, sem stofnaðir eru með stjórnarskránni eða gerðum sem stofnanirnar samþykkja, með föstum fjölda fulltrúa án tillits til fjölda aðildarríkjanna, nema skipunartími núverandi fulltrúa renni út innan árs frá aðildardegi.

II. BÁLKUR

GILDISSVIÐ GERÐA SEM STOFNANIRNAR SAMÞYKKJA

52. gr.

Við aðild er litið svo á að evrópskum rammalögum, reglugerðum og ákvörðunum, í skilningi greinar I-33 í stjórnarskránni og tilskipunum og ákvörðunum í skilningi 249. gr. stofnsáttmála Evrópubandalagsins og 161. gr. í KBE-sáttmálanum, sé beint til Búlgaríu og Rúmeníu, að því tilskildu að þessum evrópsku

rammalögum, reglugerðum og ákvörðunum og þessum tilskipunum og ákvörðunum hafi verið beint til allra núverandi aðildarríkja. Litið er svo á að Búlgaríu og Rúmeníu hafi mótttekið tilkynningu um slíkar Evrópuákvæðanir og slíkar tilskipanir og ákvæðanir við aðild nema þegar um er að ræða Evrópuákvæðanir sem öðlast gildi skv. 2. mgr. greinar I-39 í stjórnarskránni og tilskipanir og ákvæðanir sem öðlast gildi skv. 1. og 2. mgr. 254 gr. stofnsáttmála Evrópubandalagsins.

53. gr.

1. Búlgaría og Rúmenía skulu, frá aðildardegi, gera nauðsynlegar ráðstafanir til að fara að ákvæðum evrópsku rammalaganna og þeirra Evrópureglugerða, sem eru bindandi með tilliti til þeirra niðurstaðna sem eiga að fást, en innlend yfirvöld eiga þó val um í hvaða mynd og með hvaða hætti, í skilningi greinar I-33 í stjórnarskránni og tilskipana og ákvarðana í skilningi 249. gr. stofnsáttmála Evrópubandalagsins og 161. gr. KBE-sáttmálans, nema kveðið sé á um annan frest í þessari bókun. Þau skulu tilkynna framkvæmdastjórninni um þessar ráðstafanir eigi síðar en á aðildardaginn eða, ef við á, innan frestsins sem kveðið er á um í þessari bókun.

2. Að því marki sem breytingar á tilskipunum, í skilningi 249. gr stofnsáttmála Evrópubandalagsins og 161. gr. KBE-sáttmálans, sem komið var á með þessari bókun, kalla á lagfæringar á lögum og stjórnsýslufyrirmælum núverandi aðildarríkja skulu núverandi aðildarríki gera nauðsynlegar ráðstafanir til að fara að breyttum tilskipunum frá aðildardegi, nema kveðið sé á um annað í þessari bókun. Þau skulu tilkynna framkvæmdastjórninni um þessar ráðstafanir eigi síðar en á aðildardaginn eða innan frestsins sem kveðið er á um í þessari bókun.

54. gr.

Búlgaría og Rúmenía skulu, í samræmi við 33. gr. KBE-sáttmálans og innan þriggja mánaða frá aðild, senda framkvæmdastjórninni tilkynningu um þau ákvæði í lögum og stjórnsýslufyrirmælum sem ætlað er að vernda heilsu starfsmanna og almennings á yfirráðasvæði þeirra gegn hættu af völdum jónandi geislunar.

55. gr.

Að fenginni tilhlýðilega rökstuddri beiðni Búlgaríu eða Rúmeníu, sem lögð er fyrir framkvæmdastjórnina eigi síðar

en á aðildardaginn, er ráðinu heimilt, að fenginni tillögu frá framkvæmdastjórninni, eða framkvæmdastjórninni, ef hún hefur samþykkt upphaflegu gerðina, að samþykkja Evrópureglugerðir eða Evrópuákvæðanir um tímabundnar undanþágur frá gerðum stofnananna frá 1. október 2004 til aðildardags. Ráðstafanirnar skulu samþykktar í samræmi við reglur um atkvæðagreiðslu sem gilda um samþykkt gerðarinnar sem sóst er eftir tímabundinni undanþágu frá. Ef þessar undanþágur eru samþykktar eftir aðild er heimilt að beita þeim frá og með aðildardegi.

56. gr.

Ef þörf er aðlögunar, vegna aðildar, á gerðum stofnananna frá því fyrir aðild og ekki er kveðið á um nauðsynlega aðlögun í þessari bókun eða viðaukum við hana skal ráðið, að fenginni tillögu framkvæmdastjórnarinnar, eða framkvæmdastjórnin, ef hún hefur samþykkt upphaflegu gerðina, samþykkja, í þessu skyni, nauðsynlegar gerðir. Ef þessar aðlaganir eru samþykktar eftir aðild má beita þeim frá og með aðildardegi.

57. gr.

Ráðið skal, að fenginni tillögu framkvæmdastjórnarinnar, samþykkja Evrópureglugerðir eða Evrópuákvæðanir um nauðsynlegar ráðstafanir til að beita ákvæðum þessarar bókunar nema mælt sé fyrir um annað.

58. gr.

Texti gerða stofnananna, sem voru samþykktar fyrir aðild og ráðið, framkvæmdastjórnin eða Seðlabanki Evrópu hefur samið á búlgörsku og rúmensku, er frá aðildardegi jafngildur með sömu skilyrðum og textarnir sem samdir voru á hinum núverandi opinberu tungumálum. Þeir skulu birtir í Stjórnartíðindum Evrópusambandsins ef textarnir á tungumálum núverandi ríkja voru birtir þar.

III. BÁLKUR

LOKAÁKVÆÐI

59. gr.

Ákvæði I–IX. viðauka og viðbætur við þá eru óaðskiljanlegur hluti þessarar bókunar.

60. gr.

Ríkisstjórn Lýðveldisins Ítalíu skal afhenda ríkisstjórnum Lýðveldisins Búlgaríu og Rúmeníu staðfest endurrit

stofnsáttmála Kjarnorkubandalags Evrópu ásamt sáttmálum um breytingar og viðbót við hann á dönsku, eistnesku, ensku, finnsku, frönsku, grísku, hollensku, írsku, ítölsku, lettnesku, litháísku, maltnesku, portúgölsku, pólsku, slóvakísku, slóvensku, spænsku, sænsku, tékknesku, ungversku og þýsku.

Texti sáttmálans, sem gerður er á búlgörsku og rúmensku, skal fylgja með bókuninni í viðauka. Þessir textar eru jafngildir með

sömu skilyrðum og textar sáttmálans sem um getur í fyrstu málsgrein og samdir eru á tungumálum núverandi ríkja.

endurrit alþjóðasamninga sem afhentir hafa verið til vörslu í skjalasafni aðalskrifstofu ráðsins.

61. gr.

Framkvæmdastjóri ráðs Evrópusambandsins skal afhenda ríkisstjórnnum Lýðveldisins Búlgaríu og Rúmeníu staðfest

III. VIÐAUKI

Skrá sem um getur í 16. gr. í bókuninni: aðlögun á gerðum sem stofnanirnar hafa samþykkt

1. FÉLAGARÉTTUR*HUGVERKARÉTTUR Á SVIÐI IÐNAÐAR***II. VIÐBÓTARVOTTORÐ UM VERND**

1. 31992 R 1768: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1768/92 frá 18. júní 1992 um útgáfu viðbótarvottorðs um vernd lyfja (Stjtið. EB L 182, 2.7.1992, bls. 1), eins og henni var breytt með:

- 11994 N: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum – aðild Lýðveldisins Austurríkis, Lýðveldisins Finnlands og Konungsríkisins Svíþjóðar (Stjtið. EB C 241, 29.8.1994, bls. 21),
- 12003 T: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum - aðild Lýðveldisins Eistlands, Lýðveldisins Kýpur, Lýðveldisins Lettlands, Lýðveldisins Litháens, Lýðveldisins Ungverjalands, Lýðveldisins Möltu, Lýðveldisins Póllands, Lýðveldisins Slóveníu, Lýðveldisins Slóvakíu og Lýðveldisins Tékklands (Stjtið. ESB L 236, 23.9.2003, bls. 33).

a) Eftirfarandi bætist við 19. gr. a:

„k) heimilt er að gefa út vottorð í Búlgaríu fyrir þau lyf sem njóta verndar gilds grunneinkaleyfis hafi fyrsta leyfi til að setja vöruna á markað, sem lyf, verið veitt eftir 1. janúar 2000 og að því tilskildu að umsókn um vottorð sé lögð fram innan sex mánaða frá aðildardegi,

l) heimilt er að gefa út vottorð í Rúmeníu fyrir þau lyf sem njóta verndar gilds grunneinkaleyfis hafi fyrsta leyfi til að markaðssetja vöruna, sem lyf, verið veitt eftir 1. janúar 2000. Ef tímabilið, sem kveðið er á um í 1. mgr. 7. gr., er runnið út skal vera hægt að sækja um vottorð á sex mánaða tímabili sem hefst eigi síðar en á aðildardegi.“

b) Í stað 2. mgr. 20. gr. komi eftirfarandi:

„2. Þessi reglugerð skal gilda um viðbótarvottorð um vernd sem veitt eru í samræmi við innlenda löggjöf í Lýðveldinu Tékklandi, Eistlandi, á Kýpur, í Lettlandi, Litháen, á Möltu, í Póllandi, Rúmeníu, Slóveníu og Slóvakíu, fyrir aðildardag hvers þeirra.“

2. 31996 R 1610: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1610/96 frá 23. júlí 1996 um útgáfu viðbótarvottorðs um vernd plöntuvarnarefna (Stjtið. EB L 198, 8.8.1996, bls. 30), eins og henni var breytt með:

- 12003 T: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum - aðild Lýðveldisins Tékklands, Lýðveldisins Eistlands, Lýðveldisins Kýpur, Lýðveldisins Lettlands, Lýðveldisins Litháens, Lýðveldisins Ungverjalands, Lýðveldisins Möltu, Lýðveldisins Póllands, Lýðveldisins Slóveníu og Lýðveldisins Slóvakíu (Stjtið. ESB L 236, 23.9.2003, bls. 33).

a) Eftirfarandi bætist við 19. gr. a:

„k) heimilt er að gefa út vottorð í Búlgaríu fyrir þau plöntuvarnarefni sem njóta verndar gilds grunneinkaleyfis hafi fyrsta leyfi til að setja vöruna á markað, sem plöntuvarnarefni, verið veitt eftir 1. janúar 2000 og að því tilskildu að umsókn um vottorð sé lögð fram innan sex mánaða frá aðildardegi,

l) heimilt er að gefa út vottorð í Rúmeníu fyrir þau plöntuvarnarefni sem njóta verndar gilds grunneinkaleyfis hafi fyrsta leyfi til að setja vöruna á markað, sem plöntuvarnarefni, verið veitt eftir 1. janúar 2000. Ef tímabilið, sem kveðið er á um í 1. mgr. 7. gr., er runnið út skal vera hægt að sækja um vottorð á sex mánaða tímabili sem hefst eigi síðar en á aðildardegi.“

b) Í stað 2. mgr. 20. gr. komi eftirfarandi:

„2. Þessi reglugerð skal gilda um viðbótarvottorð um vernd sem veitt eru í samræmi við innlenda löggjöf í Lýðveldinu Tékklandi, Eistlandi, á Kýpur, í Lettlandi, Litháen, á Möltu, í Póllandi, Rúmeníu, Slóveníu og Slóvakíu, fyrir aðildardag hvers þeirra.“

2. LANDBÚNAÐUR

1. 31989 R 1576: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1576/89 frá 29. maí 1989 um almennar reglur varðandi skilgreiningu, lýsingu og kynningu á brenndum drykkjum (Stjtið. EB L 160, 12.6.1989, bls. 1), eins og henni var breytt með:

- 31992 R 3280: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3280/92 frá 9.11.1992 (Stjtið. EB L 327, 13.11.1992, bls. 3),
- 31994 R 3378: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 3378/94 frá 22.12.1994 (Stjtið. EB L 366, 31.12.1994, bls. 1),
- 11994 N: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum – aðild Lýðveldisins Austurríkis, Lýðveldisins Finnlands og Konungsríkisins Svíþjóðar (Stjtið. EB C 241, 29.8.1994, bls. 21),
- 12003 T: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum - aðild Lýðveldisins Tékklands, Lýðveldisins Eistlands, Lýðveldisins Kýpur, Lýðveldisins Lettlands, Lýðveldisins Litháens, Lýðveldisins Ungverjalands, Lýðveldisins Möltu, Lýðveldisins Póllands, Lýðveldisins Slóveníu og Lýðveldisins Slóvakíu (Stjtið. ESB L 236, 23.9.2003, bls. 33),
- 32003 R 1882: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 frá 29.9.2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

a) Eftirfarandi bætist við í i-lið 4. mgr. 1. gr.:

„5) Einungis má nota merkinguna „Palinca“ í stað heitisins „áavaxtabrennivín“ á drykk sem framleiddur er í Rúmeníu.“

b) Í II. viðauka bætist við eftirfarandi landfræðilegar sérmerkingar:

- við 4. lið: „Vinars Târnave“, „Vinars Vaslui“, „Vinars Murfatlar“, „Vinars Vrancea“, „Vinars Segarcea“
- við 6. lið: „Сунгурларска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сунгурларе / Sungurlarska grozdova rakiya / Grozdova rakiya frá Sungurlare“, „Сливенска перла (Сливенска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сливен) / Slivenska perla (Slivenska grozdova rakiya / Grozdova rakiya frá Sliven)“, „Стралджанска мускатова ракия / Мускатова ракия от Стралджа / Straldjanska muscatova rakiya / Muscatova rakiya frá Straldja“, „Поморийска гроздова ракия / Гроздова ракия от Поморие / Pomoriyska grozdova rakiya / Grozdova rakiya frá Pomorie“, „Русенска бисерна гроздова ракия / Бисерна гроздова ракия от Русе / Rusenska biserna grozdova rakiya / Biserna grozdova rakiya frá Ruse“, „Бургаска мускатова ракия / Мускатова ракия от Бургас / Bourgaska muscatova rakiya / Muscatova rakiya frá Bourgas“, „Добруджанска мускатова ракия / Мускатова ракия от Добруджа / Dobrudjanska muscatova rakiya / Muscatova rakiya frá Dobrudja“, „Сухиндолска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сухиндол / Suhindolska grozdova rakiya / Grozdova rakiya frá Suhindol“, „Карловска гроздова ракия / Гроздова Ракия от Карлово / Karlovska grozdova rakiya / Grozdova rakiya frá Karlovo“

- við 7. lið: „Троянска сливова ракия / Сливова ракия от Троян / Troyanska slivova rakiya / Slivova rakiya frá Trojan“, „Силистренска кайсиева ракия / Кайсиева ракия от Силистра / Silistrenska kaysieva rakiya / Kaysieva rakiya frá Silistra“, „Тервелска кайсиева ракия / Кайсиева ракия от Тервел / Tervelska kaysieva rakiya / Kaysieva rakiya frá Tervel“, „Ловешка сливова ракия / Сливова ракия от Ловеч / Loveshka slivova rakiya / Slivova rakiya frá Lovech“, „Țuică Zetea de Medieșu Aurit“, „Țuică de Valea Milcovului“, „Țuică de Buzău“, „Țuică de Argeș“, „Țuică de Zalău“, „Țuică Ardelenească de Bistrița“, „Horincă de Maramureș“, „Horincă de Cămarzan“, „Horincă de Seini“, „Horincă de Chioar“, „Horincă de Lăpuș“, „Turț de Oaș“, „Turț de Maramureș“.
- 2. 31991 R 1601: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1601/91 frá 10. júní 1991 um almennar reglur varðandi skilgreiningu, lýsingu og kynningu á kryddvínnum, drykkjum blönduðum með kryddvínnum og hanastélum blönduðu með kryddvínnum (Stjtið. EB L 149, 14.6.1991, bls. 1), eins og henni var breytt með:
 - 31992 R 3279: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3279/92 frá 9.11.1992 (Stjtið. EB L 327, 13.11.1992, bls. 1),
 - 11994 N: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum – aðild Lýðveldisins Austurríkis, Lýðveldisins Finnlands og Konungsríkisins Svíþjóðar (Stjtið. EB C 241, 29.8.1994, bls. 21),
 - 31994 R 3378: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 3378/94 frá 22.12.1994 (Stjtið. EB L 366, 31.12.94, bls. 1),
 - 31996 R 2061: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 2061/96 frá 8.10.1996 (Stjtið. EB L 277, 30.10.1996, bls. 1),
 - 32003 R 1882: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 frá 29.9.2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

Eftirfarandi undirliður bætist við á eftir h-lið í 3. mgr. 2. gr.:

- „i) Pelin: drykkur, blandaður kryddvínnum, framleiddur úr hvítvíni eða rauðvíni, þrúgumustþykkní, þrúgusafa (eða rófusykri) og tilteknum tinktúrum úr kryddjurtum, með alkóhólstyrkleika að lágmarki 8,5%, sykurinnihald tilgreint sem andsykur, 45-50 g í hverjum lítra, og heildarsýrustig að lágmarki 3 g í hverjum lítra tilgreint sem vínsýra.“

og i-liður verður j-liður.

3. STEFNA Í FLUTNINGAMÁLUM

31996 L 0026: Tilskipun ráðsins 96/26/EB frá 29. apríl 1996 um aðgang að starfsgrein farmflytjenda á vegum og starfsgrein aðila sem stunda farþegaflutninga á vegum og um gagnkvæma viðurkenningu á prófskírteinum, vottorðum og öðrum vitnisburði um formlega menntun og hæfi sem á að auðvelda þessum aðilum að neyta staðfesturéttarins í innanlands- og millilandaflutningum (Stjtið. EB L 124, 23.5.1996, bls. 1), eins og henni var breytt með:

— 31998 L 0076: Tilskipun ráðsins 98/76/EB frá 1.10.1998 (Stjtið. EB L 277, 14.10.1998, bls. 17).

— 12003 T: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum - aðild Lýðveldisins Tékklands, Lýðveldisins Eistlands, Lýðveldisins Kýpur, Lýðveldisins Lettlands, Lýðveldisins Litháens, Lýðveldisins Ungverjaland, Lýðveldisins Möltu, Lýðveldisins Póllands, Lýðveldisins Slóveníu og Lýðveldisins Slóvakíu (Stjtið. ESB L 236, 23.9.2003, bls. 33),

— 32004 L 0066: Tilskipun ráðsins 2004/66/EB frá 26.4.2004 (Stjtið. ESB L 168, 1.5.2004, bls. 35).

a) Eftirfarandi málsgrein bætist við í 10. gr.:

„11. Þrátt fyrir 3. mgr. skulu vottorð, sem gefin eru út í Búlgaríu fyrir aðildardag til handa flutningsaðilum á vegum, aðeins teljast jafngild vottorðum sem gefin eru út samkvæmt ákvæðum þessarar tilskipunar ef þau hafa verið gefin út til handa:

— farmflytjendum á vegum og aðilum sem hafa stundað farþegaflutninga á vegum í millilandaflutningum, samkvæmt reglugerð nr. 11 frá 31. október 2002 um farþegaflutninga milli landa og vöruflutninga á vegum (Stjórnartíðindi nr. 108 frá 19. nóvember 2002), frá 19. nóvember 2002,

— farmflytjendum á vegum og aðilum sem hafa stundað farþegaflutninga á vegum í innanlandsflutningum, samkvæmt reglugerð nr. 33 frá 3. nóvember 1999 um almenna farþega- og vöruflutninga á yfirráðasvæði Búlgaríu, eins og henni var breytt 30. október 2002 (Stjórnartíðindi nr. 108 frá 19. nóvember 2002), frá 19. nóvember 2002.

12. Þrátt fyrir 3. mgr. skulu vottorð, sem gefin eru út í Rúmeníu fyrir aðildardag til handa flutningsaðilum á vegum, aðeins teljast jafngild vottorðum, sem gefin eru út samkvæmt ákvæðum þessarar tilskipunar, ef þau hafa verið gefin út til handa farmflytjendum á vegum og aðilum sem hafa stundað farþegaflutninga á vegum í millilanda- og innanlandsflutningum frá 28. janúar 2000, samkvæmt fyrirmælum samgönguráðherra nr. 761 frá 21. desember 1999 um skipun, starfsþjálfun og fagvottun aðila sem samhæfa flutningastarfsemi á vegum varanlega og á skilvirkan hátt.“

b) Eftirfarandi komi í stað annarrar málsgreinar í 10. gr. b:

„Aðildarríkjunum er heimilt að gefa aftur út starfshæfnivottorðin, sem um getur í 4.–12. mgr. 10. gr., í samræmi við vottorðið í I. viðauka a“.

*V. VIÐAUKI***Skrá sem um getur í 18. gr. í bókuninni: önnur varanleg ákvæði****1. FÉLAGARÉTTUR****Stjórnarskrársáttmáli Evrópusambandsins, 3. þáttur I. kafla III. bóls í III. hluta, Frjálsir vöruflutningar****SÉRSTÖK MÁLSMEÐFERÐ**

Að því er varðar Búlgaríu eða Rúmeníu getur handhafi einkaleyfis eða viðbótarvottorðs um vernd lyfjavöru, sem lagt var fram hjá aðildarríki þegar ekki var hægt að fá einkaleyfi í einhverju framangreindra nýrra aðildarríkja á þeirri vöru, eða rétthafi hans treyst á þau réttindi sem því einkaleyfi eða viðbótarvottorði um vernd fylgja til þess að koma í veg fyrir innflutning og markaðssetningu vörunnar í því aðildarríki eða aðildarríkjum þar sem hún nýtur einkaleyfisverndar eða viðbótarverndar, jafnvel þótt hann hafi markaðssett vöruna í nýja aðildarríkinu í fyrsta skipti eða það hafi verið gert með hans samþykki.

Hver sá aðili sem fyrirhugar innflutning eða markaðssetningu lyfjavöru, sem fellur undir málsgreinina hér að framan, til aðildarríkis þar sem varan nýtur einkaleyfis- eða viðbótarverndar skal sýna lögbærum yfirvöldum fram á, í umsókninni fyrir viðkomandi innflutning, að handhafa eða rétthafa hans hafi verið tilkynnt um hann með eins mánaðar fyrirvara.

2. STEFNA Í SAMKEPPNISMÁLUM**Stjórnarskrársáttmáli Evrópusambandsins, 5. þáttur I. kafla III. bóls í III. hluta, Samkeppnisreglur**

1. Eftirfarandi aðstoðarkerfi og stök aðstoð, sem kemur til framkvæmda í nýju aðildarríki fyrir aðildardaginn og er enn í gildi eftir þann dag, skal, við aðild, teljast yfirstandandi aðstoð í skilningi 1. mgr. greinar III-168 í stjórnarskránni:

- a) ráðstafanir til aðstoðar sem komu til framkvæmda fyrir 10. desember 1994,
- b) ráðstafanir til aðstoðar sem skráðar eru í viðbættinn við þennan viðauka,
- c) ráðstafanir til aðstoðar sem voru metnar hjá opinberu eftirlitsyfirvaldi í nýja aðildarríkinu fyrir aðildardaginn og taldar samrýmast réttarreglunum og sem framkvæmdastjórnin andmælti ekki á grundvelli alvarlegra efasemda um að þær samrýmdust sameiginlega markaðnum samkvæmt málsmæðferðinni sem sett er fram í 2. mgr.

Allar ráðstafanir, sem enn eru í gildi eftir aðildardaginn og teljast ríkisaðstoð og uppfylla ekki skilyrðin sem sett eru fram hér að framan, skulu, við inngöngu, teljast ný aðstoð að því er varðar beitingu 3. mgr. greinar III-168 í stjórnarskránni.

Framangreind ákvæði gilda ekki um flutningsgeirann né um starfsemi sem tengist framleiðslu, vinnslu eða markaðssetningu framleiðsluvara sem skráðar eru í I. viðauka stjórnarskrárinnar, að undanskildum fiskafurðum og vörum unnum úr þeim.

Framangreind ákvæði skulu ekki hafa áhrif á bráðabirgðaráðstafanirnar að því er varðar stefnu í samkeppnismálum sem sett er fram í B-þætti 4. kafla VII. viðauka við þessa bókun.

2. Að því marki sem nýtt aðildarríki æskir þess að framkvæmdastjórnin kanni ráðstöfun til aðstoðar samkvæmt málsmeðferðinni, sem lýst er í c-lið 1. mgr., skal það láta framkvæmdastjórninni reglulega í té:
 - a) skrá um yfirstandandi ráðstafanir til aðstoðar sem innlend eftirlitsstofnun á sviði ríkisaðstoðar hefur metið og komist að niðurstöðu um að samrýmdust réttarreglunum og
 - b) allar aðrar upplýsingar sem eru nauðsynlegar til að meta hvort ráðstafanirnar til aðstoðar, sem á að kanna, samrýmast réttarreglunum,

í samræmi við ákveðið skýrslueyðublað sem framkvæmdastjórnin lætur í té.

Andmæli framkvæmdastjórnin ekki yfirstandandi ráðstöfun til aðstoðar, á grundvelli alvarlegra efasemda um samrýmanleika ráðstöfunarinnar og sameiginlega markaðarins, innan þriggja mánaða frá viðtöku fullnægjandi upplýsinga um ráðstöfunina eða viðtöku yfirlýsingar nýja aðildarríkisins, þar sem það gerir framkvæmdastjórninni grein fyrir að það telji veittar upplýsingar fullnægjandi af þeim ástæðum að viðbótarupplýsingar, sem beðið hefur verið um, séu ekki fáanlegar eða hafi þegar verið veittar, skal litið svo á að framkvæmdastjórnin hafi ekki andmælt.

Um allar ráðstafanir til aðstoðar, sem lagðar eru fyrir framkvæmdastjórnina fyrir aðildardaginn samkvæmt málsmeðferðinni sem lýst er í c-lið 1. mgr., gildir málsmeðferðin hér að framan án tillits til þess að nýja aðildarríkið hefur þegar á rannsóknartímabilinu gerst aðili að Sambandinu.

3. Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar um að andmæla ráðstöfun í skilningi c-liðar 1. mgr. skal teljast ákvörðun um að hefja formlega málsmeðferð við rannsókn í skilningi reglugerðar ráðsins (EB) nr. 659/1999 frá 22. mars 1999 um ítarlegar reglur um beitingu 93. gr. EB-sáttmálans ⁽¹⁾.

Ef slík ákvörðun er tekin fyrir aðildardaginn mun ákvörðunin ekki koma til framkvæmda fyrr en á aðildardeginum.

4. Með fyrirvara um málsmeðferðina vegna yfirstandandi aðstoðar, sem kveðið er á um í grein III-168 í stjórnarskránni, skulu aðstoðarkerfi og stök aðstoð í flutningsgeiranum, sem kemur til framkvæmda í nýju aðildarríki fyrir aðildardaginn og er enn í gildi eftir þann dag, teljast yfirstandandi aðstoð í skilningi 1. mgr. greinar III-168 í stjórnarskránni með fyrirvara um eftirfarandi skilyrði:

— ráðstafanir til aðstoðar skulu tilkynntar framkvæmdastjórninni innan fjögurra mánaða frá aðildardegi. Þessi tilkynning skal fela í sér upplýsingar um lagalegan grundvöll fyrir hverja ráðstöfun. Telja skal að yfirstandandi aðstoð og áætlanir, sem ætlað er að veita eða breyta aðstoð og framkvæmdastjórninni er tilkynnt um fyrir aðildardaginn, hafi verið tilkynntar framkvæmdastjórninni á aðildardaginn.

Þessar ráðstafanir til aðstoðar skulu teljast „yfirstandandi“ aðstoð í skilningi 1. mgr. greinar III-168 í stjórnarskránni til loka þriðja árs frá aðildardegi.

Nýju aðildarríkin skulu, ef nauðsyn krefur, breyta þessum ráðstöfunum til aðstoðar, í því skyni að fara að viðmiðunarreglunum, sem framkvæmdastjórnin beitir, í síðasta lagi fyrir lok þriðja árs frá aðildardegi. Eftir þennan dag skal líta á alla aðstoð, sem ekki samrýmist þessum viðmiðunarreglum, sem nýja aðstoð.

⁽¹⁾ Stjótið. EB L 83, 27.3.1999, bls. 1. Reglugerð með áorðnum breytingum samkvæmt lögum um aðild frá 2003 (Stjótið. ESB L 236, 23.9.2003, bls. 33).

5. Að því er varðar Rúmeníu gildir c-liður 1. mgr. einungis um ráðstafanir til aðstoðar sem eftirlitsyfirvöld í Rúmeníu á sviði ríkisaðstoðar hafa lagt mat á eftir þann dag, sem framkvæmdastjórnin fastsetur þegar hún kemst að niðurstöðu um, á grundvelli stöðugs eftirlits með skuldbindingunum sem Rúmenía hefur gengist undir í aðildarviðræðum, að framkvæmd ríkisaðstoðarinnar í Rúmeníu fyrir aðildardag hafi verið fullnægjandi. Aðstoðin telst einungis fullnægjandi þegar Rúmenía hefur sýnt fram á að eftirlit með ríkisaðstöð hafi verið ítarlegt og rétt og því hafi verið beitt með samræmdum hætti, með tilliti til allra þeirra aðstoðarráðstafana sem gerðar eru í Rúmeníu, þ.m.t. samþykkt og framkvæmd fyllilega og réttlæga rökstuddra ákvarðana eftirlitsyfirvalda í Rúmeníu á sviði ríkisaðstoðar, sem fela í sér nákvæmt mat á eðli ríkisaðstoðarinnar í hverju tilviki, og að beitt sé viðmiðunum um samrýmanleika.

Ef verulegar efasemdir eru um að aðstoðarráðstafanir samrýmist hinum sameiginlega markaði er framkvæmdastjórninni heimilt að andmæla öllum ráðstöfunum til aðstoðar sem gerðar eru á foraðildartímabilinu frá 1. september 2004 til þess dags sem ákveðinn er með framangreindri ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar þar sem komist er að niðurstöðu um að framkvæmd ráðstafananna sé fullnægjandi. Slík ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar um að andmæla ráðstöfun skal teljast ákvörðun um að hefja formlega rannsókn í skilningi reglugerðar (EB) nr. 659/1999. Ef slík ákvörðun er tekin fyrir aðildardaginn mun ákvörðunin ekki koma til framkvæmda fyrr en á aðildardeginum.

Ef ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar er neikvæð að lokinni upphaflegri formlegri rannsókn skal hún ákveða að Rúmenía geri allar nauðsynlegar ráðstafanir til að endurheimta aðstöðina frá styrkþega hennar með skilvirkum hætti. Endurheimt aðstöð skal fela í sér hæfilega vexti sem ákvarðaðir eru í samræmi við reglugerð (EB) nr. 794/2004 ⁽¹⁾, og komi til greiðslu frá sama degi.

⁽¹⁾ Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 794/2004 frá 21.4.2004 um framkvæmd reglugerðar ráðsins (EB) nr.659/1999 um ítarlegar reglur um beitingu 93. gr. EB-sáttmálans (Stjtið. ESB L 140, 30.4.2004, bls. 1).

VI. VIÐAUKI

Skrá sem um getur í 20. gr. í bókuninni: bráðabirgðaráðstafanir, Búlgaría**1. FRJÁLS FÖR FÓLKS****Stjórnarskráráttmáli Evrópusambandsins**

31968 R 1612: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1612/68 frá 15. október 1968 um frelsi launþega til flutninga innan Bandalagsins (Stjtið. EB L 257, 19.10.1968, bls. 2), eins og henni var síðast breytt með:

— 32004 L 0038: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2004/38/EB frá 29.4.2004 (Stjtið. ESB L 158, 30.4.2004, bls. 77),

31996 L 0071: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 96/71/EB frá 16. desember 1996 um störf útsendra starfsmanna í tengslum við veitingu þjónustu (Stjtið. EB L 18, 21.1.1997, bls. 1),

32004 L 0038: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2004/38/EB frá 29. apríl 2004 um rétt borgara Sambandsins og aðstandenda þeirra til frjálstra flutninga og búsetu á yfirráðasvæði aðildarríkjanna, um breytingu á á reglugerð (EBE) nr. 1612/68 og niðurfellingu tilskipana 64/221/EBE, 68/360/EBE, 72/194/EBE, 73/148/EBE, 75/34/EBE, 75/35/EBE, 90/364/EBE, 90/365/EBE og 93/96/EBE (Stjtið. ESB L 158, 30.4.2004, 1. Grein III-133 og fyrsta málsgrein greinar III-144 í stjórnarskránni skulu einungis gilda að öllu leyti, að því er varðar frjálsa för launþega og frelsi til að veita þjónustu að því er lýtur að tímabundinni för launþega, eins og hún er skilgreind í 1. gr. tilskipunar 96/71/EB, milli Búlgaríu annars vegar og núverandi aðildarríkja hins vegar, að teknu tilliti til bráðabirgðaákvæðanna sem mælt er fyrir um í 2.-14. mgr.

2. Þrátt fyrir ákvæði 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 og fram að lokum tveggja ára tímabils frá aðildardegi munu núverandi aðildarríki beita innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum, sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga, til að stýra aðgangi búlgarskra ríkisborgara að vinnumarkaði sínum. Núverandi aðildarríkjum er heimilt að halda áfram að beita slíkum ráðstöfunum í fimm ár frá aðildardegi.

Búlgarskir ríkisborgarar, sem vinna löglega í núverandi aðildarríki á aðildardaginn og hafa haft aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis í 12 mánuði samfelld eða lengur, njóta aðgangs að vinnumarkaði þess aðildarríkis en ekki að vinnumarkaði annarra aðildarríkja sem beita innlendum ráðstöfunum.

Búlgarskir ríkisborgarar, sem hafa frá aðild fengið aðgang að vinnumarkaði núverandi aðildarríkis í 12 mánuði samfelld eða lengur, skulu einnig njóta þessara sömu réttinda.

Þeir búlgörsku ríkisborgarar, sem nefndir eru í öðrum og þriðja undirlið hér að framan, missa réttindin sem um getur í þessum undirliðum ef þeir fara af frjálsum vilja af vinnumarkaði núverandi aðildarríkis.

Búlgarskir ríkisborgarar, sem vinna löglega í núverandi aðildarríki á aðildardaginn, eða á því tímabili þegar innlendum ráðstöfunum er beitt, og höfðu haft aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis í minna en 12 mánuði, skulu ekki njóta þessara réttinda.

3. Ráðið skal endurskoða framkvæmd bráðabirgðaákvæðanna, sem mælt er fyrir um í 2. mgr., innan tveggja ára frá aðildardegi og á grundvelli skýrslu frá framkvæmdastjórninni.

Þegar þeirri endurskoðun er lokið og eigi síðar en við lok tveggja ára tímabils frá aðildardegi skulu núverandi aðildarríki tilkynna framkvæmdastjórninni hvort þau muni halda áfram að beita innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga, eða hvort þau muni frá þeim tíma beita 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68. Ef engin tilkynning er gefin út gildir 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68.

4. Að beiðni Búlgaríu er heimilt að láta fara fram eina endurskoðun til viðbótar. Málsmeðferðin, sem um getur í 3. mgr., gildir og skal henni lokið innan sex mánaða frá viðtöku beiðni frá Búlgaríu.

5. Aðildarríki, sem viðheldur innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga við lok fimm ára tímabilsins sem tilgreint er í 2. mgr., getur, ef um er að ræða verulega röskun á vinnumarkaði þess eða hættu á röskun og eftir að hafa tilkynnt framkvæmdastjórninni þar um, viðhaldið þessum ráðstöfunum í sjö ár frá aðildardegi. Ef engin tilkynning er gefin út gildir 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68.

6. Í sjö ár frá aðildardegi skulu aðildarríki, þar sem 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 gildir um búlgarska ríkisborgara, sbr. 3., 4. eða 5. mgr., sem gefa út atvinnuleyfi til búlgarskra ríkisborgara vegna eftirlits á þessu tímabili, gera það sjálfkrafa.

7. Aðildarríki, þar sem 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 gildir um búlgarska ríkisborgara, sbr. 3., 4. og 5. mgr., geta gripið til málsmeðferðarinnar samkvæmt undirliðunum hér á eftir í sjö ár frá aðildardegi.

Þegar aðildarríki, sem um getur í fyrsta undirlið, verður fyrir eða sér fyrir röskun á vinnumarkaði sínum, sem getur stefnt líf skjörum og atvinnutækifærum á tilteknu svæði eða í tiltekinni atvinnugrein í hættu, skal það tilkynna það framkvæmdastjórninni og hinum aðildarríkjunum og láta þeim í té allar nauðsynlegar upplýsingar. Aðildarríkið getur, á grundvelli þessara upplýsinga, farið fram á það við framkvæmdastjórnina að hún lýsi því yfir að beiting 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 verði stöðvuð tímabundið, með öllu eða að hluta, í því skyni að koma aftur á eðlilegu ástandi á svæðinu eða í atvinnugreininni. Framkvæmdastjórnin skal taka ákvörðun um tímabundna stöðvun og um lengd og umfang hennar eigi síðar en tveimur vikum eftir viðtöku beiðninnar og skal tilkynna ráðinu um slíka ákvörðun. Hvaða aðildarríki sem er getur, innan tveggja vikna frá dagsetningu ákvörðunar framkvæmdastjórnarinnar, óskað eftir því við ráðið að það ógildi eða breyti ákvörðuninni. Ráðið skal taka ákvörðun um slíka beiðni innan tveggja vikna með auknum meirihluta.

Aðildarríki, sem um getur í fyrsta undirlið, er heimilt í brýnum undantekningartilvikum að stöðva tímabundið beitingu 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 og í framhaldi af því senda framkvæmdastjórninni rökstudda tilkynningu.

8. Á meðan beiting 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 er stöðvuð tímabundið, sbr. 2.-5. mgr. og 7. mgr. hér að framan, gildir 23. gr. tilskipunar 2004/38/EB í Búlgaríu, að því er varðar ríkisborgara núverandi aðildarríkja, og í núverandi aðildarríkjunum, að því er varðar búlgarska ríkisborgara, með eftirfarandi skilyrðum, að því er varðar rétt aðstandenda launþega til að stunda vinnu:

— maki launþega og afkomendur þeirra, sem eru undir 21 árs aldri eða eru á framfæri þeirra, og búa löglega hjá launþeganum á yfirráðasvæði aðildarríkis á aðildardaginn, skulu við inngöngu tafarlaust fá aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis. Þetta gildir ekki um aðstandendur launþega sem hefur á löglegan hátt fengið aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis í minna en 12 mánuði,

— maki launþega og afkomendur þeirra, sem eru undir 21 árs aldri eða eru á framfæri þeirra, og búa löglega hjá launþeganum á yfirráðasvæði aðildarríkis frá og með degi sem ber upp á eftir aðildardeginum en meðan á beitingu bráðabirgðaákvæðanna, sem mælt er fyrir um hér að framan, stendur, skulu hafa aðgang að vinnumarkaði viðkomandi aðildarríkis þegar þeir hafa verið búsettir í viðkomandi aðildarríki í a.m.k. átján mánuði eða frá og með þriðja ári eftir aðildardaginn eftir því hvort ber fyrr að.

Þessi ákvæði skulu ekki hafa áhrif á hagstæðari ráðstafanir hvort sem þær eru innlendar eða til komnar vegna tvíhliða samninga.

9. Að því marki sem ekki er heimilt að aðgreina ákvæði tilskipunar 2004/38/EB sem koma í stað ákvæða tilskipunar 68/360/EBE ⁽¹⁾ frá þeim ákvæðum reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 þar sem beitingu hefur verið frestað, skv. 2.- 5. mgr. og 7. og 8. mgr., er Búlgaríu og núverandi aðildarríkjum heimilt að víkja frá þessum ákvæðum að því marki sem nauðsynlegt er vegna beitingar 2.-5. mgr. og 7. og 8. mgr.

10. Hvenær sem núverandi aðildarríki beita innlendum ráðstöfunum eða þeim sem tilkomnar eru vegna tvíhliða samninga, sbr. bráðabirgðaákvæðin sem mælt er fyrir um hér að framan, er Búlgaríu heimilt að halda í gildi jafngildum ráðstöfunum að því er varðar ríkisborgara viðkomandi aðildarríkis eða -ríkja.

11. Eftirhvert núverandi aðildarríkja stöðvar tímabundið beitingu 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 er Búlgaríu heimilt að grípa til málsmeðferðarinnar, sem mælt er fyrir um í 7. mgr., að því er varðar Rúmeníu. Á meðan á því tímabili standur skulu atvinnuleyfi, sem Búlgaría gefur út vegna eftirlits til ríkisborgara Rúmeníu, gefin út sjálfkrafa.

12. Öllum núverandi aðildarríkjum, sem beita innlendum ráðstöfunum í samræmi við 2.-5. mgr. og 7.-9. mgr., er heimilt að taka upp í landslög rýmri ákvæði um frjálsa fær fólks en þau sem í gildi eru á aðildardaginn, þ.m.t. fullan aðgang að vinnumarkaði. Frá og með þriðja ári eftir aðildardag er öllum núverandi aðildarríkjum, sem beita innlendum ráðstöfunum, hvenær sem er heimilt að ákveða að beita þess í stað 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68. Framkvæmdastjórninni skal tilkynnt um allar slíkar ákvarðanir.

13. Til að Þýskaland og Austurríki geti tekist á við alvarlega röskun eða hættu á röskun á sérstökum, viðkvæmum þjónustusviðum á vinnumarkaði sínum, sem gæti komið upp á tilteknum svæðum vegna þjónustustarfsemi milli landa, eins og hún er skilgreind í 1. gr. tilskipunar 96/71/EB, og svo fremi sem þau beiti gagnvart frjálsri fær búlgarskra borgara, sbr. bráðabirgðaákvæðin sem mælt er fyrir um hér að framan, innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga er þeim heimilt, eftir að hafa tilkynnt það framkvæmdastjórninni, að víkja frá fyrstu málsgrein í grein III-144 stjórnarskrárinnar með það í huga að takmarka, að því er varðar þjónustustarfsemi fyrirtækja með staðfestu í Búlgaríu, tímabundna fær þeirra launþega sem hafa réttindi til að vinna í Þýskalandi og Austurríki sem er háð fyrirvara um innlendar ráðstafanir.

Skráin yfir þjónustugeira sem heimilt er að falli undir þessa undanþágu er sem hér segir:

— í Þýskalandi:

Atvinnugrein	Kóði atvinnugreinaflokunar Evrópubandalagsins (NACE)* nema annað sé tekið fram
Byggingarstarfsemi, þ.m.t. skyldar greinar	45.1 til 4; Starfsemi, skráð í viðauka við tilskipun 96/71/EB
Ræstingar	74.70 Ræstingar
Önnur þjónusta	74.87 Eingöngu starfsemi hífýlafræðinga

(*) Atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins: sjá 31990 R 3037: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3037/90 frá 9. október 1990 um atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins (Stjtið. ESB L 293, 24.10.1990, bls. 1). Reglugerðinni var síðast breytt með 32003 R 1882: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 frá 29.9.2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

⁽¹⁾ Tilskipun ráðsins nr. 68/360/EBE frá 15. október 1968 um afnám takmarkana á flutningum og búsetu innan Bandalagsins gagnvart launþegum aðildarríkjanna og fjölskyldum þeirra (Stjtið. ESB L 257, 19.10.1968, bls. 13). Tilskipuninni var síðast breytt með aðildarlögum frá 2003 (Stjtið. ESB L 236, 23.9.2003, bls. 33) og fellur úr gildi frá og með 30. apríl 2006 með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2004/38/EB (Stjtið. ESB L 158, 30.4.2004, bls. 77).

— í Austurríki:

Atvinnugrein	Kóði atvinnugreinaflokunar Evrópubandalagsins (NACE)* nema annað sé tekið fram
Garðyrkja	01.41
Skurður, mótun og fínþússun steina	26.7
Framleiðsla málmhluta í burðarvirki og hluta þeirra	28.11
Byggingarstarfsemi, þ.m.t. skyldar greinar	45.1 til 4; Starfsemi, skráð í viðauka við tilskipun 96/71/EB
Öryggisþjónusta	74.60
Ræstingar	74.70
Heimahjúkrun	85.14
Félagsþjónusta án dvalar á stofnun eða heimili	85.32

(*) Atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins: sjá 31990 R 3037: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3037/90 frá 9. október 1990 um atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins (Stjtið. EBL 293, 24.10.1990, bls. 1). Reglugerðinni var síðast breytt með 32003 R 1882: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 frá 29.9.2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

Að svo miklu leyti sem Þýskaland eða Austurríki víkja frá fyrstu málsgrein greinar III-144 í stjórnskránni, í samræmi við undirliðina hér að framan, er Búlgaríu heimilt að gera sambærilegar ráðstafanir eftir að hafa tilkynnt það framkvæmdastjórninni.

Áhrif beitingar þessarar málsgreinar skulu ekki leiða til þess að skilyrði fyrir tímabundinni för launþega milli Þýskalands eða Austurríkis og Búlgaríu vegna þjónustustarfsemi verði meira takmarkandi en þau sem eru í gildi á undirritunardegi aðildarsáttmálans.

14. Áhrif beitingar 2.-5. mgr. og 7.-12. mgr. skulu ekki leiða til þess að skilyrði fyrir aðgangi búlgarskra ríkisborgara að vinnumörkuðum núverandi aðildarríkja verði meira takmarkandi en þau sem eru í gildi á undirritunardegi aðildarsáttmálans.

Þrátt fyrir beitingu ákvæðanna, sem mælt er fyrir um í 1.-13. mgr., skulu núverandi aðildarríki, á því tímabili sem innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum, sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga, er beitt, láta launþega, sem eru ríkisborgarar aðildarríkja, njóta forgangs fram yfir launþega sem eru ríkisborgarar þriðju landa, að því er varðar aðgengi að vinnumarkaði sínum.

Ekki skulu gilda strangari takmarkanir um búlgarska farandlaunþega og aðstandendur þeirra, sem hafa löglega búsetu og vinna í öðru aðildarríki, eða farandlaunþega frá öðru aðildarríki og aðstandendur þeirra, sem hafa löglega búsetu og vinna í Búlgaríu, en um þá sem eru frá þriðju löndum og hafa búsetu og vinna í viðkomandi aðildarríki eða í Búlgaríu. Enn fremur, vegna beitingar meginreglunnar um Bandalagsívilnanir, skulu farandlaunþegar frá þriðju löndum, sem hafa búsetu og vinna í Búlgaríu, ekki njóta hagstæðari kjara en ríkisborgarar Búlgaríu.

2. FRELSI TIL AÐ VEITA ÞJÓNUSTU

31997 L 0009: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 97/9/EB frá 3. mars 1997 um bótakerfi fyrir fjárfesta (Stjtið. EB L 84, 26.3.1997, bls. 22).

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 4. gr. tilskipunar 97/9/EB gilda lágmarksbætur ekki í Búlgaríu til 31. desember 2009. Búlgaría skal sjá til þess að bótakerfi þess fyrir fjárfesta veiti tryggingu minnst 12 000 evrur frá 1. janúar 2007 til 31. desember 2007 og minnst 15 000 evrur frá 1. janúar 2008 til 31. desember 2009.

Á aðlögunartímabilinu halda hin aðildarríkin réttinum til að koma í veg fyrir að útibú búlgarsks fjárfestingafyrirtækis með staðfestu á yfirráðasvæði þeirra starfi nema slíkt útibú hafi gerst aðili að opinberlega viðurkenndu bótakerfi fyrir fjárfesta á yfirráðasvæði hlutaðeigandi aðildarríkis, og ekki fyrr en þá, í því skyni að brúa bilið milli búlgarskra bóta og lágmarksbótanna sem um getur í 1. mgr. 4. gr. tilskipunar 97/9/EB.

3. FRJÁLSIR FJÁRMAGNSFLUTNINGAR

Stjórnarskrársáttmáli Evrópusambandsins

1. Þrátt fyrir skuldbindingar samkvæmt stjórnarskrársáttmála Evrópusambandsins er Búlgaríu heimilt að viðhalda í fimm ár frá aðildardegi þeim takmörkunum, sem mælt er fyrir um í þeirri löggjöf, sem í gildi er við undirritun aðildarsáttmálans, varðandi kaup ríkisborgara aðildarríkjanna eða ríkjanna, sem eiga aðild að samningnum um Evrópska efnahagssvæðið (EES-samningnum) og hafa ekki aðsetur í Búlgaríu, og lögaðila, sem eru stofnaðir í samræmi við lög annars aðildarríkis eða ríkis sem á aðild að EES-samningnum, á landi fyrir aukahúsnæði.

Ríkisborgarar aðildarríkjanna og ríkisborgarar ríkja sem eru aðilar að samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, sem hafa haft löglega búsetu í Búlgaríu, skulu ekki heyra undir ákvæði fyrri undirliðar eða neinar aðrar reglur eða aðra málsmeðferð en gilda um ríkisborgara Búlgaríu.

2. Þrátt fyrir skuldbindingar samkvæmt stjórnarskrársáttmála Evrópusambandsins er Búlgaríu heimilt að viðhalda í sjö ár frá aðildardegi þeim takmörkunum, sem mælt er fyrir um í þeirri löggjöf sem í gildi er við undirritun aðildarsáttmálans, varðandi kaup ríkisborgara annars aðildarríkis, ríkisborgara ríkjanna sem eiga aðild að samningnum um Evrópska efnahagssvæðið og lögaðila, sem eru stofnaðir í samræmi við lög annars aðildarríkis eða ríkis sem á aðild að EES-samningnum, á ræktuðu landi, skógum og landi til skógarnytja. Í engu tilviki er heimilt að láta ríkisborgara aðildarríkja sæta lakari kjörum, að því er varðar kaup á ræktuðu landi, skógum og landi til skógarnytja, en við undirritun aðildarsáttmálans eða sæta strangari takmörkunum en ríkisborgari þriðja lands.

Hvorki ákvæði undirgreinarinnar hér að framan né önnur málsmeðferð en sú sem gildir um búlgarska ríkisborgara gilda um ríkisborgara annarra aðildarríkja sem eru sjálfstætt starfandi bændur og æskja þess að öðlast staðfestu og hafa löglega fasta búsetu í Búlgaríu.

Almenn endurskoðun þessara bráðabirgðaráðstafana skal fara fram á þriðja ári eftir aðildardaginn. Í þessu skyni skal framkvæmdastjórnin leggja skýrslu fyrir ráðið. Ráðið getur með samhljóða samþykki og að tillögu framkvæmdastjórnarinnar ákveðið að stytta eða binda enda á aðlögunartímabilið sem um getur í fyrsta undirliði.

5. STEFNA Í FLUTNINGAMÁLUM

1. 31993 R 3118: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3118/93 frá 25. október 1993 um skilyrði fyrir því að farmflytjendur geti stundað flutningaþjónustu á vegum í aðildarríki þar sem þeir eru ekki búsettir (Stjtið. EB L 279, 12.11.1993, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með:

— 32002 R 0484: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 484/2002 frá 1.3.2002 (Stjtið. EB L 76, 19.3.2002, bls. 1).

- a) Þrátt fyrir ákvæði 1. gr. reglugerðar (EBE) nr. 3118/93 og til loka þriðja árs frá aðildardeginum mega farmflytjendur með staðfestu í Búlgaríu ekki stunda flutningaþjónustu á vegum í hinum aðildarríkjunum og farmflytjendur með staðfestu í hinum aðildarríkjunum mega ekki stunda flutningaþjónustu á vegum í Búlgaríu.
- b) Fyrir lok þriðja árs frá aðildardeginum skulu aðildarríkin tilkynna framkvæmdastjórninni hvort þau muni framlengja þetta tímabil um tvö ár að hámarki eða hvort þau muni beita 1. gr. reglugerðarinnar að öllu leyti þaðan í frá. Ef engin tilkynning er gefin út gildir 1. gr. reglugerðarinnar. Einungis farmflytjendum með staðfestu í þeim aðildarríkjum, sem 1. gr. reglugerðarinnar gildir um, er heimilt að stunda flutningaþjónustu á vegum í þeim aðildarríkjum sem 1. gr. gildir einnig um.
- c) Þeim aðildarríkjum, þar sem 1. gr. reglugerðarinnar gildir, sbr. b-lið hér að framan, er heimilt til loka fimmta árs frá aðildardeginum að beita málsmeðferðinni sem gerð er grein fyrir hér á eftir.

Þegar aðildarríki, sem um getur í undirliðnum hér næst á undan, verður fyrir alvarlegri röskun á innanlandsmarkaði eða hluta hans sem til er komin eða ágerist vegna gestaflutninga, s.s. vegna mikils framboðs umfram eftirspurn eða ógnunar við fjárhagslegan stöðugleika eða lífvænleika verulegs fjölda fyrirtækja sem stunda farmflutninga á vegum, skal viðkomandi aðildarríki tilkynna það framkvæmdastjórninni og öðrum aðildarríkjum og láta þeim í té allar viðeigandi upplýsingar. Aðildarríkið getur, á grundvelli þessara upplýsinga, farið fram á það við framkvæmdastjórnina að hún stöðvi tímabundið beitingu 1. gr. reglugerðarinnar, með öllu eða að hluta, í því skyni að koma ástandinu aftur í eðlilegt horf.

Framkvæmdastjórnin skal kanna ástandið á grundvelli upplýsinga sem viðkomandi aðildarríki lætur í té og skal ákveða innan mánaðar frá viðtöku beiðinnar hvort beita þurfi verndarráðstöfunum. Málsmeðferðin, sem mælt er fyrir um í annarri, þriðju og fjórðu undirgrein 3. mgr. ásamt 4., 5. og 6. mgr. 7. gr. reglugerðarinnar, gildir.

Aðildarríki, sem um getur í fyrsta undirlið hér að framan, er heimilt í brýnum undantekningartilvikum að stöðva tímabundið beitingu 1. gr. reglugerðarinnar og í framhaldi af því senda framkvæmdastjórninni rökstudda tilkynningu.

- d) Á meðan 1. gr. reglugerðarinnar er ekki beitt, sbr. a- og b-lið hér að framan, er aðildarríkjum heimilt að stýra aðgangi að flutningaþjónustu á vegum með því að skiptast smám saman á leyfum til gestaflutninga á grundvelli tvíhliða samninga. Í þessu getur falist möguleiki á fullu frelsi.
- e) Áhrifin af beitingu a- til c-liðar skulu ekki leiða til takmarkaðri aðgangs að flutningaþjónustu á vegum en þeim sem var fyrir hendi við undirritun aðildarsáttmálans.

2. 31996 L 0026: Tilskipun ráðsins 96/26/EB frá 29. apríl 1996 um aðgang að starfsgrein farmflytjenda á vegum og starfsgrein aðila sem stunda farþegaflutninga á vegum og um gagnkvæma viðurkenningu á prófskírteinum, vottorðum og öðrum vitnisburði um formlega menntun og hæfi sem á að auðvelda þessum aðilum að neyta staðfesturéttarins í innanlands- og millilandaflutningum (Stjtið. EB L 124, 23.5.1996, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með:

— 32004 L 0066: Tilskipun ráðsins 2004/66/EB frá 26.4.2004 (Stjtið. ESB L 168, 1.5.2004, bls. 35).

Til 31. desember 2010 gilda ákvæði c-liðar 3. mgr. 3 gr. tilskipunar 96/26/EB ekki um flutningafyrirtæki í Búlgaríu sem stunda eingöngu farmflutninga á vegum og farþegaflutninga innanlands.

Hlutfé og varasjóðir, sem þessi fyrirtæki hafa til ráðstöfunar, skulu smám saman ná þeim lágmarksfjárhæðum, sem mælt er fyrir um í þeirri grein, í samræmi við eftirfarandi áætlun:

- eigi síðar en 1. janúar 2007 skal fyrirtækið hafa til ráðstöfunar hlutfé og varasjóði sem nema a.m.k. 5 850 evrum fyrir fyrsta ökutækið og a.m.k. 3 250 evrum fyrir hvert viðbótarökutæki,
- eigi síðar en 1. janúar 2008 skal fyrirtækið hafa til ráðstöfunar hlutfé og varasjóði sem nema a.m.k. 6 750 evrum fyrir fyrsta ökutækið og a.m.k. 3 750 evrum fyrir hvert viðbótarökutæki,
- eigi síðar en 1. janúar 2009 skal fyrirtækið hafa til ráðstöfunar hlutfé og varasjóði sem nema a.m.k. 7 650 evrum fyrir fyrsta ökutækið og a.m.k. 4 250 evrum fyrir hvert viðbótarökutæki,
- eigi síðar en 1. janúar 2010 skal fyrirtækið hafa til ráðstöfunar hlutfé og varasjóði sem nema a.m.k. 8 550 evrum fyrir fyrsta ökutækið og a.m.k. 4 750 evrum fyrir hvert viðbótarökutæki.

3. 31996 L 0053: Tilskipun ráðsins 96/53/EB frá 25. júlí 1996 um að ákveða leyfileg hámarksból vegna umferðar innan aðildarríkja og milli landa og leyfilega hámarksþyngd vegna umferðar milli landa fyrir tiltekin ökutæki sem eru í notkun í Bandalaginu (Stjtið. EB L 235, 17.9.1996, bls. 59), eins og henni var síðast breytt með:

- 32002 L 0007: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/7/EB frá 18.2.2002 (Stjtið. EB L 67, 9.3.2002, bls. 47).

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 3. gr. tilskipunar 96/53/EB mega ökutæki, sem standast viðmiðunarmörk fyrir flokka 3.2.1, 3.4.1, 3.4.2 og 3.5.1, sem eru tilgreind í I. viðauka við þá tilskipun, einungis fara um óendurbætta hluta búlgarska vegakerfisins til 31. desember 2013 ef þau eru í samræmi við búlgarskar takmarkanir á áspunga.

Frá aðildardegi má ekki setja neinar takmarkanir á notkun ökutækja, sem uppfylla kröfur í tilskipun 96/53/EB, á aðalsamgönguleiðum sem eru tilgreindar í I. viðauka við ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins nr. 1692/96/EB frá 23. júlí 1996 um viðmiðunarreglur Bandalagsins varðandi uppbyggingu samevrópska flutningakerfisins ⁽¹⁾. Búlgaría skal halda tímaáætlun um endurbætur aðalvegakerfis, eins og tilgreint er í töflunum hér á eftir. Fjárfestingar í grunnvirkjum, þar sem notað er fé af fjárlögum Bandalagsins, eiga að tryggja að stofnvegir séu byggðir eða endurbættir þannig að burðarþol sé 11,5 tonn á hvern ás. Samhliða endurbótunum skal opna búlgarska vegakerfið smám saman fyrir ökutækjum sem eru í ferðum milli landa og standast viðmiðunarmörk tilskipunarinnar, þ.m.t. kerfið sem tilgreint er í I. viðauka við ákvörðun 1692/96/EB. Að því er varðar lestun og losun skal heimilt, ef það er tæknilega mögulegt, að nota óendurbætta hluta aukavegakerfisins á öllu aðlögunartímabilinu.

Frá aðildardegi skal hvergi í búlgarska vegakerfinu leggja tímabundið viðbótargjald á þau ökutæki með loftfjöðrunarkerfi sem eru í ferðum milli landa og standast viðmiðunarmörk tilskipunar 96/53/EB.

Tímabundið viðbótargjald skal lagt á án mismununar fyrir að nota óendurbætta hluta vegakerfisins undir ökutæki sem ekki eru með loftfjöðrunarkerfi, eru í ferðum milli landa og standast viðmiðunarmörk tilskipunarinnar. Fyrirkomulag

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 228, 9.9.1996, bls. 1. Ákvörðuninni var síðast breytt með ákvörðun nr. 884/2004/EB (Stjtið. ESB L 167, 30.4.2004, bls. 1).

gjaldtöku skal vera gagnsætt og innheimta þessara gjalda skal ekki skapa ótilhlýðilegt stjórnsýsluálag fyrir notandann eða valda honum töfum né heldur skal innheimta þessara gjalda leiða til kerfisbundins eftirlits með viðmiðunargildum fyrir ásálag á landamærum. Tryggja skal að viðmiðunargildum fyrir ásálag sé framfylgt án mismununar á öllu yfirráðasvæðinu og þau skulu einnig gilda um ökutæki sem eru skráð í Búlgaríu.

Áætlun um vegabætur (km)

Tafla 1

N	VEGUR	VEGARKAFLI	LENGD /KM/	OPINN FYRIR UMFERÐ	RÁÐSTÖFUN
1	2	3	4	5	6
1	I-5/E-85/	GABROVO – SHIPKA	18	2014	NÝR VEGUR
2	I-5/E-85/	KARDJALI - PODKOVA (MAKAZA)	18	2008	NÝR VEGUR
		MILLISAMTALA	36		
3	I-6	SOFIA – PIRDOP	56	2009	ENDURBÆTUR
4	I-7	SILISTRA – SHUMEN	88	2011	ENDURBÆTUR
5	I-7	PRESLAV – E-773	48	2010	ENDURGERÐ
		MILLISAMTALA	136		
6	I-9 /E-87/	LANDAMÆRI RÚMENÍU – BALCHIK	60	2009	ENDURBÆTUR
7	II-12	VIDIN – LANDAMÆRI SERBÍU OG SVARTFJALLALANDS	26	2008	ENDURGERÐ
8	II-14	VIDIN – KULA - LANDAMÆRI SERBÍU OG SVARTFJALLALANDS	42	2009	ENDURGERÐ
9	II-18	HRINGVEGUR UM SÓFÍU – NYRÐRI HLUTI	24	2014	NÝR VEGUR
10	II-19	SIMITLI - GOTSE DELCEV – LANDAMÆRI GRIKKLANDS	91	2008	ENDURBÆTUR
11	II-29	DOBRICH – VARNA	21	2010	ENDURBÆTUR
12	II-35	LOVECH – KARNARE	28	2011	ENDURGERÐ
13	II-53	SLIVEN – YAMBOL	25	2010	ENDURBÆTUR
14	II-55	GURKOVO – NOVA ZAGORA	26	2010	ENDURBÆTUR

N	VEGUR	VEGARKAFLI	LENGD /KM/	OPINN FYRIR UMFERÐ	RÁÐSTÖFUN
15	II-55	NOVA ZAGORA - SVILENGRAD	81	2012	ENDURBÆTUR
		MILLISAMTALA	107		
16	II-57	STARA ZAGORA - RADNEVO	42	2010	ENDURBÆTUR
17	II-62	KJUSTENDIL - DUPNITSA	26	2011	ENDURGERÐ
18	II-63	PERNIK – LANDAMÆRI SERBÍU OG SVARTFJALLALANDS	20	2010	ENDURGERÐ
19	II-73	SHUMEN – KARNOBAT	44	2012	ENDURGERÐ
20	II-73	SHUMEN – KARNOBAT	119	2011	ENDURGERÐ
		MILLISAMTALA	63		
21	II-78	RADNEVO - TOPOLOVGRAD	40	2013	ENDURBÆTUR
22	II-86	ASENOVGRAD - SMOLYAN	72	2014	ENDURGERÐ
23	II-98	BURGAS – MALKO TARNOVO	64	2014	ENDURGERÐ
24	III-197	GOTSE DELCHEV - SMOLYAN	87	2013	ENDURGERÐ
25	III-198	GOTSE DELCHEV – LANDAMÆRI MAKEDÓNÍU, FYRRUM LÝÐVELDIS JÚGÓSLAVÍU	95	2013	ENDURGERÐ
26	III-534	ELENA - NOVA ZAGORA	52	2012	ENDURGERÐ
27	III-534	NOVA ZAGORA - SIMEONOVGRAD	53	2014	ENDURGERÐ
		MILLISAMTALA	105		
28	III-601	KYUSTENDIL – LANDAMÆRI MAKEDÓNÍU, FYRRUM LÝÐVELDIS JÚGÓSLAVÍU	27	2011	NÝR VEGUR
29	III-622	KYUSTENDIL – LANDAMÆRI MAKEDÓNÍU, FYRRUM LÝÐVELDIS JÚGÓSLAVÍU	31	2013	NÝR VEGUR
30	III-865	SMOLYAN - MADAN	15	2011	ENDURGERÐ
31	III-867	SMOLYAN - KARDJALI	69	2014	ENDURGERÐ

N	VEGUR	VEGARKAFLI	LENGD /KM/	OPINN FYRIR UMFERÐ	RÁÐSTÖFUN
32	III-868	BYPASS SMOLYAN	40	2012	NÝR VEGUR
33	IV-410068	SIMITLI – LANDAMÆRI MAKEDÓNÍÚ, FYRRUM LÝÐVELDIS JÚGÓSLAVÍÚ	28	2009	NÝR VEGUR
34		BYPASS PLOVDIV	4	2014	NÝR VEGUR
	A1	„TRAKIA“ HRAÐBRAUTIN - STARA ZAGORA – KARNOBAT			
35		ÁFANGI 2	33	2010	NÝR VEGUR
36		ÁFANGI 3	37	2011	NÝR VEGUR
37		ÁFANGI 4	48	2014	NÝR VEGUR
		MILLISAMTALA	118		
		SAMTALS	1598		

Tafla 2

	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	
RÁÐSTÖFUN								
ENDURBÆTUR	91	116	114	88	81	40	0	
ENDURGERÐ	26	42	68	88	96	182	258	
NÝR VEGUR	18	28	33	64	40	31	94	
	135	186	215	240	217	253	352	1598 km

7. FÉLAGSMÁLASTEYNA OG ATVINNUMÁL

32001 L 0037: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/37/EB frá 5. júní 2001 um samræmingu ákvæða í lögum og stjórnsýslufyrirmælum aðildarríkjanna varðandi framleiðslu, kynningu og sölu á tóbaksvörum (Stjtið. EB L 194, 18.7.2001, bls. 26).

Þrátt fyrir 3. gr. tilskipunar 2001/37/EB skal gildistökudagur hámarks magns tjöru, sem vindlingar gefa frá sér sem eru framleiddir og markaðssettir á yfirráðasvæði Búlgaríu, vera 1. janúar 2011. Á aðlögunartímabilinu:

- skulu vindlingar, sem eru framleiddir í Búlgaríu og gefa frá sér meira tjörumagn en 10 mg á vindling, ekki markaðssettir í öðrum aðildarríkjum,
- skulu vindlingar, sem eru framleiddir í Búlgaríu og gefa frá sér meira tjörumagn en 13 mg á sígarettu, ekki fluttir út til þriðju landa; þessi mörk skulu færð niður í 12 mg frá og með 1. janúar 2008 og í 11 mg frá og með 1. janúar 2010,
- skal Búlgaría láta framkvæmdastjórninni reglulega í té uppfærðar upplýsingar um tímaáætlun og ráðstafanir sem gerðar eru til að tryggja að farið sé að ákvæðum tilskipunarinnar.

9. FJARSKIPTI OG UPPLÝSINGATÆKNI

32002 L 0022: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/22/EB frá 7. mars 2002 um alþjónustu og réttindi notenda að því er varðar rafræn fjarskiptanet og -þjónustu (tilskipun um alþjónustu) (Stjtið. EB L 108, 24.4.2002, bls. 51).

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 30. gr. tilskipunar 2002/22/EB er Búlgaríu heimilt að fresta því að innleiða númeraflutning, lengst til 1. janúar 2009.

10. UMHVERFISMÁL

A. LOFTGÆÐI

1. 31994 L 0063: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/63/EB frá 20. desember 1994 um varnir vegna losunar rokgjarnra lífrænna efnasambanda (VOC) við geymslu á bensíni og dreifingu þess frá birgðastöðvum til bensínstöðva (Stjtið. ESB L 365, 31.12.1994, bls. 24), eins og henni var breytt með:

- 32003 R 1882: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 frá 29.9.2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).
- a) Þrátt fyrir ákvæði 3. gr. og I. viðauka við tilskipun 94/63/EB gilda kröfurnar, sem varða tiltæka geyma á birgðastöðvum, ekki í Búlgaríu:
 - til 31. desember 2007 að því er varðar geyma á 6 birgðastöðvum með gegnumstreymi sem er meira en 25 000 tonn á ári en minna en eða jafnt 50 000 tonnum á ári,
 - til 31. desember 2009 að því er varðar geyma á 19 birgðastöðvum með gegnumstreymi sem er minna en eða jafnt 25 000 tonnum á ári.

- b) Þrátt fyrir ákvæði 4. gr. og II. viðauka við tilskipun 94/63/EB gilda kröfurnar, sem varða lestun og losun tiltækra flutningsgeyma á birgðastöðvum, ekki í Búlgaríu:
- til 31. desember 2007 að því er varðar 12 birgðastöðvar með gegnumstreymi sem er meira en 25 000 tonn á ári en minna en eða jafnt 150 000 tonnum á ári,
 - til 31. desember 2009 að því er varðar 29 birgðastöðvar með gegnumstreymi sem er minna en 25 000 tonn á ári.
- c) Þrátt fyrir ákvæði 5. gr. tilskipunar 94/63/EB gilda kröfurnar, sem varða flutningsgeyma á birgðastöðvum, ekki í Búlgaríu:
- til 31. desember 2007 að því er varðar 50 tankbífreiðar,
 - til 31. desember 2009 að því er varðar 466 tankbífreiðar í viðbót.
- d) Þrátt fyrir ákvæði 6. gr. og III. viðauka við tilskipun 94/63/EB gilda kröfurnar, sem varða hleðslu á tiltæka geyma á bensínstöðvum, ekki í Búlgaríu:
- til 31. desember 2007 að því er varðar 355 bensínstöðvar með gegnumstreymi yfir 500 m³ á ári en undir eða jafnt og 1 000 m³ á ári,
 - til 31. desember 2009 að því er varðar 653 bensínstöðvar með gegnumstreymi sem er minna en eða jafnt og 500 m³ á ári.
2. 31999 L 0032: Tilskipun ráðsins 1999/32/EB frá 26. apríl 1999 um að draga úr magni brennisteins í tilteknum tegundum fljótandi eldsneytis og breytingu á tilskipun 93/12/EBE (Stjtið. EB L 121, 11.5.1999, bls. 13), eins og henni var breytt með:
- 32003 R 1882: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 frá 29.9.2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).
- a) Þrátt fyrir 1. mgr. 3. gr. tilskipunar 1999/32/EB gilda kröfurnar, sem varða magn brennisteins í svartolíu, ekki í Búlgaríu til 31. desember 2011 að því er varðar notkun í landinu. Á þessu aðlögunartímabili skal brennisteinsmagnið ekki vera meira en 3,00 % af massa.
- b) Þrátt fyrir 1. mgr. 4. gr. tilskipunar 1999/32/EB gilda kröfurnar, sem varða magn brennisteins í gasolíu, ekki í Búlgaríu til 31. desember 2009 að því er varðar notkun í landinu. Á þessu aðlögunartímabili skal brennisteinsmagnið ekki vera meira en 0,20 % af massa.

B. MEÐHÖNDLUN ÚRGANGS

1. 31993 R 0259: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 259/93 frá 1. febrúar 1993 um umsjón og eftirlit með flutningi úrgangs innan, til og út úr Evrópubandalaginu (Stjtið. ESB L 30, 6.2.1993, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með:
- 32001 R 2557: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2557/2001 frá 28.12.2001 (Stjtið. EB L 349, 31.12.2001, bls. 1).

- a) Til 31. desember 2014 skulu allir flutningar til Búlgaríu á úrgangi til endurnýtingar, sem skráðir eru í II. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 259/93, tilkynntir lögbærum yfirvöldum og unnir í samræmi við 6., 7. og 8. gr. reglugerðarinnar.
- b) Til 31. desember 2009 er lögbærum yfirvöldum í Búlgaríu heimilt, þrátt fyrir ákvæði 4. mgr. 7. gr. reglugerðar (EBE) nr. 259/93, að andmæla flutningi á efturfarandi úrgangi til Búlgaríu, sem skráður er í III. viðauka, til endurnýtingar í samræmi við ástæður fyrir andmælum sem mælt er fyrir um í 3. mgr. 4. gr. reglugerðarinnar. Slikur flutningur skal heyra undir 10. gr. reglugerðarinnar.

AA. ÚRGANGUR SEM INNIHELDUR MÁLMA

- AA 090 Arsenúrgangur og -leifar
- AA 100 Kvikasilfursúrgangur og -leifar
- AA 130 Vökvar frá sýruböðun málma

AB. ÚRGANGUR, EINKUM ÚR ÓLÍFRÆNUM EFNISÞÁTTUM SEM Í GETA VERIÐ MÁLMAR OG LÍFRÆN EFNI

AC. ÚRGANGUR, EINKUM ÚR LÍFRÆNUM EFNISÞÁTTUM SEM Í GETA VERIÐ MÁLMAR OG ÓLÍFRÆN EFNI

- AC 040 Blýbensín(bensín)eðja
- AC 050 Varmaflutningsvökvar
- AC 060 Vökvakerfisvökvar
- AC 070 Hemlavökvar
- AC 080 Frostlögur
- AC 110 Fenól, fenólsambönd, einnig klórphenól í formi vökva eða eðju
- AC 120 Fjöklóruð naftalín
- AC 150 Klórflúorkolefni
- AC 160 Halon
- AC 190 Kusk —físléttir efnisþættir frá tætingu bíla
- AC 200 Lífræn fosförsambönd
- AC 230 Eimingarleifar, hvort sem þær eru halógenaðar eða ekki, sem eru ekki vatnskenndar og falla til við endurheimt lífrænna leysa

- AC 240 Úrgangur sem fellur til við framleiðslu alifatískra, halógenaðra vetniskolefna (s.s. klórmetans, díklórétans, vinýlklóríðs, vinýlidenklóríðs, allýlklóríðs og epíklórhyðrins)
- AC 260 Fljótandi svínaskítur, saur

AD. ÚRGANGUR SEM Í GETA VERIÐ HVORT HELDUR SEM ER ÓLÍFRÆNIR EÐA LÍFRÆNIR EFNISÞÆTTIR

- AD 010 Úrgangur frá framleiðslu og vinnslu lyfjavara

Úrgangur sem inniheldur, er úr eða er mengaður einhverju af eftirfarandi:

- AD 040 Ólífrænu sýaníði, þó ekki leifum með eðalmálmum í föstu formi sem innihalda snefil af ólífrænum sýaníðum
- AD 050 Lífrænu sýaníði
- AD 060 Úrgangur sem er blöndur og ýrulausnir olíu og vatns eða vetniskolefna og vatns
- AD 070 Úrgangur sem fellur til við framleiðslu, löggun og notkun prentlita, leysilita, fastlita, málningar, lakks og fernisolíu
- AD 150 Lífrænt efni sem finnst í náttúrunni og er notað sem síuefni (s.s. lífsíur)
- AD 160 Úrgangur frá sveitarfélögum eða heimilum

Heimilt er að framlengja þetta tímabil, lengst til 31. desember 2012, skv. málsmeðferðinni sem skilgreind er í 18. gr. tilskipunar ráðsins 75/442/EBE frá 15. júlí 1975 um úrgang ⁽¹⁾, eins og henni var breytt með tilskipun ráðsins 91/156/EBE ⁽²⁾.

- c) Til 31. desember 2009 er lögbærum yfirvöldum í Búlgaríu heimilt, þrátt fyrir 4. mgr. 7. gr. reglugerðar (EBE) nr. 259/93, að andmæla flutningi á úrgangi til Búlgaríu til endurnýtingar, sem er skráður í IV. viðauka við reglugerðina, og flutningi úrgangs til endurnýtingar, sem er ekki skráður í viðaukana við reglugerðina, í samræmi við ástæður andmæla sem mælt er fyrir um í 3. mgr. 4. gr. reglugerðarinnar.
- d) Þrátt fyrir ákvæði 4. mgr. 7. gr. reglugerðar (EBE) nr. 259/93 skulu lögbær yfirvöld í Búlgaríu andmæla flutningi á úrgangi til endurnýtingar, sem skráður er í II., III. og IV. viðauka við reglugerðina, og flutningi á úrgangi til endurnýtingar, sem ekki er skráður í þessum viðaukum og ætlaður er fyrir starfsstöð, sem hefur fengið bráðabirgðaundanþágu frá tilteknum ákvæðum tilskipunar ráðsins 96/61/EB frá 24. september 1996 um samþættar mengunarvarnir og eftirlit með mengun ⁽³⁾ eða tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/80/EB frá 23. október 2001 um takmörkun á losun tiltekinnna mengunarefna frá stórum brennsluverum út í andrúmsloftið ⁽⁴⁾, á því tímabili sem bráðabirgðaundanþágan gildir um viðtökustarfsstöðina.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 194, 25.7.1975, bls. 39. Tilskipuninni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 2003/1882 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

⁽²⁾ Stjtið. EB L 78, 26.3.1991, bls. 32.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 257, 10.10.1996, bls. 26.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 309, 27.11.2001, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með lögum um aðild frá 2003 (Stjtið. ESB L 236, 23.9.2003, bls. 33).

2. 31994 L 0062: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/62/EB frá 20. desember 1994 um umbúðir og umbúðaúrgang (Stjtið. EB L 365, 31.12.1994, bls. 10), eins og henni var síðast breytt með:

— 32004 L 0012: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2004/12/EB frá 11.2.2004 (Stjtið. EB L 47, 18.2.2004, bls. 26).

a) Þrátt fyrir ákvæði a-liðar 1. mgr. 6. gr. í tilskipun 94/62/EB skal Búlgaría ná heildarhlutfalli endurnýtingar eða brennslu í úrgangsbrennslustöðvum með endurnýtingu orku eigi síðar en 31. desember 2011, í samræmi við eftirfarandi millimörk:

— 35% af þyngd eigi síðar en 31. desember 2006, 39% á árinu 2007, 42% fyrir 2008, 46% fyrir 2009 og 48% á árinu 2010.

b) Þrátt fyrir ákvæði b-liðar 1. mgr. 6. gr. í tilskipun 94/62/EB skal Búlgaría ná heildarhlutfalli endurnýtingar eða brennslu í úrgangsbrennslustöðvum með endurnýtingu orku eigi síðar en 31. desember 2014, í samræmi við eftirfarandi millimörk:

— 50% af þyngd á árinu 2011, 53% á árinu 2012 og 56% á árinu 2013.

c) Þrátt fyrir ákvæði c-liðar 1. mgr. 6. gr. í tilskipun 94/62/EB skal Búlgaría ná endurnýtingarmarki fyrir plast eigi síðar en 31. desember 2009, í samræmi við eftirfarandi millimörk:

— 8% af þyngd eigi síðar en 31. desember 2006, 12% fyrir 2007 og 14,5% fyrir 2008.

d) Þrátt fyrir ákvæði d-liðar 1. mgr. 6. gr. í tilskipun 94/62/EB skal Búlgaría ná heildarendurnýtingarmarki eigi síðar en 31. desember 2014, í samræmi við eftirfarandi millimörk:

— 34% af þyngd eigi síðar en 31. desember 2006, 38% á árinu 2007, 42% á árinu 2008, 45% á árinu 2009, 47% á árinu 2010, 49% á árinu 2011, 52% á árinu 2012 og 54,9% á árinu 2013.

e) Þrátt fyrir ákvæði e-liðar í e-lið 1. mgr. 6. gr. í tilskipun 94/62/EB skal Búlgaría ná endurnýtingarmarki fyrir gler eigi síðar en 31. desember 2013, í samræmi við eftirfarandi millimörk:

— 26% af þyngd eigi síðar en 31. desember 2006, 33% á árinu 2007, 40% á árinu 2008, 46% á árinu 2009 og 51% á árinu 2010, 55% á árinu 2011 og 59,6% á árinu 2012.

f) Þrátt fyrir ákvæði iv-liðar í e-lið 1. mgr. 6. gr. í tilskipun 94/62/EB skal Búlgaría ná endurnýtingarmarki fyrir plast, eingöngu talið efni sem er nýtt aftur í plast, eigi síðar en 31. desember 2013, í samræmi við eftirfarandi millimörk:

— 17% af þyngd á árinu 2009, 19% á árinu 2010, 20% á árinu 2011 og 22% á árinu 2012.

3. 31999 L 0031: Tilskipun ráðsins 1999/31/EB frá 26. apríl 1999 um urðun úrgangs (Stjtið. EB L 182, 16.7.1999, bls. 1), eins og henni var breytt með:

— 32003 R 1882: Reglugerð Evrópungingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 frá 29.9.2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

Þrátt fyrir a- og b-lið 3. mgr. 5. gr. og annan undirlið 2. liðar í I. viðauka við tilskipun 1999/31/EB og með fyrirvara um ii-lið í c-lið 6. gr. í tilskipuninni og tilskipun ráðsins 75/442/EBE frá 15. júlí 1975 um úrgang ⁽¹⁾ gilda kröfurnar um fljótandi, ætandi og oxandi úrgang, og að því er varðar það að koma í veg fyrir að yfirborðsvatn komist í urðaðan úrgang, ekki um eftirfarandi 14 núverandi stöðvar til 31. desember 2014:

1. „Polimeri“ eðjugryfja (sludge pond), Varna, Devnya,
2. „Solvay Sodi“, „Deven“ og „Agropolichim“ ösku- og eðjugryfja, Varna, Devnya í sveitarfélaginu Varna,
3. TPP „Varna“ öskugryfja, Varna, Beloslav,
4. „Sviloza“ öskugryfja, Veliko Tarnovo, Svishtov,
5. TPP at „Zaharni zavodi“ öskugryfja, Veliko Tarnovo, Gorna Oryahovitsa,
6. „Vidachim v likvidatsya“ öskugryfja, Vidin, Vidin,
7. „Toplofikatsia-Ruse“, TPP „Ruse-East“ öskugryfja, Ruse, Ruse,
8. TPP „Republika“, „COF-Pernik“ og „Kremikovtsi-Rudodobiv“ öskugryfja, Pernik, Pernik,
9. „Toplofikatsia Pernik“ og „Solidus“-Pernik öskugryfja, Pernik, Pernik,
10. TPP „Bobov dol“ öskugryfja, Kyustendil, Bobov dol,
11. „Brikel“ öskugryfja, Stara Zagora, Galabovo,
12. „Toplofikatsia Sliven“ öskugryfja, Sliven, Sliven,
13. TPP „Maritsa 3“ öskugryfja, Haskovo, Dimitrovgrad,
14. TPP „Maritsa 3“ öskugryfja, Haskovo, Dimitrovgrad.

Búlgaría skal tryggja að úrgangur, sem er urðaður í þessum 14 núverandi starfsstöðvum, sem uppfylla ekki ákvæði, minnki í áföngum í samræmi við eftirfarandi hámarks magn á ári:

— eigi síðar en 31. desember 2006: 3 020 000 tonn,

— eigi síðar en 31. desember 2007: 3 010 000 tonn,

— eigi síðar en 31. desember 2008: 2 990 000 tonn,

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 194, 25.7.1975, bls. 39. Tilskipuninni var breytt með tilskipun 91/156/EBE og síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1882/2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

— eigi síðar en 31. desember 2009: 1 978 000 tonn,

— eigi síðar en 31. desember 2010: 1 940 000 tonn,

— eigi síðar en 31. desember 2011: 1 929 000 tonn,

— eigi síðar en 31. desember 2012: 1 919 000 tonn,

— eigi síðar en 31. desember 2013: 1 159 000 tonn,

— eigi síðar en 31. desember 2014: 1 039 000 tonn.

4. 32002 L 0096: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/96/EB frá 27. janúar 2003 um raf- og rafeindabúnaðarúrgang (Stjtið. ESB L 37, 13.2.2003, bls. 24), eins og henni var breytt með:

— 32003 L 0108: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2003/108/EB frá 8.12.2003 (Stjtið. ESB L 345, 31.12.2003, bls. 106).

Þrátt fyrir 5. mgr. 5. gr. og 2. mgr. 7. gr. tilskipunar 2002/96/EB skal Búlgaría ná því að hlutfall sérstakrar söfnunar á raf- og rafeindabúnaðarúrgangi frá heimilum verði komið í a.m.k. fjögur kíló að meðaltali á hvern íbúa á ári, og nái hlutfalli til endurnýtingar og endurvinnslu íhluta, efniviðar og efna eigi síðar en 31. desember 2008.

C. VATNSGÆÐI

31991 L 0271: Tilskipun ráðsins 91/271/EEB frá 21. maí 1991 um hreinsun skólps frá þéttbýli (Stjtið. EB L 135, 30.5.1991, bls. 40), eins og henni var síðast breytt með:

— 32003 R 1882: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 frá 29.9.2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

Þrátt fyrir ákvæði 3. og 4. gr. og 2. mgr. 5. gr. tilskipunar 91/271/EEB gilda kröfur um safnræsi og hreinsun skólps frá þéttbýli ekki að fullu í Búlgaríu til 31. desember 2014, í samræmi við eftirfarandi millimörk:

— eigi síðar en 31. desember 2010 skal samræmi við tilskipunina náð á þéttbýlisstöðum með meira en 10 000 persónueiningar.

D. MENGUN FRÁ IÐNAÐI OG ÁHÆTTUSTJÓRNUN

1. 31996 L 0061: Tilskipun ráðsins 96/61/EB frá 24. september 1996 um samþættar mengunarvarnir og eftirlit með mengun (Stjtið. EB L 257, 10.10.1996, bls. 26), eins og henni var síðast breytt með:

— 32003 R 1882: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 frá 29.9.2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 5. gr. tilskipunar 96/61/EB gilda kröfurnar um leyfisveitingu fyrir tiltækar stöðvar ekki í Búlgaríu um eftirfarandi stöðvar fram að þeim degi sem gefinn er upp fyrir hverja stöð, að því er varðar þá skyldu að stöðvarnar séu starfræktar í samræmi við viðmiðunarmörk fyrir losun, tilsvarende færibreytur eða tæknilegar ráðstafanir, byggðar á bestu tækni sem völ er á, í samræmi við 3. og 4. mgr. 9. gr.:

Til 31. desember 2008:

- „Yambolen“ - Yambol (atvinnugrein 4.1 h)
- „Verila“ - Ravno Pole (atvinnugrein 4.1)
- „Lakprom“ - Svetovrachane (atvinnugrein 4.1 b)
- „Orgachim“ - Ruse (atvinnugrein 4.1 j)
- „Neochim“ - Dimitrovgrad (atvinnugrein 4.1 b)

Til 31. desember 2009:

- „Eliseyna“ gara Eliseyna (atvinnugrein 2.5 a)

Til 31. desember 2011:

- TPP „Ruse-East“ - Ruse (atvinnugrein 1.1)
- TPP „Varna“ - Varna (atvinnugrein 1.1)
- TPP „Bobov dol“ - Sofia (atvinnugrein 1.1)
- TPP at „Lukoil Neftochim“ - Burgas (atvinnugrein 1.1)
- „Lukoil Neftochim“ - Burgas (atvinnugrein 1.2)
- „Kremikovtsi“ - Sofia (atvinnugrein 2.2)
- „Radomir-Metali“ - Radomir (atvinnugrein 2.3 b)
- „Solidus“ - Pernik (atvinnugrein 2.4)
- „Berg Montana fitingi“ - Montana (atvinnugrein 2.4)
- „Energoremont“ - Kresna (atvinnugrein 2.4)
- „Chugunoleene“ - Ihtiman (atvinnugrein 2.4)
- „Alkomet“ - Shumen (atvinnugrein 2.5 b)
- „Start“ - Dobrich (atvinnugrein 2.5 b)
- „Alukom“ - Pleven (atvinnugrein 2.5 b)
- „Energiya“ - Targovishte (atvinnugrein 2.5 b)

- „Uspeh“ - Lukovit (atvinnugrein 3.5)
- „Keramika“ - Burgas (atvinnugrein 3.5)
- „Stroykeramika“ - Mezdra (atvinnugrein 3.5)
- „Straldja keramika“ - Straldja (atvinnugrein 3.5)
- „Balkankeramiks“ - Novi Iskar (atvinnugrein 3.5)
- „Shamot“ - Elin Pelin (atvinnugrein 3.5)
- Keramíkverksmiðja - Dragovishtitsa (atvinnugrein 3.5)
- „Fayans“ - Kaspichan (atvinnugrein 3.5)
- „Solvay Sodi“ - Devnya (atvinnugrein 4.2 d)
- „Polimeri“ - Devnya (atvinnugrein 4.2 c)
- „Agropolichim“ - Devnya (atvinnugrein 4.3)
- „Neochim“ - Dimitrovgrad (atvinnugrein 4.3)
- „Agriya“ - Plovdiv (atvinnugrein 4.4)
- „Balkanpharma“ - Razgrad (atvinnugrein 4.5)
- „Biovet“ - Peshtera (atvinnugrein 4.5)
- „Catchup-frukt“ - Aitos (atvinnugrein 6.4 b)
- „Bulgarikum“ - Burgas (atvinnugrein 6.4 c)
- „Serdika 90“ - Dobrich (atvinnugrein 6.4 c)
- „Ekarisaj“ - Varna (atvinnugrein 6.5)
- „Ekarisaj-Bert“ - Burgas (atvinnugrein 6.5).

Leyfi, sem eru að öllu leyti samhæfð, verða gefin út fyrir þessar stöðvar fyrir 30. október 2007 með bindandi tímaáætlunum fyrir hverja þeirra til að ná fram fullu samræmi. Þessi leyfi skulu tryggja að meginreglum um grunnskyldur rekstraraðila sé fylgt, eins og mælt er fyrir um í 3. gr. tilskipunarinnar, eigi síðar en 30. október 2007.

2. 32001 L 0080: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/80/EB frá 23. október 2001 um takmörkun á losun tiltekinna mengunarefna frá stórum brennsluverum út í andrúmsloftið (Stjtið. EB L 309, 27.11.2001, bls. 1), eins og henni var breytt með:

— 12003 T: Lögin um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum - aðild Lýðveldisins Tékklands, Lýðveldisins Eistlands, Lýðveldisins Kýpur, Lýðveldisins Lettlands, Lýðveldisins Litháens, Lýðveldisins Ungverjalands, Lýðveldisins Möltu, Lýðveldisins Póllands, Lýðveldisins Slóveníu og Lýðveldisins Slóvakíu (Stjtið. ESB L 236, 23.9.2003, bls. 33).

a) Þrátt fyrir ákvæði 3. mgr. 4. gr. og A-hluta III., IV. og VII. viðauka við tilskipun 2001/80/EB gilda viðmiðunarmörk fyrir losun brennisteinsdíoxíðs og ryks ekki í Búlgaríu fyrir eftirtalin iðjuver til dagsetningarinnar sem tilgreind er fyrir sérhverja einingu iðjuversins:

— TPP „Varna“:

— Eining 1 til 31. desember 2009

— Eining 2 til 31. desember 2010

— Eining 3 til 31. desember 2011

— Eining 4 til 31. desember 2012

— Eining 5 til 31. desember 2013

— Eining 6 til 31. desember 2014

— TPP „Bobov dol“:

— Eining 2 til 31. desember 2011

— Eining 3 til 31. desember 2014

— TPP „Ruse-East“:

— Eining 3 og 4 til 31. desember 2009

— Eining 1 og 2 til 31. desember 2011

— TPP í „Lukoil Neftochim“ Burgas:

— Eining 2, 7, 8, 9, 10 og 11 til 31. desember 2011.

Á þessu aðlögunartímabili skal losun brennisteinsdíoxíðs og ryks frá öllum brennsluverum samkvæmt tilskipun 2001/80/EB ekki fara yfir eftirtalin efri millimörk:

— eigi síðar en 2008: 179 700 tonn af SO₂ á ári; 8 900 tonn af ryki á ári

— eigi síðar en 2012: 103 000 tonn af SO₂ á ári; 6 000 tonn af ryki á ári.

b) Þrátt fyrir ákvæði 3. mgr. 4. gr. og A-hluta VI. viðauka við tilskipun 2001/80/EB gilda viðmiðunarmörk fyrir losun köfnunarefnisoxíðs ekki til 31. desember 2011 í Búlgaríu fyrir einingar 2, 7, 8, 9, 10 og 11 í brennsluverinu TPP í „Lukoil Neftochim“ Burgas.

Á þessu aðlögunartímabili skal losun köfnunarefnisoxíðs frá öllum brennsluverum, samkvæmt tilskipun 2001/80/EB, ekki fara yfir eftirtalin efri millimörk:

— eigi síðar en 2008: 42 900 tonn á ári,

— eigi síðar en 2012: 33 300 tonn á ári.

- c) Eigi síðar en 1. janúar 2011 skal Búlgaría leggja nýja áætlun fyrir framkvæmdastjórnina, þ.m.t. fjárfestingaráætlun, um aðlögun þeirra brennsluvera í áföngum, sem enn uppfylla ekki skilyrði, með skýrt skilgreindum áföngum að því er varðar beitingu réttarreglnanna. Þessar áætlanir skulu tryggja að enn frekar verði dregið úr losun þannig að hún verði talsvert undir millimörkunum sem tilgreind eru í málsgrein a og b hér að framan, einkum að því er varðar losun á tímabilinu 2012 til 2014. Telji framkvæmdastjórnin, m.a. með hliðsjón af umhverfisáhrifum og þörfinni á því að draga úr röskun á samkeppni á innri markaðnum vegna bráðabirgðaráðstafananna, að þessar áætlanir nægi ekki til að unnt sé að standast þessar viðmiðanir skal hún tilkynna það til Búlgaríu. Innan næstu þriggja mánaða skal Búlgaría tilkynna um þær ráðstafanir sem gerðar hafa verið í því skyni að ná þessum markmiðum. Telji framkvæmdastjórnin í kjölfar þessa, í samráði við aðildarríkin, að þessar ráðstafanir nægi ekki til að ná þessum markmiðum skal hún hefja málsmeðferð vegna brota skv. grein II
-

VII. VIÐAUKI

Skrá sem um getur í 20. gr. í bókuninni: bráðabirgðaráðstafanir, Rúmenía**1. FRJÁLS FÖR FÓLKS****Stjórnarskrársáttmáli Evrópusambandsins**

31968 R 1612: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1612/68 frá 15. október 1968 um frelsi launþega til flutninga innan Bandalagsins (Stjtið. EB L 257, 19.10.1968, bls. 2), eins og henni var síðast breytt með:

— 32004 L 0038: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2004/38/EB frá 29.4.2004 (Stjtið. ESB L 158, 30.4.2004, bls. 77),

31996 L 0071: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 96/71/EB frá 16. desember 1996 um störf útsendra starfsmanna í tengslum við veitingu þjónustu (Stjtið. EB L 18, 21.1.1997, bls. 1),

32004 L 0038: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2004/38/EB frá 29. apríl 2004 um rétt borgara Sambandsins og aðstandenda þeirra til frjálsra flutninga og búsetu á yfirráðasvæði aðildarríkjanna, um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 1612/68 og niðurfellingu tilskipana 64/221/EBE, 68/360/EBE, 72/194/EBE, 73/148/EBE, 75/34/EBE, 75/35/EBE, 90/364/EBE, 90/365/EBE og 93/96/EBE (Stjtið. ESB L 158, 30.4.2004, bls. 77).

1. Grein III-133 og fyrsta málsgrein greinar III-144 í stjórnarskránni skulu einungis gilda að öllu leyti, að því er varðar frjálsa för launþega og frelsi til að veita þjónustu að því er lýtur að tímabundinni för launþega, eins og hún er skilgreind í 1. gr. tilskipunar 96/71/EB, milli Rúmeníu annars vegar og núverandi aðildarríkja hins vegar, að teknu tilliti til bráðabirgðaákvæðanna sem mælt er fyrir um í 2.-14. mgr.

2. Þrátt fyrir ákvæði 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 og fram að lokum tveggja ára tímabils frá aðildardegi munu núverandi aðildarríki beita innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum, sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga, til að stýra aðgangi rúmenskra ríkisborgara að vinnumarkaði sínum. Núverandi aðildarríkjum er heimilt að halda áfram að beita slíkum ráðstöfunum í fimm ár frá aðildardegi.

Rúmenskir ríkisborgarar, sem vinna löglega í núverandi aðildarríki á aðildardaginn og hafa haft aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis í 12 mánuði samfelld eða lengur, munu njóta aðgangs að vinnumarkaði þess aðildarríkis en ekki að vinnumarkaði annarra aðildarríkja sem beita innlendum ráðstöfunum.

Rúmenskir ríkisborgarar, sem hafa frá aðild fengið aðgang að vinnumarkaði núverandi aðildarríkis í 12 mánuði samfelld eða lengur, skulu einnig njóta þessara sömu réttinda.

Þeir rúmensku ríkisborgarar, sem nefndir eru í öðrum og þriðja undirlið hér að framan, missa réttindin sem um getur í þessum undirliðum ef þeir fara af frjálsum vilja af vinnumarkaði viðkomandi aðildarríkis.

Rúmenskir ríkisborgarar, sem vinna löglega í núverandi aðildarríki á aðildardaginn, eða á því tímabili þegar innlendum ráðstöfunum er beitt, og höfðu haft aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis í minna en 12 mánuði, skulu ekki njóta þessara réttinda.

3. Ráðið skal endurskoða framkvæmd bráðabirgðaákvæðanna, sem mælt er fyrir um í 2. mgr., innan tveggja ára frá aðildardegi og á grundvelli skýrslu frá framkvæmdastjórninni.

Þegar þeirri endurskoðun er lokið og eigi síðar en við lok tveggja ára tímabils frá aðildardegi skulu núverandi aðildarríki tilkynna framkvæmdastjórninni hvort þau muni halda áfram að beita innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga, eða hvort þau muni frá þeim tíma beita 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68. Ef engin tilkynning er gefin út gildir 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68.

4. Að beiðni Rúmeníu er heimilt að láta fara fram eina endurskoðun til viðbótar. Málsmeðferðin, sem um getur í 3. mgr., gildir og skal henni lokið innan sex mánaða frá viðtöku beiðni frá Rúmeníu.

5. Aðildarríki, sem viðheldur innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga við lok fimm ára tímabilsins sem tilgreint er í 2. mgr., getur, ef um er að ræða verulega röskun á vinnumarkaði þess eða hættu á röskun og eftir að hafa tilkynnt framkvæmdastjórninni þar um, viðhaldið þessum ráðstöfunum í sjö ár frá aðildardegi. Ef engin tilkynning er gefin út gildir 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68.

6. Í sjö ár frá aðildardegi skulu aðildarríki, þar sem 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 gildir um rúmenska ríkisborgara, sbr. 3., 4. eða 5. mgr., sem gefa út atvinnuleysi til rúmenskra ríkisborgara vegna eftirlits á þessu tímabili, gera það sjálfkrafa.

7. Aðildarríki, þar sem 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 gildir um rúmenska ríkisborgara, sbr. 3., 4. og 5. mgr., geta gripið til málsmeðferðarinnar samkvæmt undirliðunum hér á eftir í sjö ár frá aðildardegi.

Þegar aðildarríki, sem um getur í fyrsta undirliði, verður fyrir eða sér fyrir röskun á vinnumarkaði sínum, sem getur stefnt líf skjörum og atvinnutækifærum á tilteknu svæði eða í tiltekinni atvinnugrein í hættu, skal það tilkynna það framkvæmdastjórninni og hinum aðildarríkjunum og láta þeim í té allar nauðsynlegar upplýsingar. Aðildarríkið getur, á grundvelli þessara upplýsinga, farið fram á það við framkvæmdastjórnina að hún lýsi því yfir að beiting 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 verði stöðvuð tímabundið, með öllu eða að hluta, í því skyni að koma aftur á eðlilegu ástandi á svæðinu eða í atvinnugreininni. Framkvæmdastjórnin skal taka ákvörðun um tímabundna stöðvun og um lengd og umfang hennar eigi síðar en tveimur vikum eftir viðtöku beiðninnar og skal tilkynna ráðinu um slíka ákvörðun. Hvaða aðildarríki sem er getur, innan tveggja vikna frá dagsetningu ákvörðunar framkvæmdastjórnarinnar, óskað eftir því við ráðið að það ógildi eða breyti ákvörðuninni. Ráðið skal taka ákvörðun um slíka beiðni innan tveggja vikna með auknum meirihluta.

Aðildarríki, sem um getur í fyrsta undirliði, er heimilt, í brýnum undantekningartilvikum, að stöðva tímabundið beitingu 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 og í framhaldi af því senda framkvæmdastjórninni rökstudda tilkynningu.

8. Á meðan beiting 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 er stöðvuð tímabundið, sbr. 2.-5. mgr. og 7. mgr. hér að framan, gildir 23. gr. tilskipunar 2004/38/EB í Rúmeníu, að því er varðar ríkisborgara núverandi aðildarríkja, og í núverandi aðildarríkjunum, að því er varðar rúmenska ríkisborgara, með eftirfarandi skilyrðum, að því er varðar rétt aðstandenda launþega til að stunda vinnu:

— maki launþega og afkomendur þeirra, sem eru undir 21 árs aldri eða eru á framfæri þeirra, og búa löglega hjá launþeganum á yfirráðasvæði aðildarríkis á aðildardaginn, skulu við inngöngu tafarlaust fá aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis. Þetta gildir ekki um aðstandendur launþega sem hefur á löglegan hátt fengið aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis í minna en 12 mánuði;

— maki launþega og afkomendur þeirra, sem eru undir 21 árs aldri eða eru á framfæri þeirra, og búa löglega hjá launþeganum á yfirráðasvæði aðildarríkis frá og með degi sem ber upp á eftir aðildardeginum en meðan á beitingu bráðabirgðaaðkvæðanna, sem mælt er fyrir um hér að framan, stendur, skulu hafa aðgang að vinnumarkaði viðkomandi aðildarríkis þegar þeir hafa verið búsettir í viðkomandi aðildarríki í a.m.k. átján mánuði eða frá og með þriðja ári eftir aðildardaginn, eftir því hvort ber fyrir að.

Þessi ákvæði skulu ekki hafa áhrif á hagstæðari ráðstafanir hvort sem þær eru innlendar eða tilkomnar vegna tvíhliða samninga.

9. Að því marki sem ekki er heimilt að aðgreina ákvæði tilskipunar 2004/38/EB sem koma í stað ákvæða tilskipunar 68/360/EBE ⁽¹⁾ frá þeim ákvæðum reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 þar sem beitingu hefur verið frestað, skv. 2.- 5. mgr. og 7. og 8. mgr., er Rúmeníu og núverandi aðildarríkjum heimilt að víkja frá þessum ákvæðum að því marki sem nauðsynlegt er vegna beitingar 2.-5. mgr. og 7. og 8. mgr.

10. Hvenær sem núverandi aðildarríki beita innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga, sbr. bráðabirgðaákvæðin sem mælt er fyrir um hér að framan, er Rúmeníu heimilt að halda í gildi jafngildum ráðstöfunum að því er varðar ríkisborgara viðkomandi aðildarríkis eða -ríkja.

11. Efeithvert núverandi aðildarríkja stöðvar tímabundið beitingu 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 er Rúmeníu heimilt að grípa til málsmeðferðarinnar, sem mælt er fyrir um í 7. mgr., að því er varðar Búlgaríu. Á meðan á því tímabili stendur skulu atvinnuleyfi, sem Rúmenía gefur út vegna eftirlits til ríkisborgara Búlgaríu, gefin út sjálfkrafa.

12. Öllum núverandi aðildarríkjum, sem beita innlendum ráðstöfunum, í samræmi við 2.-5. mgr. og 7.-9. mgr., er heimilt að taka upp í landslög rýmri ákvæði um frjálsa för fólks en þau sem í gildi eru á aðildardaginn, þ.m.t. fullan aðgang að vinnumarkaði. Frá og með þriðja ári eftir aðildardag er öllum núverandi aðildarríkjum, sem beita innlendum ráðstöfunum, hvenær sem er heimilt að ákveða að beita þess í stað 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68. Framkvæmdastjórninni skal tilkynnt um allar slíkar ákvarðanir.

13. Til að Þýskaland og Austurríki geti tekist á við alvarlega röskun eða hættu á röskun á sérstökum, viðkvæmum þjónustusviðum á vinnumarkaði sínum, sem gæti komið upp á tilteknum svæðum vegna þjónustustarfsemi milli landa, eins og hún er skilgreind í 1. gr. tilskipunar 96/71/EB, og svo fremi sem þau beiti gagnvart frjálsri för rúmenskra borgara, sbr. bráðabirgðaákvæðin sem mælt er fyrir um hér að framan, innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga er þeim heimilt, eftir að hafa tilkynnt það framkvæmdastjórninni, að víkja frá fyrstu málsgrein í grein III-144 stjórnarskrárinnar með það í huga að takmarka, að því er varðar þjónustustarfsemi fyrirtækja með staðfestu í Rúmeníu, tímabundna för þeirra launþega sem hafa réttindi til að vinna í Þýskalandi og Austurríki sem er háð fyrirvara um innlendar ráðstafanir.

Skráin yfir þjónustugeira sem heimilt er að falli undir þessa undanþágu er sem hér segir:

— í Þýskalandi:

Atvinnugrein	Kóði atvinnugreinaflokunar Evrópubandalagsins (NACE)* nema annað sé tekið fram
Byggingarstarfsemi, þ.m.t. skyldar greinar	45.1 til 4; Starfsemi, skráð í viðauka við tilskipun 96/71/EB
Ræstingar	74.70 Ræstingar
Önnur þjónusta	74.87 Eingöngu starfsemi hóbýlafræðinga

(*) Atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins: sjá 31990 R 3037: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3037/90 frá 9. október 1990 um atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins (Stjtið. EB L 293, 24.10.1990, bls. 1). Reglugerðinni var síðast breytt með 32003 R 1882: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 frá 29.9.2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

⁽¹⁾ Tilskipun ráðsins 68/360/EBE frá 15. október 1968 um afnám takmarkana á flutningum og búsetu innan Bandalagsins gagnvart launþegum aðildarríkjanna og fjölskyldum þeirra (Stjtið. EB L 257, 19.10.1968, bls. 13). Tilskipuninni var síðast breytt með lögum um aðild frá 2003 (Stjtið. ESB L 236, 23.9.2003, bls. 33) og hún fellur úr gildi frá og með 30. apríl 2006 með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2004/38/EB (Stjtið. ESB L 158, 30.4.2004, bls. 77).

— í Austurríki:

Atvinnugrein	Kóði atvinnugreinaflokunar Evrópubandalagsins (NACE)* nema annað sé tekið fram
Garðyrkjuþjónusta	01.41
Skurður, mótun og finpússun steina	26.7
Framleiðsla málmhluta í burðarvirki og hluta þeirra	28.11
Byggingarstarfsemi, þ.m.t. skyldar greinar	45.1 til 4; Starfsemi, skráð í viðauka við tilskipun 96/71/EB
Öryggisþjónusta	74.60
Ræstingar	74.70
Heimahjúkrun	85.14
Félagsþjónusta án dvalar á stofnun eða heimili	85.32

(*) Atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins: sjá 31990 R 3037: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3037/90 frá 9. október 1990 um atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins (Stjtið. EB L 293, 24.10.1990, bls. 1). Reglugerðinni var síðast breytt með 32003 R 1882: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 frá 29.9.2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

Að svo miklu leyti sem Þýskaland eða Austurríki víkja frá fyrstu málsgrein greinar III-144 í stjórnarskránni, í samræmi við undirliðina hér að framan, er Rúmeníu heimilt að gera sambærilegar ráðstafanir eftir að hafa tilkynnt það framkvæmdastjórninni.

Áhrif beitingar þessarar málsgreinar skulu ekki leiða til þess að skilyrði fyrir tímabundinni för launþega milli Þýskalands eða Austurríkis og Rúmeníu vegna þjónustustarfsemi verði meira takmarkandi en þau sem eru í gildi á undirritunardegi aðildarsáttmálans.

14. Áhrif beitingar 2.-5. mgr. og 7.-12. mgr. skulu ekki leiða til þess að skilyrði fyrir aðgangi rúmenskra ríkisborgara að vinnumörkuðum núverandi aðildarríkja verði meira takmarkandi en þau sem eru í gildi á undirritunardegi aðildarsáttmálans.

Þrátt fyrir beitingu ákvæðanna, sem mælt er fyrir um í 1.-13. mgr., skulu núverandi aðildarríki, á því tímabili sem innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum, sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga, er beitt, láta launþega, sem eru ríkisborgarar aðildarríkja, njóta forgangs fram yfir launþega sem eru ríkisborgarar þriðju landa, að því er varðar aðgengi að vinnumarkaði sínum.

Ekki skulu gilda strangari takmarkanir um rúmenska farandlaunþega og aðstandendur þeirra, sem hafa löglega búsetu og vinna í öðru aðildarríki, eða farandlaunþega frá öðru aðildarríki og aðstandendur þeirra sem hafa löglega búsetu og vinna í Rúmeníu, en um þá sem eru frá þriðju löndum og hafa búsetu og vinna í viðkomandi aðildarríki eða Rúmeníu. Enn fremur, vegna beitingar meginreglunnar um Bandalagsþilnanir, skulu farandlaunþegar frá þriðju löndum, sem hafa búsetu og vinna í Rúmeníu, ekki njóta hagstæðari kjara en ríkisborgarar Rúmeníu.

2. FRELSI TIL AÐ VEITA ÞJÓNUSTU

31997 L 0009: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 97/9/EB frá 3. mars 1997 um bótakerfi fyrir fjárfesta (Stjtið. EB L 84, 26.3.1997, bls. 22).

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 4. gr. tilskipunar 97/9/EB gilda lágmarkstryggingar ekki í Rúmeníu til 31. desember 2011. Rúmenía skal sjá til þess að bótakerfi þess fyrir fjárfesta veiti tryggingu minnst 4 500 evrur frá 1. janúar 2007 til 31. desember 2007, minnst 7 000 evrur frá 1. janúar 2008 til 31. desember 2008, minnst 9 000 evrur frá 1. janúar 2009 til 31. desember 2009 og minnst 11 000 evrur frá 1. janúar 2010 til 31. desember 2010 og minnst 15 000 evrur frá 1. janúar 2011 til 31. desember 2011.

Á aðlögunartímabilinu halda hin aðildarríkin réttinum til að koma í veg fyrir að útibú rúmensks fjárfestingafyrirtækis með staðfestu á yfirráðasvæði þeirra starfi nema slíkt útibú hafi gerst aðili að opinberlega viðurkenndu bótakerfi fyrir fjárfesta á yfirráðasvæði hlutaðeigandi aðildarríkis, og ekki fyrr en þá, í því skyni að brúa bilið milli rúmenskra bóta og lágmarksbótanna sem um getur í 1. mgr. 4. gr. tilskipunar 97/9/EB.

3. FRJÁLSIR FJÁRMAGNSFLUTNINGAR

Stjórnarskrársáttmáli Evrópusambandsins

1. Þrátt fyrir skuldbindingar samkvæmt stjórnarskrársáttmála Evrópusambandsins er Rúmeníu heimilt að viðhalda í fimm ár frá aðildardegi þeim takmörkunum, sem mælt er fyrir um í þeirri löggjöf sem í gildi er við undirritun aðildarsáttmálans, varðandi kaup ríkisborgara aðildarríkanna eða ríkjanna, sem eiga aðild að samningnum um Evrópska efnahagssvæðið (EES-samningnum) og hafa ekki aðsetur í Rúmeníu og fyrirtækjum, sem eru stofnuð í samræmi við lög annars aðildarríkis, eða ríkis, sem á aðild að EES-samningnum, og hafa hvorki staðfestu né útibú eða umboð á yfirráðasvæði Rúmeníu, á landi fyrir aukahúsnæði.

Ríkisborgarar aðildarríkanna og ríkisborgarar ríkja sem eru aðilar að samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, sem hafa haft löglega búsetu í Rúmeníu, skulu ekki heyra undir ákvæði fyrri undirliðar eða neinar aðrar reglur eða aðra málsmeðferð en gilda um ríkisborgara Rúmeníu.

2. Þrátt fyrir skuldbindingar samkvæmt stjórnarskrársáttmála Evrópusambandsins er Rúmeníu heimilt að viðhalda í sjö ár frá aðildardegi þeim takmörkunum, sem mælt er fyrir um í þeirri löggjöf, sem í gildi er við undirritun aðildarsáttmálans, varðandi kaup ríkisborgara annars aðildarríkis, ríkisborgara ríkjanna sem eiga aðild að samningnum um Evrópska efnahagssvæðið og fyrirtækja, sem eru stofnuð í samræmi við lög annars aðildarríkis eða ríkis sem á aðild að EES-samningnum og hafa ekki staðfestu eða eru skráð í Rúmeníu, á ræktuðu landi, skógum og landi til skógarnytja. Í engu tilviki er heimilt að láta ríkisborgara aðildarríkja sæta lakari kjörum, að því er varðar kaup á ræktuðu landi, skógum og landi til skógarnytja, en við undirritun aðildarsáttmálans eða sæta strangari takmörkunum en ríkisborgari þriðja lands.

Hvorki ákvæði undirgreinarinnar hér að framan né önnur málsmeðferð en sú sem gildir um rúmenska ríkisborgara gilda um ríkisborgara annarra aðildarríkja sem eru sjálfstætt starfandi bændur og æskja þess að öðlast staðfestu og hafa löglega fasta búsetu í Rúmeníu.

Almenn endurskoðun þessara bráðabirgðaráðstafana skal fara fram á þriðja ári eftir aðildardaginn. Í þessu skyni skal framkvæmdastjórnin leggja skýrslu fyrir ráðið. Ráðið getur með samhljóða samþykki og að tillögu framkvæmdastjórnarinnar ákveðið að stytta eða binda enda á aðlögunartímabilið sem um getur í fyrsta undirlið.

4. STEFNA Í SAMKEPPNISMÁLUM

A. SKATTAAÐSTOÐ

1. Stjórnarskrársáttmáli Evrópusambandsins, 5. þáttur I. kafli III. bóls í III. hluta, Samkeppnisreglur

- a) Þrátt fyrir ákvæði greina III-167 og III-168 í stjórnarskránni fyrir fyrirtæki, sem hafa fengið varanleg fjárfestingarvottorð á vanbúnu svæði fyrir 1. júlí 2003, er Rúmeníu heimilt að halda áfram að veita undanþágu frá fyrirtækjaskatti á grundvelli opinberrar reglugerðar um neyðarástand nr. 24/1998 um vanbúin svæði, með áorðnum breytingum:

- fyrir 3 vanbúin svæði (Brad, Valea Jiului, Balan) til og með 31. desember 2008,
- fyrir 22 vanbúin svæði (Comanesti, Bucovina, Altân Tepe, Filipesti, Ceptura, Albeni, Schela, Motru, Rovinari, Rusca Montana, Bocsa, Moldova Noua-Anina, Baraolt, Apuseni, Stei-Nucet, Borod Suncuius-Dobresti-Vadu Crisului, Popesti-Derna-Alesd, Ip, Hida-Surduc- Jibou-Balan, Sarvasag-Chiejd-Bobota, Baia Mare, Borsas Viseu, Rodna) til og með 31. desember 2009,
- fyrir 3 vanbúin svæði (Cugir, Zimnicea, Copsa Mica) til og með 31. desember 2010,
- við eftirfarandi aðstæður:
- ríkisaðstoð er veitt til svæðisbundinna fjárfestinga:
- nettóumfang slíkrar svæðisaðstoðar má ekki fara yfir 50% nettóstyrkigildis. Heimilt er að hækka þessi efri mörk fyrir lítil og meðalstór fyrirtæki um 15 hundraðshluta, að því tilskildu að heildarumfang nettóaðstoðar fari ekki yfir 75 %,
- starfi fyrirtækið á sviði vélknúinna ökutækja ⁽¹⁾ skal heildaraðstoðin ekki vera hærri en 30% af aðstoðarhæfum fjárfestingarkostnaði,
- tímabilið til að reikna út aðstoð, sem á að teljast með undir framangreindum efri mörkum, skal hefjast 2. janúar 2003; öll aðstoð, sem krafist er og er veitt á grundvelli hagnaðar fyrir þann dag, skal ekki talin með við útreikninginn,
- þegar heildaraðstoð er reiknuð út skal taka með í reikninginn alla aðstoð, sem er veitt styrkþega í tengslum við styrkhæfan kostnað, þ.m.t. aðstoð sem er veitt samkvæmt öðrum kerfum og án tillits til þess hvort aðstoðin kemur frá sveitarfélagi, héraði, ríki eða Bandalaginu,
- styrkhæfur kostnaður skal skilgreindur á grundvelli viðmiðunarreglna um innlenda, svæðisbundna aðstoð ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Í skilningi viðauka C við orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar um rammaákvæði Bandalagsins sem taka til margra atvinnugreina og fjalla um svæðisbundna aðstoð til stórra fjárfestingarverkefna (Stjtið. EB C 70, 19.3.2002, bls. 8). Orðsendingin með áorðnum breytingum eins og hún birtist í Stjtið. ESB C 263, 1.11.2003, bls. 3.

⁽²⁾ Stjtið. EB C 74, 10.3.1998, bls. 9. Leiðbeiningarnar með áorðnum breytingum eins og þær birtast í Stjtið. EB C 258, 9.9.2000, bls. 5.

- styrkhæfur kostnaður sem heimilt er að telja með skal vera sá kostnaður sem stofnað er til á tímabilinu 2. október 1998 (þ.e. gildistökudegi áætlunarinnar samkvæmt opinberri reglugerð um neyðarástand nr. 24/1998 um vanbúin svæði) til 15. september 2004.

b) Rúmenía skal veita framkvæmdastjórninni:

- upplýsingar, tveimur mánuðum eftir aðildardaginn, um það hvort skilyrðin, sem sett eru hér að framan, hafi verið uppfyllt,
- upplýsingar, eigi síðar en í desemberlok 2010, um styrkhæfan fjárfestingarkostnað sem styrkþegar stofna til samkvæmt opinberri reglugerð um neyðarástand nr. 24/1998 um vanbúin svæði, með áorðnum breytingum, og um heildarfjárhæðir aðstoðar sem styrkþegar fá og
- hálfárskýrslur um eftirlit með aðstoð sem er veitt styrkþegum á sviði vélknúinna ökutækja.

2. Stjórnarskrársáttmáli Evrópusambandsins, 5. þáttur I. kafla III. bóls í III. hluta, Samkeppnisreglur

a) Þrátt fyrir greinar III-167 og III-168 í stjórnarskránni er Rúmeníu heimilt að halda áfram að veita fyrirtækjum, sem undirrituðu viðskiptasamninga stjórnvalda fríverslunarsvæðisins fyrir 1. júlí 2002, undanþágur frá réttthafagreiðslu á grundvelli laga nr. 84/1992 um fríverslunarsvæði, með áorðnum breytingum, til 31. desember 2011, með eftirfarandi skilyrðum:

- ríkisaðstoð er veitt til svæðisbundinna fjárfestinga:
 - nettóumfang slíkrar svæðisaðstoðar má ekki fara yfir 50% nettóstyrkigildis. Heimilt er að hækka þessi efri mörk fyrir lítil og meðalstór fyrirtæki um 15 hundraðshluta, að því tilskildu að heildarumfang nettóaðstoðar fari ekki yfir 75%,
 - starfi fyrirtækið á sviði vélknúinna ökutækja ⁽¹⁾ skal heildaraðstoðin ekki vera hærri en 30% af styrkhæfum fjárfestingarkostnaði,
 - tímabilið til að reikna út aðstoð, sem á að teljast með undir framangreindum efri mörkum, skal hefjast 2. janúar 2003; öll aðstoð, sem krafist er og er veitt á grundvelli hagnaðar fyrir þann dag, skal ekki talin með við útreikninginn,
 - þegar heildaraðstoð er reiknuð út skal taka með í reikninginn alla aðstoð, sem er veitt styrkþega í tengslum við styrkhæfan kostnað, þ.m.t. aðstoð sem er veitt samkvæmt öðrum kerfum og án tillits til þess hvort aðstoðin kemur frá sveitarfélagi, héraði, ríki eða Bandalaginu,
 - styrkhæfur kostnaður skal skilgreindur á grundvelli viðmiðunarreglna um innlenda, svæðisbundna aðstoð ⁽²⁾,
 - styrkhæfur kostnaður, sem heimilt er að telja með, skal vera sá kostnaður sem stofnað er til á tímabilinu 30. júlí 1992 (þ.e. gildistökudegi áætlunarinnar samkvæmt lögum nr. 84/1982 um fríverslunarsvæði) til 1. nóvember 2004.

⁽¹⁾ Í skilningi viðauka C við orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar um rammaákvæði bandalagsins sem taka til margra atvinnugreina og fjalla um svæðisbundna aðstoð til stórra fjárfestingarverkefna (Stjtið. EB C 70, 19.3.2002, bls. 8). Orðsendingin með áorðnum breytingum eins og hún birtist í Stjtið. ESB C 263, 1.11.2003, bls. 3.

⁽²⁾ Stjtið. EB C 74, 10.3.1998, bls. 9. Leiðbeiningarnar með áorðnum breytingum eins og þær birtast í Stjtið. EB C 258, 9.9.2000, bls. 5.

b) Rúmenía skal veita framkvæmdastjórninni:

- upplýsingar, tveimur mánuðum eftir aðildardaginn, um það hvort skilyrðin, sem sett eru hér að framan, hafi verið uppfyllt,
- upplýsingar, eigi síðar en 1. desemberlok 2011, um styrkhæfan fjárfestingarkostnað sem styrkþegar stofna til, samkvæmt lögum nr. 84/1992 um fríverslunarsvæði, með áorðnum breytingum, og um heildarfjárhæðir aðstoðar sem styrkþegar fá og
- hálfárskýrslur um eftirlit með aðstoð sem er veitt aðstoðarþegum á sviði vélknúinna ökutækja.

B. ENDURSKIPULAGNING Á SVIÐI STÁLIÐNAÐAR

Stjórnarskrársáttmáli Evrópusambandsins, 5. þáttur I. kafla III. bóls í III. hluta, Samkeppnisreglur

1. Þrátt fyrir greinar III-167 og III-168 í stjórnarskránni skal ríkisaðstoðin, sem Rúmenía veitir í því skyni að endurskipuleggja tiltekna hluta stáliðnaðarins í Rúmeníu frá 1993 til 2004, teljast samrýmast sameiginlega markaðnum að því tilskildu að:

- tímabilið, sem kveðið er á um í 4. mgr. 9. gr. bókunar 2 um afurðir Kola- og stálbandalagsins við Evrópusamninginn um að koma á samstarfi milli Evrópubandalaganna og aðildarríkja þeirra annars vegar og Rúmeníu hins vegar ⁽¹⁾, hefur verið framlengt til 31. desember 2005,
- skilmálunum, sem settir eru fram í innlendu endurskipulagningaráætluninni og stökum viðskiptaáætlunum sem framlenging framangreindrar bókunar grundvallast á, sé fylgt allt tímabilið 2002-2008,
- skilyrðin, sem kveðið er á um í þessum ákvæðum og í viðauka A, séu uppfyllt,
- ekki sé veitt eða greidd nein ríkisaðstoð til stálvera, sem falla undir innlendu endurskipulagningaráætlunina, frá 1. janúar 2005 til 31. desember 2008, en þá lýkur endurskipulagningartímabilinu og
- ekki sé veitt eða greidd nein ríkisaðstoð til endurskipulagningar á rúmenska stáliðnaðinum eftir 31. desember 2004. Í þessum ákvæðum og viðauka A telst ríkisaðstoð til endurskipulagningar hverjar þær ráðstafanir er varða stálfyrirtæki sem fela í sér ríkisaðstoð í skilningi 1. mgr. 87. gr. EB-sáttmálans sem samrýmast ekki sameiginlegum markaði, í samræmi við þær reglur sem venjulega er beitt í Bandalaginu.

2. Einungis fyrirtæki, sem tilgreind eru í I. hluta viðbætis A (hér á eftir nefnd „styrkt fyrirtæki“) skulu eiga rétt á ríkisaðstoð innan ramma rúmensku áætlunarinnar um endurskipulagningu á stáliðnaðinum.

3. Endurskipulagning á rúmenska stáliðnaðinum, eins og henni er lýst í stökum viðskiptaáætlunum styrktra fyrirtækja og í innlendu endurskipulagningaráætluninni, og í samræmi við skilyrðin sem sett eru fram í þessum ákvæðum og í viðbæti A, skal lokið eigi síðar en 31. desember 2008 (hér á eftir nefnt „lok endurskipulagningartímabilsins“).

⁽¹⁾ Stjótið. EB L 357, 31.12.1994, bls. 2. Samkomulaginu var síðast breytt með ákvörðun samstarfsráðs ESB og Rúmeníu nr. 2/2003 frá 25.9.2003 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindunum).

4. Styrktu fyrirtæki er óheimilt:

- a) ef það rennur saman við fyrirtæki, sem ekki er tilgreint í I. hluta viðbætis A, að flytja áfram aðstoðina sem veitt var styrkta fyrirtækinu,
- b) að yfirtaka eignir einhvers fyrirtækis, sem ekki er tilgreint í I. hluta viðbætis A, og flytja áfram aðstoðina sem því var veitt á tímabilinu til 31. desember 2008.

5. Allar síðari breytingar á eignarhaldi einhverra hinna styrktu fyrirtækja skulu vera í samræmi við skilyrði og meginreglur um lífvænleika, ríkisaðstoð og minni afkastagetu sem er skilgreind í þessum ákvæðum og í viðbæti A.

6. Fyrirtæki, sem eru ekki tilgreind sem „styrkt fyrirtæki“ samkvæmt I. hluta viðbætis A, skulu ekki njóta góðs af ríkisaðstoð til endurskipulagningar eða annarri aðstoð sem ekki telst samrýmast reglum Bandalagsins um ríkisaðstoð og þurfa ekki að draga úr afkastagetu í þessu samhengi. Allur samdráttur í afkastagetu hjá þessum fyrirtækjum telst ekki með við útreikning á lágmarkssamdrætti.

7. Ákvörðun um heildarfjárhæð brúttóaðstoðar til endurskipulagningar, sem samþykkt verður í þágu styrktra fyrirtækja, skal tekin eftir að rök hafa verið færð fyrir sérhverri aðstoðarráðstöfun, sem kveðið er á um í innlendra lokaáætlun um endurskipulagningu og stöðum viðskiptaáætlunum sem rúmensk yfirvöld skulu samþykkja, með fyrirvara um lokasannpröfun á að viðmiðunum, sem kveðið er á um í 4. mgr. 9. gr. bókunar 2 við Evrópusamninginn og samþykki ráðsins, hafi verið fullnægt. Hvað sem öðru líður skal heildarfjárhæð brúttóaðstoðar sem veitt er til endurskipulagningar og er greidd á tímabilinu 1993-2004 ekki fara yfir 49 985 milljarða rúmenskra lei. Innan þessa hámarks skulu gilda eftirfarandi undirmörk eða hámarksfjárhæðir ríkisaðstoðar sem er veitt og greidd hverju styrktu fyrirtæki á tímabilinu 1993-2004:

Ispat Sidex Galați	30 598 milljarðar lei
Siderurgica Hunedoara	9 975 milljarðar lei
CS Reșița	4 707 milljarðar lei
IS Câmpia Turzii	2 234 milljarðar lei
COS Târgoviște	2 399 milljarðar lei
Donasid (Siderca) Călărași	72 milljarðar lei

Ríkisaðstoðin skal leiða til þess að styrkt fyrirtæki beri sig fjárhagslega við venjuleg markaðsskilyrði í lok endurskipulagningartímabilsins. Fjárhæð og umfang slíkrar aðstoðar verður að einskorðast við það sem er bráðnauðsynlegt til að fyrirtækið fari aftur að bera sig fjárhagslega. Hvort fyrirtæki lifi af skal ákvarðað með tilliti til viðmiðanna sem lýst er í III. hluta viðbætis A.

Rúmenía skal ekki veita frekari ríkisaðstoð til endurskipulagningar á stáliðnaði í Rúmeníu.

8. Styrkt fyrirtæki skulu á tímabilinu 1993-2008 draga samanlagða nettóafkastagetu sína saman um a.m.k. 2,05 milljón tonn að því er varðar fullunnar vörur

Þessi samdráttur í afkastagetu skal mældur með tilliti til varanlegrar lokunar með eyðileggingu í efnislegum skilningi á viðkomandi heitvölsuðum stálbúnaði, þannig að ekki sé hægt að koma búnaðinum aftur í notkun. Gjaldþrotaskipti styrktis fyrirtækis telst ekki vera samdráttur í afkastagetu ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Afkastasamdráttur skal vera varanlegur eins og skilgreint er í ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar nr. 3010/91/KBE (Stjtið. EB L 286, 6.10.1991, bls. 20.)

Lágmarkssamdráttur nettóafkastagetu um 2,05 milljón tonn og dagsetningar fyrir stöðvun framleiðslu og varanlega lokun á viðkomandi aðstöðu, skulu vera í samræmi við tímaáætlunina sem sett er fram í II. hluta viðbætis A.

9. Stakar viðskiptaáætlanir skulu vera með skriflegri áritun styrktu fyrirtækjanna. Þeim skal komið til framkvæmda og þær skulu einkum fela í sér:

a) Fyrir Ispat Sidex Galati:

- i. framkvæmd fjárfestingaráætlunarinnar um að nútímavæða aðstöðuna, endurbæta framleiðslu, lækka kostnað (einkum kostnað vegna orkunotkunar) og að auka gæði
- ii. flutning yfir á afmarkað markaðssvið fyrir flatar stálvörur með hærri vinnsluvirði
- iii. umbætur á rekstrarskilvirkni og skipulagsstjórnun
- iv. að lokið verði fjárhagslegri endurskipulagningu fyrirtækisins
- v. framkvæmd nauðsynlegra fjárfestinga til að fara að umhverfislöggjöf

b) Fyrir Siderurgica Hunedoara:

- i. nútímavæðingu á aðstöðu í því skyni að standast fyrirhugaða söluáætlun
- ii. umbætur á rekstrarskilvirkni og skipulagsstjórnun
- iii. framkvæmd nauðsynlegra fjárfestinga til að fara að umhverfislöggjöf

c) Fyrir IS Câmpia Turzii:

- i. aukningu á framleiðslu vöru með meiri virðisauka og umbreyttri vöru
- ii. framkvæmd fjárfestingaráætlunarinnar í því skyni að bæta vörugæði
- iii. umbætur á rekstrarskilvirkni og skipulagsstjórnun
- iv. framkvæmd nauðsynlegra fjárfestinga til að fara að umhverfislöggjöf

d) Fyrir CS Resita:

- i. sérhæfingu á hálfunnum vörum fyrir staðbundin fyrirtæki sem sjá um pípulagnir
- ii. lokun afkastalítilla stöðva
- iii. framkvæmd nauðsynlegra fjárfestinga til að fara að umhverfislöggjöf

e) Fyrir COS Târgoviste:

- i. aukningu á vörum með meiri virðisauka
- ii. framkvæmd fjárfestingaráætlunarinnar í því skyni að draga úr kostnaði og auka skilvirkni og gæði
- iii. framkvæmd nauðsynlegra fjárfestinga til að fara að umhverfislöggjöf

f) Fyrir Donasid Calarasi:

- i. framkvæmd fjárfestingaráætlunarinnar til að nútímavæða fyrirtækin
- ii. aukningu á hlutfalli fullunninna vara
- iii. framkvæmd nauðsynlegra fjárfestinga til að fara að umhverfislöggjöf.

10. Framkvæmdastjórnin og, ef við á, ráðið skal samþykkja allar síðari breytingar á innlendu endurskipulagningaráætluninni og stökum viðskiptaáætlunum.

11. Endurskipulagningin skal fara fram við algjörlega gagnsæ skilyrði og byggjast á traustum meginreglum um markaðsbúskap.

12. Framkvæmdastjórnin og ráðið skulu fylgjast náið með framkvæmd endurskipulagningaráætlunarinnar og stakra viðskiptaáætlana, ásamt því að skilyrðin, sem sett eru fram í þessum ákvæðum og í viðbæti A, séu uppfyllt, fyrir og eftir aðild, til 2009. Einkum skal framkvæmdastjórnin fylgjast með helstu skuldbindingum og ákvæðum sem sett eru fram í 7. og 8. mgr. að því er varðar ríkisaðstoð, lífvænleika og minni afkastagetu, einkum með viðmiðunum um endurskipulagningu sem settar er fram í 9. mgr. og í III. hluta viðbætis A. Framkvæmdastjórnin skal gefa ráðinu skýrslu að því er þetta varðar.

13. Í eftirlitinu skal felast sjálfstætt mat sem gert er árlega á árunum 2005 til 2009.

14. Rúmenía skal hafa fulla samvinnu við allt fyrirkomulag við eftirlit. Einkum:

- skal Rúmenía leggja fyrir framkvæmdastjórnina skýrslur á sex mánaða fresti eigi síðar en 15. mars og 15. september ár hvert nema framkvæmdastjórnin ákveði annað. Fyrstu skýrsluna skal leggja fyrir 15. mars 2005 og þá síðustu 15. mars 2009,
- skulu koma fram í þessum skýrslum allar nauðsynlegar upplýsingar sem þarf til að fylgjast með endurskipulagningarferlinu og samdrætti og nýtingu aðstöðu og nægar fjárhagsupplýsingar svo að hægt sé að meta hvort skilyrði og kröfur, sem felast í þessum ákvæðum og í viðbæti A, hafa verið uppfyllt. Í skýrslunum skulu a.m.k. vera upplýsingarnar sem settar eru fram í IV. hluta viðbætis A og framkvæmdastjórnin áskilur sér rétt til að breyta í samræmi við niðurstöður úr eftirliti. Auk stakra viðskiptaskýrslna frá hinum styrktu fyrirtækjum skal einnig gefa skýrslu um heildarástand rúmenska stáliðnaðarins, þ.m.t. nýleg þjóðhagsþróun,
- skal Rúmenía krefjast þess að hin styrktu fyrirtæki afhendi öll viðkomandi gögn sem gætu talist trúnaðarmál við aðrar aðstæður. Í skýrslugjöf framkvæmdastjórnarinnar til ráðsins skal hún tryggja að trúnaðarupplýsingar um sérstök fyrirtæki séu ekki látnar í té.

15. Samráðsnefnd, með fulltrúum yfirvalda í Rúmeníu og framkvæmdastjórnarinnar, komi saman á sex mánaða fresti. Einnig má halda fundi samráðsnefndar á grundvelli hvers tilviks fyrir sig ef framkvæmdastjórnin telur það nauðsynlegt.

16. Ef framkvæmdastjórnin ákvarðar, á grundvelli eftirlits, að veruleg frávik hafi orðið frá spám um þjóðhagsþróun, fjárhagsstöðu styrktra fyrirtækja eða mati á því að þau beri sig fjárhagslega getur hún krafist þess að Rúmenía geri viðeigandi ráðstafanir til að herða eða breyta ráðstöfunum til endurskipulagningar að því er viðkemur styrktum fyrirtækjum.

17. Sýni eftirlitið að:

- a) einhver skilyrðin, sem kveðið er á um í þessum ákvæðum og í viðbæti A, hafi ekki verið uppfyllt eða
- b) einhverjar þær skuldbindingar Rúmeníu hafa ekki verið efndar á framlengingartímabilinu þegar Rúmenía er heimilt, í sérstökum undantekningartilvikum, að veita ríkisaðstoð til endurskipulagningar á stáliðnaði sínum samkvæmt Evrópusamningi eða
- c) Rúmenía hafi, á endurskipulagningartímabilinu, veitt styrktum fyrirtækjum eða einhverju stálfyrirtæki ósamrýmanlega viðbótaraðstoð,

skal framkvæmdastjórnin gera viðeigandi ráðstafanir og krefjast þess að hlutaðeigandi fyrirtæki eða fyrirtæki endurgreiði aðstoð sem veitt var í bága við skilyrðin sem kveðið er á um í þessum ákvæðum og í viðbæti A. Grípa skal til verndarákvæðanna, ef þess er þörf, eins og mælt er fyrir um í 37. gr. bókunarinnar eða í 39. gr. bókunarinnar.

5. LANDBÚNAÐUR

B. LÖGGJÖF UM HEILBRIGÐI DÝRA OG PLANTNA

II. Löggjöf um heilbrigði plantna

31991 L 0414: Tilskipun ráðsins 91/414/EBE frá 15. júlí 1991 um markaðssetningu plöntuvarnarefna (Stjtið. EB L 230, 19.8.1991, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með:

- 32004 L 0099: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2004/99/EB frá 1.10.2004 (Stjtið. ESB L 309, 6.10.2004, bls. 6).

Þrátt fyrir 1. mgr. 13. gr. tilskipunar 91/414/EBE er Rúmeníu heimilt að framlengja frestina til að veita upplýsingarnar sem um getur í II. viðauka og III. viðauka við tilskipun 91/414/EBE um markaðssetningu plöntuvarnarefna sem nú eru leyfð í Rúmeníu og eru eingöngu markaðssett á rúmensku yfirráðasvæði og innihalda koparsambönd (súlfat, oxýklóríð eða hýdroxíð), brennistein, asetóklór, dímetóat og 2,4-D, að því tilskildu að þessi innihaldsefni séu á þessum tíma skráð í I. viðauka við þá tilskipun. Heimilt er að framlengja framangreinda fresti í síðasta lagi til 31. desember 2009, nema hvað framlengja má frest á 2,3-D til 31. desember 2008 í síðasta lagi. Ákvæðin hér að framan gildi eingöngu um þau fyrirtæki sem eru umsækjendur og hafa hafið skilvirka vinnu við að útbúa tilskilin gögn eða afla þeirra fyrir 1. janúar 2005.

6. STEFNA Í FLUTNINGAMÁLUM

1. 31993 R 3118: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3118/93 frá 25. október 1993 um skilyrði fyrir því að farmflytjendur geti stundað flutningaþjónustu á vegum í aðildarríki þar sem þeir eru ekki búsettir (Stjtið. EB L 279, 12.11.1993, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með:

— 32002 R 0484: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 484/2002 frá 1.3.2002 (Stjtið. EB L 76, 19.3.2002, bls. 1).

a) Þrátt fyrir ákvæði 1. gr. reglugerðar (EBE) nr. 3118/93 og til loka þriðja árs frá aðildardeginum mega farmflytjendur með staðfestu í Rúmeníu ekki stunda flutningaþjónustu á vegum í hinum aðildarríkjunum og farmflytjendur með staðfestu í hinum aðildarríkjunum mega ekki stunda flutningaþjónustu á vegum í Rúmeníu.

b) Fyrir lok þriðja árs frá aðildardeginum skulu aðildarríkin tilkynna framkvæmdastjórninni hvort þau muni framlengja þetta tímabil um tvö ár að hámarki eða hvort þau muni beita 1. gr. reglugerðarinnar að fullu þaðan í frá. Ef engin tilkynning er gefin út gildir 1. gr. reglugerðarinnar. Einungis farmflytjendum með staðfestu í þeim aðildarríkjum, sem 1. gr. reglugerðarinnar gildir um, er heimilt að stunda flutningaþjónustu á vegum í þeim aðildarríkjum sem 1. gr. gildir einnig um.

c) Þeim aðildarríkjum, þar sem 1. gr. reglugerðarinnar gildir, sbr. b-lið hér að framan, er heimilt til loka fimmta árs frá aðildardeginum að beita málsmeðferðinni sem gerð er grein fyrir hér á eftir.

Þegar aðildarríki, sem um getur í undirliðnum hér næst á undan, verður fyrir alvarlegri röskun á innanlandsmarkaði eða hluta hans, sem til er komin eða ágerist vegna gestaflutninga, s.s. vegna mikils framboðs umfram eftirspurn eða ógnunar við fjárhagslegan stöðugleika eða lífvænleika verulegs fjölda fyrirtækja sem stunda farmflutninga á vegum, skal viðkomandi aðildarríki tilkynna það framkvæmdastjórninni og öðrum aðildarríkjum og láta þeim í té allar viðeigandi upplýsingar. Aðildarríkið getur, á grundvelli þessara upplýsinga, farið fram á það við framkvæmdastjórnina að hún stöðvi tímabundið beitingu 1. gr. reglugerðarinnar, með öllu eða að hluta, í því skyni að koma ástandinu aftur í eðlilegt horf.

Framkvæmdastjórnin skal kanna ástandið á grundvelli upplýsinga sem viðkomandi aðildarríki lætur í té og skal ákveða innan mánaðar frá viðtöku beiðinnar hvort beita þurfi verndarráðstöfunum. Málsmeðferðin, sem mælt er fyrir um í annarri, þriðju og fjórðu undirgrein 3. mgr. ásamt 4., 5. og 6. mgr. 7. gr. reglugerðarinnar, gildir.

Aðildarríki, sem um getur í fyrsta undirliði hér að framan, er heimilt í brýnum undantekningartilvikum að stöðva tímabundið beitingu 1. gr. reglugerðarinnar og í framhaldi af því senda framkvæmdastjórninni rökstudda tilkynningu.

d) Á meðan 1. gr. reglugerðarinnar er ekki beitt, sbr. a- og b-lið hér að framan, er aðildarríkjum heimilt að stýra aðgangi að flutningaþjónustu á vegum með því að skiptast smám saman á leyfum til gestaflutninga á grundvelli tvíhliða samninga. Í þessu getur falist möguleiki á fullu frelsi.

e) Áhrifin af beitingu a- til c-liðar skulu ekki leiða til takmarkaðri aðgangs að flutningaþjónustu á vegum en þeim sem var fyrir hendi við undirritun aðildarsáttmálans.

2. 31996 L 0053: Tilskipun ráðsins 96/53/EB frá 25. júlí 1996 um að ákveða leyfileg hámarksmál vegna umferðar innan aðildarríkja og milli landa og leyfilega hámarksþyngd vegna umferðar milli landa fyrir tiltekin ökutæki sem eru í notkun í Bandalaginu (Stjtið. EB L 235, 17.9.1996, bls. 59), eins og henni var síðast breytt með:

— 32002 L 0007: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/7/EB frá 18.2.2002 (Stjtið. EB L 67, 9.3.2002, bls. 47).

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 3. gr. tilskipunar 96/53/EB mega ökutæki, sem standast viðmiðunarmörk fyrir flokka 3.2.1, 3.4.1, 3.4.2, 3.5.1, sem eru tilgreind í I. viðauka við þá tilskipun, einungis fara um óendurbætta hluta rúmenska vegakerfisins til 31. desember 2013 ef þau eru í samræmi við rúmenskar takmarkanir á áspunga.

Frá aðildardegi má ekki setja neinar takmarkanir á notkun ökutækja, sem uppfylla kröfur í tilskipun 96/53/EB, á aðalsamgönguleiðum sem eru tilgreindar í 5. viðauka við samning EB og Rúmeníu um flutninga ⁽¹⁾ og I. viðauka við ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins nr. 1692/96/EB frá 23. júlí 1996 um viðmiðunarreglur Bandalagsins við uppbyggingu samevrópska flutningakerfisins ⁽²⁾, sem eru taldar upp hér á eftir:

1. Alba Iulia - Turda - Zalău - Satu Mare - Halmeu (vegur E 81)
2. Zalău - Oradea - Bors (vegir 1 H og E 60)
3. Marasesti - Bacău - Suceava - Siret (vegur E 85)
4. Tisita - Tecuci - Husi - Albita (vegur E 581)
5. Simeria - Hateg - Rovinari - Craiova - Calafat (vegur E 79)
6. Lugoj - Caransebes - Drobeta-Turnu Severin - Filiasi - Craiova (vegur E 70)
7. Craiova - Alexandria - Bucuresti (vegur 6)
8. Drobeta-Turnu Severin - Calafat (vegur 56 A)
9. Bucuresti - Buzău (vegir E 60/E 85)
10. Bucuresti - Giurgiu (vegir E 70/E 85)
11. Braşov - Sibiu (vegur E 68)
12. Timişoara - Stamora Moravita

Rúmenía skal halda tímaáætluninni sem er sett fram í töflunni hér á eftir um endurbætur á aukavegakerfinu eins og fram kemur á kortinu hér á eftir. Fjárfestingar í grunnvirkjum, þar sem notað er fê af fjárlögum Bandalagsins, eiga að tryggja að stofnvegir séu byggðir eða endurbættir þannig að burðarþol sé 11,5 tonn á hvern ás.

⁽¹⁾ Samningur milli Evrópubandalagsins og Rúmeníu um flutning á vörum á vegum frá 28. júní 2001 (Stjtið. EB L 142, 31.5.2002, bls. 75).

⁽²⁾ Stjtið. EB L 228, 9.9.1996, bls. 1. Ákvörðuninni var síðast breytt með ákvörðun nr. 884/2004/EB (Stjtið. ESB L 167, 30.4.2004, bls. 1).

Samhliða endurbótunum skal opna rúmenska aukavegakerfið smám saman fyrir ökutækjum sem eru í ferðum milli landa og standast viðmiðunarmörk tilskipunarinnar. Að því er varðar lestun og losun skal heimilt, ef það er tæknilega mögulegt, að nota óendurbætta hluta aukavegakerfisins á öllu aðlögunartímabilinu.

Frá og með aðildardegi skal einungis leggja tímabundið viðbótargjald á öll þau ökutæki í ferðum milli landa sem standast viðmiðunarmörk tilskipunar 96/53/EB á rúmenska aukavegakerfinu ef þau eru yfir innlendu viðmiðunarmörk fyrir ásálag. Ekki skal leggja slíkt tímabundið viðbótargjald á þau ökutæki á rúmenska aukavegakerfinu ef þau eru yfir innlendum viðmiðunargildum að því er varðar stærð eða heildarþyngd ökutækisins. Auk þess skal leggja að minnsta kosti 25% lægri gjöld á þau ökutæki, í ferðum milli landa, sem standast viðmiðunarmörk tilskipunar 96/53/EB og eru með loftfjöðrunarkerfi.

Tímabundið viðbótargjald skal lagt á án mismununar fyrir að nota óendurbætta hluta aukavegakerfisins undir ökutæki sem eru í ferðum milli landa og standast viðmiðunarmörk tilskipunarinnar. Fyrirkomulag gjaldtöku skal vera gagnsætt og innheimta þessara gjalda skal ekki skapa ótilhlýðilegt stjórnsýsluálag fyrir notandann eða valda honum töfum né heldur skal innheimta þessara gjalda leiða til kerfisbundins eftirlits með viðmiðunarmörk fyrir ásálag á landamærum. Tryggja skal að viðmiðunargildum fyrir ásálag sé framfylgt án mismununar á öllu yfirráðasvæðinu og þau skulu einnig gilda um ökutæki sem eru skráð í Rúmeníu.

Gjöldin fyrir ökutæki, sem ekki eru með loftfjöðrunarkerfi og standast viðmiðunarmörkin sem eru sett fram í tilskipun 96/53/EB, skulu ekki vera hærri en gjöldin sem tilgreind eru í töflunni hér á eftir (miðað við tölur frá 2002). Leggja skal a.m.k. 25% lægri gjöld á ökutæki með loftfjöðrunarkerfi sem standast viðmiðunarmörkin sem eru sett fram í tilskipun 96/53/EB.

Hámarksgjöld (tölur frá 2002) fyrir ökutæki án loftfjöðrunarkerfis, sem standast viðmiðunarmörkin sem sett eru fram í tilskipun 96/53/EB

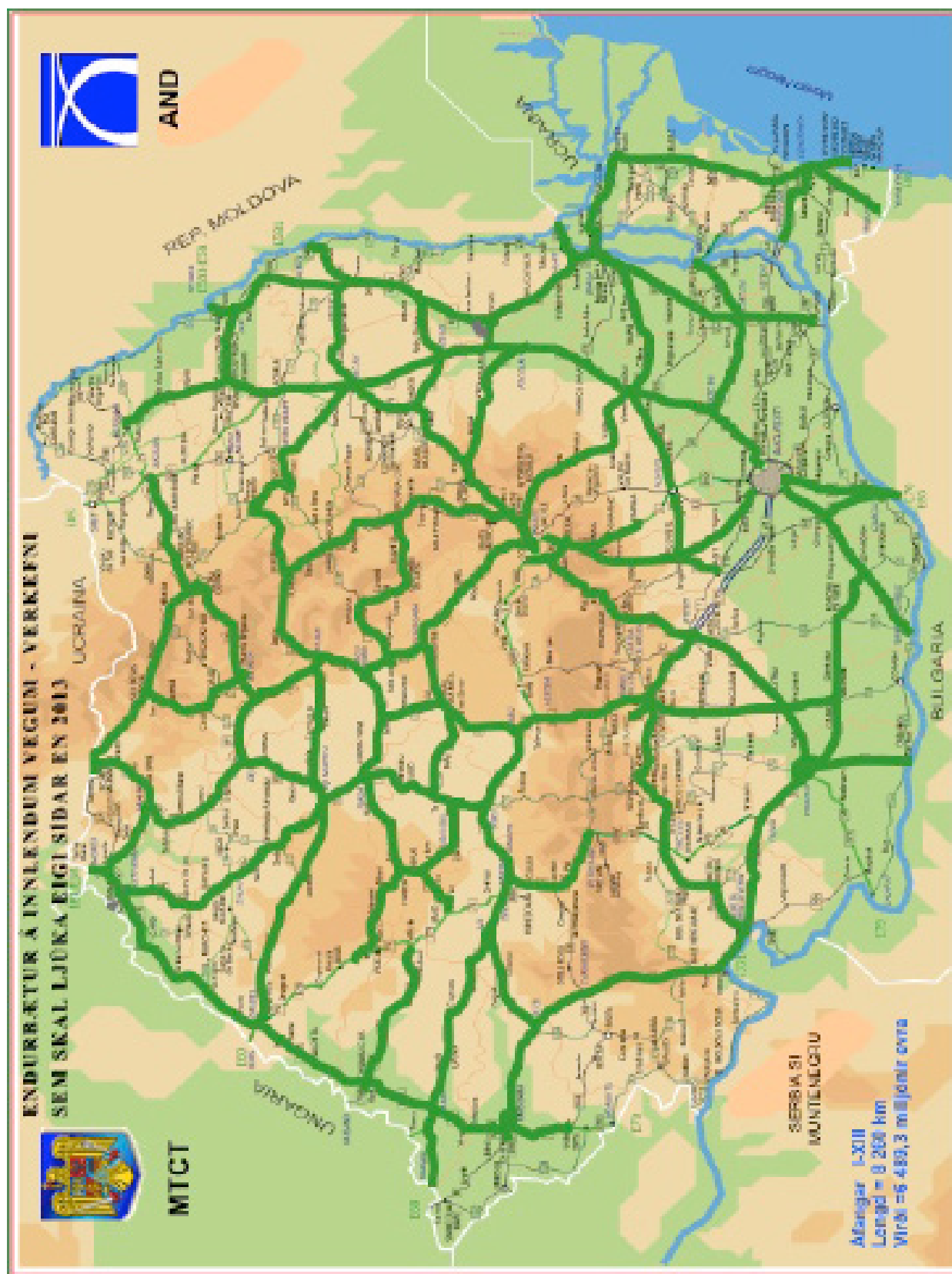
Uppgefið ásálag ökutækis frá - til	Fjárhæð viðbótargjalds fyrir að nota einn kílómetra af óendurbættum vegi (með hámarksflutningsgetu 10 tonn á hvern ás) í evrum (miðað við tölur frá 2002)
frá 10 tonnum á hvern ás til 10,5 tonna á ás	0,11
frá 10,5 tonnum á ás til 11 tonna á ás	0,30
frá 11 tonnum á ás til 11,5 tonna á ás	0,44

Tímaáætlun um endurbætur á aukavegakerfinu, sem verður opnað í áföngum fyrir ökutæki, sem standast viðmiðunarmörkin í tilskipun 96/53/EB

Tímabil	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	SAMTALA
Km í framkvæmd ⁽¹⁾	3 031	2 825	1 656	1 671	1 518	1 529	1 554	
Km teknir í notkun ⁽²⁾	960	1 674	528	624	504	543	471	
Uppsafnað verk (í km)	3 916	5 590	6 118	6 742	7 246	7 789	8 260	8 260

⁽¹⁾ Km í framkvæmd = vegarkafar sem lagðir eru á viðmiðunarárinu. Þessi vinna getur hafist á viðmiðunarárinu eða hún gæti hafa hafist á árunum á undan.

⁽²⁾ Km teknir í notkun = vegarkafar sem lokið var við eða voru teknir í notkun á viðmiðunarárinu.



3. 31999 L 0062: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 1999/62/EB frá 17. júní 1999 um álagningu gjalda á þungaflutningabifreiðar fyrir notkun á tilteknum grunnvirkjum (Stjtið. EB 187, 20.7.1999, bls. 42), eins og henni var síðast breytt með:

— 12003 T: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum - aðild Lýðveldisins Tékklands, Lýðveldisins Eistlands, Lýðveldisins Kýpur, Lýðveldisins Lettlands, Lýðveldisins Litháens, Lýðveldisins Ungverjalands, Lýðveldisins Möltu, Lýðveldisins Póllands, Lýðveldisins Slóveníu og Lýðveldisins Slóvakíu (Stjtið. ESB L 236, 23.9.2003, bls. 33).

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 6. gr. tilskipunar 1999/62/EB gilda lágmarksgjöldin, sem mælt er fyrir um í I. viðauka við tilskipunina, ekki í Rúmeníu til 31. desember 2010 fyrir vélknúin ökutæki sem eru notuð eingöngu í flutningastarfsemi innanlands.

Á þessu tímabili skulu gjöldin, sem gilda í Rúmenía um þessi ökutæki, smám saman ná þeim lágmarksgjöldum sem mælt er fyrir um í I. viðauka við tilskipunina, í samræmi við eftirfarandi áætlun:

— frá 1. janúar 2007 skulu gjöldin í Rúmeníu ekki vera lægri en 60% af þeim lágmarksgjöldum sem mælt er fyrir um í I. viðauka tilskipunarinnar,

— frá 1. janúar 2009 skulu gjöldin í Rúmeníu ekki vera lægri en 80% af þeim lágmarksgjöldum sem mælt er fyrir um í I. viðauka tilskipunarinnar.

9. UMHVERFISMÁL

A. LOFTGÆÐI

31994 L 0063: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/63/EB frá 20. desember 1994 um varnir vegna losunar rokkgjarnra lífrænna efnasambanda (VOC) við geymslu á bensíni og dreifingu þess frá birgðastöðvum til bensínstöðva (Stjtið. EB L 365, 31.12.1994, bls. 24), eins og henni var breytt með:

— 32003 R 1882: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 frá 29.9.2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

1. Þrátt fyrir ákvæði 3. gr. og I. viðauka við tilskipun 94/63/EB gilda kröfurnar, sem varða tiltæka geyma á birgðastöðvum, ekki í Rúmeníu:

— til 31. desember 2007 fyrir 115 geyma á 12 birgðastöðvum og til 31. desember 2008 fyrir 4 geyma á 1 birgðastöð með gegnumstreymi sem er meira en 25 000 tonn á ári en minna en eða jafnt 50 000 tonnum á ári,

— til 31. desember 2007 fyrir 138 geyma á 13 birgðastöðvum, til 31. desember 2008 fyrir 57 geyma á 10 birgðastöðvum og til 31. desember 2009 fyrir 526 geyma á 63 birgðastöðvum með gegnumstreymi sem er minna en eða jafnt 25 000 tonnum á ári.

2. Þrátt fyrir ákvæði 4. gr. og II. viðauka við tilskipun 94/63/EB gilda kröfurnar, sem varða lestun og losun tiltækra flutningsgeyma á birgðastöðvum, ekki í Rúmeníu:

- til 31. desember 2007 fyrir 36 lestunar- og losunargeyma á 12 birgðastöðvum með gegnumstreymi yfir 25 000 tonn á ári en minna en eða jafnt 150 000 tonnum á ári,
 - til 31. desember 2007 fyrir 82 lestunar- og losunargeyma á 18 birgðastöðvum, til 31. desember 2008 fyrir 14 lestunar- og losunargeyma á 11 birgðastöðvum og til 31. desember 2009 fyrir 114 lestunar- og losunargeyma á 58 birgðastöðvum með gegnumstreymi sem er minna en eða jafnt 25 000 tonnum á ári.
3. Þrátt fyrir ákvæði 5. gr. tilskipunar 94/63/EB gilda kröfurnar, sem varða flutningsgeyma á birgðastöðvum, ekki í Rúmeníu:
- til 31. desember 2007 fyrir 31 tankbifreið,
 - til 31. desember 2008 fyrir 101 tankbifreið í viðbót,
 - til 31. desember 2009 fyrir 432 tankbifreiðar í viðbót.
4. Þrátt fyrir ákvæði 6. gr. og III. viðauka við tilskipun 94/63/EB gilda kröfurnar, sem varða hleðslu á tiltæka geyma á bensínstöðvum, ekki í Rúmeníu:
- til 31. desember 2007 fyrir 116 bensínstöðvar, til 31. desember 2008 fyrir 19 bensínstöðvar í viðbót og til 31. desember 2009 fyrir 106 bensínstöðvar í viðbót með gegnumstreymi yfir 1 000 m³ á ári,
 - til 31. desember 2007 fyrir 49 bensínstöðvar, til 31. desember 2008 fyrir 11 bensínstöðvar í viðbót og til 31. desember 2009 fyrir 85 bensínstöðvar í viðbót með gegnumstreymi yfir 500 m³ á ári en minna en eða jafnt 1 000 m³ á ári,
 - til 31. desember 2007 fyrir 23 bensínstöðvar, til 31. desember 2008 fyrir 14 bensínstöðvar í viðbót og til 31. desember 2009 fyrir 188 bensínstöðvar í viðbót með gegnumstreymi sem er minna en eða jafnt 500 m³ á ári.

B. MEÐHÖNDLUN ÚRGANGS

1. 31993 R 0259: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 259/93 frá 1. febrúar 1993 um umsjón og eftirlit með flutningi úrgangs innan, til og út úr Evrópubandalaginu (Stjtið. EB L 30, 6.2.1993, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með:
- 32001 R 2557: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2557/2001 frá 28.12.2001 (Stjtið. EB L 349, 31.12.2001, bls. 1).
- a) Til 31. desember 2015 skulu allir flutningar til Rúmeníu á úrgangi til endurnýtingar, sem skráðir eru í II. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 259/93, tilkynntir lögbærum yfirvöldum og unnir í samræmi við 6., 7. og 8. gr. reglugerðarinnar.
- b) Til 31. desember 2011 er lögbærum yfirvöldum í Rúmeníu heimilt, þrátt fyrir ákvæði 4. mgr. 7. gr. reglugerðar (EBE) nr. 259/93, að andmæla flutningi á eftirfarandi úrgangi til Rúmeníu, sem skráður er í III. viðauka, til endurnýtingar í samræmi við ástæður fyrir andmælum sem mælt er fyrir um í 3. mgr. 4. gr. reglugerðarinnar. Slíkur flutningur skal heyra undir 10. gr. reglugerðarinnar.

AA. ÚRGANGUR SEM INNIHELDUR MÁLMA

- AA 060 Vanadíumaska og -leifar
- AA 080 Þallíumúrgangur, -rusl og -leifar
- AA 090 Arsenúrgangur og -leifar
- AA 100 Kvikasilfursúrgangur og -leifar
- AA 130 Vökvar frá sýruböðun málma

AB. ÚRGANGUR, EINKUM ÚR ÓLÍFRÆNUM EFNISÞÁTTUM SEM Í GETA VERIÐ MÁLMAR OG LÍFRÆN EFNI

- AB 010 Gjall, aska og leifar, ót.a.
- AB 020 Leifar sem falla til við brennslu úrgangs frá sveitarfélögum og heimilum
- AB 030 Úrgangur frá sýaníðfríum kerfum sem fellur til við yfirborðsmeðhöndlun málma
- AB 040 Glerúrgangur úr bakskautslömpum og öðru virku gleri
- AB 050 Kalsíumflúoríðeðja
- AB 060 Annar úrgangur úr ólífrænum flúorsamböndum í vökva- eða eðjuformi
- AB 080 Notaðir hvatar sem ekki eru á græna listanum
- AB 090 Úrgangur álhýdrata
- AB 110 Basískar lausnir
- AB 120 Ólífræn halíðsambönd, ót.a.

AC. ÚRGANGUR, EINKUM ÚR LÍFRÆNUM EFNISÞÁTTUM SEM Í GETA VERIÐ MÁLMAR OG ÓLÍFRÆN EFNI

- AC 040 Blýbensín(bensín)eðja
- AC 050 Varmaflutningsvökvar
- AC 060 Vökvakerfisvökvar
- AC 070 Hemlavökvar
- AC 080 Frostlögur

- AC 090 Úrgangur sem fellur til við framleiðslu, lögun og notkun resína, latexkvoðu, mýkiefna og límefna
- AC 100 Nítrósellulósi
- AC 110 Fenól, fenólsambönd, einnig klórphenól í formi vökva eða eðju
- AC 120 Fjöklóruð naftalín
- AC 140 Trietýlamínhvati til að herða sand til nota í málmsteypu
- AC 150 Klórflúorkolefni
- AC 160 Halon
- AC 190 Kusk —físléttir efnisþættir frá tætingu bíla
- AC 200 Lífræn fosfórsambönd
- AC 210 Óhalógenaðir leysar
- AC 220 Halógenaðir leysar
- AC 230 Eimingarleifar, hvort sem þær eru halógenaðar eða ekki, sem eru ekki vatnskenndar og falla til við endurheimt lífrænna leysa
- AC 240 Úrgangur sem fellur til við framleiðslu alifatískra, halógenaðra vetniskolefna (s.s. klórmetans, díklóretans, vínýlklóríðs, vínýlidenklóríðs, allýlklóríðs og epíklórhyðrins)
- AC 260 Fljótandi svínaskítur, saur
- AC 270 Skolpeðja

AD. ÚRGANGUR SEM Í GETA VERIÐ HVDUR SEM ER ÓLÍFRÆNIR EÐA LÍFRÆNIR EFNISÞÆTTIR

- AD 010 Úrgangur frá framleiðslu og vinnslu lyfjavara
- AD 020 Úrgangur frá framleiðslu, lögun og notkun lífeyða og plöntulyfja
- A4030 Úrgangur frá framleiðslu, lögun og notkun viðarvarnarefna

Úrgangur sem inniheldur, er úr eða er mengaður einhverju af eftirfarandi:

- AD 040 ólífrænum sýaníðum, þó ekki leifum með eðalmálmum í föstu formi sem innihalda snefil af ólífrænum sýaníðum

— AD 050 lífrænum sýniðum

— AD 080 sprengifimur úrgangi ef hann fellur ekki undir aðra löggjöf

— AD 110 sýrulausnum

— AD 120 jónaskiptaresinum

— AD 130 einnota myndavélum með rafhlöðum

— AD 140 úrgangi frá hreinsibúnaði fyrir mengað loft í iðnaðarstarfsemi en þó ekki úrgangur, ót.a.

— AD 150 lífrænu efni sem finnst í náttúrunni og er notað sem síuefni (s.s. lífsíur)

— AD 160 úrgangi frá sveitarfélögum eða heimilum

— AD 170 notuðum, virkum kolum sem falla til við notkun í ólífrænum og lífrænum efnaiðnaði og lyfjaiðnaði, skólphreinsun, hreinsunarferlum fyrir reyk eða loft og svipuðum ferlum og hafa til að bera hættulega eiginleika

Heimilt er að framlengja þetta tímabil til 31. desember 2015 í síðasta lagi, skv. málsmeðferðinni sem skilgreind er í 18. gr. tilskipunar ráðsins 75/442/EB frá 15. júlí 1975 um úrgang ⁽¹⁾, eins og henni var breytt með tilskipun ráðsins 91/156/EBE ⁽²⁾.

c) Þrátt fyrir 4. mgr. 7. gr. reglugerðar (EBE) nr. 259/93 er lögbærum yfirvöldum í Rúmeníu heimilt, til 31. desember 2011, að andmæla flutningi á úrgangi sem skráður er í IV. viðauka reglugerðarinnar, til Rúmeníu til endurnýtingar og flutningi á úrgangi til endurnýtingar, sem ekki er skráð í viðaukana við reglugerðina, í samræmi við ástæður fyrir andmælum sem mælt er fyrir um í 3. mgr. 4. gr. reglugerðarinnar. Heimilt er að framlengja þetta tímabil til 31. desember 2015 í síðasta lagi, skv. málsmeðferðinni sem skilgreind er í 18. gr. tilskipunar ráðsins 75/442/EB frá 15. júlí 1975 um úrgang ⁽³⁾, eins og henni var breytt með tilskipun ráðsins 91/156/EBE ⁽⁴⁾.

d) Þrátt fyrir ákvæði 4. mgr. 7. gr. reglugerðar (EBE) nr. 259/93 skulu lögbær yfirvöld í Rúmeníu andmæla flutningi á úrgangi, sem skráður er í II., III. og IV. viðauka við reglugerðina, til endurnýtingar og flutningi á úrgangi til endurnýtingar, sem ekki er skráður í þessum viðaukum og ætlaður er fyrir starfsstöð, sem hefur fengið bráðabirgðaundanþágu frá tilteknum ákvæðum tilskipunar ráðsins 96/61/EB frá 24. september 1996 um samþættar mengunarvarnir og eftirlit með mengun ⁽⁵⁾ eða tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/80/EB frá 23. október 2001 um takmörkun á losun tiltekinnar mengunarefna frá stórum brennsluverum út í andrúmsloftið ⁽⁶⁾, á því tímabili sem bráðabirgðaundanþágan gildir um viðtökustarfsstöðina.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 194, 25.7.1975, bls. 39. Tilskipuninni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1882/2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

⁽²⁾ Stjtið. EB L 78, 26.3.1991, bls. 32.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 194, 25.7.1975, bls. 39. Tilskipuninni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1882/2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 78, 26.3.1991, bls. 32.

⁽⁵⁾ Stjtið. EB L 332, 28.12.2000, bls. 91.

⁽⁶⁾ Stjtið. EB L 309, 27.11.2001, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með 2003 lögum um aðild (Stjtið. ESB 236, 23.9.2003, bls. 33).

2. 31994 L 0062: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/62/EB frá 20. desember 1994 um umbúðir og umbúðaúrgang (Stjtið. EB L 365, 31.12.1994, bls. 10), eins og henni var síðast breytt með:

— 32004 L 0012: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2004/12/EB frá 11.2.2004 (Stjtið. EB L 47, 18.2.2004, bls. 26).

- a) Þrátt fyrir ákvæði a-liðar 1. mgr. 6. gr. í tilskipun 94/62/EB skal Rúmenía ná heildarhlutfalli endurnýtingar eða brennslu á úrgangsbrennslustöð með endurnýtingu orku eigi síðar en 31. desember 2011, í samræmi við eftirfarandi millimörk:

— 32% af þyngd eigi síðar en 31. desember 2006, 34% á árinu 2007, 40% á árinu 2008, 45% á árinu 2009 og 48% á árinu 2010.

- b) Þrátt fyrir ákvæði b-liðar 1. mgr. 6. gr. í tilskipun 94/62/EB skal Rúmenía ná heildarhlutfalli endurnýtingar eða brennslu í úrgangsbrennslustöðvum með endurnýtingu orku eigi síðar en 31. desember 2013, í samræmi við eftirfarandi millimörk:

— 53% af þyngd á árinu 2011 og 57% á árinu 2012.

- c) Þrátt fyrir ákvæði c-liðar 1. mgr. 6. gr. í tilskipun 94/62/EB skal Rúmenía ná endurnýtingarmarki fyrir plast eigi síðar en 31. desember 2011, í samræmi við eftirfarandi millimörk:

— 8% af þyngd eigi síðar en 31. desember 2006, 10% á árinu 2007, 11% á árinu 2008, 12% á árinu 2009 og 14% á árinu 2010.

- d) Þrátt fyrir ákvæði d-liðar 1. mgr. 6. gr. í tilskipun 94/62/EB skal Rúmenía ná heildarendurnýtingarmarki eigi síðar en 31. desember 2013, í samræmi við eftirfarandi millimörk:

— 26% af þyngd eigi síðar en 31. desember 2006, 28% á árinu 2007, 33% á árinu 2008, 38% á árinu 2009, 42% á árinu 2010, 46% á árinu 2011 og 50% á árinu 2012.

- e) Þrátt fyrir ákvæði i-liðar í e-lið 1. mgr. 6. gr. í tilskipun 94/62/EB skal Rúmenía ná endurnýtingarmarki fyrir gler eigi síðar en 31. desember 2013, í samræmi við eftirfarandi millimörk:

— 21% af þyngd eigi síðar en 31. desember 2006, 22% á árinu 2007, 32% á árinu 2008, 38% á árinu 2009, 44% á árinu 2010, 48% á árinu 2011 og 54% á árinu 2012.

- f) Þrátt fyrir ákvæði iv-liðar í e-lið 1. mgr. 6. gr. í tilskipun 94/62/EB skal Rúmenía ná endurnýtingarmarki fyrir plast, eingöngu talið efni sem er nýtt aftur í plast, eigi síðar en 31. desember 2013, í samræmi við eftirfarandi millimörk:

— 16% af þyngd á árinu 2011 og 18% á árinu 2012.

- g) Þrátt fyrir ákvæði v-liðar í e-lið 1. mgr. 6. gr. í tilskipun 94/62/EB skal Rúmenía ná endurnýtingarmarki fyrir við eigi síðar en 31. desember 2011, í samræmi við eftirfarandi millimörk:

— 4% af þyngd eigi síðar en 31. desember 2006, 5% á árinu 2007, 7% á árinu 2008, 9% á árinu 2009 og 12% á árinu 2010.

3. 31999 L 0031: Tilskipun ráðsins 1999/31/EB frá 26. apríl 1999 um urðun úrgangs (Stjtið. EB L 182, 16.7.1999, bls. 1) eins og henni var breytt með:

— 32003 R 1882: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 frá 29. september 2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

- a) Þrátt fyrir c-lið 14. gr. og 2., 3., 4. og 6. lið í I. viðauka tilskipunar 1999/31/EB og með fyrirvara um tilskipun ráðsins 75/442/EEC frá 15. júlí 1975 um úrgang ⁽¹⁾ og tilskipun ráðsins 91/689/EEC frá 12. desember 1991 um hættulegan úrgang ⁽²⁾ gilda kröfur um aðgerðir, sem varða vatn og sigvatn, um jarðvegs- og vatnsvernd, eftirlit með lofttegundum og stöðugleika, ekki um 101 núverandi urðunarstað sveitarfélaga í Rúmeníu til 16. júlí 2017.

Rúmenía skal tryggja að úrgangur sem er urðaður í þessum 101 núverandi starfsstöðvum, sem uppfylla ekki ákvæðin, minnki í áföngum í samræmi við eftirfarandi hámarksmagn á ári:

— eigi síðar en 31. desember 2006: 3 470 000 tonn,

— eigi síðar en 31. desember 2007: 3 240 000 tonn,

— eigi síðar en 31. desember 2008: 2 920 000 tonn,

— eigi síðar en 31. desember 2009: 2 920 000 tonn,

— eigi síðar en 31. desember 2010: 2 900 000 tonn,

— eigi síðar en 31. desember 2011: 2 740 000 tonn,

— eigi síðar en 31. desember 2012: 2 460 000 tonn,

— eigi síðar en 31. desember 2013: 2 200 000 tonn,

— eigi síðar en 31. desember 2014: 1 580 000 tonn,

— eigi síðar en 31. desember 2015: 1 420 000 tonn,

— eigi síðar en 31. desember 2016: 1 210 000 tonn.

- b) Þrátt fyrir a- og b-lið 3. mgr. 5. gr. og annan undirlið 2. liðar í I. viðauka við tilskipun 1999/31/EB og með fyrirvara um ii-lið í c-lið 6. gr. í þeirri tilskipun og tilskipun 75/442/EEC gilda kröfurnar um fljótandi, ætandi og oxandi úrgang, og að því er varðar það að koma í veg fyrir að yfirborðsvatn komist í urðaðan úrgang, ekki um eftirfarandi 23 núverandi stöðvar til þeirrar dagsetningar sem tilgreind er fyrir hverja stöð:

Til 31. desember 2007:

1. S.C. BEGA UPSOM Ocna Mures, Ocna Mures, Alba-sýsla

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 194, 25.7.1975, bls. 39. Tilskipuninni var breytt með tilskipun 91/156/EEC og síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1882/2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

⁽²⁾ Stjtið. EB L 377, 31.12.1991, bls. 20. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 94/31/EB (Stjtið. EB L 168, 2.7.1994, bls. 28).

Til 31. desember 2008:

2. S.C. TERMoeLECTRICA SA - SE Doicești, Doicești, Dâmbovitá-sýsla
3. S.C. COMPLEXUL ENERGETIC ROVINARI SA, Cicani-Beterega, Gorj-sýsla
4. RAAN Drobeta-Turnu Severin - Sucursala ROMAG - TERMO, Drobeta-Turnu Severin, Mehedinti-sýsla

Til 31. desember 2009:

5. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA - SE Craiova, Valea Manastirii, Dolj-sýsla
6. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA - SE Isalnita, Isalnita II, Dolj-sýsla
7. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA - SE Isalnita, Isalnita I, Dolj-sýsla
8. S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA - SE Paroseni, Caprisoara, Hunedoara-sýsla
9. S.C. TERMICA SA Suceava, Suceava, Suceava-sýsla

Til 31. desember 2010:

10. S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA, Bejan, Hunedoara-sýsla
11. S.C. ALUM Tulcea, Tulcea, Tulcea-sýsla

Til 31. desember 2011:

12. S.C. UZINA TERMoeLECTRICA GIURGIU SA, Giurgiu, Giurgiu-sýsla

Til 31. desember 2012:

13. CET Bacau, Furnicari - Bacau, Bacau
14. S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI, Valea Ceplea, Gorj-sýsla
15. S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI, Valea Ceplea, Gorj-sýsla
16. S.C. UZINELE SODICE Govora, Govora, Vâlcea-sýsla
17. S.C. CET Govora SA, Govora, Vâlcea-sýsla

Til 31. desember 2013:

18. S.C. CET Arad, Arad, Arad-sýsla
19. S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA, Sântaul Mic, Bihor-sýsla

20. S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA, Sântaul Mic, Bihor-sýsla

21. S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA, Sântaul Mic, Bihor-sýsla

22. CET II Iasi, Holboca, Iasi-sýsla

23. S.C. Uzina Electrica Zalau, Hereclean - Panic, Salaj-sýsla

Rúmenía skal tryggja að úrgangur, sem er urðaður í þessum 23 núverandi starfsstöðvum, sem uppfylla ekki ákvæði, minnki í áföngum í samræmi við eftirfarandi hámarksmagn á ári:

— eigi síðar en 31. desember 2006: 11 286 000 tonn,

— eigi síðar en 31. desember 2007: 11 286 000 tonn,

— eigi síðar en 31. desember 2008: 11 120 000 tonn,

— eigi síðar en 31. desember 2009: 7 753 000 tonn,

— eigi síðar en 31. desember 2010: 4 803 000 tonn,

— eigi síðar en 31. desember 2011: 3 492 000 tonn,

— eigi síðar en 31. desember 2012: 3 478 000 tonn,

— eigi síðar en 31. desember 2013: 520 000 tonn.

- c) Þrátt fyrir a- og b-lið 3. mgr. 5. gr. og annan undirlið 2. liðar í I. viðauka við tilskipun 1999/31/EB og með fyrirvara um ii-lið í c-lið 6. gr. í þeirri tilskipun og tilskipun 75/442/EEC gilda kröfurnar um fljótandi, ætandi og oxandi úrgang, og að því er varðar það að koma í veg fyrir að yfirborðsvatn komist í urðaðan úrgang, ekki í Rúmeníu um eftirfarandi 5 núverandi gryfjur undir úrkast til þeirrar dagsetningar sem tilgreind er fyrir hverja gryfju undir úrkast:

Til 31. desember 2009:

1. BĂIȚA Ștei, Fănațe, Bihor-sýsla

Til 31. desember 2010:

2. TRANSGOLD Baia Mare, Aurul-Recea, Maramureș-sýsla

3. MINBUCOVINA Vatra Dornei, Ostra-Valea Straja, Suceava-sýsla

Til 31. desember 2011:

4. CUPRUMIN Abrud, Valea Șesei, Alba-sýsla

5. CUPRUMIN Abrud, Valea Șefancei, Alba-sýsla.

Rúmenía skal tryggja að fljótandi úrgangur, sem er urðaður í þessum 5 núverandi gryfjum undir úrkast, sem uppfylla ekki ákvæði, minnki í áföngum í samræmi við eftirfarandi hámarksmagn á ári:

- eigi síðar en 31. desember 2006: 6 370 000 tonn,
 - eigi síðar en 31. desember 2007: 5 920 000 tonn (þar af 2 100 000 tonn hættuleg, 3 820 000 tonn hættulaus),
 - eigi síðar en 31. desember 2008: 4 720 000 tonn (þar af 2 100 000 tonn hættuleg, 2 620 000 tonn hættulaus),
 - eigi síðar en 31. desember 2009: 4 720 000 tonn (þar af 2 100 000 tonn hættuleg, 2 620 000 tonn hættulaus),
 - eigi síðar en 31. desember 2010: 4 640 000 tonn (þar af 2 100 000 tonn hættuleg, 2 540 000 tonn hættulaus),
 - eigi síðar en 31. desember 2011: 2 470 000 tonn (sem öll eru hættulaus).
- d) Þrátt fyrir ákvæði annars undirliðar g-liðar 2. gr. í tilskipun 1999/31/EB og með fyrirvara um tilskipun ráðsins 75/442/EBE og tilskipun 91/689/EBE verður varanlegur staður, þar sem hættulegur úrgangur sem framleiddur er í Rúmeníu er geymdur til bráðabirgða, ekki talinn urðunarstaður í Rúmeníu til 31. desember 2009.

Eigi síðar en 30. júní ár hvert, í fyrsta skipti 30. júní 2007, skal Rúmenía láta framkvæmdastjórninni í té skýrslu um framkvæmd tilskipunarinnar í áföngum og að farið sé að þessum millimörkum.

4. 32002 L 0096: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/96/EB frá 27. janúar 2003 um raf- og rafeindabúnaðarúrgang (Stjtið. ESB L 37, 13.2.2003, bls. 24), eins og henni var breytt með:

- 32003 L 0108: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2003/108/EB frá 8.12.2003 (Stjtið. ESB L 345, 31.12.2003, bls. 106).

Þrátt fyrir 5. mgr. 5. gr. og 2. mgr. 7. gr. tilskipunar 2002/96/EB skal Rúmenía ná því að hlutfall sérstakrar söfnunar á raf- og rafeindabúnaðarúrgangi frá heimilum verði komið í a.m.k. fjögur kíló að meðaltali á hvern íbúa á ári, og nái hlutfalli til endurnýtingar og endurvinnslu íhluta, efniviðar og efna eigi síðar en 31. desember 2008.

C. VATNSGÆÐI

1. 31983 L 0513: Tilskipun ráðsins 83/513/EBE frá 26. september 1983 um viðmiðunarmörk og gæðamarkmið fyrir losun á kadmíum (Stjtið. EB L 291, 24.10.1983, bls. 1), eins og henni var breytt með:

- 31991 L 0692: Tilskipun ráðsins 91/692/EBE frá 23.12.1991 (Stjtið. EB L 377, 31.12.1991, bls. 48),
- 31984 L 0156: Tilskipun ráðsins 84/156/EBE frá 8. mars 1984 um viðmiðunarmörk og gæðamarkmið fyrir losun á kvikasilfri frá annarri starfsemi en rafgreiningu alkálí-klóríða (Stjtið. EB L 74, 17.3.1984, bls. 49), eins og henni var breytt með:
- 31991 L 0692: Tilskipun ráðsins 91/692/EBE frá 23.12.1991 (Stjtið. EB L 377, 31.12.1991, bls. 48).

Þrátt fyrir 3. gr. og I. viðauka við tilskipun 83/513/EBE og 3. gr. og I. viðauka við tilskipun 84/156/EBE gilda viðmiðunarmörkin fyrir losun kadmíums og kvikasilfurs í vatn, sem um getur í 1. gr. tilskipunar ráðsins 76/464/EBE frá 4. maí 1976 um mengun af völdum tiltekinna hættulegra efna sem losuð eru í vatn í Bandalaginu ⁽¹⁾ ekki í Rúmeníu til 31. desember 2009 að því er varðar eftirfarandi iðjuver.

ARIESMIN SA Baia de Aries - Valea Sartas - Baia de Aries – Alba-sýsla

ARIESMIN SA Baia de Aries - ape de mina - Baia de Aries – Alba-sýsla

EM TURT - Turt - Satu Mare-sýsla

SM BAIA BORSA- evacuare ape de mina Gura Baii - Borsa – Maramures-sýsla

SM BAIA BORSA- evacuare ape de mina Burloaia - Borsa – Maramures-sýsla

SM BAIA BORSA-evacuare Colbu-Toroioaga - Borsa – Maramures-sýsla

EM BAIA SPRIE - Baia Sprie – Maramures-sýsla

EM CAVNIC - Cavnic - Maramures -sýsla

EM BAIUT - Baiut – Maramures-sýsla

S.C. Romplumb SA BAIA MARE-evacuare în canal de transport - Baia Mare – Maramures-sýsla

SUCURSALA MINIERA BAIA MARE-flotatie centrala - Baia Mare – Maramures-sýsla

SM BAIA BORSA- evacuare ape flotatie - Borsa – Maramures-sýsla

Romarm Tohan Zarnesti - Zarnesti – Brasov-sýsla

S.C. Viromet SA Victoria - Victoria – Brasov-sýsla

S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 1 - Slatina – Olt-sýsla

S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 2 - Slatina – Olt-sýsla

S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 3 - Slatina – Olt-sýsla

S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 4 - Slatina – Olt-sýsla

⁽¹⁾ Stjótið. EB L 129, 18.5.1976, bls. 23. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun Evrópupingsins og ráðsins 2000/60/EB (Stjótið. EB L 327, 22.12.2000, bls. 1).

S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 5 - Slatina – Olt-sýsla

S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 6 - Slatina – Olt-sýsla

S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 7 - Slatina – Olt-sýsla

S.C. GECSAT Târnaveni - Târnaveni – Mures-sýsla

SGDP BAIA BORSA - Borsa – Maramures-sýsla

SPGC SEINI - Seini – Maramures-sýsla

S.C. VITAL BAIA MARE-evacuare statie - Baia Mare – Maramures-sýsla

S.C. IMI SA BAIA MARE-evacuare statie mina Ilba - Baia Mare – Maramures-sýsla

S.C. WEST CONSTRUCT MINA SOCEA - Valea Socea - Maramures-sýsla

2. 31984 L 0491: Tilskipun ráðsins 84/491/EBE frá 9. október 1984 um viðmiðunarmörk og gæðamarkmið fyrir losun á hexaklórskýklóhexani (Stjtið. EB L 274, 17.10.1984, bls. 11), eins og henni var breytt með:

— 31991 L 0692: Tilskipun ráðsins 91/692/EBE frá 23.12.1991 (Stjtið. EB L 377, 31.12.1991, bls. 48).

Þrátt fyrir ákvæði 3. gr. og I. viðauka við tilskipun 84/491/EBE gilda viðmiðunarmörkin fyrir losun lindans í vatn, sem um getur í 1. gr. tilskipunar ráðsins 76/464 EBE frá 4. maí 1976 um mengun af völdum tiltekinna hættulegra efna sem losuð eru í vatn í Bandalaginu ⁽¹⁾, ekki í Rúmeníu til 31. desember 2009 að því er varðar eftirfarandi iðjuver.

S.C. Sinteza SA Oradea - Oradea – Bihor-sýsla

S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea - Râmnicu Vâlcea – Vâlcea-sýsla

S.C. CHIMCOMPLEX SA Borzesti - Borzesti – Bacau-sýsla

3. 31986 L 0280: Tilskipun ráðsins 86/280/EBE frá 12. júní 1986 um viðmiðunarmörk og gæðamarkmið fyrir losun hættulegra efna sem upp eru talin í skrá I í viðauka við tilskipun 76/464/EBE (Stjtið. EB L 181, 4.7.1986, bls. 16), eins og henni var síðast breytt með:

— 31991 L 0692: Tilskipun ráðsins 91/692/EBE frá 23.12.1991 (Stjtið. EB L 377, 31.12.1991, bls. 48).

Þrátt fyrir ákvæði 3. gr. og II. viðauka við tilskipun 86/280/EBE gilda viðmiðunarmörkin fyrir losun hexaklórbensens, hexaklóróbútadiens, 1,2-díklóretans (EDC), triklóróetýlens (TRI) og triklórbensens (TCB) í vatn, sem um getur í 1. gr. tilskipunar ráðsins 76/464/EBE frá 4. maí 1976 um mengun af völdum tiltekinna hættulegra efna sem losuð eru í vatn í Bandalaginu ⁽¹⁾, ekki í Rúmeníu til 31. desember 2009 að því er varðar eftirfarandi iðjuver:

S.C. NUTRISAM SATU MARE- Ferma MOFTIN - Satu Mare - Satu Mare-sýsla

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 129, 18.5.1976, bls. 23. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/60/EB (Stjtið. EB L 327, 22.12.2000, bls. 1).

S.C. MARLIN SA ULMENI - Ulmeni - Maramures-sýsla

S.C. PROMET - Satu Mare - Maramures-sýsla

ARDUDANA ARDUD - Ardud - Maramures-sýsla

SM BAIA BORSA- evacuare ape de mina Gura Baii - Borsa - Maramures-sýsla

SM BAIA BORSA-evacuare Colbu-Toroioaga - Borsa - Maramures-sýsla

ERS CUG CLUJ - evacuare 3 - Cluj - Napoca - Cluj-sýsla

S.C. ARMATURA CLUJ - 6 evacuari directe - Cluj-Napoca - Cluj-sýsla

SUCURSALA MINIERA BAIA MARE-flotatie centrala - Baia Mare - Maramures-sýsla

S.C. OLTCHIM SA - Râmnicu Vâlcea - Vâlcea-sýsla

S.C. CHIMCOMPLEX SA Borzesti-M 1 - Borzesti - Bacau-sýsla

S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 2 - Slatina - Olt-sýsla

S.C. TERAPIA CLUJ - evacuare statie 3 + statie 2 - Cluj-Napoca - Cluj-sýsla

S.C. PHOENIX ROMÂNIA CAREI - Carei - Satu Mare-sýsla

S.C. SILVANIA ZALAU - Zalau - Salaj-sýsla

SNP PETROM SA - ARPECHIM Pitesti - Pitesti - Arges-sýsla

S.C. TEHNOFRIG CLUJ - evacuare 1 - Cluj-Napoca - Cluj-sýsla

RBG ELCOND ZALAU - Zalau - Salaj-sýsla

S.C. MUCART CLUJ - Cluj-Napoca - Cluj-sýsla

S.C. CELHART DONARIS SA Braila - Braila - Braila-sýsla

STRATUS MOB SA Blaj - Blaj - Alba-sýsla

4. 31991 L 0271: Tilskipun ráðsins 91/271/EBE frá 21. maí 1991 um hreinsun skólps frá þéttbýli (Stjtið. EB L 135, 30.5.1991, bls. 40), eins og henni var síðast breytt með:

— 32003 R 1882: Reglugerð Evrópupingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 frá 29.9.2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

Þrátt fyrir ákvæði 3. og 4. gr. og 2. mgr. 5. gr. tilskipunar 91/271/EBE gilda kröfur um safnræsi og hreinsun skólps frá þéttbýli ekki að fullu í Rúmeníu til 31. desember 2018, í samræmi við eftirfarandi millimörk:

- eigi síðar en 31. desember 2013 skal samræmi við 3. gr. tilskipunarinnar náð á þéttbýlisstöðum með meira en 10 000 persónueiningar,
- eigi síðar en 31. desember 2015 skal samræmi við 2. mgr. 5. gr. tilskipunarinnar náð á þéttbýlisstöðum með meira en 10 000 persónueiningar.

Rúmenía skal tryggja aukningu safnræsa í áföngum, skv. ákvæðum 3. gr., í samræmi við eftirfarandi heildarhlutfall lágmarkspersónueininga:

- 61% eigi síðar en 31. desember 2010,
- 69% eigi síðar en 31. desember 2013,
- 80% eigi síðar en 31. desember 2015.

Rúmenía skal tryggja að hreinsun skólps, skv. ákvæðum 4. gr. og 2. mgr. 5. gr., skuli aukin í áföngum, í samræmi við eftirfarandi heildarhlutfall lágmarkspersónueininga:

- 51% eigi síðar en 31. desember 2010,
- 61% eigi síðar en 31. desember 2013,
- 77% eigi síðar en 31. desember 2015.

5. 31998 L 0083: Tilskipun ráðsins 98/83/EB frá 3. nóvember 1998 um gæði neysluvatns (Stjtið. EB L 330, 5.12.1998, bls. 32), eins og henni var breytt með.

- 32003 R 1882: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 frá 29.9.2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

Þrátt fyrir 2. mgr. 5. gr. og 8. gr. og B- og C-hluta I. viðauka við tilskipun 98/83/EB eru gildin, sem ákveðin eru fyrir eftirfarandi færibreytur, ekki að fullu í gildi í Rúmeníu skv. skilyrðunum sem kveðið er á um hér á eftir:

- til 31. desember 2010 fyrir oxunarhæfni á þéttbýlisstöðum með færri en 10 000 íbúa,
- til 31. desember 2010 fyrir oxunarhæfni og grugg á þéttbýlisstöðum með 10 000 til 100 000 íbúa,
- til 31. desember 2010 fyrir oxunarhæfni, ammoníum, ál, varnarefni, járn og mangan á þéttbýlisstöðum með yfir 100 000 íbúa,
- til 31. desember 2015 fyrir ammoníum, nítröt, grugg, ál, járn, blý, kadmíum og varnarefni á þéttbýlisstöðum með færri en 10 000 íbúa,
- til 31. desember 2015 fyrir ammoníum, nítröt, ál, járn, blý, kadmíum, varnarefni og mangan á þéttbýlisstöðum með 10 000 til 100 000 íbúa.

Rúmenía skal tryggja að farið sé að kröfum tilskipunarinnar, í samræmi við millimörk sem sett eru fram í töflunni hér á eftir:

Staðir sem skulu uppfylla kröfurnar eigi síðar en 31. desember 2006

Tengt íbúafjöldi	Fjöldi staða	Oxunahræfni %	Ammoníum %	Nítröt %	Grugg %	Ál %	Járn %	Kadmíum Bly %	Varnarefni %	Mangan %
<10 000	1 774	98,4	99	95,3	99,3	99,7	99,2	99,9	99,9	100
10 000 - 100 000	111	73	59,5	93,7	87	83,8	78,4	98,2	93,4	96,4
100 001 - 200 000	14	85,7	92,9	100	100	92,9	100	100	78,6	92,9
>200 000	9	77,8	100	100	100	88,9	88,9	100	88,9	88,9
SAMTALS	1 908	96,7	96,7	95,2	98,64	98,64	97,9	99,8	99,4	99,7

Staðir sem skulu uppfylla kröfurnar eigi síðar en í lok 2010

Tengt íbúafjöldi	Fjöldi staða	Oxunahræfni %	Ammoníum %	Nítröt %	Grugg %	Ál %	Járn %	Kadmíum Bly %	Varnarefni %	Mangan %
<10 000	1 774	100	99,5	97,7	99,7	99,7	99,3	99,9	99,9	100
10 000 - 100 000	111	100	80,2	97,3	100	94,6	90	98,2	96,4	96,4
100 001 - 200 000	14	100	100	100	100	100	100	100	100	100
>200 000	9	100	100	100	100	100	100	100	100	100
SAMTALS	1 908	100	98,32	97,7	99,7	99,4	98,7	99,8	99,7	99,7

Þessi undanþága gildir ekki um drykkjarvatn til matvælavinnslu.

D. MENGUN FRÁ IÐNAÐI OG ÁHÆTTUSTJÓRNUN

1. 31996 L 0061: Tilskipun ráðsins 96/61/EB frá 24. september 1996 um samþættar mengunarvarnir og eftirlit með mengun (Stjtið. EB L 257, 10.10.1996, bls. 26), eins og henni var síðast breytt með:

— 32003 R 1882: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 frá 29.9.2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 5. gr. tilskipunar 96/61/EB gilda kröfurnar um leyfisveitingu fyrir tiltækar stöðvar ekki í Rúmeníu um eftirfarandi stöðvar fram að þeim degi sem gefinn er upp fyrir hverja stöð, að því er varðar þá skyldu að stöðvarnar séu starfræktar í samræmi við viðmiðunarmörk fyrir losun, tilsvarandi færibreytur eða tæknilegar ráðstafanir, byggðar á bestu tækni sem völ er á, í samræmi við 3. og 4. mgr. 9. gr.:

Til 31. desember 2008:

1. S.C. CARBID FOX SA Târnaveni (aðalatvinnugrein 4.2)
2. S.C. AVICOLA SA Ferma Gârteni - Bacau (aðalatvinnugrein 6.6 a)
3. S.C. EXPERT 2001 IMPEX SRL Bistrita-Nasaud (aðalatvinnugrein 6.6)

Til 31. desember 2009:

4. S.C. UCM Resita-Caras-Severin (aðalatvinnugrein 2.2)
5. S.C. SICERAM SA Mures (aðalatvinnugrein 3.5)
6. S.C. BEGA UPSOM SA Alba (aðalatvinnugrein 4.2)
7. S.C. CELROM SA Mehedinti (aðalatvinnugrein 6.1)
8. S.C. COMCEH SA Calarasi-Calarasi (aðalatvinnugrein 6.1 b)
9. S.C. ECOPAPER SA Zarnesti-Brasov (aðalatvinnugrein 6.1 b)
10. S.C. RIFIL SA Neamt (aðalatvinnugrein 6.2)
11. S.C. AVICOLA SA Ferma Razboieni-Iasi (aðalatvinnugrein 6.6 a)
12. S.C. AVIMAR SA Maramures (aðalatvinnugrein 6.6 a)
13. S.C. AVICOLA SA Iasi-Ferma Letcani - Iasi (aðalatvinnugrein 6.6 a)
14. COMBINATUL AGROINDUSTRIAL Curtici-Arad (aðalatvinnugrein 6.6 b)
15. S.C. AVICOLA SA Slobozia Ferma Bora-Ialomita (aðalatvinnugrein 6.6 a)
16. S.C. SUINTEST Oarja SA - Arges (aðalatvinnugrein 6.6 b, c)
17. S.C. AVICOLA SA Slobozia-Ferma Andrasesti-Ialomita (aðalatvinnugrein 6.6 a)
18. S.C. AVICOLA SA Slobozia-Ferma Perieti-Ialomita (aðalatvinnugrein 6.6 a)
19. S.C. AVICOLA SA Slobozia-Ferma Gheorghe Doja-Ialomita (aðalatvinnugrein 6.6 a)

Til 31. desember 2010:

20. S.C. ROMPLUMB SA Maramures (aðalatvinnugrein 2.5)
21. S.C. ROMRADIATOARE SA Brasov (aðalatvinnugrein 2.5 b)
22. S.C. ELECTROMONTAJ SA Bucuresti (aðalatvinnugrein 2.6)
23. HOLCIM (Romania) - Ciment Câmpulung Arges (aðalatvinnugrein 3.1)
24. S.C. ETERMED SA Medgidia - Constanta (aðalatvinnugrein 3.2)
25. S.C. CONGIPS SA (Azbest) Bihor (aðalatvinnugrein 3.2)
26. S.C. HELIOS SA Astileu-Bihor (aðalatvinnugrein 3.5)
27. S.C. SOFERT SA Bacau (aðalatvinnugrein 4.3, 4.2 b)
28. S.C. CHIMOPAR SA Bucuresti (aðalatvinnugrein 4.1)
29. S.C. ANTIBIOTICE SA Iasi (aðalatvinnugrein 4.5)
30. S.C. ROMPETROL PETROCHEMICALS SRL Constanta (aðalatvinnugrein 4.1)
31. S.C. LETEA SA Bacau (aðalatvinnugrein 6.1 a)
32. S.C. ZAHAR Corabia SA-Olt (aðalatvinnugrein 6.4 b)
33. S.C. TARGO SRL Timis (aðalatvinnugrein 6.4)
34. S.C. SUINPROD Roman-Neamt (aðalatvinnugrein 6.6 b)
35. S.C. LUCA SUINPROD SA Codlea -Brasov (aðalatvinnugrein 6.6 b)
36. S.C. AVICOLA Costesti Arges-Arges (aðalatvinnugrein 6.6 b)
37. S.C. AVICOLA SA Platou Avicol Brad -Bacau (aðalatvinnugrein 6.6 a)
38. S.C. AT GRUP PROD IMPEX SRL Olt (aðalatvinnugrein 6.6 a)
39. S.C. AVICOLA SA Ferma Gheraiesti - Bacau (aðalatvinnugrein 6.6 a)
40. S.C. CARNIPROD SRL Tulcea - Tulcea (aðalatvinnugrein 6.6 b)
41. S.C. PIGCOM SA Satu Nou-Tulcea (aðalatvinnugrein 6.6 b)
42. S.C. AGROPROD IANCU SRL Urziceni-Ialomita (aðalatvinnugrein 6.6 b)
43. S.C. CRUCIANI IMPEX SRL Dedulesti-Braila (aðalatvinnugrein 6.6)

- 44. S.C. AGROFLIP Bontida - Cluj (aðalatvinnugrein 6.6 b, c)
- 45. S.C. AVICOLA SA Slobozia Ferma Amara - Ialomita (aðalatvinnugrein 6.6 a)
- 46. S.C. ISOVOLTA GROUP SA Bucuresti (aðalatvinnugrein 6.7)
- 47. S.C. SAMOBIL SA Satu Mare (aðalatvinnugrein 6.7)
- 48. S.C. ELECTROCARBON SA Slatina-Olt (aðalatvinnugrein (6.8)
- 49. S.C. TRANSGOLD SA Baia Mare-Maramures (aðalatvinnugrein 2.5)

Til 31. desember 2011:

- 50. S.C. ORGANE DE ASAMBLARE SA Brasov (aðalatvinnugrein 2.6)
- 51. HEIDELBERG CEMENT - Fieni Cement Dâmbovita (aðalatvinnugrein 3.1)
- 52. CARMEUSE România SA Arges (aðalatvinnugrein 3.1)
- 53. S.C. RESIAL SA Alba (aðalatvinnugrein 3.5)
- 54. SOCIETATEA NATIONALA A PETROLULUI PETROM SA Sucursala Craiova, Combinatul Doljchim-Dolj (aðalatvinnugrein 4.2, 4.1)
- 55. S.C. USG SA Vâlcea (aðalatvinnugrein 4.2 d)
- 56. S.C. ULTEX SA Tandarei-Ialomita (aðalatvinnugrein 6.4 b)
- 57. S.C. CARMOLIMP SRL Vistea de Sus - Sibiu (aðalatvinnugrein 6.6 b)
- 58. S.C. AVICOLA Buftea - Ilfov (aðalatvinnugrein 6.6 a)
- 59. S.C. AVICOLA SA Ferma Hemeius-Bacau (aðalatvinnugrein 6.6 a)
- 60. S.C. SUINPROD SA Zimnicea - Ferma Zimnicea-Teleorman (aðalatvinnugrein 6.6 b)
- 61. S.C. SUINPROD SA Bilciuresti - Dâmbovita (aðalatvinnugrein 6.6)
- 62. S.C. COMPLEXUL DE PORCI Braila SA Baldovinesti-Braila (aðalatvinnugrein 6.6 b)
- 63. S.C. COMPLEXUL DE PORCI Braila SA Tichilesti-Braila (aðalatvinnugrein 6.6 b)
- 64. S.C. AT GRUP PROD IMPEX SRL - Teleorman (aðalatvinnugrein 6.6 a)
- 65. S.C. KING HAUSE ROM Cornetu SRL Filiala Mavrodin - Teleorman (aðalatvinnugrein 6.6 a)

- 66. S.C. AVIKAF PROD IMPEX SRL Teleorman (aðalatvinnugrein 6.6 a)
- 67. S.C. SUINPROD SA Zimnicea - Ferma Dracea - Teleorman (aðalatvinnugrein 6.6 b)
- 68. S.C. ROMCIP Salcia - Teleorman (aðalatvinnugrein 6.6 b)
- 69. S.C. AVIPUTNA SA Golesti - Vrancea (aðalatvinnugrein 6.6 a)
- 70. S.C. NUTRICOM SA Oltenita - Calarasi (aðalatvinnugrein 6.6 b)
- 71. S.C. PIGALEX SA Alexandria - Teleorman (aðalatvinnugrein 6.6 b)
- 72. S.C. PIC ROMÂNIA SRL Vasilati - Calarasi (aðalatvinnugrein 6.6 c)
- 73. S.C. SUINTEST SA Fierbinti - Ialomita (aðalatvinnugrein 6.6 b)
- 74. S.C. AGRIVAS SRL Vaslui (aðalatvinnugrein 6.6 a)
- 75. S.C. AVICOLA Buftea SA Punct de lucru Turnu Magurele - Teleorman (aðalatvinnugrein 6.6 a)
- 76. S.C. C+C SA Resita (aðalatvinnugrein 6.6 b)

Til 31. desember 2012:

- 77. SNP PETROM SA Sucursala ARPECHIM Pitesti-Arges (atvinnugreinar 1.2, 4.1)
- 78. S.C. ROMPETROL Rafinare SA Constanta (atvinnugrein 1.2)
- 79. COMBINATUL DE OTELURI SPECIALE Târgoviste-Dâmbovita (aðalatvinnugrein 2.2, 2.3)
- 80. S.C. COMBINATUL DE UTILAJ GREU SA Cluj (aðalatvinnugrein 2.2, 2.3 b)
- 81. S.C. IAIFO Zalau-Salaj (aðalatvinnugrein 2.3 b, 2.4)
- 82. S.C. ALTUR SA Olt (aðalatvinnugrein 2.5)
- 83. CNCAF MINVEST SA DEVA Filiala DEVAMIN SA Deva, Exploatarea miniera Deva-Hunedoara (aðalatvinnugrein 2.5)
- 84. S.C. MONDIAL SA Lugoj-Timis (aðalatvinnugrein 3.5)
- 85. S.C. MACOFIL SA Târgu Jiu-Gorj (aðalatvinnugrein 3.5)
- 86. S.C. CERAMICA SA Iasi (aðalatvinnugrein 3.5)
- 87. S.C. FIBREXNYLON SA Neamt (aðalatvinnugrein 4.1 b, d; 4.2 b; 4.3)

-
88. S.C. CHIMCOMPLEX SA Borzesti - Bacau (aðalatvinnugrein 4.1 a, b, c, d, f; 4.2 b, c, d; 4.4)
89. S.C. PEHART SA Petresti - Alba (aðalatvinnugrein 6.1 b)
90. S.C. TABACO-CAMPOFRIO SA Tulcea (aðalatvinnugrein 6.4 a)
91. S.C. AVICOLA SA Slobozia Ferma Ion Ghica-Ialomita (aðalatvinnugrein 6.6 a)
92. S.C. AVICOLA SA Platou Avicol Aviasan-Bacau (aðalatvinnugrein 6.6 a)
93. S.C. ITAL TRUST Racovita SA - Sibiu (aðalatvinnugrein 6.6 b)
94. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Parta-Timis (aðalatvinnugrein 6.6 b)
95. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Padureni-Timis (aðalatvinnugrein 6.6 b)
96. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Peciu Nou-Timis (aðalatvinnugrein 6.6 b)
97. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Periam-Timis (aðalatvinnugrein 6.6 b)
98. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Ciacova-Timis (aðalatvinnugrein 6.6 b)
99. S.C. AVICOLA LUMINA SA - Constanta (aðalatvinnugrein 6.6 a)
- Til 31. desember 2013:
100. S.C. UNIO SA Satu Mare (aðalatvinnugrein 2.3 b)
101. S.C. ARTROM SA Slatina - Olt (aðalatvinnugrein 2.3 b, 2.6)
102. S.C. IAR SA Brasov (aðalatvinnugrein 2.6)
103. S.C. ARIO SA Bistrita Nasaud (aðalatvinnugrein 2.4)
104. S.C. LAFARGE ROMCIM SA Medgidia - Constanta (aðalatvinnugrein 3.1)
105. S.C. CARS SA Târnaveni - Mures (aðalatvinnugrein 3.5)
106. S.C. CASIROM SA Cluj (aðalatvinnugrein 3.5)
107. S.C. TURNU SA Turnu Magurele - Teleorman (aðalatvinnugrein 4.3, 4.2 b)
108. S.C. COMBINATUL DE ÎNGRASAMINTE CHIMICE SA Navodari - Constanta (aðalatvinnugrein 4.3)
109. S.C. AMBRO Suceava SA - Suceava (aðalatvinnugrein 6.1 a, b)
110. S.C. ROMSUIN TEST Peris SA - Ilfov (aðalatvinnugrein 6.6 a)

111. S.C. NUTRICOD Codlea Sucursala Sfântu Gheorghe - Covasna (aðalatvinnugrein 6.6 b)

112. S.C. HADITON GRUP SRL Arges (aðalatvinnugrein 6.6 a)

Til 31. desember 2014:

113. S.C. PETROM SA Rafinaria PETROBRAZI - Prahova (atvinnugrein 1.2)

114. S.C. RAFINARIA ASTRA ROMÂNĂ SA Ploiesti - Prahova (atvinnugrein 1.2)

115. S.C. ROMPETROL Rafinaria VEGA - Prahova (atvinnugrein 1.2)

116. S.C. PETROTEL LUKOIL SA - Prahova (atvinnugrein 1.2)

117. S.C. ISPAT SIDEX SA Galati (aðalatvinnugrein 2.2, 2.3)

118. S.C. SIDERURGICA SA Hunedoara (aðalatvinnugrein 2.2, 2.3)

119. S.C. KVAERNER IMGB SA Bucuresti (aðalatvinnugrein 2.4)

120. S.C. SOMETRA SA Copsa Mica - Sibiu (aðalatvinnugrein 2.5 a, 2.5 b, 2.1, 2.4)

121. S.C. FERAL SRL Tulcea (aðalatvinnugrein 2.5 a)

122. S.C. METALURGICA SA Aiud - Alba (aðalatvinnugrein 2.4, 2.3 b)

123. S.C. NEFERAL SA Ilfov (aðalatvinnugrein 2.5 b)

124. S.C. INDUSTRIA SÂRMEI SA Câmpia Turzii-Cluj (aðalatvinnugrein 2.2, 2.3, 2.6)

125. S.C. METALURGICA SA Vlahita-Harghita (aðalatvinnugrein 2.5 b)

126. S.C. UPETROM 1 Mai SA Prahova (aðalatvinnugrein 2.2)

127. S.C. LAMINORUL SA Braila (aðalatvinnugrein 2.3)

128. S.C. AVERSA SA Bucuresti (aðalatvinnugrein 2.4)

129. S.C. FORMA SA Botosani (aðalatvinnugrein 2.3)

130. S.C. ISPAT TEPRO SA Iasi (aðalatvinnugrein 2.3 c)

131. S.C. URBIS Armaturi Sanitare SA-Bucuresti (aðalatvinnugrein 2.6)

132. S.C. BALANTA SA Sibiu (aðalatvinnugrein 2.6)

133. S.C. COMMET SA Galati (aðalatvinnugrein 2.6)

-
134. CNACF MINVEST SA Deva Filiala DEVAMIN Exploatarea miniera Vetel Hunedoara (aðalatvinnugrein 2.5)
135. S.C. MOLDOMIN SA Moldova Noua-Caras Severin (aðalatvinnugrein 2.5)
136. S.C. FIROS SA Bucuresti (aðalatvinnugrein 3.3)
137. S.C. SINTER-REF SA Azuga-Prahova (aðalatvinnugrein 3.5)
138. S.C. PRESCOM Brasov SA-Brasov (aðalatvinnugrein 3.1)
139. S.C. MELANA IV SA Neamt (atvinnugrein 4.1)
140. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea-Vâlcea (aðalatvinnugrein 4.1, 4.2, 4.3)
141. S.C. AMONIL SA Slobozia - Ialomita (aðalatvinnugrein 4.3, 4.2)
142. CAROM SA Bacau (aðalatvinnugrein 4.1 a, b, i)
143. AZOCHIM SA Savinesti-Neamt (aðalatvinnugrein 4.2)
144. S.C. UZINA DE PRODUSE SPECIALE Fagaras SA Brasov (aðalatvinnugrein 4.6)
145. S.C. SINTEZA SA Oradea- Bihor (aðalatvinnugrein 4.1 g; 4.2 d, e; 4.4)
146. S.C. CHIMPROD SA Bihor (aðalatvinnugrein 4.1 b, 4.5)
147. S.C. AZUR SA Timisoara-Timis (aðalatvinnugrein 4.1)
148. S.C. PUROLITE SA Victoria - Brasov (aðalatvinnugrein 4.1 d, h)
149. S.C. CELHART DONARIS SA Braila (aðalatvinnugrein 6.1)
150. S.C. VRANCART SA Adjud-Vrancea (aðalatvinnugrein 6.1 b)
151. S.C. PIM SA Sibiu (aðalatvinnugrein 6.3)
152. S.C. DANUBIANA Roman SA Neamt (aðalatvinnugrein 6.4 b)
153. S.C. ZAHARUL Românesc SA Tandarei - Ialomita (aðalatvinnugrein 6.4 b)
154. S.C. VASCAR SA Vaslui (aðalatvinnugrein 6.4 a)
155. S.C. MULTIVITA SA Negru Voda - Constanta (aðalatvinnugrein 6.5)
156. S.C. SUINPROD SA Prahova (aðalatvinnugrein 6.6 a)
157. S.C. AVICOLA SA Ferma Serbanesti-Bacau (aðalatvinnugrein 6.6 a)

-
158. S.C. AVICOLA BUCURESTI SA Punct de lucru CSHD Mihailesti (aðalatvinnugrein 6.6 a)
159. S.C. SUINPROD SA Bumbesti Jiu -Gorj (aðalatvinnugrein 6.6 a)
160. S.C. SIBAVIS SA Sibiu - Sibiu (aðalatvinnugrein 6.6 a)
161. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma 1 Francesti -Vâlcea (aðalatvinnugrein 6.6 a)
162. S.C. AVIA AGROBANAT SRL Bocsa - Resita (aðalatvinnugrein 6.6 a)
163. S.C. AVICOLA Gaiesti SA - Dâmbovita (aðalatvinnugrein 6.6 a)
164. S.C. VENTURELLI PROD SRL Sibiu (aðalatvinnugrein 6.6 b)
165. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma Budesti - Vâlcea (aðalatvinnugrein 6.6 a)
166. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma Babeni Mihaiesti-Vâlcea (aðalatvinnugrein 6.6 a)
167. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma 2 Francesti -Vâlcea (aðalatvinnugrein 6.6 a)
168. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma Babeni-Vâlcea (aðalatvinnugrein 6.6 a)
169. S.C. AVICOLA Bucuresti SA Sucursala Cluj-Saliste-Cluj (aðalatvinnugrein 6.6 a)
170. S.C. AVICOLA Bucuresti SA Sucursala CSHD Codlea-Brasov (aðalatvinnugrein 6.6 a)
171. S.C. Cereal Prod SA - Galati (aðalatvinnugrein 6.6 a)
172. S.C. AVICOLA Mangalia SA Constanta (aðalatvinnugrein 6.6 a)
173. S.C. AVICOLA SA Constanta-Constanta (aðalatvinnugrein 6.6 a)
174. S.C. AVICOLA BUCURESTI SA Punct de lucru Butimanu-Dâmbovita (aðalatvinnugrein 6.6 a)
175. S.C. EUROPIG SA Poiana Marului - Brasov (aðalatvinnugrein 6.6 b)
176. S.C. SUINPROD SA Let - Covasna (aðalatvinnugrein 6.6 b)
177. S.C. AVICOLA Sivita SA Galati (aðalatvinnugrein 6.6 a)
178. S.C. COLLINI SRL Bocsa - Resita (aðalatvinnugrein 6.6 b)
179. S.C. AGROSAS SRL Timisoara-Timis (aðalatvinnugrein 6.6 b, c)
180. S.C. FLAVOIA SRL Platforma Hereclean- Salaj (aðalatvinnugrein 6.6 a)
181. S.C. ELSID SA Titu - Dâmbovita (aðalatvinnugrein 6.8)

Til 31. desember 2015:

182. S.C. RAFINARIA STEAUA ROMÂNIA SA Câmpina - Prahova (atvinnugrein 1.2)

183. S.C. TRACTORUL UTB SA Brasov (aðalatvinnugrein 2.3 b, 2.4, 2.6, 6.7)

184. S.C. ISPAT Petrotub SA Neamt (aðalatvinnugrein 2.3, 6.7)

185. S.C. ARO SA Arges (aðalatvinnugrein 2.3 b, 2.6)

186. S.C. STIMET SA Sighisoara - Mures (aðalatvinnugrein 3.3)

187. S.C. BEGA REAL SA Plesa - Prahova (aðalatvinnugrein 3.5)

188. S.C. AZOMURES SA Târgu Mures-Mures (aðalatvinnugrein 4.2, 4.3)

189. S.C. COLOROM SA Codlea-Brasov (aðalatvinnugrein 4.1 j)

190. S.C. SOMES SA Dej - Cluj (aðalatvinnugrein 6.1 a, b)

191. S.C. OMNIMPEX Hârtia SA Busteni- Prahova (aðalatvinnugrein 6.1 b)

192. S.C. PERGODUR International SA Neamt (aðalatvinnugrein 6.1 b)

193. S.C. PROTAN SA -Popesti Leordeni-Ilfov (aðalatvinnugrein 6.5)

194. S.C. PROTAN SA Bucuresti Sucursala Codlea-Brasov (aðalatvinnugrein 6.5)

195. S.C. PROTAN SA-Cluj (aðalatvinnugrein 6.5)

Leyfi, sem eru að öllu leyti samhæfð, verða gefin út fyrir þessar stöðvar fyrir 30. október 2007 með bindandi tímaáætlunum fyrir hverja þeirra til að ná fram fullu samræmi. Þessi leyfi skulu tryggja að meginreglum um grunnskyldur rekstraraðila sé fylgt, eins og mælt er fyrir um í 3. gr. tilskipunarinnar, eigi síðar en 30. október 2007.

2. 32000 L 0076: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/76/EB frá 4. desember 2000 um brennslu úrgangs (Stjtið. EB L 332, 28.12.2000, bls. 91).

Þrátt fyrir 6. gr., 7. gr. (1. mgr.) og 11. gr. tilskipunar 2000/76/EB gilda viðmiðunarmörk fyrir losun og kröfur um mælingu ekki í Rúmeníu fyrir 52 brennsluofna fyrir sótt næman úrgang til 31. desember 2007 og til 31. desember 2008 fyrir 58 brennsluofna fyrir sótt næman úrgang.

Rúmenía skal gefa framkvæmdastjórninni skýrslu eftir fyrstu þrjá mánuði hvers árs, frá 30. mars 2007, um lokun stöðva, sem uppfylla ekki tilskildar kröfur um hitameðhöndlun á hættulegum úrgangi, og magn sótt næms úrgangs sem er meðhöndlaður á árinu á undan.

3. 32001 L 0080: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/80/EB frá 23. október 2001 um takmörkun á losun tiltekinna mengunarefna frá stórum brennsluverum út í andrúmsloftið (Stjtið. EB L 309, 27.11.2001, bls. 1), eins og henni var breytt með:

— 12003 T: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum - aðild Lýðveldisins Tékklands, Lýðveldisins Eistlands, Lýðveldisins Kýpur, Lýðveldisins Lettlands, Lýðveldisins Litháens, Lýðveldisins Ungverjalands, Lýðveldisins Möltu, Lýðveldisins Póllands, Lýðveldisins Slóveníu og Lýðveldisins Slóvakíu (Stjtið. ESB L 236, 23.9.2003, bls. 33).

- a) Þrátt fyrir ákvæði 3. mgr. 4. gr. og A-hluta III. og IV. viðauka við tilskipun 2001/80/EB gilda viðmiðunarmörk fyrir losun brennisteinsdíoxíðs ekki í Rúmeníu fyrir eftirtalin iðjuver til dagsetningarinnar sem tilgreind er fyrir hvert iðjuver:

Til 31. desember 2008:

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No 1, 4 aflkatlar x 264 MW

Til 31. desember 2009:

S.C. TERMoeLECTRICA SE DOICESTI nr. 1, 1 gufuketill x 470 MW

Til 31. desember 2010:

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA S.E. CRAIOVA II – nr. 1, 2 katlar x 396,5 MW

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI SA nr. 2, 2 aflkatlar x 789 MW

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI SA nr. 3, 2 aflkatlar x 789 MW

S.C. TERMoeLECTRICA SE PAROSANI nr. 2, 1 gufuketill Benson x 467 MWh + 1 heitavatnsketill x 120 MW

RAAN, BRANCH ROMAG TERMO nr. 2, 3 katlar x 330 MW

S.C. COLTERM SA nr. 7, 1 heitavatnsketill x 116 MW

Til 31. desember 2011:

CET ARAD nr. 2, 2 gufukatlar til iðnaðar x 80 MW

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA S.E. CRAIOVA II – nr. 2, 2 CAF x 116 MW + 2 x CR 68 MW

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC ROVINARI SA nr. 2, 2 gufukatlar x 879 MW

S.C. TERMoeLECTRICA GIURGIU nr. 1, 3 gufukatlar til orkuveitu x 285 MW

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA nr. 2, 4 aflkatlar x 264 MW

S.C. PETROTEL-LUKOIL SA nr. 1, 2 DAV3 + HPM 1 x 45 MW + 14,7 MW + 11,4 MW

S.C. PETROTEL-LUKOIL SA nr. 2, 3 gufukatlar til tækninotkunar x 105,5 MW

S.C. C.E.T. GOVORA nr. 3, 1 ketill x 285 MW

Til 31. desember 2012:

CET BACAU nr. 1, 1 gufuketill x 343 MW

S.C. ELCEN BUCURESTI VEST nr. 1, 2 gufukatlar x 458 MW

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA S.E. ISALNITA, 4 katlar x 473 MW

Til 31. desember 2013:

CET ARAD nr. 1, 1 gufuketill x 403 MW

S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA nr. 2, 2 flokkur gufukatla x 300 MW + 269 MW

S.C. TERMoeLECTRICA SA, SUCURSALA ELECTROCENTRALE BRAILA, 6 gufukatlar x 264 MW

S.C. CET BRASOV SA nr. 1, 2 katlar x 337 MW

S.C. ELCEN BUCURESTI SUD nr.1, 4 gufukatlar x 287 MW

S.C. ELCEN BUCURESTI SUD nr. 2, 2 gufukatlar x 458 MW

S.C. ELCEN BUCURESTI PROGRESUL nr. 1, 4 gufukatlar x 287 MW

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC ROVINARI SA nr. 1, 2 gufukatlar x 878 MW

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA nr. 3, 4 aflkatlar x 264 MW

S.C. C.E.T. IASI II, 2 gufukatlar x 305 MW

S.C. UZINA ELECTRICA ZALAU nr. 1, 4 gufukatlar til iðnaðar x 85,4 MW

S.C. TERMICA S.A SUCEAVA nr.1, 2 katlar x 296 MW

S.C. COLTERM SA nr.5, 1 heitavatnsketill x 116,3 MW

S.C. COLTERM SA nr. 6, 3 gufukatlar x 81,4 MW

S.C. C.E.T. GOVORA nr.2, 2 katlar x 285 MW

Á þessu aðlögunartímabili skal losun brennisteinsdíoxíðs frá öllum brennsluverum samkvæmt tilskipun 2001/80/EB ekki fara yfir eftirtalin efri millimörk:

- eigi síðar en 2007: 540 000 tonn SO₂ á ári,
- eigi síðar en 2008: 530 000 tonn SO₂ á ári,

- eigi síðar en 2010: 336 000 tonn SO₂ á ári,
 - eigi síðar en 2013: 148 000 tonn SO₂ á ári,
- b) Þrátt fyrir ákvæði 3. mgr. 4. gr. og A-hluta VI. viðauka við tilskipun 2001/80/EB gilda viðmiðunarmörk fyrir losun köfnunarefnisoxíðs ekki í Rúmeníu fyrir eftirtalin iðjuver til dagsetningarinnar sem tilgreind er fyrir hvert iðjuver:

Til 31. desember 2008:

S.C. ARPECHIM PITESTI nr.2, 1 ketill BW x 81 MW

S.C. ARPECHIM PITESTI nr.3, 4 ketill x 81 MW

PRODITERM BISTRITA, 2 heitavatnskatlar x 116 MWth + 2 gufukatlar x 69 MW

S.C. C.E.T. BRASOV SA nr.1, 2 katlar x 337 MW

REGIA AUTONOMA DE TERMOFICARE CLUJ, 2 heitavatnskatlar x 116 MW

S.C. TERMOELECTRICA GIURGIU nr.1, 3 gufukatlar til orkuveitu x 285 MW

S.C. TERMOELECTRICA GIURGIU nr.2, 2 gufukatlar til iðnaðar x 72 MW

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA nr.1, 4 aflkatlar x 264 MW

S.C. COLTERM SA No 2, 1 heitavatnsketill x 58,1 MW

Til 31. desember 2009:

CET ARAD nr.1, 1 CR gufuketill x 403 MW

CET ENERGOTERM SA RESITA nr.2, 1 heitavatnsketill x 58 MW

S.C. TERMICA TÂRGOVISTE, 1 heitavatnsketill x 58,15 MW

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA S.E. CRAIOVA II – nr.1, 2 katlar x 396,5 MW

S.C. CET IASI I No 2, 2 gufukatlar x 283 MW

S.C. UZINA ELECTRICA ZALAU nr. 3, 1 gufuketill x 72,3 MW

Til 31. desember 2010:

S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA nr.1, 2 flokkur gufukatla x 127 MW + 269 MW

S.C. C.E.T SA No 2 Braila, 2 katlar x 110 MW

CET ENERGOTERMS.C. ELECTROCENTRALE GALATI nr.3, 3 aflkatlar x 293 MW

S.C. TERMoeLECTRICA SE PAROSANI nr.2, 1 gufuketill x 467 MW + 1 heitavatnsketill x 120 MW

S.C. CET IASI I No 1, 3 gufukatlar x 94 MW

S.C. TERMICA SA SUCEAVA nr.1, 2 katlar x 296 MW

S.C. TURNU SA TURNU MAGURELE nr.1, 1 heitavatnsketill x 58 MW

S.C. TURNU SA TURNU MAGURELE nr.2, 1 heitavatnsketill x 58 MW

S.C. ENET SA nr.1, 3 katlar x 18,5 MW

S.C. ENET SA nr. 2, 1 heitavatnsketill x 58 MW

Til 31. desember 2011:

CET ARAD nr.2, 2 gufukatlar til iðnaðar + 1 ketill x 80 MW

S.C. TERMION SA ONESTI, 3 katlar x 380 MW

S.C. CET SA No 1 BRAILA, 2 katlar x 110 MW

S.C. TERMICA SA nr. 1 BOTOSANI, 3 heitavatnskatlar x 116 MW

S.C. ELCEN BUCURESTI SUD nr.12, 2 heitavatnskatlar x 116 MW

S.C. ELCEN BUCURESTI SUD nr.16, 1 heitavatnsketill x 116 MW

CET ENERGOTERM SA RESITA No 4, 1 heitavatnsketill x 58 MWth

S.C. ELCEN BUCURESTI SE PALAS nr.1, 1 heitavatnsketill x 116 MW

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA SE ISALNITA, 4 katlar x 473 MW

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA nr.2, 4 aflkatlar x 264 MW

S.C.CET IASI I No 3, 4 heitavatnskatlar x 116 MW

RAAN, BRANCH ROMAG TERMO nr.1, 3 katlar x 330 MW

RAAN, BRANCH ROMAG TERMO No 2, 3 katlar x 330 MW

S.C. ROMPETROL SA BUCURESTI VEGA PLOIESTI, 3 gufukatlar til tækninotkunar x 24,75 MW

S.C. PETROTEL-LUKOIL SA nr. 1, 2 DAV3 + HPM, 1 x 45 MW + 14,7 MWth + 11,4 MW

S.C. PETROTEL-LUKOIL SA nr. 2, 3 gufukatlar til tækninotkunar x 105,5 MW

S.C. UZINA ELECTRICA ZALAU nr. 1, 4 gufukatlar til iðnaðarnotkunar x 85,4 MW

S.C. COLTERM SA nr.4, 1 heitavatnsketill x 116,1 MW

S.C. C.E.T. GOVORA nr.3, 1 ketill x 285 MW

Til 31. desember 2012:

– CET ENERGOTERM SA RESITA nr. 3, 1 heitavatnsketill x 116 MW

– S.C. ELCEN BUCURESTI SE PALAS nr. 2, 1 heitavatnsketill x 116 MW

– S.C. ELCEN BUCURESTI SE MURES nr.5, 4 gufukatlar x 277 MW

– S.C. COLTERM SA nr.6, 3 gufukatlar x 81,4 MW

Til 31. desember 2013:

S.C. TERMoeLECTRICA SA, SUCURSALA ELECTROCENTRALE BRAILA, 6 gufukatlar x 264 MW

S.C. ELCEN BUCURESTI SUD nr.14, 1 heitavatnsketill x 116 MW

S.C. ELCEN BUCURESTI SE PALAS nr.3, 1 heitavatnsketill x 116 MW

S.C. ELECTROCENTRALE GALATI nr.2, 2 aflkatlar x 293 MW

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA nr.3, 4 aflkatlar x 264 MW

S.C. ELCEN BUCURESTI SE MURES nr.1, 1 gufuketill x 277 MW

S.C. ELCEN BUCURESTI SE MURES nr.4, 1 gufuketill x 277 MW

S.C. COLTERM SA nr. 5, 1 heitavatnsketill x 116,3 MW

S.C. COLTERM SA nr. 7, 2 heitavatnskatlar x 116,3 MW

S.C. C.E.T. GOVORA nr. 2, 2 katlar x 285 MW

S.C. ENET SA VRANCEA nr. 3, 1 heitavatnsketill x 116,3 MW

Á þessu aðlögunartímabili skal losun köfnunarefnisoxíða frá öllum brennsluverum, samkvæmt tilskipun 2001/80/EB, ekki fara yfir eftirtalin efri millimörk:

– eigi síðar en 2007: 128 000 tonn á ári

– eigi síðar en 2008: 125 000 tonn á ári

– eigi síðar en 2010: 114 000 tonn á ári

– eigi síðar en 2013: 112 000 tonn á ári

- c) Þrátt fyrir ákvæði 3. mgr. 4. gr. og A-hluta VII. viðauka við tilskipun 2001/80/EB gilda viðmiðunarmörk fyrir losun ryks ekki í Rúmeníu fyrir eftirtalin iðjuver, til dagsetningarinnar sem tilgreind er fyrir hvert iðjuver:

Til 31. desember 2008:

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA nr.1, 4 aflkatlar x 264 MW

S.C. C.E.T. IASI II, 2 gufukatlar x 305 MW

Til 31. desember 2009:

CET BACAU nr.1, 1 gufuketill x 345 MW

S.C. TERMOELECTRICA GIURGIU nr.1, 3 gufukatlar x 285 MW

S.C. COLTERM SA nr. 6, 3 gufukatlar x 81,4 MW

Til 31. desember 2010:

CET ARAD nr.1, 1 gufuketill x 403 MW

S.C. CET BRASOV SA nr.1, 2 katlar x 337 MW

S.C. TERMOELECTRICA DOICESTI nr.1, 1 Benson-gufukatlar x 470 MW

S.C. COMPLEX ENERGETIC TURCENI SA nr.2, 2 aflkatlar x 789 MW

S.C. TERMICA SA SUCEAVA nr. 1, 2 katlar x 296 MW

S.C. CET GOVORA SA nr. 3, 1 ketill x 285 MW

Til 31. desember 2011:

S.C. COMPLEX ENERGETIC CRAIOVA SE CRAIOVA II-nr. 2, 2 CAF x 116 MW + 2 CR x 68 MW

S.C. COMPLEX ENERGETIC ROVINARI SA nr.2, 2 gufukatlar x 879 MW

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA nr.2, 4 aflkatlar x 264 MW

S.C. PETROTEL LUKOIL SA nr.1, DAV3 + HPM, 1 x 45 MW + 14,7 MW + 11,4 MW

S.C. PETROTEL LUKOIL SA nr. 2, 3 gufukatlar til tækninotkunar x 105,5 MW

S.C. ALUM SA TULCEA nr.1, 3 katlar x 84,8 MW + 1 x 72,6 MW

S.C. CET GOVORA SA nr.2, 2 katlar x 285 MW

Til 31. desember 2013:

S.C. COMPLEX ENERGETIC Rovinari SA nr.1, 2 gufukatlar x 878 MW

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA nr.3, 4 aflkatlar x 264 MW

S.C. UZINA ELECTRICA ZALAU nr.1, 4 gufukatlar x 85,4 MW

S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA nr.2, 2 flokkur gufukatla x 300 MW + 1 x 269 MW

Á þessu aðlögunartímabili skal losun ryks frá öllum brennsluverum samkvæmt tilskipun 2001/80/EB ekki fara yfir eftirtalin efri millimörk:

- eigi síðar en 2007: 38 600 tonn á ári,
- eigi síðar en 2008: 33 800 tonn á ári,
- eigi síðar en 2010: 23 200 tonn á ári,
- eigi síðar en 2013: 15 500 tonn á ári.

- d) Þrátt fyrir ákvæði 3. mgr. 4. gr. og A-hluta VI. viðauka við tilskipun 2001/80/EB gilda viðmiðunarmörk fyrir losun köfnunarefnisoxíðs, sem koma til framkvæmda 1. janúar 2016 fyrir brennslustöðvar með meira nafnvarmaafli en 500 MW, ekki í Rúmeníu til 31. desember 2017 að því er varðar eftirtaldar stöðvar:

S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA nr. 2, 2 flokkur gufukatla x 300 MW + 1 gufukatlar x 269 MW,

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA nr. 2, 4 aflkatlar x 264 MW,

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC ROVINARI SA nr. 2, 2 gufukatlar x 879 MW,

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI SA nr. 3, 2 afkattar x 789 MW,

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA nr. 1, 4 afkattar x 264 MW,

S.C. TERMICA SA SUCEAVA, nr.1, 2 kattar x 296 MW.

Á þessu aðlögunartímabili skal losun köfnunarefnisoxíða frá öllum brennsluverum, samkvæmt tilskipun 2001/80/EB, ekki fara yfir eftirtalin efri millimörk:

– eigi síðar en 2016: 80 000 tonn á ári,

– eigi síðar en 2017: 74 000 tonn á ári.

- e) Eigi síðar en 1. janúar 2011 skal Rúmenía leggja nýja áætlun fyrir framkvæmdastjórnina, þ.m.t. fjárfestingaráætlun, um aðlögun þeirra brennsluvera í áföngum, sem enn sem komið er uppfylla ekki skilyrði, með skýrt skilgreindum áföngum að því er varðar beitingu réttarreglnanna. Þessar áætlanir skulu tryggja að enn frekar verði dregið úr losun þannig að hún verði talsvert undir millimörkunum, sem tilgreind eru í a- til d-lið hér að framan, einkum að því er varðar losun árið 2012. Telji framkvæmdastjórnin, m.a. með hliðsjón af umhverfisáhrifum og þörfinni á því að draga úr röskun á samkeppni á innri markaðnum vegna bráðabirgðaráðstafananna, að þessar áætlanir nægi ekki til unnt sé að standast þessar viðmiðanir skal hún tilkynna það til Rúmeníu. Innan næstu þriggja mánaða skal Rúmenía tilkynna um þær ráðstafanir sem gerðar hafa verið í því skyni að ná þessum markmiðum. Telji framkvæmdastjórnin í kjölfar þessa, í samráði við aðildarríkin, að þessar ráðstafanir nægi ekki til að ná þessum markmiðum skal hún hefja málsmeðferð vegna brota skv. grein III-360 í stjórnarskránni.
-

Viðbætur A við VII. viðauka

Endurskipulagning rúmenska stáliðnaðarins (sem um getur í B-þætti 4. kafla VII. viðauka)

I HLUTI

FYRIRTÆKI SEM FÁ RÍKISADSTOÐ SAMKVÆMT ÁÆTLUNINNI UM ENDURSKIPULAGNINGU STÁLIÐNAÐARINS Í RÚMENÍU

- Ispat Sidex Galati
- Siderurgica Hunedoara
- COS Târgoviste
- CS Resita
- IS Câmpia Turzii
- Donasid (Siderca) Calarasi

II. HLUTI

TÍMAÁÆTLUN OG LÝSING Á BREYTINGUM Á AFKASTAGETU⁽¹⁾

	Starfsstöð	Afkastabreyting (tonn)	Dagsetning stöðvunar á framleiðslu	Dagsetning endanlegrar lokunar
Siderurgica Hunedoara	Stálstöng nr. 1	- 400 000	1995	1997
	Stálstöng nr. 3	- 280 000	1998	2000
	Meðaleining	- 480 000	1. ársfjórðungur 2008	2. ársfjórðungur 2008
IS Câmpia Turzii	Stálstöng nr. 1	- 80 000	1995	1996
CS Reșița	Léttar einingar	- 80 000	2000	2001
	Lestahjól	- 40 000	1999	2000
	Þungar einingar	- 220 000	4. ársfjórðungur 2007	2. ársfjórðungur 2008
	Meðaleiningar og séreiningar	- 120 000	4. ársfjórðungur 2006	4. ársfjórðungur 2007
Donasid (Sid- erca) Călărași	Meðaleiningar	- 350 000	1997	1999

	Starfsstöð	Afkastabreyting (tonn)	Dagsetning stöðvunar á framleiðslu	Dagsetning endanlegrar lokunar
	Nettóbreyting á afkastagetu	- 2 050 000		

(¹) Samdráttur í afkastagetu skal vera varanlegur, eins og skilgreint er í ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar nr. 3010/91/KSE frá 15. október 1991 (Stjóð. EB L 286, 16.10.1991, bls. 20).

III. HLUTI

VIÐMIÐUN TIL ENDURSKIPULAGNINGAR

1. Lífvænleiki

Með hliðsjón af þeim sérstöku bókhaldsreglum, sem framkvæmdastjórnin notar, skulu árlegar brúttóreksræniðurstöður hvers styrkts fyrirtækis vera að lágmarki 10% af tekjum ósambættra stálfyrirtækja og 13,5% af tekjum sambættra stálvera og tekjur af eigin fé skulu að lágmarki vera 1,5%, eigi síðar en 31. desember 2008. Þetta skal staðfest með sjálfstæðu mati sem látið er fara fram árlega á árunum 2005 til 2009, eins og kveðið er á um í 13. mgr. B-þáttar 4. kafla í VII. viðauka.

2. Framleiðni

Heildarframleiðni, sambærileg við framleiðni sem náðst hefur fram með stáliðnaði í ESB, skal nást fram í áföngum eigi síðar en 31. desember 2008. Þetta skal staðfest með sjálfstæðu mati sem látið er fer fram árlega á árunum 2005 til 2009, eins og kveðið er á um í 13. mgr. B-þáttar 4. kafla í VII. viðauka.

3. Lækkun kostnaðar

Sérstök áhersla skal lögð á lækkun kostnaðar sem er ein aðalforsenda þess að fyrirtæki beri sig. Þetta skal kom til framkvæmda að fullu, í samræmi við viðskiptaáætlanir þeirra fyrirtækja sem fá aðstoð.

IV. HLUTI

VIÐMIÐUNARSKRÁ YFIR KRÖFUR UM UPPLÝSINGAR

1. Framleiðsla og markaðsáhrif

- mánaðarleg framleiðsla á hrástáli, hálfunnum og unnum vörur eftir flokki og einnig eftir vöruúrvali,
- seldar vörur, þ.m.t. fjöldi, verð og markaðir, sundurliðað eftir vöruúrvali.

2. Fjárfestingar

- nákvæmar upplýsingar um innleystar fjárfestingar,

- lokadagur,
- kostnaðarverð fjárfestingarinnar, fjáröflun og fjárhæð tengdrar aðstoðar ef um hana er að ræða,
- greiðsludagsetning aðstoðar ef einhver er.

3. Minnkun vinnuafis

- fjöldi starfa sem lögð eru niður og hvenær það er gert,
- þróun starfa hjá styrktum fyrirtækjum (þar sem gerður er greinarmunur á beinum og óbeinum ráðningum),
- þróun starfa í innlenda stáliðnaðinum.

4. Afköst (að því er varðar stáliðnaðinn í heild í Rúmeníu)

- dagsetning eða áætluð dagsetning þegar framleiðsla, sem gefin er upp sem hámarksársframleiðsla og hægt er að ná fram við venjuleg vinnuskilyrði (MPP), verði hætt og lýsing á henni,
- dagsetning (eða áætluð dagsetning), eins og skilgreint er í ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar nr. 3010/91/KSE um upplýsingar sem stálfyrirtæki skulu veita um fjárfestingar sínar ⁽¹⁾, lokunar á hlutaðeigandi stöðvum og nákvæmar upplýsingar um hvernig þær verða teknar niður,
- dagsetning (eða áætluð dagsetning) kynningar á nýrri afkastagetu og lýsing á henni,
- þróun heildarafkastagetu í Rúmeníu á hrástáli og unnum vörum í hverjum flokki.

5. Kostnaður

- sundurliðun kostnaðar og þróun hvers liðar í fortíð og framtíð, einkum kostnaðarlækkunar vegna vinnuafis, orkunotkunar, kostnaðarlækkunar á hráefni, fylgihlutum og samdráttur í utanaðkomandi þjónustu.

6. Rekstrarárangur

- þróun valinna lykilkennitalna úr ársreikningum til að tryggja framfarir að því er varðar lífvænleika (fjárhagsleg útkoma og kennitölur skulu gefnar upp á þann hátt að hægt sé að bera saman við fjárhagslega endurskipulagningaráætlun fyrirtækisins og verða að innihalda lífvænleikapróf framkvæmdastjórnarinnar),
- upplýsingar um greidda skatta og tolla, einnig upplýsingar um öll frávik frá skatta- og tollareglum sem venjulega er beitt,

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 286, 16.10.1991, bls. 20.

- umfang gjalda,
- sundurliðun og tímaáætlun um greiðslu aðstoðar, sem þegar hefur verið úthlutað, í samræmi við skilmála bókuarinnar,
- skilmálar og skilyrði fyrir öllum nýjum lánum (án tillits til þess hvaðan þau koma).

7. Stofnun nýs fyrirtækis eða nýrra iðjuvera með aukinni afkastagetu

- deili á hverjum þátttakanda í einkageiranum og hjá hinu opinbera,
- öflun fjármagns fyrir stofnun nýs fyrirtækis eða iðjuvera,
- skilmálar og skilyrði fyrir þátttöku hluthafa í einkageiranum og hjá hinu opinbera,
- stjórnkerfi nýja fyrirtækisins.

8. Eignarhaldsbreytingar.

LÖG**um aðildarskilmála Lýðveldisins Búlgaríu og Rúmeníu og aðlögun að sáttmálunum sem Evrópusambandið byggir á**

Ef stjórnarskrársáttmáli Evrópusambandsins hefur ekki öðlast gildi 1. janúar 2007 gilda þessi lög, í samræmi við 2. gr. aðildarsáttmálans, til þess dags að stjórnarskrársáttmáli Evrópusambandsins öðlast gildi.

FYRSTI HLUTI**MEGINREGLUR***1. gr.*

– „ný aðildarríki“: Lýðveldið Búlgaría og Rúmenía,

Í þessum lögum er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

– „stofnanirnar“: stofnanir sem komið er á fót með upprunalegu sáttmálunum.

– „upprunalegu sáttmálarnir“:

2. gr.

a) stofnsáttmáli Evrópubandalagsins („EB-sáttmálinn“) og stofnsáttmáli Kjarnorkubandalags Evrópu („KBE-sáttmálinn“), eins og bætt var við þá eða þeim breytt með sáttmálum eða öðrum réttarreglum sem öðluðust gildi fyrir aðild,

Frá aðildardegi eru ákvæði upprunalegu sáttmálanna og réttarreglnanna, sem stofnanirnar og Seðlabanki Evrópu samþykktu fyrir aðild, bindandi fyrir Búlgaríu og Rúmeníu og gilda í þessum ríkjum samkvæmt skilyrðunum sem mælt er fyrir um í þeim sáttmálum og þessum lögum.

b) sáttmálinn um Evrópusambandið („ESB-sáttmálinn“), eins og bætt var við hann eða honum breytt með sáttmálum eða öðrum réttarreglum sem öðluðust gildi fyrir aðild,

3. gr.

1. Búlgaría og Rúmenía gerast aðilar að þeim ákvörðunum og samningum sem fulltrúar ríkisstjórna aðildarríkjanna samþykkja á fundum í ráðinu.

– „núverandi aðildarríki“: Konungsríkið Belgía, Lýðveldið Tékkland, Konungsríkið Danmörk, Sambandslýðveldið Þýskaland, Lýðveldið Eistland, Lýðveldið Grikkland, Konungsríkið Spánn, Lýðveldið Frakkland, Írland, Lýðveldið Ítalía, Lýðveldið Kýpur, Lýðveldið Lettland, Lýðveldið Litháen, Stórhertogadæmið Lúxemborg, Lýðveldið Ungverjaland, Lýðveldið Malta, Konungsríkið Holland, Lýðveldið Austurríki, Lýðveldið Pólland, Lýðveldið Portúgal, Lýðveldið Slóvenía, Lýðveldið Slóvakía, Lýðveldið Finnland, Konungsríkið Svíþjóð og Hið sameinaða konungsríki Stóra-Bretlands og Norður-Írlands,

2. Búlgaría og Rúmenía eru í sömu aðstöðu og núverandi aðildarríki að því er varðar yfirlýsingar eða ályktanir eða aðra afstöðu leiðtogaráðsins eða ráðsins sem og Bandalagsins eða Sambandsins þegar um er að ræða samhljóða samþykki aðildarríkjanna; þau munu því virða þær meginreglur og viðmiðunarreglur sem leiðir af þessum yfirlýsingum, ályktunum eða annarri afstöðu og gera þær ráðstafanir sem kunna að vera nauðsynlegar til að tryggja framkvæmd þeirra.

– „Sambandið“: Evrópusambandið eins og það var stofnað með ESB-sáttmálanum,

3. Búlgaría og Rúmenía gerast aðilar að samþykktum og bókunum sem eru tilgreindar í I. viðauka. Þessar samþykktir og bókanir öðlast gildi, að því er varðar Búlgaríu og Rúmeníu, á þeim degi sem ráðið kveður á um í ákvörðunum sem vísað er til í 4. mgr.

– „Bandalagið“: annað eða bæði bandalögin sem um getur í fyrsta undirlið, eftir atvikum,

4. Ráðið skal, með samhljóða samþykki, samkvæmt tilmælum framkvæmdastjórnarinnar, og að höfðu samráði við Evrópuþingið, gera allar breytingar, sem krafist er á

grundvelli aðildar, á þeim samþykktum og bókunum, sem um getur í 3. mgr., og birta breyttan texta í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

5. Búlgaría og Rúmenía skuldbinda sig, að því er varðar þær samþykktir og bókanir, sem um getur í 3. mgr., til að taka upp stjórnvaldsráðstafanir og aðrar ráðstafanir, eins og þær sem núverandi aðildarríki eða ráðið hafa samþykkt fyrir aðildardag, til að auðvelda samvinnu milli stofnana aðildarríkjanna.

6. Ráðinu er heimilt, með samhljóða samþykki samkvæmt tilmælum framkvæmdastjórnarinnar, að bæta I. viðauka við þær samþykktir og bókanir sem eru undirritaðar fyrir aðildardag.

4. gr.

1. Ákvæði Schengen-réttarreglnanna, eins og þau eru felld inn í ramma Evrópusambandsins með bókun við sáttmálann um Evrópusambandið og við stofnsáttmála Evrópubandalagsins (hér á eftir nefnd „Schengen-bókunin“), og gerðir, sem byggjast á þeim eða tengjast þeim á annan hátt, sbr. II. viðauka, sem og aðrar gerðir sem kunna að vera samþykktar fyrir aðildardag, eru bindandi fyrir Búlgaríu og Rúmeníu og koma til framkvæmda þar frá og með aðildardegi.

2. Þessi ákvæði Schengen-réttarreglnanna, eins og þau eru felld inn í ramma Evrópusambandsins, og gerðir, sem byggjast á þeim eða tengjast þeim á annan hátt, og ekki er getið um í 1. mgr., skulu, þrátt fyrir að vera bindandi fyrir Búlgaríu og Rúmeníu frá og með aðildardegi, einungis gilda í hverju þessara ríkja þegar ráðið hefur tekið ákvörðun þar að lútandi, eftir að sannreynt hefur verið, í samræmi við gildandi Schengen-matsaðferðir, að nauðsynleg skilyrði fyrir beitingu allra hluta réttarreglnanna, sem um er að ræða, hafi verið uppfyllt í því aðildarríki.

Ráðið skal taka ákvörðun, að höfðu samráði við Evrópuþingið, með samhljóða samþykki fulltrúa ríkisstjórna þeirra aðildarríkja, þar sem ákvæðin sem um getur í þessari málsgrein hafa þegar komið til framkvæmda, og fulltrúa ríkisstjórnar aðildarríkisins þar sem til stendur að koma þessum ákvæðum til framkvæmda. Fulltrúar ríkisstjórnar Írlands og ríkisstjórnar Hins sameinaða konungsríkis Stóra-Bretlands og Norður-Írlands í ráðinu skulu eiga þátt í slíkri ákvörðun að því marki sem hún tengist ákvæðum Schengen-réttarreglnanna og gerða, sem byggjast á þeim eða tengjast þeim á annan hátt, sem þessi aðildarríki eiga hlut að.

5. gr.

Búlgaría og Rúmenía skulu taka þátt í Efnahags- og myntbandalaginu frá og með þeim degi sem þau gerast aðilar með undanþágu í skilningi 122. gr. EB-sáttmálans.

6. gr.

1. Samningar eða samþykktir, sem Bandalagið hefur gert eða beitt til bráðabirgða eða skv. 24. eða 38. gr. ESB-sáttmálans, við eitt eða fleiri þriðju ríki, alþjóðastofnun eða ríkisborgara þriðja ríkis, eru, samkvæmt skilyrðunum sem mælt er fyrir um í upprunalegu sáttmálunum og í þessum lögum, bindandi fyrir Búlgaríu og Rúmeníu.

2. Búlgaría og Rúmenía skuldbinda sig, með þeim skilyrðum sem mælt er fyrir um í þessum lögum, til að gerast aðilar að samningum sem núverandi aðildarríki og Bandalagið hafa gert eða skrifað undir í sameiningu.

Aðild Búlgaríu og Rúmeníu að samningum eða samþykktum, sem Bandalagið og núverandi aðildarríki hafa gert eða skrifað undir í sameiningu við tiltekin þriðju lönd eða alþjóðastofnanir, skal samþykkt með bókun við þá samninga eða samþykktir milli ráðsins, sem, með samhljóða samþykki, kemur fram fyrir hönd aðildarríkjanna, og hlutaðeigandi þriðja lands eða landa eða alþjóðastofnunar. Framkvæmdastjórnin skal sjá um samningaviðræður um þessar bókanir fyrir hönd aðildarríkjanna á grundvelli tilskipana um samningaviðræður, sem ráðið hefur samþykkt með samhljóða samþykki, og að höfðu samráði við nefnd sem í sitja fulltrúar aðildarríkjanna. Hún skal leggja fyrir ráðið drög að bókunum sem ráðið síðan gerir.

Þessimálsmeðferð hefur ekki áhrif á valdsvið Bandalagsins sjálfs eða á skiptingu valds milli Bandalagsins og aðildarríkjanna, að því er varðar gerð slíkra samninga í framtíðinni eða aðrar breytingar sem ekki tengjast aðild.

3. Þegar Búlgaría og Rúmenía gerast aðilar að samningunum eða samþykktunum, sem um getur í 2. mgr., skulu þau öðlast sömu réttindi og skyldur samkvæmt þessum samningum og samþykktum og núverandi aðildarríki.

4. Frá aðildardegi og þar til nauðsynlegar bókanir, sem um getur í 2. mgr., hafa öðlast gildi skulu Búlgaría og Rúmenía beita ákvæðum samninga eða samþykktar sem núverandi aðildarríki og Bandalagið hafa gert í sameiningu fyrir aðild, að undanskildum samningnum um frjálsa för fólks sem gerður var við Sviss. Þessi skuldbinding gildir einnig um þá samninga eða samþykktir sem Sambandið og núverandi aðildarríki hafa ákveðið að beita til bráðabirgða.

Bandalagið og aðildarríkin skulu í sameiningu, eftir því sem við á innan ramma valdssviðs hvors um sig, gera allar viðeigandi ráðstafanir þar til bókanirnar sem um getur í 2. mgr. öðlast gildi.

5. Búlgaría og Rúmenía gerast aðilar að samstarfssamningnum milli aðila að hópi ríkja í Afríku, Karíbahafi og Kyrrahafi (ACP-ríkjanna) annars vegar og Evrópubandalagsins og aðildarríkja þess hins vegar ⁽¹⁾, sem undirritaður var í Cotonou 23. júní 2000.

6. Búlgaría og Rúmenía skuldbinda sig til að gerast aðilar að samningnum um Evrópska efnahagssvæðið ⁽²⁾ með þeim skilyrðum, sem mælt er fyrir um í þessum lögum, í samræmi við 128. gr. þess samnings.

7. Frá og með aðildardegi skulu Búlgaría og Rúmenía beita tvíhliða samningum og ráðstöfunum um textílvarur sem Sambandið hefur gert við þriðju lönd.

Magntakmarkanir Bandalagsins á innflutningi textílværa og fatnaðar skulu aðlagðar með tilliti til aðildar Búlgaríu og Rúmeníu að Bandalaginu. Í því skyni er Bandalaginu heimilt að semja við hlutaðeigandi þriðju lönd um breytingar á tvíhliða samningunum og ráðstöfununum, sem um getur hér að framan, fyrir aðildardag.

Hafi breytingar á tvíhliða samningum og ráðstöfunum um textílvarur ekki tekið gildi á aðildardegi skal Bandalagið aðlagja reglur sínar um innflutning textílværa og fatnaðar frá þriðju löndum, eins og nauðsyn ber til, með tilliti til aðildar Búlgaríu og Rúmeníu.

8. Magntakmarkanir Bandalagsins á innflutningi á stáli og stálvörum skulu aðlagðar á grundvelli innflutnings Búlgaríu og Rúmeníu á undangengnum árum á stálvörum sem eru upprunnar í hlutaðeigandi löndum sem eru birgjar.

Í því skyni skal samið um nauðsynlegar breytingar á tvíhliða stálsamningum og ráðstöfunum, sem Bandalagið hefur gert við þriðju lönd, fyrir aðildardag.

Hafi breytingar á tvíhliða samningum og ráðstöfunum ekki tekið gildi á aðildardegi gilda ákvæði fyrstu undirgreinar.

9. Bandalagið skal stjórna sjávarútvegssamningum sem Búlgaría og Rúmenía hafa gert við þriðju lönd fyrir aðild.

Réttindi og skyldur Búlgaríu og Rúmeníu samkvæmt þessum samningum skulu ekki verða fyrir áhrifum á þeim tíma þegar ákvæði samninganna gilda til bráðabirgða.

Svo fljótt sem auðið er og a.m.k. áður en samningarnir, sem um getur í fyrstu undirgrein, renna út skal ráðið, með auknum meirihluta og að tillögu framkvæmdastjórnarinnar, samþykkja viðeigandi ákvarðanir í hverju tilviki um áframhald fiskveiða sem þessir samningar hafa í för með sér, þ.m.t. sá möguleiki að framlengja tiltekna samninga, þó ekki lengur en um eitt ár.

10. Frá og með aðildardegi skulu Búlgaría og Rúmenía segja upp öllum fríverslunarsamningum við þriðju lönd, þ.m.t. fríverslunarsamningi Mið-Evrópulanda.

Að því marki sem samningar milli Búlgaríu, Rúmeníu eða beggja þessara ríkja annars vegar og eins eða fleiri þriðju landa hins vegar, samrýmast ekki þeim skyldum sem leiðir af þessum lögum skulu Búlgaría og Rúmenía gera allar viðeigandi ráðstafanir til að eyða því misræmi sem reynist vera til staðar. Lendi Búlgaría eða Rúmenía í erfiðleikum við að aðlagja samning, sem gerður hefur verið við eitt eða fleiri þriðju lönd fyrir aðild, skal það segja samningnum upp í samræmi við skilmála hans.

11. Með þeim skilyrðum, sem mælt er fyrir um í þessum lögum, gerast nýju aðildarríkin aðilar að innbyrðis samningum eða samþykktum sem núverandi aðildarríki hafa gert um framkvæmd samninganna eða samþykktanna sem um getur í 2. mgr. og 5.-6. mgr.

12. Búlgaría og Rúmenía skulu gera viðeigandi ráðstafanir, ef nauðsyn krefur, til að færa stöðu sína í rétt horf, að því er lýtur að alþjóðastofnunum og alþjóðasamningum sem Bandalagið eða önnur aðildarríki eiga einnig aðild að, þannig að hún samrýmist réttindum og skyldum þeim sem aðild þeirra að Sambandinu hefur í för með sér.

Einkum skulu þau, á aðildardegi eða eins fljótt og unnt er eftir það, segja upp alþjóðlegum sjávarútvegssamningum og aðild að alþjóðastofnunum, sem Bandalagið er einnig aðili að, nema aðild þeirra tengist öðrum málefnum en sjávarútvegi.

7. gr.

1. Ekki er heimilt að fresta gildistöku ákvæða þessara laga, breyta þeim eða fella þau úr gildi á annan hátt en samkvæmt málsmeðferðinni sem mælt er fyrir um í upprunalegu sáttmálanum um endurskoðun þeirra.

2. Gerðir, sem stofnanir hafa samþykkt og vísað er til í bráðabirgðaákvæðum þessara laga, skulu halda stöðu sinni að lögum; einkum gildir áfram sama málsmeðferð varðandi breytingar á þessum gerðum.

⁽¹⁾ Stjótið. EB L 317, 15.12.2000, bls. 3.

⁽²⁾ Stjótið. EB L 1, 3.1.1994, bls. 3.

3. Ákvæði þessara laga, sem hafa þann tilgang eða þau áhrif að fella úr gildi eða breyta gerðum, sem stofnanirnar hafa samþykkt, á annan hátt en til bráðabirgða, skulu hafa sömu stöðu að lögum og ákvæðin sem þau fella úr gildi eða breyta og vera háð sömu reglum og þau ákvæði.

8. gr.

Beiting upprunalegu sáttmálanna og gerða, sem stofnanir hafa samþykkt, skal, til bráðabirgða, vera með fyrirvara um þær undanþágur sem kveðið er á um í þessum lögum.

ANNAR HLUTI

BREYTINGAR Á SÁTTMÁLUNUM

I. BÁLKUR

STOFNANAÁKVÆÐI

9. gr.

1. Eftirfarandi komi í stað annarrar málsgreinar 189. gr. EB-sáttmálans og annarrar málsgreinar 107. gr. KBE-sáttmálans:

„Þingmenn á Evrópuþinginu skulu ekki vera fleiri en 736.“

2. Frá og með upphafi tímabilsins 2009-2014 skal eftirfarandi koma í stað fyrstu undirgreinar 2. mgr. 190. gr. EB-sáttmálans og fyrstu undirgreinar 2. mgr. 108. gr. KBE-sáttmálans:

„2. „Í hverju aðildarríki skal kjósa eftirtalinn fjöldi fulltrúa:

Belgíu	22
Búlgaríu	17
Lýðveldinu Tékklandi	22
Danmörku	13
Þýskalandi	99
Eistlandi	6
Grikklandi	22
Spáni	50
Frakklandi	72
Írlandi	12
Ítalíu	72
Kýpur	6
Lettlandi	8
Litháen	12
Lúxemborg	6
Ungverjalandi	22
Möltu	5
Hollandi	25
Austurríki	17
Póllandi	50

Portúgal 22

Rúmeníu 33

Slóveníu 7

Slóvakíu 13

Finnlandi 13

Svíþjóð 18

Breska konungsríkinu 72.“

10. gr.

1. Eftirfarandi komi í stað 2. mgr. 205. gr. EB-sáttmálans og 2. mgr. 118. gr. KBE-sáttmálans:

„2. Þegar þess er krafist að ráðið taki ákvarðanir með auknum meirihluta skulu atkvæði fulltrúa vega sem hér segir:

Belgíu 12

Búlgaríu 10

Lýðveldisins Tékklands 12

Danmerkur 7

Þýskalands 29

Eistlands 4

Grikklands 12

Spánar 27

Frakklands 29

Írlands	7
Ítalíu	29
Kýpur	4
Lettlands	4
Litháens	7
Lúxemborgar	4
Ungverjalands	12
Möltu	3
Hollands	13
Austurríkis	10
Póllands	27
Portúgals	12
Rúmeníu	14
Slóveníu	4
Slóvakíu	7
Finnlands	7
Svíþjóðar	10
Breska konungsríkisins	29

Þegar ákvarðanir eru teknar í ráðinu er þess krafist að þær séu samþykktar með minnst 255 greiddum atkvæðum meirihluta fulltrúa ef sáttmáli þessi kveður á um að þær skuli samþykktar að fenginni tillögu framkvæmdastjórnarinnar.

Í öðrum tilvikum teljast ákvarðanir ráðsins samþykktar með minnst 255 greiddum atkvæðum a.m.k. tveggja þriðju hluta fulltrúanna.“

2. Í stað þriðju undirgreinar 2. mgr. 23. gr. ESB-sáttmálans komi eftirfarandi:

„Atkvæði fulltrúa í ráðinu skulu vega í samræmi við 2. mgr. 205. gr. stofnsáttmála Evrópubandalagsins. Ákvarðanir skulu teljast samþykktar með minnst 255 atkvæðum og skulu a.m.k. tveir þriðju fulltrúanna greiða atkvæði. Þegar ráðið samþykkir ákvörðun með auknum meirihluta geta fulltrúar í ráðinu krafist staðfestingar á því að aðildarríkin, sem mynda aukinn meirihluta, séu fulltrúar a.m.k. 62% af heildaríbúafjölda Sambandsins. Ef sýnt er að það skilyrði sé ekki uppfyllt telst ákvörðunin ekki samþykkt.“

3. Eftirfarandi komi í stað 3. mgr. 34. gr. ESB-sáttmálans:

„3. Þegar þess er krafist að ráðið taki ákvarðanir með auknum meirihluta skulu atkvæði fulltrúa í ráðinu vega eins og mælt er fyrir um í 2. mgr. 205. gr. stofnsáttmála Evrópubandalagsins, ákvarðanir skulu teljast samþykktar með minnst 255 greiddum atkvæðum og skulu a.m.k. tveir þriðju fulltrúa í ráðinu greiða atkvæði. Þegar ráðið samþykkir ákvörðun með auknum meirihluta geta fulltrúar í ráðinu krafist staðfestingar á því að aðildarríkin, sem mynda aukinn meirihluta, séu fulltrúar a.m.k. 62% af heildaríbúafjölda Sambandsins. Ef sýnt er að það skilyrði sé ekki uppfyllt telst ákvörðunin ekki samþykkt.“

11. gr.

1. Í stað fyrstu málsgreinar 9. gr. bókunar við ESB-sáttmálann, EB-sáttmálann og KBE-sáttmálann um samþykktir dómstólsins komi eftirfarandi:

„Þegar skipt er út dómurum í hluta dómaraembættanna, á þriggja ára fresti, er skipt út fjórtán og þrettán dómurum á víxl.“

2. Í stað 48. gr. bókunar við ESB-sáttmálann, EB-sáttmálann og KBE-sáttmálann um samþykktir dómstólsins komi eftirfarandi:

„48. gr.

Dómstóll á fyrsta dómstigi skal skipaður tuttugu og sjö dómurum.“

12. gr.

- Í stað annarrar mgr. 258. gr. EB-sáttmálans og 166. gr. KBE-sáttmálans um skipan efnahags- og félagsmálanefndar komi eftirfarandi:

„Fjöldi nefndarmanna er:

Belgía	12
Búlgaría	12
Lýðveldið Tékkland	12
Danmörk	9
Þýskaland	24
Eistland	7
Grikkland	12
Spánn	21
Frakkland	24

Írland	9	Lettland	7
Ítalía	24	Litháen	9
Kýpur	6	Lúxemborg	6
Lettland	7	Ungverjaland	12
Litháen	9	Malta	5
Lúxemborg	6	Holland	12
Ungverjaland	12	Austurríki	12
Malta	5	Pólland	21
Holland	12	Portúgal	12
Austurríki	12	Rúmenía	15
Pólland	21	Slóvenía	7
Portúgal	12	Slóvakía	9
Rúmenía	15	Finnland	9
Slóvenía	7	Svíþjóð	12
Slóvakía	9	Breska konungsríkið	24“.
Finnland	9		
Svíþjóð	12		
Breska konungsríkið	24“.		

13. gr.

Í stað þriðju málsgreinar 263. gr. EB-sáttmálans um skipan svæðanefndarinnar komi eftirfarandi:

„Fjöldi nefndarmanna er:

Belgía	12
Búlgaría	12
Lýðveldið Tékkland	12
Danmörk	9
Þýskaland	24
Eistland	7
Grikkland	12
Spánn	21
Frakkland	24
Írland	9
Ítalía	24
Kýpur	6

14. gr.

Bókunin um stofnsamþykkt Fjárfestingarbanka Evrópu, sem fylgir EB-sáttmálanum, er breytt sem hér segir:

1. Í 3. gr. bætist eftirfarandi við milli færslanna fyrir Belgíu og Lýðveldið Tékkland:

„– Lýðveldið Búlgaría,“

og milli færslanna fyrir Portúgal og Slóveníu:

„– Rúmenía,“

2. Í fyrstu undirgrein 1. mgr. 4. gr.:

- a) í stað inngangsmálsliðar komi eftirfarandi texti:

„1. Stofnfé bankans skal vera 164 795 737 000 evrur sem aðildarríkin skulu ábyrgjast eins og hér greinir *:

(*) Tölurnar sem eru gefnar upp fyrir Búlgaríu og Rúmeníu eru leiðbeinandi og byggjast á birtum gögnum Hagstofu Evrópubandalaganna frá 2003.“

- b) eftirfarandi bætist við milli færslanna fyrir Írland og Slóvakíu:
- „Rúmenía 846 000 000“, og
- c) eftirfarandi bætist við milli færslanna fyrir Slóveníu og Litháen:
- „Búlgaría 296 000 000“.
3. Í stað fyrstu, annarrar og þriðju undirgreinar 2. mgr. 11. gr. komi eftirfarandi:
- „2. Stjórnin skal skipuð tuttugu og átta stjórnarmönnum og átján varamönnum.
- Stjórnarmennirnir skulu skipaðir af bankaráði til fimm ára og skal hvert aðildarríki tilnefna einn og skal framkvæmdastjórnin tilnefna einn.
- Varamenn stjórnar skulu skipaðir af bankaráði til fimm ára eins og sýnt er hér á eftir:
- tveir varamenn tilnefndir af Sambandslýðveldinu Þýskalandi,
 - tveir varamenn tilnefndir af Lýðveldinu Frakklandi,
 - tveir varamenn tilnefndir af Lýðveldinu Ítalíu,
 - tveir varamenn tilnefndir af Hinu sameinaða konungsríki Stóra-Bretlands og Norður-Írlands,
 - einn varamaður tilnefndur með samhljóða samkomulagi Konungsríkisins Spánnar og Lýðveldisins Portúgals,
 - einn varamaður tilnefndur með samhljóða samkomulagi Konungsríkisins Belgíu, Stórhertogadæmisins Lúxemborgar og Konungsríkisins Hollands,
 - tveir varamenn tilnefndir með samhljóða samkomulagi Konungsríkisins Danmerkur, Lýðveldisins Grikklands, Írlands og Rúmeníu,
 - tveir varamenn tilnefndir með samhljóða samkomulagi Lýðveldisins Eistlands, Lýðveldisins Lettlands, Lýðveldisins Litháens, Lýðveldisins Austurríkis, Lýðveldisins Finnlands og Konungsríkisins Svíþjóðar,
 - þrír varamenn tilnefndir með samhljóða samkomulagi milli Lýðveldisins Búlgaríu, Lýðveldisins Tékklands, Lýðveldisins Kýpur, Lýðveldisins Ungverjalands, Lýðveldisins Möltu, Lýðveldisins Póllands, Lýðveldisins Slóveníu og Lýðveldisins Slóvakíu,
 - einn varamaður tilnefndur af framkvæmdastjórninni.“
- 15. gr.*
- Í stað fyrstu undirgreinar 2. mgr. 134. gr. KBE-sáttmálans um skipan vísinda- og tækninefndarinnar komi eftirfarandi:
- „2. Nefndin skal skipuð fjörutíu og einum nefndarmanni sem ráðið skipar að höfðu samráði við framkvæmdastjórnina.“

II. BÁLKUR

AÐRAR AÐLAGANIR

16. gr.

Í stað síðasta málslíðar 1. mgr. 57. gr. EB-sáttmálans komi eftirfarandi:

„Að því er varðar gildandi takmarkanir samkvæmt landslögum í Búlgaríu, Eistlandi og Ungverjalandi skal dagsetningin vera 31. desember 1999.“

17. gr.

Í stað 1. mgr. 299. gr. EB-sáttmálans komi eftirfarandi:

„1. Sáttmáli þessi gildir um Konungsríkið Belgíu, Lýðveldið Búlgaríu, Lýðveldið Tékkland, Konungsríkið Danmörku, Sambandslýðveldið Þýskaland, Lýðveldið

Eistland, Lýðveldið Grikkland, Konungsríkið Spán, Lýðveldið Frakkland, Írland, Lýðveldið Ítalíu, Lýðveldið Kýpur, Lýðveldið Lettland, Lýðveldið Litháen, Stórhertogadæmið Lúxemborg, Lýðveldið Ungverjaland, Lýðveldið Möltu, Konungsríkið Holland, Lýðveldið Austurríki, Lýðveldið Pólland, Lýðveldið Portúgal, Rúmeníu, Lýðveldið Slóveníu, Lýðveldið Slóvakíu, Lýðveldið Finnland, Konungsríkið Svíþjóð og Hið sameinaða konungsríki Stóra-Bretlands og Norður-Írlands.“

18. gr.

1. Í stað annarrar málsgreinar 314. gr. EB-sáttmálans komi eftirfarandi:

„Samkvæmt aðildarsáttmálunum skulu útgáfur þessa sáttmála á búlgörsku, tékknesku, dönsku, ensku, eistnesku, finnsku, grísku, ungversku, írsku, lettnesku, litháísku, maltnesku, pólsku, portúgölsku, rúmensku, slóvakísku, slóvensku, spænsku og sænsku allar vera jafngildar.“

2. Í stað annarrar málsgreinar 225. gr. KBE-sáttmálans komi eftirfarandi:

„Samkvæmt aðildarsáttmálunum skulu útgáfur þessa sáttmála á búlgörsku, tékknesku, dönsku, ensku, eistnesku, finnsku, grísku, ungversku, írsku, lettnesku, litháísku, maltnesku, pólsku, portúgölsku, rúmensku, slóvakísku, slóvensku, spænsku og sænsku allar vera jafngildar.“

3. Í stað annarrar málsgreinar 53. gr. EB-sáttmálans komi eftirfarandi:

„Samkvæmt aðildarsáttmálunum skulu útgáfur þessa sáttmála á búlgörsku, tékknesku, eistnesku, finnsku, ungversku, lettnesku, litháísku, maltnesku, pólsku, rúmensku, slóvakísku, slóvensku og sænsku einnig vera jafngildar.“

ÞRIÐJI HLUTI

VARANLEG ÁKVÆÐI

I. BÁLKUR

AÐLÖGUN Á GERÐUM SEM STOFNANIRNAR Hafa SAMÞYKKT

19. gr.

Gerðir, sem taldar eru upp í III. viðauka við þessi lög, skulu aðlagðar eins og tilgreint er í viðaukanum.

20. gr.

Aðlaganir á gerðunum, sem taldar eru upp í IV. viðauka við þessi lög, sem nauðsynlegar eru vegna aðildar, skulu gerðar í samræmi við leiðbeiningarnar sem settar eru fram í viðaukanum.

II. BÁLKUR

ÖNNUR ÁKVÆÐI

21. gr.

Beita skal ráðstöfununum, sem taldar eru upp í V. viðauka við þessi lög, með þeim skilyrðum sem mælt er fyrir um í viðaukanum.

22. gr.

Ráðinu er heimilt, með samhljóða samþykki, að fenginni tillögu framkvæmdastjórnarinnar og að höfðu samráði við Evrópuþingið, að aðlaga ákvæði þessara laga sem tengjast sameiginlegri landbúnaðarstefnu ef það reynist nauðsynlegt í kjölfar breytinga á Bandalagsreglum.

FJÓRÐI HLUTI

TÍMABUNDIN ÁKVÆÐI

I. BÁLKUR

BRÁÐABIRGÐARÁÐSTAFANIR

23. gr.

Beita skal ráðstöfununum, sem taldar eru upp í VI. og VII. viðauka við þessi lög, að því er varðar Búlgaríu og Rúmeníu, með þeim skilyrðum sem mælt er fyrir um í þessum viðaukum.

II. BÁLKUR

STOFNANAÁKVÆÐI

24. gr.

1. Þrátt fyrir hámarksþingsætafjölda á Evrópuþinginu, sem fastsettur er í annarri málsgrein 189. gr. EB-sáttmálans og í annarri málsgrein 107. KBE-sáttmálans, skal fjölga þingsætum á Evrópuþinginu með tilliti til aðildar Búlgaríu og Rúmeníu og skal þingsætafjöldi þessara landa á Evrópuþinginu, fyrir tímabilið frá aðildardegi fram að upphafi þingtímabilsins 2009-2014, vera sem hér segir:

Búlgaría	18
Rúmenía	35.

2. Búlgaría og Rúmenía skulu fyrir 31. desember 2007, hvort um sig, kjósa til Evrópuþingsins með beinum almennum kosningum borgara sinna, um þingmannafjöldann sem fastsettur er í 1. mgr., samkvæmt ákvæðum laga um kjör þingmanna á Evrópuþingið með beinum almennum kosningum ⁽¹⁾.

3. Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 190. gr. EB-sáttmálans og 1. mgr. 108. gr. KBE-sáttmálans skulu þingmenn Evrópuþingsins, sem eru fulltrúar borgara Búlgaríu og Rúmeníu fyrir tímabilið frá aðildardegi til kosninganna, sem um getur í 2. mgr., vera skipaðir af þingum þessara ríkja hvers fyrir sig, í samræmi við málsmæðferð sem hvert þessara ríkja mælir fyrir um, ef kosningar fara fram eftir aðildardaginn.

III. BÁLKUR

FJÁRHAGSÁKVÆÐI

25. gr.

1. Búlgaría og Rúmenía skulu, frá og með aðildardegi, greiða eftirfarandi fjárhæðir, sem svara til hluts innborgaðs hlutafjár í skráðu hlutafé eins og það er skilgreint í 4. gr. stofnsamþykktar Fjárfestingarbanka Evrópu ⁽²⁾:

Búlgaría	4 800 000 evrur
Rúmenía	42 300 000 evrur.

Þessi framlög skulu greiddast með átta jöfnum afborgunum með gjalddaga 31. maí 2007, 31. maí 2008, 31. maí 2009, 30. nóvember 2009, 31. maí 2010, 30. nóvember 2010, 31. maí 2011 og 30. nóvember 2011.

⁽²⁾ Uppgefnar tölur eru leiðbeinandi og byggjast á birtum gögnum Hagstofu Evrópubandalaganna frá 2003.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 278, 8.10.1976, bls. 5. Lögunum var síðast breytt með ákvörðun ráðsins 2002/772/EB, KBE (Stjtið. EB L 283, 21.10.2002, bls. 1).

2. Búlgaría og Rúmenía skulu, með átta jöfnum afborgunum á gjalddaga sem um getur í 1. mgr., leggja til varasjóða og annarra sjóða sem jafngilda varasjóðum svo og til þeirrar fjárhæðar sem eftir er að úthluta til varasjóða og annarra sjóða og er jafnhá stöðu á rekstrarreikningi, sem gerður var í lok næsta mánaðar fyrir aðild, eins og bókfært er á bankayfirlitinu, fjárhæðir sem svara til eftirfarandi hundraðshluta af varasjóði og öðrum sjóðum sem jafngilda varasjóðum ⁽¹⁾:

Búlgaría	0,181%
----------	--------

Rúmenía	0,517%.
---------	---------

3. Búlgaría og Rúmenía skulu inna af hendi, með reiðufé í evrum, fjármagn og greiðslur, sem kveðið er á um í 1. og 2. mgr., svo fremi samhljóða ákvörðun bankaráðs liggi fyrir.

26. gr.

1. Búlgaría og Rúmenía skulu greiða eftirtaldir fjárhæðir til Rannsóknarsjóðs á sviði kola og stáls, sem um getur í ákvörðun fulltrúa ríkisstjórna aðildarríkjanna 2002/234/KSE, sem komu saman í ráðinu 27. febrúar 2002, um fjárhagslegar afleiðingar þess að KSE-sáttmálinn fellur úr gildi og um Rannsóknarsjóð á sviði kola og stáls ⁽²⁾:

(í millj. evra, miðað við núverandi verðlag)

Búlgaría	11,95
----------	-------

Rúmenía	29,88.
---------	--------

2. Framlöggin til Rannsóknarsjóðs á sviði kola og stáls skulu greidd með fjórum afborgunum í fyrsta sinn 2009 og skulu greidd sem hér segir, ætíð á fyrsta virka degi fyrsta mánaðar ár hvert:

2009: 15%

2010: 20%

2011: 30%

2012: 35%.

⁽¹⁾ Uppgefnar tölur eru leiðbeinandi og byggjast á birtum gögnum frá Hagstofu Evrópubandalaganna frá 2003.

⁽²⁾ Stjótið. EB L 278, 8.10.1976, bls. 42.

27. gr.

1. Framkvæmdastofnanir í Búlgaríu og Rúmeníu skulu annast útboð, gerð samninga og greiðslur vegna foraðildaraðstoðar samkvæmt Phare-áætluninni ⁽³⁾, Phare-áætluninni um stamstarf yfir landamæri (Phare CBC Programme) ⁽⁴⁾ og bráðabirgðaaðstoðinni sem um getur í 31. gr., frá og með aðildardegi.

Fallið skal frá fyrirframsamþykki framkvæmdastjórnarinnar á útboðum og samningum með ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar þar að lútandi, eftir faggildingarferli sem framkvæmdastjórnin annast og að fengnu jákvæðu mati á rýmkuðu dreifstýrðu framkvæmdakerfi (EDIS), í samræmi við viðmiðanir og skilyrði í viðauka við reglugerð ráðsins (EB) nr. 1266/1999 frá 21. júní 1999 um að samhæfa aðstoð við umsóknarlönd innan ramma foraðildaráætlunar og um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 3906/89 ⁽⁵⁾ og í 164. gr. fjárhagsreglugerðarinnar um fjárlög Evrópubandalaganna ⁽⁶⁾.

Hafi framkvæmdastjórnin ekki tekið ákvörðun um að falla frá fyrirframsamþykki fyrir aðildardag skulu samningar, sem undirritaðir eru frá aðildardegi til dagsins þegar ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar er tekin, ekki uppfylla skilyrði um foraðildaraðstoð.

Ef fyrir kemur í undantekningartilviki að ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar um að falla frá fyrirframsamþykki seinki fram yfir aðildardag, af ástæðum sem ekki verða raktar til yfirvalda Búlgaríu og Rúmeníu, getur framkvæmdastjórnin þó samþykkt, í tilhlýðilega rökstuddum tilvikum, að samningar, undirritaðir á tímabilinu frá aðildardegi til þess dags er framkvæmdastjórnin tekur ákvörðun, uppfylli skilyrði um foraðildaraðstoð og að sú aðstoð haldi áfram til takmarkaðs tíma, sbr. þó fyrirframsamþykki framkvæmdastjórnarinnar á útboðum og samningum.

2. Fjárhagslegar skuldbindingar, sem gengist er undir fyrir aðild samkvæmt foraðildarfjármálaskjölunum, sem um getur í 1. mgr., auk skuldbindinga sem fylgja bráðabirgðaaðstoðinni sem um getur í 31. gr., þ.m.t. gerð og skráning einstakra, lagalegra skuldbindinga, sem gerðar eru síðar, og samninga um greiðslur sem gerðir eru eftir að aðild öðlast gildi, skulu áfram lúta lögum og reglum foraðildarfjármálaskjalanna og

⁽³⁾ Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3906/89 frá 18.12.1989 um efnahagsaðstoð við tiltekin lönd í Mið- og Austur-Evrópu (Stjótið. EB L 375, 23.12.1989, bls. 11). Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 769/2004 (Stjótið. ESB L 123, 27.4.2004, bls. 1).

⁽⁴⁾ Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2760/98 frá 18.12.1998 um framkvæmd áætlunar um samvinnu yfir landamæri sem fellur undir PHARE-áætlunina (Stjótið. EB L 345, 19.12.1998, bls. 49). Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1822/2003 (Stjótið. ESB L 267, 17.10.2003, bls. 9).

⁽⁵⁾ Stjótið. EB L 161, 26.6.1999, bls. 68.

⁽⁶⁾ Reglugerð ráðsins (EB, KBE) nr. 1605/2002 frá 25.6.2002 (Stjótið. EB L 248, 16.9.2002, bls. 1).

vera gjaldfærðar á viðeigandi kafla fjárlaga uns áætlunum og verkefnum lýkur. Þrátt fyrir þetta skal málsmeðferð við opinber innkaup, sem hafin er eftir aðild, vera í samræmi við viðeigandi tilskipanir Bandalagsins.

3. Síðasta áætlunarvinna fyrir foraðildaraðstoðina, sem um getur í 1. mgr., skal eiga sér stað á síðasta ári fyrir aðild. Gera verður samning um aðgerðir samkvæmt þessum áætlunum innan næstu tveggja ára. Ekki skal framlengja samningsgerðartímabilið. Í tilhlýðilega rökstuddum undantekningartilvikum má veita takmarkaða framlengingu á að samningar komi til framkvæmda.

Þrátt fyrir þetta er heimilt að ganga í foraðildarsjóði til að greiða stjórnunarkostnað, eins og er skilgreint í 4. mgr., á fyrstu tveimur árunum eftir aðild. Greiða má fyrir úttektar- og matskostnað úr foraðildarsjóði í allt að fimm ár eftir aðild.

4. Til að tryggja að foraðildarfjármálaskjöldin, sem um getur í 1. mgr., og ISPA-áætlunin ⁽¹⁾, falli niður í áföngum, eins og nauðsynlegt er, er framkvæmdastjórninni heimilt að gera allar viðeigandi ráðstafanir til að tryggja að nauðsynlegt starfsfólk sé fyrir hendi í Búlgaríu og Rúmeníu, eins og lögmælt er, í mest níttján mánuði eftir aðild. Á þessu tímabili skulu embættismenn, starfsmenn í tímabundnu starfi og samningsbundnir starfsmenn, sem ráðnir hafa verið til starfa í Búlgaríu og Rúmeníu fyrir aðild og krafist er að starfi áfram í þessum ríkjum eftir aðildardag, njóta, í undantekningartilvikum, sömu kjara, fjárhagslega og efnislega, og voru í gildi hjá framkvæmdastjórninni fyrir aðild í samræmi við starfsmannareglur embættismanna Evrópubandalaganna og reglur um ráðningarkjör annarra starfsmanna Evrópubandalaganna sem mælt er fyrir um í reglugerð ráðsins (EBE, KBE, KSE) nr. 259/68 ⁽²⁾. Stjórnunarkostnaðurinn, þ.m.t. laun annars starfsfólks sem þörf er á, skal falla undir liðinn „Afnám foraðildaraðstoðar í áföngum fyrir ný aðildarríki“ eða samsvarandi innan viðeigandi málaflokks á fjárlögum Evrópubandalaganna sem fjallar um stækkun.

⁽¹⁾ Reglugerð ráðsins (EB) nr. 1267/1999 frá 21.6.1999 um að semja gerning um þróunarstefnu fyrir foraðild (Stjtið. EB L 161, 26.6.1999, bls. 73). Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 769/2004 (Stjtið. ESB L 123, 27.4.2004, bls. 1).

⁽²⁾ Stjtið. EB L 56, 4.3.1968, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB, KBE) nr. 723/2004 (Stjtið. ESB L 124, 27.4.2004, bls. 1).

28. gr.

1. Ráðstafanir, sem á aðildardegi hafa verið efni ákvarðana um aðstoð, samkvæmt reglugerð (EB) nr. 1267/1999 um að semja gerning um þróunarstefnu fyrir foraðild, sem ekki hefur komið til framkvæmda á þeim degi, skulu teljast samþykktar af framkvæmdastjórninni, samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) nr. 1164/94 frá 16. maí 1994 um stofnun samstöðusjóða ⁽³⁾. Fjárhæðum, sem þarf samt sem áður að ráðstafa vegna framkvæmdar slíkra ráðstafana skal ráðstafað samkvæmt þeirri reglugerð er varðar samstöðusjóð sem í gildi er á aðildardegi og settar undir kaflann sem svarar til þeirrar reglugerðar samkvæmt fjárlögum Evrópubandalaganna. Ef annað er ekki tekið fram í 2.-5. mgr. skulu ákvæðin gilda, sem gilda um framkvæmd ráðstafana sem voru samþykktar samkvæmt síðarnefndu reglugerðinni.

2. Öll innkaup er varða ráðstöfun, sem um getur í 1. mgr., sem á aðildardegi hafa þegar verið boðin út með auglýsingu í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*, skulu fara fram í samræmi við reglurnar sem mælt er fyrir um í því útboði. Hins vegar gilda ekki ákvæðin sem er að finna í 165. gr. fjárhagsreglugerðarinnar um fjárlög Evrópubandalaganna. Öll innkaup er varða ráðstöfun, sem um getur í 1. mgr., sem enn hafa ekki verið boðin út með auglýsingu í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*, skulu vera í samræmi við ákvæði sáttmálanna með gerningunum, sem eru samþykktir samkvæmt þeim, og samkvæmt stefnu Bandalagsins, þ.m.t. þau er varða umhverfisvernd, flutninga, samevrópsk net, samkeppni og gerð opinberra samninga.

3. Greiðslur, sem framkvæmdastjórnin hefur innt af hendi, samkvæmt ráðstöfun sem um getur í 1. mgr., skulu heyra undir fyrstu opnu skuldbindinguna, sem samþykkt er við fyrstu greiðslu, skv. reglugerð (EB) nr. 1267/1999, og síðan samkvæmt þeirri reglugerð er varðar samstöðusjóðinn sem þá er í gildi.

4. Hvað varðar ráðstafanir, sem um getur í 1 mgr., skulu reglurnar um það hvort kostnaður á rétt á sér, samkvæmt reglugerð (EB) nr. 1267/1999 gilda áfram nema í vel rökstuddum tilvikum þar sem framkvæmdastjórnin tekur ákvörðun að beiðni viðkomandi aðildarríkis.

5. Framkvæmdastjórnin getur ákveðið, í vel rökstuddum undantekningartilvikum, að leyfa sérstakar undanþágur frá gildandi reglum, samkvæmt þeirri reglugerð er varðar samstöðusjóðinn og er í gildi á aðildardaginn, vegna ráðstafananna sem um getur í 1. mgr.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 130, 25.5.1994. Reglugerðinni var síðast breytt með lögum um aðild frá 2003 (Stjtið. ESB L 236, 23.9.2003, bls. 33).

29. gr.

Ef tímabil skuldbindinga til margra ára, sem gerðar eru samkvæmt SAPARD-áætluninni ⁽¹⁾ í tengslum við skógrækt á ræktuðu landi, stuðningur um að setja á fót framleiðsluhópa eða áætlanir um umhverfisvænan landbúnað nær fram yfir síðasta heimilaða gjalddaga, samkvæmt SAPARD, stendur áætlunin um byggðapróun í dreifbýli 2007-2013 straum af útistandandi greiðslum. Ef nauðsynlegt reynist að gera sérstakar bráðabirgðaráðstafanir í þessu skyni skulu þær samþykktar í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 50. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 1260/1999 frá 21. júní 1999 um almenn ákvæði um þróunarsjóðina ⁽²⁾.

30. gr.

1. Búlgaría, sem lokaði í samræmi við skuldbindingar sínar, endanlega einingu 1 og einingu 2 í Kozloduy-kjarnorkuverinu, með það fyrir augum að leggja þær alveg niður fyrir árið 2003, skuldbindur sig til að loka endanlega einingu 3 og einingu 4 í kjarnorkuverinu árið 2006 og leggja þær síðan alveg niður.

2. Á tímabilinu 2007-2009 skal Bandalagið veita Búlgaríu fjárhagsaðstoð við að leggja niður einingarnar og til að bregðast við afleiðingum lokunarinnar og niðurlagningar einingar 1 til 4 í Kozloduy-kjarnorkuverinu.

Aðstoðin skal m.a. ná yfir: ráðstafanir til stuðnings því að leggja niður einingar 1 til 4 í Kozloduy-kjarnorkuverinu; ráðstafanir um umhverfisendurbætur í samræmi við réttarreglurnar; ráðstafanir um að nútímavæða hefðbundna geira í framleiðslu, flutningi og dreifingu á orku í Búlgaríu; ráðstafanir til að bæta orkunýtni, að auka notkun endurnýjanlegra orkugjafa og að bæta öryggi orkugjafa.

Fyrir tímabilið 2007-2009 skal aðstoðin felast í heildarfjárveitingum, sem nema 210 milljónum evra (miðað við verðlag 2004), sem ráðstafað er með jöfnum árlegum greiðslum sem nema 70 milljónum evra (miðað við verðlag 2004).

⁽¹⁾ Reglugerð ráðsins (EB) nr. 1268/1999 frá 21.6.1999 um stuðning Bandalagsins við foraðildarráðstafanir til landbúnaðar- og byggðapróunar í um-sóknarlöndum í Mið- og Austur-Evrópu á foraðildartímabilinu (Stjtið. EB L 161, 26.6.1999, bls. 87). Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 2008/2004 (Stjtið. ESB L 349, 25.11.2004, bls. 12).

⁽²⁾ Stjtið. EB L 161, 26.6.1999, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með lögum um aðild frá 2003 (Stjtið. ESB L 236, 23.9.2003, bls. 33).

Hægt er að nýta aðstoðina, eða hluta hennar, sem framlag Bandalagsins til alþjóðlegs styrktarsjóðs til að leggja niður Kozloduy-kjarnorkuverið og Endurreisnar- og þróunarbanki Evrópu hefur umsjón með.

3. Framkvæmdastjórninni er heimilt að samþykka reglur um framkvæmd aðstoðarinnar sem um getur í 2. mgr. Reglurnar skulu samþykkar í samræmi við ákvörðun ráðsins 1999/468/EB frá 28. júní 1999 um reglur um meðferð framkvæmdavalds sem framkvæmdastjórninni er falið ⁽³⁾. Í þessu skyni skal framkvæmdastjórnin njóta aðstoðar nefndar. Ákvæði 4. og 7. gr. ákvörðunar 1999/468/EB skulu gilda. Tímabilið, sem mælt er fyrir um í 3. mgr. 4. gr. ákvörðunar 1999/468/EB, skal vera sex vikur. Nefndin setur sér starfsreglur.

31. gr.

1. Fyrsta aðildaríð skal Sambandið láta Búlgaríu og Rúmeníu í té tímabundna fjárhagsaðstoð, hér á eftir nefnd „bráðabirgðaaðstoð“, til að þróa og styrkja stjórnsýslu sína og dómskerfi til að framkvæma og framfylgja löggjöf Bandalagsins og til að örva miðlun á bestu starfsvenjum milli starfsbræðra. Með þessari aðstoð skal fjármagna verkefni til að byggja upp stofnanir og takmarkaðar litlar fjárfestingar tengdar þeim.

2. Aðstoðin skal beinast að áframhaldandi þörf á að efla stofnanir á tilteknum sviðum með aðgerðum sem ekki er hægt að fjármagna úr þróunarsjóðunum eða sjóðum fyrir byggðapróun í dreifbýli.

3. Þegar um er að ræða samþætt verkefni í opinberri stjórnsýslu við uppbyggingu stofnana skal málsmeðferð um auglýsingueftirlitlögum í gegnum nettengiliða í aðildarríkjunum gilda áfram eins og henni var komið á í rammasamningum við aðildarríkin að því er varðar foraðildaraðstoð.

Heildarfjárveitingar fyrir bráðabirgðaaðstoðina, miðað við verðlag 2004, fyrir Búlgaríu og Rúmeníu, skulu nema 82 milljónum evra fyrsta árið eftir inngöngu til að sinna innlendum og láréttum forgangsmálum. Árlegar fjárveitingar skulu háðar samþykki fjárveitingavaldsins og rúmast innan ramma fjárhagsáætlunarinnar.

4. Ákvarðanir um bráðabirgðaaðstoð skulu teknar og framkvæmdar í samræmi við reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3906/89 um efnahagsaðstoð við tiltekin lönd í Mið- og Austur-Evrópu.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 184, 17.7.1999, bls. 23.

32. gr.

1. Sjóðstreymi og Schengen-aðstoð er hér með komið á sem bráðabirgðaleið til að hjálpa Búlgaríu og Rúmeníu, frá aðildardegi til loka ársins 2009, við að fjármagna aðgerðir við ný ytri landamæri Sambandsins til framkvæmdar Schengen-réttarreglunum, til eftirlits á ytri landamærum og til að bæta sjóðstreymi í innlendum fjárhagsáætlunum.

2. Fyrir tímabilið 2007-2009 skulu Búlgaría og Rúmenía hafa aðgang að eftirfarandi fjárhæðum (miðað við verðlag 2004) með eingreiðslum samkvæmt bráðabirgðasjóðstreymi og Schengen-aðstoð:

(í millj. evra, miðað við verðlag 2004)			
	2007	2008	2009
Búlgaría	121,8	59,1	58,6
Rúmenía	297,2	131,8	130,8

3. Að minnsta kosti helmingur þess, sem hvoru landi er úthlutað samkvæmt bráðabirgðasjóðstreymi og Schengen-aðstoðinni, skal notaður til að styðja Búlgaríu og Rúmeníu við að uppfylla þær skuldbindingar sínar að fjármagna aðgerðir við ný ytri landamæri Sambandsins til framkvæmdar Schengen-réttarreglunum og til eftirlits á ytri landamærum.

4. Einn tólfthi hluti árlegrar fjárhæðar skal greiddur Búlgaríu og Rúmeníu á fyrsta virka degi í hverjum mánuði á viðkomandi ári. Eingreiðslurnar skulu notaðar innan þriggja ára frá fyrstu greiðslu. Búlgaría og Rúmenía skulu leggja fram, eigi síðar en sex mánuðum eftir að þriggja ára tímabilið rennur út, ítarlega skýrslu um lokaframkvæmd eingreiðslunnar, sem falla undir Schengen-hluta bráðabirgðasjóðstreymisins og Schengen-aðstoðina, ásamt yfirliti þar sem gerð er grein fyrir útgjöldum. Framkvæmdastjórnin skal endurheimta allt fé sem ónotað er eða er eytt á óréttmætan hátt.

5. Framkvæmdastjórnin getur samþykkt hvers kyns tæknileg ákvæði sem nauðsynleg kunna að reynast fyrir rekstur bráðabirgðasjóðstreymisins og Schengen-aðstoðarinnar.

33. gr.

1. Með fyrirvara um síðari stefnumótandi ákvarðanir skulu Búlgaría og Rúmenía hafa aðgang að heildarfjárveitingum fyrir skipulagsaðgerðir á þriggja ára tímabilinu frá 2007 til 2009 sem hér segir:

(í millj. evra, miðað við verðlag 2004)			
	2007	2008	2009
Búlgaría	539	759	1 002
Rúmenía	1 399	1 972	2 603

2. Á árunum þremur frá 2007 til 2009 skulu umfang og eðli íhlutunar innan þessa fastákveðna ramma fyrir þessi lönd vera ákvæðin á grundvelli ákvæða sem á þeim tíma gilda fyrir útgjöld vegna skipulagsaðgerða.

34. gr.

1. Auk reglugerðanna um byggðaðróun í dreifbýli, sem eru í gildi á aðildardegi, gilda ákvæðin, sem mælt er fyrir um í I.-III. þætti VIII. viðauka um Búlgaríu og Rúmeníu, fyrir tímabilið 2007-2009, og hin sértæku fjárhagsákvæði, sem mælt er fyrir um í IV. þætti VIII. viðauka, gilda um Búlgaríu og Rúmeníu allt áætlunartímabilið 2007-2013.

2. Með fyrirvara um síðari stefnumótandi ákvarðanir skulu heildarfjárveitingar úr þróunar- og ábyrgðarsjóði evrópsks landbúnaðar (EAGGF) fyrir byggðaðróun í dreifbýli fyrir Búlgaríu og Rúmeníu, á þriggja ára tímabilinu 2007-2009, nema 3 041 milljónum evra (miðað við verðlag 2004).

3. Framkvæmdarreglur skulu, þar sem þörf er á, vegna beitingar ákvæða VIII. viðauka, samþykktar í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 50. gr. reglugerðar (EB) nr. 1260/1999.

4. Að tillögu framkvæmdastjórnarinnar og að höfðu samráði við Evrópuþingið skal ráðið, með auknum meirihluta atkvæða, gera þær aðlaganir á ákvæðum VIII. viðauka, sem þörf er á, til að tryggja samræmi við reglugerðirnar um byggðaðróun í dreifbýli.

35. gr.

Framkvæmdastjórnin skal aðlaga fjárhæðirnar, sem um getur í 30., 31., 32., 33. og 34. gr., árlega, í samræmi við verðlagsbreytingar, sem hluta af árlegum tækniadlögum á fjárhagsáætlunum.

IV. BÁLKUR ÖNNUR ÁKVÆÐI

36. gr.

1. Komi alvarlegir erfiðleikar upp innan þriggja ára frá inngöngu, sem sennilegt er að verði viðvarandi innan einhvernna greinar atvinnulífsins eða geti valdið alvarlegri, efnahagslegri afturför á tilteknu svæði, geta Búlgaría og Rúmenía sótt um heimild til verndarráðstafana til að koma aftur á fyrri jafnvægi og laga þá grein atvinnulífsins, sem um er að ræða, að efnahagskerfi hins innri markaðar.

Við sömu aðstæður getur núverandi aðildarríki sótt um heimild til verndarráðstafana að því er varðar Búlgaríu, Rúmeníu eða bæði þessi ríki.

2. Að beiðni hlutaðeigandi ríkis skal framkvæmdastjórnin, með skjótavirkri málsmeðferð, ákvarða þær verndarráðstafanir sem hún telur nauðsynlegar og tilgreina við hvaða aðstæður skuli gripið til þeirra og með hvaða hætti þeim skuli hrundið í framkvæmd.

Komi upp alvarlegir fjárhagserfiðleikar og fari viðkomandi aðildarríki þess eindregið á leit, skal framkvæmdastjórnin bregðast við innan fimm virkra daga frá móttöku beiðni með meðfylgjandi, viðeigandi upplýsingum um aðdraganda. Ráðstafanir, sem þannig eru ákveðnar, skulu tafarlaust taka gildi, með þeim skal tekið tillit til hagsmuna allra hlutaðeigandi aðila og þær skulu ekki hafa í för með sér landamæraeftirlit.

3. Ráðstafanir, sem heimilaðar eru skv. 2. mgr., geta falið í sér frávik frá reglum EB-sáttmálans og frá þessum lögum, að því marki og svo lengi sem óhjákvæmilegt er til að þeim markmiðum, er um getur í 1. mgr., verði náð. Fyrst og fremst skal gera ráðstafanir sem valda sem minnstri röskun á starfsemi hins innri markaðar.

37. gr.

Ef Búlgaría og Rúmenía standa ekki við skuldbindingar sem löndin hafa gengist undir í aðildarviðræðum og raska þannig alvarlega starfsemi innri markaðarins, þ.m.t. hvers konar skuldbindingar á sérsviðum allra stefna sem varða atvinnustarfsemi er hefur áhrif yfir landamæri, eða yfirvofandi hætta er á slíkri röskun, er framkvæmdastjórninni heimilt að gera viðeigandi ráðstafanir, að fenginni rökstuddri beiðni aðildarríkis eða að eigin frumkvæði, til loka tímabils sem lýkur allt að þremur árum eftir aðild.

Ráðstafanir skulu vera í réttu hlutfalli við tilefnið og skulu ráðstafanir, sem valda minnstri röskun á innri markaðnum, sem og beiting þeirra verndarráðstafana sem fyrir eru á viðkomandi sérsviði, ef við á, látnar ganga fyrir. Ekki skal beita slíkum verndarráðstöfunum til að koma á gerræðislegri mismunun eða dulbúnum viðskiptatakmarkunum milli aðildarríkja. Heimilt er að skírskota til verndarákvæðisins, jafnvel fyrir aðild, á grundvelli niðurstaðna eftirlits og samþykktar ráðstafanir skulu öðlast gildi frá og með fyrsta degi aðildar nema kveðið sé á um síðari dagsetningu. Ráðstöfunum skal ekki beitt lengur en bráðnauðsynlegt er og ætíð aflétt þegar staðið hefur verið við viðkomandi skuldbindingu. Þó er frjálst að beita þeim fram yfir það tímabil sem tilgreint er í fyrstu málsgrein svo framarlega sem ekki hefur verið staðið við viðkomandi skuldbindingar. Framkvæmdastjórninni er heimilt að laga ráðstafanirnar að framvindu mála í nýju aðildarríkjunum eftir því hvernig þau uppfylla skuldbindingar sínar. Áður en framkvæmdastjórnin afturkallar verndarráðstafanir skal hún tilkynna ráðinu það með góðum fyrirvara og taka tilhlýðilegt tillit til hvers kyns athugasemda ráðsins þar að lútandi.

38. gr.

Ef alvarlegir ágallar eru, eða hætta á slíku er yfirvofandi í Búlgaríu eða Rúmeníu á lögleiðingu, framkvæmd eða beitingu rammaákvæðanna eða annarra viðkomandi skuldbindinga, samstarfsleiða eða ákvarðana, sem tengjast gagnkvæmri viðurkenningu á sviði hegningarlaga skv. VI. bálki ESB-sáttmálans, og tilskipana og reglugerða, sem tengjast gagnkvæmri viðurkenningu á sviði einkamálaréttar skv. IV. bálki EB-sáttmálans, er framkvæmdastjórninni heimilt, til loka tímabils sem lýkur allt að þremur árum eftir aðild, að fenginni rökstuddri beiðni aðildarríkis eða að eigin frumkvæði og að höfðu samráði við aðildarríkin, að gripa til viðeigandi ráðstafana og tilgreina við hvaða aðstæður og með hvaða hætti þeim skuli hrundið í framkvæmd.

Þessar ráðstafanir geta falist í tímabundinni frestun á beitingu viðkomandi ákvæða og ákvarðana í samskiptum milli Búlgaríu eða Rúmeníu og annars aðildarríkis eða annarra aðildarríkja, án þess þó að það hafi áhrif á náð samstarf á sviði dómsmála. Heimilt er að skírskota til verndarákvæðisins, jafnvel fyrir aðild, á grundvelli niðurstaðna eftirlits og samþykktar ráðstafanir öðlast gildi frá og með fyrsta degi aðildar nema kveðið sé á um síðari dagsetningu. Ráðstöfununum skal ekki beitt lengur en óhjákvæmilegt er og ætíð aflétt þegar ráðin hefur verið bót á ágöllum. Þó er heimilt að beita þeim fram yfir það tímabil sem tilgreint er í fyrstu málsgrein eða svo lengi sem ágallarnir eru til staðar. Framkvæmdastjórninni er heimilt, að höfðu samráði við aðildarríkin, að laga ráðstafanirnar að framvindu mála í nýja aðildarríkinu eftir því hvernig það bætir úr ágöllum sem komið hafa í ljós. Áður en framkvæmdastjórnin afturkallar

verndarráðstafanir skal hún tilkynna ráðinu það með góðum fyrirvara og taka tilhlýðilegt tillit til allra athugasemda ráðsins þar að lútandi.

39. gr.

1. Ef fram koma, á grundvelli stöðugs eftirlits framkvæmdastjórnarinnar með skuldbindingum, sem Búlgaría og Rúmenía hafa gengist undir í aðildarviðræðunum, einkum eftirlitsskýrslna framkvæmdastjórnarinnar, skýrar vísbendingar um að undirbúningurinn fyrir samþykkt og framkvæmd réttarreglnanna í Búlgaríu eða Rúmeníu sé með þeim hætti að veruleg hætta sé á að annað hvort þessara ríkja verði augljóslega ekki í stakk búið til að uppfylla kröfur á nokkrum mikilvægum sviðum fyrir aðildardaginn 1. janúar 2007, er ráðinu heimilt, með samhljóða samþykki og á grundvelli tilmæla framkvæmdastjórnarinnar, að ákveða að fresta aðildardegi þess ríkis um eitt ár, til 1. janúar 2008.

2. Þrátt fyrir 1. mgr. er ráðinu heimilt, með auknum meirihluta á grundvelli tilmæla framkvæmdastjórnarinnar, að taka ákvörðunina, sem kveðið er á um í 1. mgr., að því er varðar Rúmeníu, ef alvarlegir ágallar hafa komið í ljós varðandi efndir Rúmeníu á einum eða fleiri skuldbindingum og kröfum sem taldar eru upp í I. lið IX. viðauka.

3. Þrátt fyrir 1. mgr. og með fyrirvara um 37. gr. er ráðinu heimilt, með auknum meirihluta á grundvelli tilmæla framkvæmdastjórnarinnar og eftir ítarlegt mat sem fara skal fram haustið 2005 á framföllum í Rúmeníu á sviði samkeppnismála, að taka ákvörðunina, sem kveðið er á um í 1. mgr., að því er varðar Rúmeníu ef alvarlegir ágallar hafa komið í ljós varðandi efndir Rúmeníu á skuldbindingum sínum samkvæmt Evrópusamningnum ⁽¹⁾ eða einum eða fleiri skuldbindingum og kröfum sem taldar eru upp í II. lið IX. viðauka.

4. Í því tilviki að ákvörðun er tekin skv. 1., 2. eða 3. mgr. skal ráðið, með auknum meirihluta atkvæða, tafarlaust taka ákvörðun um slíkar breytingar á þessum lögum, þ.m.t. viðaukar þeirra og viðbætur, sem óhjákvæmilega fylgja ákvörðun um frestun.

⁽¹⁾ Evrópusamningur um að koma á samstarfi milli Efnahagsbandalaga Evrópu og aðildarríkja þeirra annars vegar og Rúmeníu hins vegar (Stjtið. EB L 357, 31.12.1994, bls. 2).

40. gr.

Til að hamla ekki eðlilegri starfsemi innri markaðarins skal framkvæmd innlendra reglna Búlgaríu og Rúmeníu á aðlögunartímabilunum, sem um getur í VI. og VII. viðauka, ekki hafa í för með sér landamæraeftirlit milli aðildarríkja.

41. gr.

Ef bráðabirgðaráðstafana er þörf til að auðvelda skiptin frá ríkjandi fyrirkomulagi í Búlgaríu og Rúmeníu til þess sem leiðir af beitingu sameiginlegu landbúnaðarstefnunnar, með skilyrðum sem mælt er fyrir um í þessum lögum, skal framkvæmdastjórnin samþykkja slíkar ráðstafanir í samræmi við málsmeðferð sem um getur í 2. mgr. 25. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 1784/2003 frá 29. september 2003 um sameiginlega skipulagningu kornvörumarkaða ⁽²⁾ eða, eftir því sem við á, í samsvarandi greinum annarra reglugerða um sameiginlega skipulagningu landbúnaðarmarkaða eða viðkomandi málsmeðferð eins og ákvarðað er í gildandi löggjöf. Bráðabirgðaráðstafanirnar, sem um getur í þessari grein, má gera á þriggja ára tímabili frá aðildardegi að telja og skal beiting þeirra takmarkast við það tímabil. Ráðinu er, með samhljóða samþykki, heimilt að lengja þennan frest að fenginni tillögu framkvæmdastjórnarinnar og að höfðu samráði við Evrópuþingið.

Koma skal á bráðabirgðaráðstöfunum, sem tengjast framkvæmd gerninga er varða sameiginlegu landbúnaðarstefnuna, sem eru ekki tilgreindar í þessum lögum en eru nauðsynlegar vegna aðildar, fyrir aðildardag, sem ráðið samþykkti með auknum meirihluta og að fenginni tillögu framkvæmdastjórnarinnar eða, ef þær tengjast gerningum sem framkvæmdastjórnin samþykkti upphaflega, skal framkvæmdastjórnin samþykkja þær í samræmi við málsmeðferðina sem krafist er til samþykktar á þeim gerningum sem um ræðir.

42. gr.

Ef bráðabirgðaráðstafana er þörf til að auðvelda breytingu frá núverandi fyrirkomulagi í Búlgaríu og Rúmeníu til þess sem leiðir af beitingu reglna Bandalagsins um heilbrigði dýra, plantna og matvæla skal framkvæmdastjórnin samþykkja slíkar ráðstafanir í samræmi við viðeigandi málsmeðferð eins og hún er ákvörðuð í gildandi löggjöf. Þessar ráðstafanir skulu gerðar á þriggja ára tímabili frá aðildardegi og skal beiting þeirra takmarkast við það tímabil.

⁽²⁾ Stjtið. ESB L 270, 21.10.2003, bls. 78.

FIMMTI HLUTI

ÁKVÆÐI ER VARÐA FRAMKVÆMD ÞESSARA LAGA

I. BÁLKUR

STOFNUNUM OG STARFSEININGUM KOMIÐ Á FÓT

43. gr.

Evrópuþingið skal aðlaga starfsreglur sínar eins og nauðsyn krefur vegna aðildarinnar.

44. gr.

Ráðið skal aðlaga starfsreglur sínar eins og nauðsyn krefur vegna aðildarinnar.

45. gr.

Skipa skal einn ríkisborgara frá hverju nýju aðildarríki í framkvæmdastjórnina frá og með aðildardegi. Ráðið skal, með auknum meirihluta og samhljóða samkomulagi við forseta framkvæmdastjórnarinnar, skipa nýja fulltrúa í framkvæmdastjórnina, að höfðu samráði við Evrópuþingið.

Skipunartími fulltrúa, sem þannig eru skipaðir, rennur út á sama tíma og skipunartími þeirra sem sitja í nefndinni þegar aðild tekur gildi.

46. gr.

1. Tveir dómara skulu skipaðir í dómstólinn og tveir dómara í dómstól á fyrsta dómstigi.

2. Skipunartími annars dómarans við dómstólinn, sem skipaður er skv. 1. mgr., rennur út 6. október 2009. Sá dómari skal valinn með hlutkesti. Skipunartími hins dómarans rennur út 6. október 2012.

Skipunartími annars dómarans við dómstól á fyrsta dómstigi, sem skipaður er skv. 1. mgr., rennur út 31. ágúst 2007. Sá dómari skal valinn með hlutkesti. Skipunartími hins dómarans rennur út 31. ágúst 2010.

3. Dómstóllinn skal aðlaga starfsreglur sínar eins og nauðsyn krefur vegna aðildarinnar.

Dómstóllinn á fyrsta dómstigi skal, í samráði við dómstólinn, aðlaga starfsreglur sínar eins og nauðsyn krefur vegna aðildarinnar.

Þess er krafist að ráðið samþykki með auknum meirihluta aðlagðar starfsreglur.

4. Þegar dæmt er í málum sem eru fyrir dómstóli á aðildardegi, en munnlegur málflutningur var hafinn fyrir þann dag, skal fullskipaður dómstóll eða réttur skipaður með sama hætti og fyrir aðild og þeim starfsreglum beitt sem voru í gildi daginn fyrir aðildardag.

47. gr.

Fjölgað skal í Endurskoðunarréttinum með því að skipa tvo menn til viðbótar til sex ára.

48. gr.

Fjölgað skal í efnahags- og félagsmálanefndinni með því að skipa 27 nefndarmenn sem eru fulltrúar hinna ýmsu efnahags- og félagslegu eininga skipulagðs, borgaralegs samfélags í Búlgaríu og Rúmeníu. Skipunartími nefndarmanna, sem þannig eru skipaðir, rennur út á sama tíma og þeirra sem sitja í nefndinni þegar aðild tekur gildi.

49. gr.

Fjölgað skal í svæðanefndinni með því að skipa 27 fulltrúa svæðastofnana og staðbundinna stofnana í Búlgaríu og Rúmeníu sem annaðhvort hafa verið kosnir til þeirra eða bera pólitíska ábyrgð gagnvart kjörnu þingi. Skipunartími nefndarmanna, sem þannig eru skipaðir, rennur út á sama tíma og skipunartími þeirra sem sitja í nefndinni þegar aðild tekur gildi.

50. gr.

Aðlögun á reglum nefndanna, sem komið var á fót með upprunalegu sáttmálunum, og á starfsreglum þeirra, sem nauðsynleg er samfara aðild, skal fara fram eins fljótt og unnt er eftir aðild.

51. gr.

1. Nýir fulltrúar í nefndum, hópum eða öðrum stofnunum, sem stofnaðar eru með sáttmálunum eða gerðum sem stofnanirnar samþykkja, skulu skipaðir samkvæmt skilyrðunum

og í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um við skipun fulltrúa í þessar nefndir, hópa eða aðrar stofnanir. Skipunartími nýrra fulltrúa, sem þannig eru skipaðir, rennur út á sama tíma og þeirra sem sitja í nefndinni þegar aðild tekur gildi.

2. Við aðild skal skipta um alla fulltrúa í nefndum eða hópum, sem stofnaðir eru með sáttmálunum eða gerðum sem stofnanirnar samþykkja, með föstum fjölda fulltrúa án tillits til fjölda aðildarríkjanna, nema skipunartími núverandi fulltrúa renni út innan árs frá aðildardegi.

II. BÁLKUR

GILDISSVIÐ GERÐA SEM STOFNANIRNAR SAMÞYKKJA

52. gr.

Við aðild er litið svo á að tilskipunum og ákvörðunum, í skilningi 249. gr. EB-sáttmálans og 161. gr. KBE-sáttmálans, sé beint til Búlgaríu og Rúmeníu, að því tilskildu að þessum tilskipunum og ákvörðunum hafi verið beint til allra núverandi aðildarríkja. Búlgaría og Rúmenía teljast hafa mótttekið tilkynningu um slíkar tilskipanir og ákvarðanir við aðild, nema þegar um er að ræða tilskipanir og ákvarðanir sem öðlast gildi skv. 1. og 2. mgr. 254. gr. EB-sáttmálans.

53. gr.

1. Búlgaría og Rúmenía skulu, frá aðildardegi, gera nauðsynlegar ráðstafanir til að fara að ákvæðum tilskipana og ákvarðana, í skilningi 249. gr. EB-sáttmálans og 161. gr. KBE-sáttmálans, nema kveðið sé á um annan frest í þessum lögum. Þau skulu tilkynna framkvæmdastjórninni um þessar ráðstafanir eigi síðar en á aðildardaginn eða, ef við á, innan frestsins sem kveðið er á um í þessum lögum.

2. Að því marki sem breytingar á tilskipunum, í skilningi 249. gr. EB-sáttmálans og 161. gr. KBE-sáttmálans, sem komið var á með þessum lögum, kalla á lagfæringar á lögum og stjórnsýslufyrirmælum núverandi aðildarríkja skulu núverandi aðildarríki gera nauðsynlegar ráðstafanir til að fara að breyttum tilskipunum frá aðildardegi, nema kveðið sé á um annað í þessum lögum. Þau skulu tilkynna framkvæmdastjórninni um þessar ráðstafanir eigi síðar en á aðildardaginn eða innan frestsins sem kveðið er á um í þessum lögum.

54. gr.

Búlgaría og Rúmenía skulu, í samræmi við 33. gr. KBE-sáttmálans og innan þriggja mánaða frá aðild, senda

framkvæmdastjórninni tilkynningu um þau ákvæði í lögum og stjórnsýslufyrirmælum, sem ætlað er að vernda heilsu starfsmanna og almennings á yfirráðasvæði þeirra gegn hættu af völdum jónandi geislunar.

55. gr.

Að fenginni tilhlýðilega rökstuddri beiðni Búlgaríu eða Rúmeníu, sem lögð er fyrir framkvæmdastjórnina eigi síðar en á aðildardaginn, er ráðinu heimilt, að fenginni tillögu frá framkvæmdastjórninni, eða framkvæmdastjórnin ef framkvæmdastjórnin samþykkti upphaflegu gerðirnar, að gera ráðstafanir um tímabundnar undanþágur frá gerðum stofnananna frá 1. október 2004 til aðildardags. Ráðstafanirnar skulu samþykktar í samræmi við reglur um atkvæðagreiðslu sem gilda um samþykkt gerðarinnar sem sóst er eftir tímabundinni undanþágu frá. Ef þessar undanþágur eru samþykktar eftir aðild er heimilt að beita þeim frá og með aðildardegi.

56. gr.

Ef þörf er aðlögunar, vegna aðildar, á gerðum stofnananna frá því fyrir aðild og ekki er kveðið á um nauðsynlega aðlögun í þessum lögum eða viðaukum við þau skal ráðið, að fenginni tillögu framkvæmdastjórnarinnar, eða framkvæmdastjórnin ef hún hefur samþykkt upphaflegu gerðina, samþykkja í þessu skyni nauðsynlegar gerðir. Ef þessar aðlaganir eru samþykktar eftir aðild má beita þeim frá og með aðildardegi.

57. gr.

Ráðið skal með auknum meirihluta og að fenginni tillögu framkvæmdastjórnarinnar samþykkja nauðsynlegar ráðstafanir til að beita ákvæðum þessara laga nema mælt sé fyrir um annað.

58. gr.

Texti gerða stofnananna og Seðlabanka Evrópu, sem voru samþykktar fyrir aðild og ráðið, framkvæmdastjórnin eða Seðlabanki Evrópu hefur samið á búlögörsku og rúmensku, er frá aðildardegi jafngildur með sömu skilyrðum og textarnir

sem samdir voru á hinum núverandi opinberu tungumálum. Þeir skulu birtir í Stjórnartíðindum Evrópusambandsins ef textarnir á tungumálum núverandi ríkja voru birtir þar.

III. BÁLKUR

LOKAÁKVÆÐI

59. gr.

Ákvæði I.-IX. viðauki og viðbætur við þá eru óaðskiljanlegur hluti þessara laga.

60. gr.

Ríkisstjórn Lýðveldisins Ítalíu skal afhenda ríkisstjórnnum Lýðveldisins Búlgaríu og Rúmeníu staðfest endurrit stofnsáttmála Evrópusambandsins, stofnsáttmála Evrópubandalagsins, stofnsáttmála Kjarnorkubandalags Evrópu, ásamt sáttmálum um breytingar og viðbætur við þá, þ.m.t. sáttmálann um aðild Konungsríkisins Danmerkur, Írlands og Hins sameinaða konungsríkis Stóra-Bretlands og Norður-Írlands, sáttmálann um aðild Lýðveldisins Grikklands, sáttmálann um aðild Konungsríkisins Spánar og Lýðveldisins Portúgals, sáttmálann um aðild Lýðveldisins Austurríkis, Lýðveldisins Finnlands og Konungsríkisins Svíþjóðar og sáttmálann um aðild Lýðveldisins Tékklands, Lýðveldisins Eistlands, Lýðveldisins Kýpur, Lýðveldisins Lettlands, Lýðveldisins Litháens, Lýðveldisins Ungverjalands,

Lýðveldisins Möltu, Lýðveldisins Póllands, Lýðveldisins Slóveníu og Lýðveldisins Slóvakíu og Lýðveldisins Tékklands á dönsku, eistnesku, ensku, finnsku, frönsku, grísku hollensku, írsku, ítölsku, lettnesku, litháísku, maltnesku, portúgölsku, pólsku, slóvakísku, slóvensku, spænsku, sænsku, tékknesku, ungversku og þýsku.

Texti þessara sáttmála, sem gerður er á búlögörsku og rúmensku, skal fylgja með lögnum í viðauka. Þessir textar eru jafngildir með sömu skilyrðum og textar sáttmálanna sem um getur í fyrstu málsgrein og samdir eru á tungumálum núverandi ríkja.

61. gr.

Framkvæmdastjóri ráðs Evrópusambandsins skal afhenda ríkisstjórnnum Lýðveldisins Búlgaríu og Rúmeníu staðfest endurrit alþjóðasamninga sem afhentir hafa verið til vörslu í skjalasafni aðalskrifstofu ráðsins.

III. VIÐAUKI

Skrá sem um getur í 19. gr. í aðildarlögunum: aðlögun á gerðum sem stofnanirnar hafa samþykkt

1. FÉLAGARÉTTUR

HUGVERKARÉTTUR Á SVIÐI IÐNAÐAR

II. VIÐBÓTARVOTTORÐ UM VERND

1. 31992 R 1768: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1768/92 frá 18. júní 1992 um útgáfu viðbótarvottorðs um vernd lyfja (Stjtið. EB L 182, 2.7.1992, bls. 1), eins og henni var breytt með:

- 11994 N: Lögun um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum – aðild Lýðveldisins Austurríkis, Lýðveldisins Finnlands og Konungsríkisins Svíþjóðar (Stjtið. EB C 241, 29.8.1994, bls. 21),
 - 12003 T: Lögin um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum - aðild Lýðveldisins Tékklands, Lýðveldisins Eistlands, Lýðveldisins Kýpur, Lýðveldisins Lettlands, Lýðveldisins Litháens, Lýðveldisins Ungverjalands, Lýðveldisins Möltu, Lýðveldisins Póllands, Lýðveldisins Slóveníu og Lýðveldisins Slóvakíu og (Stjtið. ESB L 236, 23.9.2003, bls. 33).
- a) Eftirfarandi bætist við 19. gr. a:

„k) heimilt er að gefa út vottorð í Búlgaríu fyrir þau lyf sem njóta verndar gilds grunneinkaleyfis hafi fyrsta leyfi til að setja vöruna á markað, sem lyf, verið veitt eftir 1. janúar 2000 og að því tilskildu að umsókn um vottorð sé lögð fram innan sex mánaða frá aðildardegi,

1) heimilt er að gefa út vottorð í Rúmeníu fyrir þau lyf sem njóta verndar gilds grunneinkaleyfis hafi fyrsta leyfi til að setja vöruna á markað, sem lyf, verið veitt eftir 1. janúar 2000. Ef tímabilið, sem kveðið er á um í 1. mgr. 7. gr., er runnið út skal vera hægt að sækja um vottorð á sex mánaða tímabili sem hefst eigi síðar en á aðildardegi.“

b) Í stað 2. mgr. 20. gr. komi eftirfarandi:

„2. Þessi reglugerð skal gilda um viðbótarvottorð um vernd sem veitt eru í samræmi við innlenda löggjöf í Lýðveldinu Tékklandi, Eistlandi, á Kýpur, í Lettlandi, Litháen, á Möltu, í Póllandi, Slóveníu og Slóvakíu fyrir aðildardag hvers þeirra.“

2. 31996 R 1610: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1610/96 frá 23. júlí 1996 um útgáfu viðbótarvottorðs um vernd plöntuvarnarefna (Stjtið. EB L 198, 8.8.1996, bls. 30), eins og henni var breytt með:

- 12003 T: Lögun um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum - aðild Lýðveldisins Tékklands, Lýðveldisins Eistlands, Lýðveldisins Kýpur, Lýðveldisins Lettlands, Lýðveldisins Litháens, Lýðveldisins Ungverjalands, Lýðveldisins Möltu, Lýðveldisins Póllands, Lýðveldisins Slóveníu og Lýðveldisins Slóvakíu (Stjtið. ESB L 236, 23.9.2003, bls. 33).

a) Eftirfarandi bætist við 19. gr. a:

„k) heimilt er að gefa út vottorð í Búlgaríu fyrir þau plöntuvarnarefni sem njóta verndar gilds grunneinkaleyfis hafi fyrsta leyfi til að setja vöruna á markað sem plöntuvarnarefni verið veitt eftir 1. janúar 2000 og að því tilskildu að umsókn um vottorð sé lögð fram innan sex mánaða frá aðildardegi,

1) heimilt er að gefa út vottorð í Rúmeníu fyrir þau plöntuvarnarefni sem njóta verndar gilds grunneinkaleyfis hafi fyrsta leyfi til að setja vöruna á markað, sem plöntuvarnarefni, verið veitt eftir 1. janúar 2000. Ef tímabilið, sem kveðið er á um í 1. mgr. 7. gr., er runnið út skal vera hægt að sækja um vottorð á sex mánaða tímabili sem hefst eigi síðar en á aðildardegi.“

b) Í stað 2. mgr. 20. gr. komi eftirfarandi:

„2. Þessi reglugerð skal gilda um viðbótarvottorð um vernd sem veitt eru í samræmi við innlenda löggjöf í Lýðveldinu Tékklandi, Eistlandi, á Kýpur, í Lettlandi, Litháen, á Möltu, í Póllandi, Slóveníu og Slóvakíu, fyrir aðildardag hvers þeirra.“

2. LANDBÚNAÐUR

1. 31989 R 1576: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1576/89 frá 29. maí 1989 um almennar reglur varðandi skilgreiningu, lýsingu og kynningu á brenndum drykkjum (Stjtið. EB L 160, 12.6.1989, bls. 1), eins og henni var breytt með:
 - 31992 R 3280: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3280/92 frá 9.11.1992 (Stjtið. EB L 327, 13.11.1992, bls. 3),
 - 31994 R 3378: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 3378/94 frá 22.12.1994 (Stjtið. EB L 366, 31.12.1994, bls. 1),
 - 11994 N: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum – aðild Lýðveldisins Austurríkis, Lýðveldisins Finnlands og Konungsríkisins Svíþjóðar (Stjtið. EB C 241, 29.8.1994, bls. 21),
 - 12003 T: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum - aðild Lýðveldisins Tékklands, Lýðveldisins Eistlands, Lýðveldisins Kýpur, Lýðveldisins Lettlands, Lýðveldisins Litháens, Lýðveldisins Ungverjalands, Lýðveldisins Möltu, Lýðveldisins Póllands, Lýðveldisins Slóveníu og Lýðveldisins Slóvakíu (Stjtið. ESB L 236, 23.9.2003, bls. 33),
 - 32003 R 1882: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 frá 29.9.2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).
- a) Eftirfarandi bætist við í i-lið 4. mgr. 1. gr.:
 - „5) Einungis má nota merkinguna „Palinca“ í stað heitisins „ávaxtabrennivín“ á drykk sem framleiddur er í Rúmeníu.“

b) Í II. viðauka bætast við eftirfarandi landfræðilegar sérmerkingar:

- við 4. lið: „Vinars Târnavé“, „Vinars Vaslui“, „Vinars Murfatlar“, „Vinars Vrancea“, „Vinars Segarcea“
 - við 6. lið: „Сунгурларска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сунгурларе / Sungurlarska grozdova rakiya / Grozdova rakiya from Sungurlare“, „Сливенска перла (Сливенска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сливен) / Slivenska perla (Slivenska grozdova rakiya / Grozdova rakiya frá Sliven)“, „Стралджанска мускатова ракия / Мускатова ракия от Стралджа / Straldjanska muscatova rakiya / Muscatova rakiya frá Straldja“, „Поморийска гроздова ракия / Гроздова ракия от Поморие / Pomoriyska grozdova rakiya / Grozdova rakiya frá Pomorie“, „Русенска бисерна гроздова ракия / Бисерна гроздова ракия от Русе / Rusenska biserna grozdova rakiya / Biserna grozdova rakiya frá Ruse“, „Бургаска мускатова ракия / Мускатова ракия от Бургас / Bourgaska muscatova rakiya / Muscatova rakiya frá Bourgas“, „Добруджанска мускатова ракия / Мускатова ракия от Добруджа / Dobrudjanska muscatova rakiya / Muscatova rakiya frá Dobrudja“, „Сухиндолска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сухиндол / Suhindolska grozdova rakiya / Grozdova rakiya frá Suhindol“, „Карловска гроздова ракия / Гроздова Ракия от Карлово / Karlovska grozdova rakiya / Grozdova rakiya frá Karlovo“
 - Við 7. lið: „Троянска сливова ракия / Сливова ракия от Троян / Troyanska slivova rakiya / Slivova rakiya frá Troyan“, „Силистренска кайсиева ракия / Кайсиева ракия от Силистра / Silistrenska kaysieva rakiya / Kaysieva rakiya frá Silistra“, „Тервелска кайсиева ракия / Кайсиева ракия от Тервел / Tervelska kaysieva rakiya / Kaysieva rakiya frá Tervel“, „Ловешка сливова ракия / Сливова ракия от Ловеч / Loveshka slivova rakiya / Slivova rakiya frá Lovech“, „Țuică Zetea de Medieșu Aurit“, „Țuică de Valea Milcovului“, „Țuică de Buzău“, „uică de Argeș“, „uică de Zalău“, „Țuică Ardelenească de Bistrița“, „Horincă de Maramureș“, „Horincă de Cămarzan“, „Horincă de Seini“, „Horincă de Chioar“, „Horincă de Lăpuș“, „Turț de Oaș“, „Turț de Maramureș“.
2. 31991 R 1601: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1601/91 frá 10. júní 1991 um almennar reglur varðandi skilgreiningu, lýsingu og kynningu á kryddvínnum, drykkjum blönduðum með kryddvínnum og hanastélum blönduðu með kryddvínnum (Stjtið. EB L 149, 14.6.1991, bls. 1), eins og henni var breytt með:
- 31992 R 3279: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3279/92 frá 9.11.1992 (Stjtið. EB L 327, 13.11.1992, bls. 1),
 - 11994 N: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum – aðild Lýðveldisins Austurríkis, Lýðveldisins Finnlands og Konungsríkisins Svíþjóðar (Stjtið. EB C 241, 29.8.1994, bls. 21),
 - 31994 R 3378: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 3378/94 frá 22.12.1994 (Stjtið. EB L 366, 31.12.1994, bls. 1),
 - 31996 R 2061: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 2061/96 frá 8.10.1996 (Stjtið. EB L 277, 30.10.1996, bls. 1),
 - 32003 R 1882: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 frá 29.9.2003 (Stjtið. EB L 284, 31.10.2003, bls. 1).
- Eftirfarandi undirliður bætist við á eftir h-lið í 3. mgr. 2. gr.:
- „i) Pelin: drykkur, blandaður kryddvínnum, framleiddur úr hvítvíni eða rauðvíni, þrúgumustþykni, þrúgasafa (eða rófusykri) og tilteknum tinktúrum úr kryddjurtum, með alkóhólstyrkleika að lágmarki 8,5%, sykurinnihald tilgreint sem andsykur, 45-50 g í hverjum lítra, og heildarsýrustig að lágmarki 3 g í hverjum lítra tilgreint sem vínsýra.“

og i-liður verður j-liður.

3. STEFNA Í FLUTNINGAMÁLUM

31996 L 0026: Tilskipun ráðsins 96/26/EB frá 29. apríl 1996 um aðgang að starfsgrein farmflytjenda á vegum og starfsgrein aðila sem stunda farþegaflutninga á vegum og um gagnkvæma viðurkenningu á prófskírteinum, vottorðum og öðrum vitnisburði um formlega menntun og hæfi sem á að auðvelda þessum aðilum að neyta staðfesturéttarins í innanlands- og millilandaflutningum (Stjtið. EB L 124, 23.5.1996, bls. 1), eins og henni var breytt með:

- 31998 L 0076: Tilskipun ráðsins 98/76/EB frá 1.10.1998 (Stjtið. EB L 277, 14.10.1998, bls. 17),
- 12003 T: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum - aðild Lýðveldisins Tékklands, Lýðveldisins Eistlands, Lýðveldisins Kýpur, Lýðveldisins Lettlands, Lýðveldisins Litháens, Lýðveldisins Ungverjalands, Lýðveldisins Möltu, Lýðveldisins Póllands, Lýðveldisins Slóveníu og Lýðveldisins Slóvakíu (Stjtið. ESB L 236, 23.9.2003, bls. 33),
- 32004 L 0066: Tilskipun ráðsins 2004/66/EB frá 26.4.2004 (Stjtið. ESB L 168, 1.5.2004, bls. 35).

a) Eftirfarandi málsgrein bætist við í 10. gr.:

„11. Þrátt fyrir 3. mgr. skulu vottorð, sem gefin eru út í Búlgaríu fyrir aðildardag til handa flutningsaðilum á vegum, aðeins teljast jafngild vottorðum sem gefin eru út samkvæmt ákvæðum þessarar tilskipunar ef þau hafa verið gefin út til handa:

- farmflytjendum á vegum og aðilum sem hafa stundað farþegaflutninga á vegum í millilandaflutningum, samkvæmt reglugerð nr. 11 frá 31. október 2002 um farþegaflutninga milli landa og vöruflutninga á vegum (Stjórnartíðindi nr. 108 frá 19. nóvember 2002), frá 19. nóvember 2002,
- farmflytjendum á vegum og aðilum sem hafa stundað farþegaflutninga á vegum í innanlandsflutningum, samkvæmt reglugerð nr. 33 frá 3. nóvember 1999 um almenna farþega- og vöruflutninga á yfirráðasvæði Búlgaríu, eins og henni var breytt 30. október 2002 (Stjórnartíðindi nr. 108 frá 19. nóvember 2002), frá 19. nóvember 2002.

12. Þrátt fyrir 3. mgr. skulu vottorð, sem gefin eru út í Rúmeníu fyrir aðildardag til handa flutningsaðilum á vegum, aðeins teljast jafngild vottorðum sem gefin eru út samkvæmt ákvæðum þessarar tilskipunar ef þau hafa verið gefin út til handa farmflytjendum á vegum og aðilum sem hafa stundað farþegaflutninga á vegum í millilanda- og innanlandsflutningum frá 28. janúar 2000, samkvæmt fyrirmælum samgönguráðherra nr. 761 frá 21. desember 1999 um skipun, starfsþjálfun og fagvottun aðila sem samhæfa flutningsstarfsemi á vegum varanlega og á skilvirkán hátt.“

b) Eftirfarandi komi í stað annarrar málsgreinar í 10. gr. b):

„Aðildarríkjnum er heimilt að gefa aftur út starfshæfnivottorðin, sem um getur í 4.-12. mgr. 10. gr., í samræmi við vottorðið í I. viðauka a.“

V. VIÐAUKI

Skrá sem um getur í 21. gr. í aðildarlögunum: önnur varanleg ákvæði

1. FÉLAGARÉTTUR

Stofnsáttmáli Evrópubandalagsins: I. bólkur, þriðji hluti Frjálsir vöruflutningar

SÉRSTÖK MÁLSMEÐFERÐ

Að því er varðar Búlgaríu eða Rúmeníu getur handhafi einkaleyfis eða viðbótarvottorðs um vernd lyfjavöru, sem lagt var fram hjá aðildarríki þegar ekki var hægt að fá einkaleyfi í einhverju framangreindra nýrra aðildarríkja á þeirri vöru, eða rétthafi hans, treyst á þau réttindi sem því einkaleyfi eða viðbótarvottorði um vernd fylgja til þess að koma í veg fyrir innflutning og markaðssetningu vörunnar í því aðildarríki eða aðildarríkjum þar sem hún nýtur einkaleyfisverndar eða viðbótarverndar, jafnvel þótt hann hafi sett vöruna á markað í nýja aðildarríkinu í fyrsta skipti eða það hafi verið gert með hans samþykki.

Hver sá aðili sem fyrirhugar innflutning eða markaðssetningu lyfjavöru, sem fellur undir málsgreinina hér að framan, til aðildarríkis þar sem varan nýtur einkaleyfis- eða viðbótarverndar skal sýna lögbærum yfirvöldum fram á, í umsókninni fyrir viðkomandi innflutning, að handhafa eða rétthafa hans hafi verið tilkynnt um hann með eins mánaðar fyrirvara.

2. STEFNA Í SAMKEPPNISMÁLUM

Stofnsáttmáli Evrópubandalagsins: 1. kafli VI. bóls þriðja hluta, Samkeppnisreglur

1. Eftirfarandi aðstoðarkerfi og stök aðstoð, sem kemur til framkvæmda í nýju aðildarríki fyrir aðildardaginn og er enn í gildi eftir þann dag, skal við aðild teljast yfirstandandi aðstoð í skilningi 1. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans:

- a) ráðstafanir til aðstoðar sem komu til framkvæmda fyrir 10. desember 1994,
- b) ráðstafanir til aðstoðar sem skráðar eru í viðbættinn við þennan viðauka,
- c) ráðstafanir til aðstoðar, sem voru metnar hjá opinberu eftirlitsyfirlvaldi í nýja aðildarríkinu fyrir aðildardaginn og taldar samrýmast réttarreglunum og sem framkvæmdastjórnin andmælti ekki á grundvelli alvarlegra efasemda um að þær samrýmdust sameiginlega markaðnum, samkvæmt málsmæðferðinni sem sett er fram í 2. mgr.

Allar ráðstafanir, sem enn eru í gildi eftir aðildardaginn og teljast ríkisaðstoð og uppfylla ekki skilyrðin, sem sett eru fram hér að framan, skulu, við inngöngu, teljast ný aðstoð að því er varðar beitingu 3. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans.

Framangreind ákvæði gilda hvorki um flutningsgeirann né um starfsemi sem tengist framleiðslu, vinnslu eða markaðssetningu framleiðsluvara, sem skráðar eru í I. viðauka við EB-sáttmálann, að undanskildum fiskafurðum og vörum unnum úr þeim.

Framangreind ákvæði skulu ekki hafa áhrif á bráðabirgðaráðstafanirnar að því er varðar stefnu í samkeppnismálum sem sett er fram í B-þætti 4. kafla VII. viðauka við þessi lög.

2. Að því marki sem nýtt aðildarríki æskir þess að framkvæmdastjórnin kanni ráðstöfun til aðstoðar samkvæmt málsmeðferðinni, sem lýst er í c-lið 1. mgr., skal það láta framkvæmdastjórninni reglulega í té:
 - a) skrá um yfirstandandi ráðstafanir til aðstoðar sem innlend eftirlitsstofnun á sviði ríkisaðstoðar hefur metið og komist að niðurstöðu um að samrýmdust réttarreglunum og
 - b) allar aðrar upplýsingar sem eru nauðsynlegar til að meta hvort ráðstafanirnar til aðstoðar, sem á að kanna, samrýmast réttarreglunum,

í samræmi við ákveðið skýrslueyðublað sem framkvæmdastjórnin lætur í té.

Andmæli framkvæmdastjórnin ekki yfirstandandi ráðstöfun til aðstoðar, á grundvelli alvarlegra efasemda um að hún samrýmdist sameiginlega markaðinum, innan þriggja mánaða frá viðtöku fullnægjandi upplýsinga um ráðstöfunina eða viðtöku yfirlýsingar nýja aðildarríkisins, þar sem það gerir framkvæmdastjórninni grein fyrir að það telji veittar upplýsingar fullnægjandi af þeim ástæðum að viðbótarupplýsingar, sem beðið hefur verið um, séu ekki fáanlegar eða hafi þegar verið veittar, skal lítið svo á að framkvæmdastjórnin hafi ekki andmælt.

Um allar ráðstafanir til aðstoðar, sem lagðar eru fyrir framkvæmdastjórnina fyrir aðildardaginn, samkvæmt málsmeðferðinni sem lýst er í c-lið 1. mgr., gildir málsmeðferðin hér að framan án tillits til þess að nýja aðildarríkið hefur þegar á rannsóknartímabilinu gerst aðili að Sambandinu.

3. Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar um að andmæla ráðstöfun í skilningi c-liðar 1. mgr. skal teljast ákvörðun um að hefja formlega málsmeðferð við rannsókn í skilningi reglugerðar ráðsins (EB) nr. 659/1999 frá 22. mars 1999 um ítarlegar reglur um beitingu 93. gr. EB-sáttmálans ⁽¹⁾.

Ef slík ákvörðun er tekin fyrir aðildardaginn mun ákvörðunin ekki koma til framkvæmda fyrr en á aðildardeginum.

4. Með fyrirvara um málsmeðferð vegna yfirstandandi aðstoðar, sem kveðið er á um í 88. gr. í EB-sáttmálanum, skulu aðstoðarkerfi og stök aðstoð í flutningsgeiranum, sem kemur til framkvæmda í nýju aðildarríki fyrir aðildardaginn og er enn í gildi eftir þann dag, teljast yfirstandandi aðstoð í skilningi 1. mgr. 88. gr. í EB-sáttmálanum með fyrirvara um eftirfarandi skilyrði:
 - ráðstafanir til aðstoðar skulu tilkynntar framkvæmdastjórninni innan fjögurra mánaða frá aðildardegi. Þessi tilkynning skal fela í sér upplýsingar um lagalegan grundvöll fyrir hverja ráðstöfun. Telja skal að yfirstandandi aðstoð og áætlanir, sem ætlað er að veita eða breyta aðstoð og framkvæmdastjórninni er tilkynnt um fyrir aðildardaginn, hafi verið tilkynntar framkvæmdastjórninni á aðildardaginn.

Þessar ráðstafanir til aðstoðar skulu teljast „yfirstandandi“ aðstoð í skilningi 1. mgr. 88. gr. í EB-sáttmálanum til loka þriðja árs frá aðildardegi.

Nýju aðildarríkin skulu, ef nauðsyn krefur, breyta þessum ráðstöfunum til aðstoðar, í því skyni að fara að viðmiðunarreglunum, sem framkvæmdastjórnin beitir, í síðasta lagi fyrir lok þriðja árs frá aðildardegi. Eftir þennan dag skal líta á alla aðstoð, sem ekki samrýmist þessum viðmiðunarreglum, sem nýja aðstoð.

⁽¹⁾ Stjótið. EB L 83, 27.3.1999, bls. 1. Reglugerð með áorðnum breytingum samkvæmt lögum um aðild frá 2003 (Stjótið. ESB L 236, 23.9.2003, bls. 33).

5. Að því er varðar Rúmeníu gildir c-liður 1. mgr. einungis um ráðstafanir til aðstoðar sem eftirlitsyfirvöld í Rúmeníu á sviði ríkisaðstoðar hafa lagt mat á eftir þann dag, sem framkvæmdastjórnin fastsetur þegar hún kemst að niðurstöðu um, á grundvelli stöðugs eftirlits með skuldbindingunum sem Rúmenía hefur gengist undir í aðildarviðræðunum, að framkvæmd ríkisaðstoðarinnar í Rúmeníu fyrir aðildardag hafi verið fullnægjandi. Aðstoðin telst einungis fullnægjandi þegar Rúmenía hefur sýnt fram á að eftirlit með ríkisaðstoð hafi verið ítarlegt og rétt og því hafi verið beitt með samræmdum hætti, með tilliti til allra þeirra aðstoðarráðstafana sem gerðar eru í Rúmeníu, þ.m.t. samþykkt og framkvæmd fyllilega og réttilega rökstuddra ákvarðana eftirlitsyfirvalda í Rúmeníu á sviði ríkisaðstoðar, sem fela í sér nákvæmt mat á eðli ríkisaðstoðarinnar í hverju tilviki, og að beitt sé viðmiðunum um samrýmanleika.

Ef verulegar efasemdir eru um að aðstoðarráðstafanirnar samrýmist hinum sameiginlega markaði er framkvæmdastjórninni heimilt að andmæla öllum ráðstöfunum til aðstoðar, sem gerðar eru á foraðildartímabilinu, frá 1. september 2004 til þess dags sem ákveðinn er með framangreindri ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar þar sem komist er að niðurstöðu um að framkvæmd ráðstafananna sé fullnægjandi. Slík ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar um að andmæla ráðstöfun skal teljast ákvörðun um að hefja formlega málsmeðferð við rannsókn í skilningi reglugerðar (EB) nr. 659/1999. Ef slík ákvörðun er tekin fyrir aðildardaginn mun ákvörðunin ekki koma til framkvæmda fyrr en á aðildardeginum.

Ef ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar er neikvæð að lokinni upphaflegri formlegri rannsókn skal hún ákveða að Rúmenía skuli gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til að endurheimta aðstoðina frá styrkþega hennar með skilvirkum hætti. Endurheimt aðstoð skal fela í sér hæfilega vexti sem ákvarðaðir eru í samræmi við reglugerð (EB) nr. 794/2004 ⁽¹⁾, og komi til greiðslu frá sama degi.

⁽¹⁾ Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 794/2004 of 21.4.2004 um framkvæmd reglugerðar ráðsins (EB) nr. 659/1999 um ítarlegar reglur um beitingu 93. gr. EB-sáttmálans (Stjtið. ESB L 140, 30.4.2004, bls. 1).

VI. VIÐAUKI

Skrá sem um getur í 23. gr. í aðildarlögunum: bráðabirgðaráðstafanir, Búlgaría

1. FRJÁLS FÖR FÓLKS

Stofnsáttmáli Evrópubandalagsins

31968 R 1612: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1612/68 frá 15. október 1968 um frelsi launþega til flutninga innan Bandalagsins (Stjtið. EB L 257, 19.10.1968, bls. 2), eins og henni var síðast breytt með:

– 32004 L 0038: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2004/38/EB frá 29.4.2004 (Stjtið. ESB L 158, 30.4.2004, bls. 77),

31996 L 0071: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 96/71/EB frá 16. desember 1996 um störf útsendra starfsmanna í tengslum við veitingu þjónustu (Stjtið. EB L 18, 21.1.1997, bls. 1),

32004 L 0038: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2004/38/EB frá 29. apríl 2004 um rétt borgara Sambandsins og aðstandenda þeirra til frjálsra flutninga og búsetu á yfirráðasvæði aðildarríkjanna, um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 1612/68 og niðurfellingu tilskipana 64/221/EBE, 68/360/EBE, 72/194/EBE, 73/148/EBE, 75/34/EBE, 75/35/EBE, 90/364/EBE, 90/365/EBE og 93/96/EBE (Stjtið. ESB L 158, 30.4.2004, bls. 77).

1. Ákvæði 39. gr. og fyrsta málsgrein 49. gr. í EB-sáttmálanum skulu einungis gilda að öllu leyti, að því er varðar frjálsa för launþega og frelsi til að veita þjónustu að því er lýtur að tímabundinni för launþega, eins og hún er skilgreind í 1. gr. tilskipunar 96/71/EB, milli Búlgaríu annars vegar og núverandi aðildarríkja hins vegar, að teknu tilliti til bráðabirgðaákvæðanna sem mælt er fyrir um í 2.-14. mgr.

2. Þrátt fyrir ákvæði 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 og fram að lokum tveggja ára tímabils frá aðildardegi munu núverandi aðildarríki beita innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum, sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga, til að stýra aðgangi búlgarskra ríkisborgara að vinnumarkaði sínum. Núverandi aðildarríkjum er heimilt að halda áfram að beita slíkum ráðstöfunum í fimm ár frá aðildardegi.

Búlgarskir ríkisborgarar, sem vinna löglega í núverandi aðildarríki á aðildardaginn og hafa haft aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis í 12 mánuði samfelld eða lengur, njóta aðgangs að vinnumarkaði þess aðildarríkis en ekki að vinnumarkaði annarra aðildarríkja sem beita innlendum ráðstöfunum.

Búlgarskir ríkisborgarar, sem hafa frá aðild fengið aðgang að vinnumarkaði núverandi aðildarríkis í 12 mánuði samfelld eða lengur, skulu einnig njóta þessara sömu réttinda.

Þeir búlgörsku ríkisborgarar, sem nefndir eru í öðrum og þriðja undirlið hér að framan, missa réttindin, sem um getur í þessum undirliðum, ef þeir fara af frjálsum vilja af vinnumarkaði núverandi aðildarríkis.

Búlgarskir ríkisborgarar, sem vinna löglega í núverandi aðildarríki á aðildardaginn, eða á því tímabili þegar innlendum ráðstöfunum er beitt, og höfðu haft aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis í minna en 12 mánuði, skulu ekki njóta þessara réttinda.

3. Ráðið skal endurskoða framkvæmd bráðabirgðaákvæðanna, sem mælt er fyrir um í 2. mgr., innan tveggja ára frá aðildardegi og á grundvelli skýrslu frá framkvæmdastjórninni.

Þegar þeirri endurskoðun er lokið og eigi síðar en við lok tveggja ára tímabils frá aðildardegi skulu núverandi aðildarríki tilkynna framkvæmdastjórninni hvort þau muni halda áfram að beita innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga, eða hvort þau muni frá þeim tíma beita 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68. Ef engin tilkynning er gefin út gildir 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68.

4. Að beiðni Búlgaríu er heimilt að láta fara fram eina endurskoðun til viðbótar. Málsmeðferðin, sem um getur í 3. mgr., gildir og skal henni lokið innan sex mánaða frá viðtöku beiðni frá Búlgaríu.

5. Aðildarríki, sem viðheldur innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum, sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga, við lok fimm ára tímabilsins, sem tilgreint er í 2. mgr., getur, ef um er að ræða verulega röskun á vinnumarkaði þess eða hættu á röskun og eftir að hafa tilkynnt framkvæmdastjórninni þar um, viðhaldið þessum ráðstöfunum í sjö ár frá aðildardegi. Ef engin tilkynning er gefin út gildir 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68.

6. Í sjö ár frá aðildardegi skulu aðildarríki, þar sem 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 gildir um búlgarska ríkisborgara, sbr. 3., 4. eða 5. mgr., sem gefa út atvinnuleysi til búlgarskra ríkisborgara vegna eftirlits á þessu tímabili, gera það sjálfkrafa.

7. Aðildarríki, þar sem 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 gildir um búlgarska ríkisborgara, sbr. 3., 4. eða 5. mgr., geta gripið til málsmeðferðarinnar samkvæmt undirliðunum hér á eftir í sjö ár frá aðildardegi.

Þegar aðildarríki, sem um getur í fyrsta undirlið, verður fyrir eða sér fyrir röskun á vinnumarkaði sínum, sem getur stefnt líf skjörum og atvinnutækifærum á tilteknu svæði eða í tiltekinni atvinnugrein í hættu, skal það tilkynna það framkvæmdastjórninni og hinum aðildarríkjunum og láta þeim í té allar nauðsynlegar upplýsingar. Aðildarríkið getur, á grundvelli þessara upplýsinga, farið fram á það við framkvæmdastjórnina að hún lýsi því yfir að beiting 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 verði stöðvuð tímabundið með öllu eða að hluta í því skyni að koma aftur á eðlilegu ástandi á svæðinu eða í atvinnugreininni. Framkvæmdastjórnin skal taka ákvörðun um tímabundna stöðvun og um lengd og umfang hennar eigi síðar en tveimur vikum eftir viðtöku beiðninnar og skal tilkynna ráðinu um slíka ákvörðun. Hvaða aðildarríki sem er getur, innan tveggja vikna frá dagsetningu ákvörðunar framkvæmdastjórnarinnar, óskað eftir því við ráðið að það ógildi eða breyti ákvörðuninni. Ráðið skal taka ákvörðun um slíka beiðni innan tveggja vikna með auknum meirihluta.

Aðildarríki, sem um getur í fyrsta undirlið, er heimilt í brýnum undantekningartilvikum að stöðva tímabundið beitingu 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 og í framhaldi af því senda framkvæmdastjórninni rökstudda tilkynningu.

8. Á meðan beiting 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 er stöðvuð tímabundið, sbr. 2.-5. mgr. og 7. mgr. hér að framan, gildir 23. gr. tilskipunar 2004/38/EB í Búlgaríu, að því er varðar ríkisborgara núverandi aðildarríkja, og í núverandi aðildarríkjunum, að því er varðar búlgarska ríkisborgara, með eftirfarandi skilyrðum, að því er varðar rétt aðstandenda launþega til að stunda vinnu:

- maki launþega og afkomendur þeirra, sem eru undir 21 árs aldri eða eru á framfæri þeirra, og búa löglega hjá launþeganum á yfirráðasvæði aðildarríkis á aðildardaginn, skulu við inngöngu tafarlaust fá aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis. Þetta gildir ekki um aðstandendur launþega sem hefur á löglegan hátt fengið aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis í minna en 12 mánuði,
- maki launþega og afkomendur þeirra, sem eru undir 21 árs aldri eða eru á framfæri þeirra, og búa löglega hjá launþeganum á yfirráðasvæði aðildarríkis frá og með degi sem ber upp á eftir aðildardeginum en meðan á beitingu bráðabirgðaákvæðanna, sem mælt er fyrir um hér að framan, stendur, skulu hafa aðgang að vinnumarkaði viðkomandi aðildarríkis þegar þeir hafa verið búsettir í viðkomandi aðildarríki í a.m.k. átján mánuði eða frá og með þriðja ári eftir aðildardaginn, eftir því hvort ber fyrir að.

Þessi ákvæði skulu ekki hafa áhrif á hagstæðari ráðstafanir hvort sem þær eru innlendar eða til komnar vegna tvíhliða samninga.

9. Að því marki sem ekki er heimilt að aðgreina ákvæði tilskipunar 2004/38/EB sem koma í stað ákvæða tilskipunar 68/360/EB ⁽¹⁾ frá þeim ákvæðum reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 þar sem beitingu hefur verið frestað, skv. 2.- 5. mgr. og 7. og 8. mgr., er Búlgaríu og núverandi aðildarríkjum heimilt að víkja frá þessum ákvæðum að því marki sem nauðsynlegt er vegna beitingar 2.-5. mgr. og 7. og 8. mgr.

10. Hvenær sem núverandi aðildarríki beita innlendum ráðstöfunum eða þeim sem tilkomnar eru vegna tvíhliða samninga, sbr. bráðabirgðaákvæðin, sem mælt er fyrir um hér að framan, er Búlgaríu heimilt að halda í gildi jafngildum ráðstöfunum að því er varðar ríkisborgara viðkomandi aðildarríkis eða -ríkja.

11. Eftirhvert núverandi aðildarríkja stöðvar tímabundið beitingu 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 er Búlgaríu heimilt að grípa til málsmeðferðarinnar, sem mælt er fyrir um í 7. mgr., að því er varðar Rúmeníu. Meðan á því tímabili stendur skulu atvinnuleyfi, sem Búlgaría gefur út vegna eftirlits til ríkisborgara Rúmeníu, gefin út sjálfkrafa.

12. Öllum núverandi aðildarríkjum, sem beita innlendum ráðstöfunum, í samræmi við 2.-5. mgr. og 7.-9. mgr., er heimilt að taka upp í landslög rýmri ákvæði um frjálsa för fólks en þau sem í gildi eru á aðildardaginn, þ.m.t. fullan aðgang að vinnumarkaði. Frá og með þriðja ári eftir aðildardag er öllum núverandi aðildarríkjum, sem beita innlendum ráðstöfunum, hvenær sem er heimilt að ákveða að beita þess í stað 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68. Framkvæmdastjórninni skal tilkynnt um allar slíkar ákvarðanir.

13. Til að Þýskaland og Austurríki geti tekist á við alvarlega röskun eða hættu á röskun á sérstökum, viðkvæmum þjónustusviðum á vinnumarkaði sínum, sem gæti komið upp á tilteknum svæðum vegna þjónustustarfsemi milli landa, eins og hún er skilgreind í 1. gr. tilskipunar 96/71/EB, og svo fremi þau beiti gagnvart frjálsri för búlgarskra launþega, sbr. bráðabirgðaákvæðin sem mælt er fyrir um hér að framan, innlendum ráðstöfunum eða þeim sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga er þeim heimilt, eftir að hafa tilkynnt það framkvæmdastjórninni, að víkja frá fyrstu málsgrein 49. gr. EB-sáttmálans með það í huga að takmarka, að því er varðar þjónustustarfsemi fyrirtækja með staðfestu í Búlgaríu, tímabundna för þeirra launþega sem hafa réttindi til að vinna í Þýskalandi og Austurríki sem er háð fyrirvara um innlendar ráðstafanir.

Skráin yfir þjónustugeira sem heimilt er að falli undir þessa undanþágu er sem hér segir:

— í Þýskalandi:

Atvinnugrein	Kóði atvinnugreinaflokunar Evrópubandalagsins (NACE)* nema annað sé tekið fram
Byggingarstarfsemi, þ.m.t. skyldar greinar	45.1 til 4; Starfsemi, skráð í viðauka við tilskipun 96/71/EB
Ræstingar	74.70 Ræstingar
Önnur þjónusta	74.87 Eingöngu starfsemi hóbýlafræðinga

(*) Atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins : sjá 31990 R 3037: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3037/90 frá 9. október 1990 um atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins (Stjtið. EB L 293, 24.10.1990, bls. 1). Reglugerðinni var síðast breytt með 32003 R 1882: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 frá 29.9.2003 (Stjtið. EB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

⁽¹⁾ Tilskipun ráðsins 68/360/EBE frá 15. október 1968 um afnám takmarkana á flutningum og búsetu innan Bandalagsins gagnvart launþegum aðildarríkjanna og fjölskyldum þeirra (Stjtið. EB L 257, 19.10.1968, bls. 13). Tilskipuninni var síðast breytt með lögum um aðild frá 2003 (Stjtið. ESB L 236, 23.9.2003, bls. 33) og fellur úr gildi frá og með 30. apríl 2006 með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2004/38/EB (Stjtið ESB L 158, 30.4.2004, bls. 77).

– í Austurríki:

Atvinnugrein	Kóði atvinnugreinaflokunar Evrópubandalagsins (NACE)* nema annað sé tekið fram
Garðyrkjuþjónusta	01.41
Skurður, mótun og fínþússun steina	26.7
Framleiðsla málmhluta í burðarvirki og hluta þeirra	28.11
Byggingarstarfsemi, þ.m.t. skyldar greinar	45.1 til 4; Starfsemi, skráð í viðauka við tilskipun 96/71/EB
Öryggisþjónusta	74.60
Ræstingar	74.70
Heimahjúkrun	85.14
Félagsþjónusta án dvalar á stofnun eða heimili	85.32

(*) Atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins: sjá 31990 R 3037: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3037/90 frá 9. október 1990 um atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins (Stjótið. EB L 293, 24.10.1990, bls. 1). Reglugerðinni var síðast breytt með 32003 R 1882: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 frá 29.9.2003 (Stjótið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

Að svo miklu leyti sem Þýskaland eða Austurríki vika frá fyrstu málsgrein 49. gr. EB-sáttmálans í samræmi við undirliðina hér að framan er Búlgaríu heimilt að gera sambærilegar ráðstafanir eftir að hafa tilkynnt það framkvæmdastjórninni.

Áhrif beitingar þessarar málsgreinar skulu ekki leiða til þess að skilyrði fyrir tímabundinni för launþega milli Þýskalands eða Austurríkis og Búlgaríu vegna þjónustustarfsemi verði meira takmarkandi en þau sem eru í gildi á undirritunardegi aðildarsáttmálans.

14. Áhrif beitingar 2.-5. mgr. og 7.-12. mgr. skulu ekki leiða til þess að skilyrði fyrir aðgangi búlgarskra ríkisborgara að vinnumörkuðum núverandi aðildarríkja verði meira takmarkandi en þau sem eru í gildi á undirritunardegi aðildarsáttmálans.

Þrátt fyrir beitingu ákvæðanna, sem mælt er fyrir um í 1.-13. mgr., skulu núverandi aðildarríki, á því tímabili sem innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum, sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga, er beitt, láta launþega, sem eru ríkisborgarar aðildarríkja, njóta forgangs fram yfir launþega sem eru ríkisborgarar þriðju landa, að því er varðar aðgengi að vinnumarkaði sínum.

Ekki skulu gilda strangari takmarkanir um búlgarska farandlaunþega og aðstandendur þeirra, sem hafa löglega búsetu og vinna í öðru aðildarríki, eða farandlaunþega frá öðru aðildarríki og aðstandendur þeirra, sem hafa löglega búsetu og vinna í Búlgaríu, en um þá sem eru frá þriðju löndum og hafa búsetu og vinna í viðkomandi aðildarríki eða í Búlgaríu. Enn fremur, vegna beitingar meginreglunnar um Bandalagsívilnanir, skulu farandlaunþegar frá þriðju löndum, sem hafa búsetu og vinna í Búlgaríu, ekki njóta hagstæðari kjara en ríkisborgarar Búlgaríu.

2. FRELSI TIL AÐ VEITA ÞJÓNUSTU

31997 L 0009: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 97/9/EB frá 3. mars 1997 um bótakerfi fyrir fjárfesta (Stjtið. EB L 84, 26.3.1997, bls. 22).

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 4. gr. tilskipunar 97/9/EB gilda lágmarksbætur ekki í Búlgaríu til 31. desember 2009. Búlgaría skal sjá til þess að bótakerfi þess fyrir fjárfesta veiti tryggingu minnst 12 000 evrur frá 1. janúar 2007 til 31. desember 2007 og minnst 15 000 evrur frá 1. janúar 2008 til 31. desember 2009.

Á aðlögunartímabilinu halda hin aðildarríkin réttinum til að koma í veg fyrir að útibú búlgarsks fjárfestingafyrirtækis með staðfestu á yfirráðasvæði þeirra starfi nema slíkt útibú hafi gerst aðili að opinberlega viðurkenndu bótakerfi fyrir fjárfesta á yfirráðasvæði hlutaðeigandi aðildarríkis, og ekki fyrr en þá, í því skyni að brúa bilið milli búlgarskra bóta og lágmarksbótanna sem um getur í 1. mgr. 4. gr. tilskipunar 97/9/EB.

3. FRJÁLSIR FJÁRMAGNSFLUTNINGAR

Sáttmáli um Evrópusambandið,

Stofnsáttmáli Evrópubandalagsins.

1. Þrátt fyrir skuldbindingar samkvæmt sáttmálunum sem Evrópusambandið byggir á er Búlgaríu heimilt að viðhalda í fimm ár frá aðildardegi þeim takmörkunum, sem mælt er fyrir um í þeirri löggjöf, sem í gildi er við undirritun aðildarsáttmálans, varðandi kaup ríkisborgara aðildarríkanna eða ríkjanna, sem eiga aðild að samningnum um Evrópska efnahagssvæðið (EES-samningnum) og hafa ekki aðsetur í Búlgaríu, og lögaðila sem eru stofnaðir í samræmi við lög annars aðildarríkis eða ríkis sem á aðild að EES-samningnum, á landi fyrir aukahúsnæði.

Ríkisborgarar aðildarríkanna og ríkisborgarar ríkja sem eru aðilar að samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, sem hafa haft löglega búsetu í Búlgaríu, skulu ekki heyra undir ákvæði fyrri undirliðar eða neinar aðrar reglur eða aðra málsmeðferð en gildir um ríkisborgara Búlgaríu.

2. Þrátt fyrir skuldbindingar samkvæmt sáttmálunum sem Evrópusambandið byggir á er Búlgaríu heimilt að viðhalda í sjö ár frá aðildardegi þeim takmörkunum, sem mælt er fyrir um í þeirri löggjöf sem í gildi er við undirritun aðildarsáttmálans, varðandi kaup ríkisborgara annars aðildarríkis, ríkisborgara ríkjanna sem eiga aðild að samningnum um Evrópska efnahagssvæðið (EES) og lögaðila, sem eru stofnaðir í samræmi við lög annars aðildarríkis eða ríkis sem á aðild að EES-samningnum, á ræktuðu landi, skógum og landi til skógarnytja. Í engu tilviki er heimilt að láta ríkisborgara aðildarríkja sæta lakari kjörum, að því er varðar kaup á ræktuðu landi, skógum og lands til skógarnytja, en við undirritun aðildarsáttmálans eða sæta strangari takmörkunum en ríkisborgari þriðja lands.

Hvorki ákvæði undirgreinarinnar hér að framan né önnur málsmeðferð en sú sem gildir um búlgarska ríkisborgara gilda um ríkisborgara annarra aðildarríkja sem eru sjálfstætt starfandi bændur og æskja þess að öðlast staðfestu og hafa löglega fasta búsetu í Búlgaríu.

Almenn endurskoðun þessara bráðabirgðaráðstafana skal fara fram á þriðja ári eftir aðildardaginn. Í þessu skyni skal framkvæmdastjórnin leggja skýrslu fyrir ráðið. Ráðið getur með samhljóða samþykki og að tillögu framkvæmdastjórnarinnar ákveðið að stytta eða binda enda á aðlögunartímabilið sem um getur í fyrsta undirliði.

5. STEFNA Í FLUTNINGAMÁLUM

1. 31993 R 3118: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3118/93 frá 25. október 1993 um skilyrði fyrir því að farmflytjendur geti stundað flutningaþjónustu á vegum í aðildarríki þar sem þeir eru ekki búsettir (Stjtið. EB L 279, 12.11.1993, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með:

– 32002 R 0484: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 484/2002 frá 1.3.2002 (Stjtið. EB L 76, 19.3.2002, bls. 1).

a) Þrátt fyrir ákvæði 1. gr. reglugerðar (EBE) nr. 3118/93 og til loka þriðja árs frá aðildardeginum mega farmflytjendur með staðfestu í Búlgaríu ekki stunda flutningaþjónustu á vegum í hinum aðildarríkjunum og farmflytjendur með staðfestu í hinum aðildarríkjunum mega ekki stunda flutningaþjónustu á vegum í Búlgaríu.

b) Fyrir lok þriðja árs frá aðildardeginum skulu aðildarríkin tilkynna framkvæmdastjórninni hvort þau muni framlengja þetta tímabil um tvö ár að hámarki eða hvort þau muni beita 1. gr. reglugerðarinnar að öllu leyti þaðan í frá. Ef engin tilkynning er gefin út gildir 1. gr. reglugerðarinnar. Einungis farmflytjendum með staðfestu í þeim aðildarríkjum, sem 1. gr. reglugerðarinnar gildir um, er heimilt að stunda flutningaþjónustu á vegum í þeim aðildarríkjum sem 1. gr. gildir einnig um.

c) Þeim aðildarríkjum, þar sem 1. gr. reglugerðarinnar gildir, sbr. b-lið hér að framan, er heimilt, til loka fimmta árs frá aðildardeginum, að beita málsmeðferðinni sem gerð er grein fyrir hér á eftir.

Þegar aðildarríki, sem um getur í undirliðnum hér næst á undan, verður fyrir alvarlegri röskun á innanlandsmarkaði eða hluta hans, sem til er komin eða ágerist vegna gestaflutninga, s.s. vegna mikils framboðs umfram eftirspurn eða ógnunar við fjárhagslegan stöðugleika eða lífvænleika verulegs fjölda fyrirtækja, sem stunda farmflutninga á vegum, skal viðkomandi aðildarríki tilkynna það framkvæmdastjórninni og öðrum aðildarríkjum og láta þeim í té allar viðeigandi upplýsingar. Aðildarríkið getur, á grundvelli þessara upplýsinga, farið fram á það við framkvæmdastjórnina að hún stöðvi tímabundið beitingu 1. gr. reglugerðarinnar, með öllu eða að hluta, í því skyni að koma ástandinu aftur í eðlilegt horf.

Framkvæmdastjórnin skal kanna ástandið á grundvelli upplýsinga sem viðkomandi aðildarríki lætur í té og skal ákveða innan mánaðar frá viðtöku beiðninnar hvort beita þurfi verndarráðstöfunum. Málsmeðferðin, sem mælt er fyrir um í annarri, þriðju og fjórðu undirgrein 3. mgr. ásamt 4., 5. og 6. mgr. 7. gr. reglugerðarinnar, gildir.

Aðildarríki, sem um getur í fyrsta undirlið hér að framan, er heimilt í brýnum undantekningartilvikum að stöðva tímabundið beitingu 1. gr. reglugerðarinnar og í framhaldi af því senda framkvæmdastjórninni rökstudda tilkynningu.

d) Á meðan 1. gr. reglugerðarinnar er ekki beitt, sbr. a- og b-lið hér að framan, er aðildarríkjum heimilt að stýra aðgangi að flutningaþjónustu á vegum með því að skiptast smám saman á leyfum til gestaflutninga á grundvelli tvíhliða samninga. Í þessu getur falist möguleiki á fullu frelsi.

e) Áhrifin af beitingu a- til c-liðar skulu ekki leiða til takmarkaðri aðgangs að flutningaþjónustu á vegum en þeim sem var fyrir hendi við undirritun aðildarsáttmálans.

2. 31996 L 0026: Tilskipun ráðsins 96/26/EB frá 29. apríl 1996 um aðgang að starfsgrein farmflytjenda á vegum og starfsgrein aðila sem stunda farþegaflutninga á vegum og um gagnkvæma viðurkenningu á prófskírteinum, vottorðum og öðrum vitnisburði um formlega menntun og hæfi sem á að auðvelda þessum aðilum að neyta staðfesturéttarins í innanlands- og millilandaflutningum (Stjtið. EB L 124, 23.5.1996, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með:

– 32004 L 0066: Tilskipun ráðsins 2004/66/EB frá 26.4.2004 (Stjtið. ESB L 168, 1.5.2004, bls. 35).

Til 31. desember 2010 gilda ákvæði c-liðar 3. mgr. 3 gr. tilskipunar 96/26/EB ekki um flutningafyrirtæki í Búlgaríu sem stunda eingöngu farmflutninga á vegum og farþegaflutninga innanlands.

Hlutfé og varasjóðir, sem þessi fyrirtæki hafa til ráðstöfunar, skulu smám saman ná þeim lágmarksfjárhæðum, sem mælt er fyrir um í þeirri grein, í samræmi við eftirfarandi áætlun:

- eigi síðar en 1. janúar 2007 skal fyrirtækið hafa til ráðstöfunar hlutfé og varasjóði sem nema a.m.k. 5 850 evrum, fyrir fyrsta ökutækið og a.m.k. 3 250 evrum fyrir hvert viðbótarökutæki,
- eigi síðar en 1. janúar 2008 skal fyrirtækið hafa til ráðstöfunar hlutfé og varasjóði sem nema a.m.k. 6 750 evrum fyrir fyrsta ökutækið og a.m.k. 3 750 evrum fyrir hvert viðbótarökutæki,
- eigi síðar en 1. janúar 2009 skal fyrirtækið hafa til ráðstöfunar hlutfé og varasjóði, sem nema a.m.k. 7 650 evrum fyrir fyrsta ökutækið og a.m.k. 4 250 evrum fyrir hvert viðbótarökutæki,
- eigi síðar en 1. janúar 2010 skal fyrirtækið hafa til ráðstöfunar hlutfé og varasjóði sem nema a.m.k. 8 550 evrum fyrir fyrsta ökutækið og a.m.k. 4 750 evrum fyrir hvert viðbótarökutæki.

3. 31996 L 0053: Tilskipun ráðsins 96/53/EB frá 25. júlí 1996 um að ákveða leyfileg hámarksból vegna umferðar innan aðildarríkja og milli landa og leyfilega hámarksþyngd vegna umferðar milli landa fyrir tiltekin ökutæki sem eru í notkun í Bandalaginu (Stjtið. EB L 235, 17.9.1996, bls. 59), eins og henni var síðast breytt með:

- 32002 L 0007: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/7/EB frá 18.2.2002 (Stjtið. EB L 67, 9.3.2002, bls. 47).

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 3. gr. tilskipunar 96/53/EB mega ökutæki, sem standast viðmiðunarmörk fyrir flokka 3.2.1, 3.4.1, 3.4.2 og 3.5.1, sem eru tilgreindar í I. viðauka við þá tilskipun, einungis fara um óendurbætta hluta búlgarska vegakerfisins til 31. desember 2013 ef þau eru í samræmi við búlgarskar takmarkanir á áspunga.

Frá aðildardegi má ekki setja neinar takmarkanir á notkun ökutækja, sem uppfylla kröfur í tilskipun 96/53/EB, á aðalsamgönguleiðum sem eru tilgreindar í I. viðauka við ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins nr. 1692/96/EB frá 23. júlí 1996 um viðmiðunarreglur Bandalagsins varðandi uppbyggingu samevrópska flutningakerfisins ⁽¹⁾.

Búlgaría skal halda tímaáætlun um endurbætur aðalvegakerfis, eins og tilgreint er í töflunum hér á eftir. Fjárfestingar í grunnvirkjum, þar sem notað er fé af fjárlögum Bandalagsins, eiga að tryggja að stofnvegir séu byggðir eða endurbættir þannig að burðarþol sé 11,5 tonn á hvern ás.

Samhliða endurbótunum skal opna búlgarska vegakerfið smám saman fyrir ökutækjum sem eru í ferðum milli landa og standast viðmiðunarmörk tilskipunarinnar, þ.m.t. kerfið sem tilgreint er í I. viðauka við ákvörðun 1692/96/EB. Að því er varðar lestun og losun skal heimilt, ef það er tæknilega mögulegt, að nota óendurbætta hluta aukavegakerfisins á öllu aðlögunartímabilinu.

Frá aðildardegi skal hvergi í búlgarska vegakerfinu leggja tímabundið viðbótargjald á þau ökutæki með loftfjöðrunarkerfi sem eru í ferðum milli landa og standast viðmiðunarmörk tilskipunar 96/53/EB.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 228, 9.9.1996, bls. 1. Ákvörðuninni var síðast breytt með ákvörðun nr. 884/2004/EB (Stjtið. ESB L 167, 30.4.2004, bls. 1).

Tímabundið viðbótargjald skal lagt á án mismununar fyrir að nota óendurbætta hluta vegakerfisins undir ökutæki sem ekki eru með loftfjöðrunarkerfi, eru í ferðum milli landa og standast viðmiðunarmörk tilskipunarinnar. Fyrirkomulag gjaldtöku skal vera gagnsætt og innheimta þessara gjalda skal ekki skapa ótilhlýðilegt stjórnsýsluálag fyrir notandann eða valda honum töfum né heldur skal innheimta þessara gjalda leiða til kerfisbundins eftirlits með viðmiðunargildum fyrir árálag á landamærum. Tryggja skal að viðmiðunargildum fyrir árálag sé framfylgt án mismununar á öllu yfirráðasvæðinu og þau skulu einnig gilda um ökutæki sem eru skráð í Búlgaríu.

Áætlun um vegabætur (km)

Tafla 1

N	VEGUR	VEGARKAFLI	LENGD /KM/	OPINN UMFERÐ	RÁÐSTÖFUN
1	2	3	4	5	6
1	I-5/E-85/	GABROVO – SHIPKA	18	2014	NÝR VEGUR
2	I-5/E-85/	KARDJALI - PODKOVA (MAKAZA)	18	2008	NÝR VEGUR
		MILLISAMTALA	36		
3	I-6	SOFIA – PIRDOP	- {} -56	2009	ENDURBÆTUR
4	I-7	SILISTRA – SHUMEN	88	2011	ENDURBÆTUR
5	I-7	PRESLAV - E-773	48	2010	ENDURGERÐ
		MILLISAMTALA	136		
6	I-9 /E-87/	LANDAMÆRI RÚMENÍU - BALCHIK	60	2009	ENDURBÆTUR
7	II-12	VIDIN – LANDAMÆRI SERBÍU OG SVARTFJALLALANDS	26	2008	ENDURGERÐ
8	II-14	VIDIN - KULA – LANDAMÆRI SERBÍU OG SVARTFJALLALANDS	42	2009	ENDURGERÐ
9	II-18	HRINGVEGUR UM SÓFÍU – NYRÐRI HLUTI	24	2014	NÝR VEGUR
10	II-19	SIMITLI - GOTSE DELCHEV – LANDAMÆRI GRIKKLANDS	91	2008	ENDURBÆTUR
11	II-29	DOBRICH - VARNA	21	2010	ENDURBÆTUR
12	II-35	LOVECH - KARNARE	28	2011	ENDURGERÐ
13	II-53	SLIVEN - YAMBOL	25	2010	ENDURBÆTUR
14	II-55	GURKOVO - NOVA ZAGORA	26	2010	ENDURBÆTUR
15	II-55	NOVA ZAGORA - SVILENGRAD	81	2012	ENDURBÆTUR
		MILLISAMTALA	107		

N	VEGUR	VEGARKAFLI	LENGD /KM/	OPINN UMFERÐ	RÁÐSTÖFUN
1	2	3	4	5	6
16	II-57	STARA ZAGORA - RADNEVO	42	2010	ENDURBÆTUR
17	II-62	KYUSTENDIL - DUPNITSA	26	2011	ENDURGERÐ
18	II-63	PERNIK – LANDAMÆRI SERBÍU OG SVARTFJALLALANDS	20	2010	ENDURGERÐ
19	II-73	SHUMEN – KARNOBAT	44	2012	ENDURGERÐ
20	II-73	SHUMEN – KARNOBAT	19	2011	ENDURGERÐ
		MILLISAMTALA	63		
21	II-78	RADNEVO – TOPOLOVGRAD	40	2013	ENDURBÆTUR
22	II-86	ASENOVGRAD – SMOLYAN	72	2014	ENDURGERÐ
23	II-98	BURGAS - MALKO TARNOVO	64	2014	ENDURGERÐ
24	III-197	GOTSE DELCHEV - SMOLYAN	87	2013	ENDURGERÐ
25	III-198	GOTSE DELCHEV – LANDAMÆRI MAKEDÓNÍU, FYRRUM LÝÐVELDIS JÚGÓSLAVÍU	95	2013	ENDURGERÐ
26	III-534	ELENA - NOVA ZAGORA	52	2012	ENDURGERÐ
27	III-534	NOVA ZAGORA - SIMEONOVGRAD	53	2014	ENDURGERÐ
		MILLISAMTALA	105		
28	III-601	KYUSTENDIL – LANDAMÆRI MAKEDÓNÍU, FYRRUM LÝÐVELDIS JÚGÓSLAVÍU	27	2011	NÝR VEGUR
29	III-622	KYUSTENDIL – LANDAMÆRI MAKEDÓNÍU, FYRRUM LÝÐVELDIS JÚGÓSLAVÍU	31	2013	NÝR VEGUR
30	III-865	SMOLYAN - MADAN	15	2011	ENDURGERÐ
31	III-867	SMOLYAN - KARDJALI	69	2014	ENDURGERÐ
32	III-868	BYPASS SMOLYAN	40	2012	NÝR VEGUR
33	IV-410068	SIMITLI – LANDAMÆRI MAKEDÓNÍU, FYRRUM LÝÐVELDIS JÚGÓSLAVÍU	28	2009	NÝR VEGUR
34		BYPASS PLOVDIV	4	2014	NÝR VEGUR
	A1	„TRAKIA“ MOTORWAY - STARA ZAGORA – KARNOBAT			

N	VEGUR	VEGARKAFLI	LENGD /KM/	OPINN UMFERÐ	RÁÐSTÖFUN
1	2	3	4	5	6
35		ÁFANGI 2	33	2010	NÝR VEGUR
36		ÁFANGI 3	37	2011	NÝR VEGUR
37		ÁFANGI 4	48	2014	NÝR VEGUR
		MILLISAMTALA	118		
		SAMTALS	1598		

Tafla 2

	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	
RÁÐSTÖFUN								
ENDURBÆTUR	91	116	114	88	81	40	0	
ENDURGERÐ	26	42	68	88	96	182	258	
NÝR VEGUR	18	28	33	64	40	31	94	
	135	186	215	240	217	253	352	1598 km

7. FÉLAGSMÁLASTEYNA OG ATVINNUMÁL

32001 L 0037: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/37/EB frá 5. júní 2001 um samræmingu ákvæða í lögum og stjórnsýslufyrirmælum aðildarríkjanna varðandi framleiðslu, kynningu og sölu á tóbaksvörum (Stjtið. EB L 194, 18.7.2001, bls. 26).

Þrátt fyrir 3. gr. tilskipunar 2001/37/EB skal gildistökudagur hámarks magns tjöru, sem vindlingar gefa frá sér sem eru framleiddir og markaðssettir á yfirráðasvæði Búlgaríu, vera 1. janúar 2011. Á aðlögunartímabilinu:

- skulu vindlingar, sem framleiddir eru í Búlgaríu og gefa frá sér meira tjörumagn en 10 mg á hvern vindling, ekki markaðssettir í öðrum aðildarríkum,
- skulu vindlingar, sem eru framleiddir í Búlgaríu og gefa frá sér meira tjörumagn en 13 mg á sigarettu, ekki fluttir út til þriðju landa: þessi mörk skulu færð niður í 12 mg frá og með 1. janúar 2008 og í 11 mg frá og með 1. janúar 2010,
- skal Búlgaría láta framkvæmdastjórninni reglulega í té uppfærðar upplýsingar um tímaáætlun og ráðstafanir sem gerðar eru til að tryggja að farið sé að ákvæðum tilskipunarinnar.

9. FJARSKIPTI OG UPPLÝSINGATÆKNI

32002 L 0022: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/22/EB frá 7. mars 2002 um alþjónustu og réttindi notenda að því er varðar rafræn fjarskiptanet og -þjónustu (tilskipun um alþjónustu) (Stjtið. EB L 108, 24.4.2002, bls. 51).

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 30. gr. tilskipunar 2002/22/EB er Búlgaríu heimilt að fresta því að innleiða númeraflutning lengst til 1. janúar 2009.

10. UMHVERFISMÁL

A. LOFTGÆÐI

1. 31994 L 0063: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/63/EB frá 20. desember 1994 um varnir vegna losunar rokgjarnra lífrænna efnasambanda (VOC) við geymslu á bensíni og dreifingu þess frá birgðastöðvum til bensínstöðva (Stjtið. EB L 365, 31.12.1994, bls. 24), eins og henni var breytt með:

- 32003 R 1882: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 frá 29.9.2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).
- a) Þrátt fyrir ákvæði 3. gr. og I. viðauka við tilskipun 94/63/EB gilda kröfurnar, sem varða tiltæka geyma á birgðastöðvum, ekki í Búlgaríu:
 - til 31. desember 2007 að því er varðar geyma á 6 birgðastöðvum með gegnumstreymi sem er meira en 25 000 tonn á ári en minna en eða jafnt 50 000 tonnum á ári,
 - til 31. desember 2009 að því er varðar geyma á 19 birgðastöðvum með gegnumstreymi sem er minna en eða jafnt 25 000 tonnum á ári.
- b) Þrátt fyrir ákvæði 4. gr. og II. viðauka við tilskipun 94/63/EB gilda kröfurnar, sem varða lestun og losun tiltækra flutningsgeyma á birgðastöðvum, ekki í Búlgaríu:
 - til 31. desember 2007 að því er varðar 12 birgðastöðvar með gegnumstreymi sem er meira en 25 000 tonn á ári en minna en eða jafnt 150 000 tonnum á ári,
 - til 31. desember 2009 að því er varðar 29 birgðastöðvar með gegnumstreymi sem er minna en 25 000 tonn á ári.
- c) Þrátt fyrir ákvæði 5. gr. tilskipunar 94/63/EB gilda kröfurnar, sem varða flutningsgeyma á birgðastöðvum, ekki í Búlgaríu:
 - til 31. desember 2007 að því er varðar 50 tankbifreiðar,
 - til 31. desember 2009 að því er varðar 466 tankbifreiðar í viðbót.

- d) Þrátt fyrir ákvæði 6. gr. og III. viðauka við tilskipun 94/63/EB gilda kröfurnar, sem varða hleðslu á tiltæka geyma á bensinstöðvum, ekki í Búlgaríu:
- til 31. desember 2007 að því er varðar 355 bensinstöðvar með gegnumstreymi yfir 500 m³ á ári en undir eða jafnt og 1 000 m³ á ári,
 - til 31. desember 2009 að því er varðar 653 bensinstöðvar með gegnumstreymi sem er minna en eða jafnt og 500 m³ á ári.
2. 31999 L 0023: Tilskipun ráðsins 1999/32/EB frá 26. apríl 1999 um að draga úr magni brennisteins í tilteknum tegundum fljótandi eldsneytis og breytingu á tilskipun 93/12/EBE (Stjtið. EB L 121, 11.5.1999, bls. 13), eins og henni var breytt með:
- 32003 R 1882: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 frá 29.9.2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).
- a) Þrátt fyrir 1. mgr. 3. gr. tilskipunar 1999/32/EB gilda kröfurnar, sem varða magn brennisteins í svartolíu, ekki í Búlgaríu til 31. desember 2011, að því er varðar notkun í landinu. Á þessu aðlögunartímabili skal brennisteinsmagníð ekki vera meira en 3,00% af massa.
- b) Þrátt fyrir 1. mgr. 4. gr. tilskipunar 1999/32/EB gilda kröfurnar, sem varða magn brennisteins í gasolíu, ekki í Búlgaríu til 31. desember 2009, að því er varðar notkun í landinu. Á þessu aðlögunartímabili skal brennisteinsmagníð ekki vera meira en 0,20% af massa.

B. MEÐHÖNDLUN ÚRGANGS

1. 31993 R 0259: Tilskipun ráðsins (EBE) nr. 259/93 frá 1. febrúar 1993 um umsjón og eftirlit með flutningi úrgangs innan, til og út úr Evrópubandalaginu (Stjtið. EB L 30, 6.2.1993, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með:
- 32001 R 2557: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2557/2001 frá 28.12.2001 (Stjtið. EB L 349, 31.12.2001, bls. 1).
- a) Til 31. desember 2014 skulu allir flutningar til Búlgaríu á úrgangi til endurnýtingar, sem skráðir eru í II. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 259/93, tilkynntir lögbærum yfirvöldum og unnir í samræmi við 6., 7. og 8. gr. reglugerðarinnar.
- b) Til 31. desember 2009 er lögbærum yfirvöldum í Búlgaríu heimilt, þrátt fyrir ákvæði 4. mgr. 7. gr. reglugerðar (EBE) nr. 259/93, að andmæla flutningi á eftirfarandi úrgangi til Búlgaríu, sem skráður er í III. viðauka, til endurnýtingar í samræmi við ástæður fyrir andmælum sem mælt er fyrir um í 3. mgr. 4. gr. reglugerðarinnar. Slíkur flutningur skal heyra undir 10. gr. reglugerðarinnar.

AA. ÚRGANGUR SEM INNIHELDUR MÁLMA

- AA 090 Arsenúrgangur og -leifar
- AA 100 Kvikasilfursúrgangur og -leifar
- AA 130 Vökvar frá sýruböðun málma

AB. *ÚRGANGUR, EINKUM ÚR ÓLÍFRÆNUM EFNISÞÁTTUM SEM Í GETA VERIÐ MÁLMAR OG LÍFRÆN EFNÍ*

AC. *ÚRGANGUR, EINKUM ÚR LÍFRÆNUM EFNISÞÁTTUM SEM Í GETA VERIÐ MÁLMAR OG ÓLÍFRÆN EFNÍ*

- AC 040 Blýbensín(bensín)eðja
- AC 050 Varmaflutningavökvar
- AC 060 Vökvakerfisvökvar
- AC 070 Hemlavökvar
- AC 080 Frostlögur
- AC 110 Fenól, fenólsambönd, einnig klórphenól í formi vökva eða eðju
- AC 120 Fjöklóruð naftalín
- AC 150 Klórflúorkolefni
- AC 160 Halon
- AC 190 Kusk - fisléttir efnisþættir frá tætingu bíla
- AC 200 Lífræn fosfórsambönd
- AC 230 AC 230 Eimingarleifar, hvort sem þær eru halógenaðar eða ekki, sem eru ekki vatnskenndar og falla til við endurheimt lífrænna leysa
- AC 240 Úrgangur sem fellur til við framleiðslu alifatískra, halógenaðra vetniskolefna (s.s. klórmetans, díklóretans, vínýlklóríðs, vínýlidenklóríðs, allýlklóríðs og epíklórhydríns)
- AC 260 Fljótandi svínaskítur, saur

AD. *ÚRGANGUR SEM Í GETA VERIÐ HVORT HELDUR SEM ER ÓLÍFRÆNIR EÐA LÍFRÆNIR EFNISÞÆTTIR*

- AD 010 Úrgangur frá framleiðslu og vinnslu lyfjavara

Úrgangur sem inniheldur, er úr eða er mengaður einhverju af eftirfarandi:

- AD 040 Ólífrænum sýniðum, þó ekki leifum með eðalmálmum í föstu formi sem innihalda snefil af ólífrænum sýniðum
- AD 050 Lífrænum sýniðum

- AD 060 Úrgangur sem er blanda olíu og vatns, vetniskolefna og vatns, ýrulausnir
- AD 070 Úrgangur sem fellur til við framleiðslu, lögun og notkun prentlita, leysilita, fastlita, málningar, lakks og fernisolíu
- AD 150 Lífrænt efni sem finnst í náttúrunni og er notað sem síuefni (s.s. lífsiur)
- AD 160 Úrgangur frá sveitarfélögum eða heimilum

Heimilt er að framlengja þetta tímabil, lengst til 31. desember 2012, skv. málsmeðferðinni sem skilgreind er í 18. gr. tilskipunar ráðsins 75/442/EBE frá 15. júlí 1975 um úrgang⁽¹⁾, eins og henni var breytt með tilskipun ráðsins 91/156/EBE⁽²⁾.

- c) Til 31. desember 2009 er lögbærum yfirvöldum í Búlgaríu heimilt, þrátt fyrir 4. mgr. 7. gr. reglugerðar (EBE) nr. 259/93, að andmæla flutningi á úrgangi til Búlgaríu til endurnýtingar, sem er skráður í IV. viðauka við reglugerðina, og flutningi úrgangs til endurnýtingar, sem er ekki skráður í viðaukana við reglugerðina, í samræmi við ástæður andmæla sem mælt er fyrir um í 3. mgr. 4. gr. reglugerðarinnar.

- d) Þrátt fyrir ákvæði 4. mgr. 7. gr. reglugerðar (EBE) nr. 259/93 skulu lögbær yfirvöld í Búlgaríu andmæla flutningi á úrgangi til endurnýtingar, sem skráður er í II., III. og IV. viðauka við reglugerðina, og flutningi á úrgangi til endurnýtingar, sem ekki er skráður í þessum viðaukum og ætlaður er fyrir starfsstöð, sem hefur fengið bráðabirgðaundanþágu frá tilteknum ákvæðum tilskipunar ráðsins 96/61/EB frá 24. september 1996 um samþættar mengunarvarnir og eftirlit með mengun⁽³⁾ eða tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/80/EB frá 23. október 2001 um takmörkun á losun tiltekinnna mengunarefna frá stórum brennsluverum út í andrúmsloftið⁽⁴⁾, á því tímabili sem bráðabirgðaundanþágan gildir um viðtökustarfsstöðina.

2. 31994 L 0062: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/62/EB frá 20. desember 1994 um umbúðir og umbúðaúrgang (Stjtið. EB L 365, 31.12.1994, bls. 10), eins og henni var síðast breytt með:

- 32004 L 0012: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2004/12/EB frá 11.2.2004 (Stjtið. EB L 47, 18.2.2004, bls. 26).

- a) Þrátt fyrir ákvæði a-liðar 1. mgr. 6. gr. í tilskipun 94/62/EB skal Búlgaría ná heildarhlutfalli endurnýtingar eða brennslu á úrgangsbrennslustöðvum með endurnýtingu orku eigi síðar en 31. desember 2011, í samræmi við eftirfarandi millimörk:

- 35% af þyngd eigi síðar en 31. desember 2006, 39% á árinu 2007, 42% á árinu 2008, 46% á árinu 2009 og 48% á árinu 2010.

- b) Þrátt fyrir ákvæði b-liðar 1. mgr. 6. gr. í tilskipun 94/62/EB skal Búlgaría ná heildarhlutfalli endurnýtingar eða brennslu á úrgangsbrennslustöðvum með endurnýtingu orku eigi síðar en 31. desember 2014, í samræmi við eftirfarandi millimörk:

- 50% af þyngd á árinu 2011, 53% á árinu 2012 og 56% á árinu 2013.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 194, 25.7.1975, bls. 39. Tilskipuninni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1882/2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

⁽²⁾ Stjtið. EB L 78, 26.3.1991, bls. 32.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 257, 10.10.1996, bls. 26.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 309, 27.11.2001, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með lögum um aðild frá 2003 (Stjtið. ESB L 236, 23.9.2003, bls. 33).

- c) Þrátt fyrir ákvæði c-liðar 1. mgr. 6. gr. í tilskipun 94/62/EB skal Búlgaría ná endurnýtingarmarki fyrir plast eigi síðar en 31. desember 2009, í samræmi við eftirfarandi millimörk:

– 8% af þyngd fyrir 31. desember 2006, 12% á árinu 2007 og 14,5% á árinu 2008.

- d) Þrátt fyrir ákvæði d-liðar 1. mgr. 6. gr. í tilskipun 94/62/EB skal Búlgaría ná heildarendurnýtingarmarki eigi síðar en 31. desember 2014, í samræmi við eftirfarandi millimörk:

– 34% af þyngd eigi síðar en 31. desember 2006, 38% á árinu 2007, 42% á árinu 2008, 45% á árinu 2009 og 47% á árinu 2010, 49% á árinu 2011, 52% á árinu 2012 og 54,9% á árinu 2013.

- e) Þrátt fyrir ákvæði i-liðar í e-lið 1. mgr. 6. gr. í tilskipun 94/62/EB skal Búlgaría ná endurnýtingarmarki fyrir gler eigi síðar en 31. desember 2013, í samræmi við eftirfarandi millimörk:

– 26% af þyngd eigi síðar en 31. desember 2006, 33% á árinu 2007, 40% á árinu 2008, 46% á árinu 2009 og 51% á árinu 2010, 55% á árinu 2011 og 59,6% á árinu 2012.

- f) Þrátt fyrir ákvæði iv-liðar í e-lið 1. mgr. 6. gr. í tilskipun 94/62/EB skal Búlgaría ná endurnýtingarmarki fyrir plast, einkum talið efni sem er nýtt aftur í plast, eigi síðar en 31. desember 2013, í samræmi við eftirfarandi millimörk:

– 17% af þyngd á árinu 2009, 19% á árinu 2010, 20% á árinu 2011 og 22% á árinu 2012.

3. 31999 L 0031: Tilskipun ráðsins 1999/31/EB frá 26. apríl 1999 um urðun úrgangs (Stjtið. EB L 182, 16.7.1999, bls. 1), eins og henni var breytt með:

– 32003 R 1882: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 frá 29.9.2003 (Stjtið. EB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

Þrátt fyrir a- og b-lið 3. mgr. 5. gr. og annan undirlið 2. liðar í I. viðauka við tilskipun 1999/31/EB og með fyrirvara um ii-lið í c-lið 6. gr. í tilskipuninni og tilskipun ráðsins 75/442/EBE frá 15. júlí 1975 um úrgang ⁽¹⁾, gilda kröfurnar um fljótandi, ætandi og oxandi úrgang, og að því er varðar það að koma í veg fyrir að yfirborðsvatn komist í urðaðan úrgang, ekki um eftirfarandi 14 núverandi stöðvar til 31. desember 2014:

1. „Polimeri“ eðjugryfja (sludge pond), Varna, Devnya;
2. „Solvay Sodi“, „Deven“ og „Agropolichim“ ösku- og eðjugryfja, Varna, Devnya í sveitarfélaginu Varna,
3. TPP „Varna“ öskugryfja, Varna, Beloslav,
4. „Svilozha“ öskugryfja, Veliko Tarnovo, Svishtov,
5. TPP í „Zaharni zavodi“ öskugryfja, Veliko Tarnovo, Gorna Oryahovitsa,
6. „Vidachim v likvidatsya“ öskugryfja, Vidin, Vidin,

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 194, 25.7.1975, bls. 39. Tilskipuninni var breytt með tilskipun 91/156/EBE, og eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1882/2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

7. „Toplofikatsia-Ruse“ TPP „Ruse-East“ öskugryfja, Ruse, Ruse,
8. TPP „Republika“, „COF-Pernik“ og „Kremikovtsi-Rudodobiv“ öskugryfja, Pernik, Pernik,
9. „Toplofikatsia Pernik“ og „Solidus“-Pernik öskugryfja, Pernik, Pernik,
10. TPP „Bobov dol“ öskugryfja, Kyustendil, Bobov dol,
11. „Brikel“ öskugryfja, Stara Zagora, Galabovo,
12. „Toplofikatsia Sliven“ öskugryfja, Sliven, Sliven,
13. TPP „Maritsa 3“ öskugryfja, Haskovo, Dimitrovgrad,
14. TPP „Maritsa 3“ öskugryfja, Haskovo, Dimitrovgrad.

Búlgaría skal tryggja að úrgangur, sem er urðaður í þessum 14 núverandi starfsstöðvum, sem uppfylla ekki ákvæði, minnki í áföngum í samræmi við eftirfarandi hámarks magn á ári:

- eigi síðar en 31. desember 2006: 3 020 000 tonn,
- eigi síðar en 31. desember 2007: 3 010 000 tonn,
- eigi síðar en 31. desember 2008: 2 990 000 tonn
- eigi síðar en 31. desember 2009: 1 978 000 tonn,
- eigi síðar en 31. desember 2010: 1 940 000 tonn,
- eigi síðar en 31. desember 2011: 1 929 000 tonn,
- eigi síðar en 31. desember 2012: 1 919 000 tonn,
- eigi síðar en 31. desember 2013: 1 159 000 tonn,
- eigi síðar en 31. desember 2014: 1 039 000 tonn.

4. 32002 L 0096: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/96/EB frá 27. janúar 2003 um raf- og rafeindabúnaðarúrgang (Stjtið. ESB L 37, 13.2.2003, bls. 24), eins og henni var breytt með:

- 32003 L 0108: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2003/108/EB frá 8.12.2003 (Stjtið. ESB L 345, 31.12.2003, bls. 106).

Þrátt fyrir 5. mgr. 5. gr. og 2. mgr. 7. gr. tilskipunar 2002/96/EB skal Búlgaría ná því hlutfalli sérstakrar söfnunar af raf- og rafeindabúnaðarúrgangi frá heimilum verði komið í a.m.k. fjögur kíló að meðaltali á hvern íbúa á ári, og nái hlutfalli til endurnýtingar og endurvinnslu íhluta, efniviðar og efna eigi síðar en 31. desember 2008.

C. VATNSGÆÐI

31991 L 0271: Tilskipun ráðsins 91/271/EBE frá 21. maí 1991 um hreinsun skólps frá þéttbýli (Stjtið. EB L 135, 30.5.1991, bls. 40), eins og henni var breytt með:

- 32003 R 1882: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 frá 29.9.2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

Þrátt fyrir ákvæði 3. og 4. gr. og 2. mgr. 5. gr. tilskipunar 91/271/EBE gilda kröfur um safnræsi og hreinsun skólps frá þéttbýli ekki að fullu í Búlgaríu til 31. desember 2014, í samræmi við eftirfarandi millimörk:

- eigi síðar en 31. desember 2010 skal samræmi við tilskipunina náð á þéttbýlisstöðum með meira en 10 000 persónueiningar.

D. MENGUN FRÁ IÐNAÐI OG ÁHÆTTUSTJÓRNUN

1. 31996 L 0061: Tilskipun ráðsins 96/61/EB frá 24. september 1996 um samþættar mengunarvarnir og eftirlit með mengun (Stjtið. EB L 257, 10.10.1996, bls. 26), eins og henni var síðast breytt með:

- 32003 R 1882: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 frá 29.9.2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 5. gr. tilskipunar 96/61/EB gilda kröfurnar um leyfisveitingu fyrir stöðvar í rekstri ekki í Búlgaríu um eftirfarandi stöðvar fram að þeim degi sem gefinn er upp fyrir hverja stöð, að því er varðar þá skyldu að starfrækja stöðvarnar í samræmi við viðmiðunarmörk fyrir losun, tilsvrandi færibreytur eða tæknilegar ráðstafanir, byggðar á bestu tækni sem völ er á, í samræmi við 3. og 4. mgr. 9. gr.:

Til 31. desember 2008:

- „Yambole“ – Yambol (atvinnugrein 4.1 h)
- „Verila“ – Ravno Pole (atvinnugrein 4.1)
- „Lakprom“ – Svetovrachane (atvinnugrein 4.1 b)
- „Orgachim“ – Ruse (atvinnugrein 4.1 j)
- „Neochim“ – Dimitrovgrad (atvinnugrein 4.1 b)

Til 31. desember 2009:

- „Eliseyna“ gara Eliseyna (atvinnugrein 2.5 a)

Til 31. desember 2011:

- TPP „Ruse-East“ – Ruse (atvinnugrein 1.1)
- TPP „Varna“ – Varna (atvinnugrein 1.1)

-
- TPP „Bobov dol“ – Sofia (atvinnugrein 1.1)
 - TPP í „Lukoil Neftochim“ – Burgas (atvinnugrein 1.1)
 - „Lukoil Neftochim“ – Burgas (atvinnugrein 1.2)
 - „Kremikovtsi“ – Sofia (atvinnugrein 2.2)
 - „Radomir-Metali“ – Radomir (atvinnugrein 2.3 b)
 - „Solidus“ – Pernik (atvinnugrein 2.4)
 - „Berg Montana fitingi“ – Montana (atvinnugrein 2.4)
 - „Energoremont“ – Kresna (atvinnugrein 2.4)
 - „Chugunoleene“ – Ihtiman (atvinnugrein 2.4)
 - „Alkomet“ – Shumen (atvinnugrein 2.5 b)
 - „Start“ – Dobrich (atvinnugrein 2.5 b)
 - „Alukom“ – Pleven (atvinnugrein 2.5 b)
 - „Energiya“ – Targovishte (atvinnugrein 2.5 b)
 - „Uspeh“ – Lukovit (atvinnugrein 3.5)
 - „Keramika“ – Burgas (atvinnugrein 3.5)
 - „Stroykeramika“ – Mezdra (atvinnugrein 3.5)
 - „Straldja keramika“ – Straldja (atvinnugrein 3.5)
 - „Balkankeramiks“ – Novi Iskar (atvinnugrein 3.5)
 - „Shamot“ – Elin Pelin (atvinnugrein 3.5)
 - Ceramics plant – Dragovishtitsa (atvinnugrein 3.5)
 - „Fayans“ – Kaspichan (atvinnugrein 3.5)
 - „Solvay Sodi“ – Devnya (atvinnugrein 4.2 d)
 - „Polimeri“ – Devnya (atvinnugrein 4.2 c)
 - „Agropolichim“ – Devnya (atvinnugrein 4.3)

- „Neochim“ – Dimitrovgrad (atvinnugrein 4.3)
- „Agriya“ – Plovdiv (atvinnugrein 4.4)
- „Balkanpharma“ – Razgrad (atvinnugrein 4.5)
- „Biovet“ – Peshtera (atvinnugrein 4.5)
- „Catchup-frukt“ – Aitos (atvinnugrein 6.4 b)
- „Bulgarikum“ – Burgas (atvinnugrein 6.4 c)
- „Serdika 90“ – Dobrich (atvinnugrein 6.4 c)
- „Ekarisaj“ – Varna (atvinnugrein 6.5)
- „Ekarisaj-Bert“ – Burgas (atvinnugrein 6.5).

Leyfi, sem eru að öllu leyti samhæfð, verða gefin út fyrir þessar stöðvar fyrir 30. október 2007 með bindandi tímaáætlunum fyrir hverja þeirra til að ná fram fullu samræmi. Þessi leyfi skulu tryggja að meginreglum um grunnskyldur rekstraraðila sé fylgt, eins og mælt er fyrir um í 3. gr. tilskipunarinnar, eigi síðar en 30. október 2007.

2. 32001 L 0080: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/80/EB frá 23. október 2001 um takmörkun á losun tiltekinna mengunarefna frá stórum brennsluverum út í andrúmsloftið (Stjtið. EB L 309, 27.11.2001, bls. 1), eins og henni var breytt með:

- 12003 T: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum - aðild Lýðveldisins Tékklands, Lýðveldisins Eistlands, Lýðveldisins Kýpur, Lýðveldisins Lettlands, Lýðveldisins Litháens, Lýðveldisins Ungverjalands, Lýðveldisins Möltu, Lýðveldisins Póllands, Lýðveldisins Slóveníu og Lýðveldisins Slóvakíu (Stjtið. ESB L 236, 23.9.2003, bls. 33).
- a) Þrátt fyrir ákvæði 3. mgr. 4. gr. og A-hluta III., IV. og VII. viðauka við tilskipun 2001/80/EB gilda viðmiðunarmörk fyrir losun brennisteinsdíoxíðs og ryks ekki í Búlgaríu fyrir eftirtalin iðjuver til dagsetningarinnar sem tilgreind er fyrir sérhverja einingu iðjuversins:

- TPP „Varna“:
 - Eining 1 til 31. desember 2009
 - Eining 2 til 31. desember 2010
 - Eining 3 til 31. desember 2011
 - Eining 4 til 31. desember 2012
 - Eining 5 til 31. desember 2013
 - Eining 6 til 31. desember 2014

- TPP „Bobov dol“:
 - Eining 2 til 31. desember 2011
 - Eining 3 til 31. desember 2014
- TPP „Ruse-East“:
 - Einingar 3 og 4 til 31. desember 2009
 - Einingar 1 og 2 til 31. desember 2011
- TPP í „Lukoil Neftochim“ Burgas:
 - Einingar 2, 7, 8, 9, 10 og 11 til 31. desember 2011.

Á þessu aðlögunartímabili skal losun brennisteinsdíoxíðs og ryks frá öllum brennsluverum samkvæmt tilskipun 2001/80/EB ekki fara yfir eftirtalin efri millimörk:

- eigi síðar en 2008: 179 700 tonn af SO₂ á ári; 8 900 tonn af ryki á ári
 - eigi síðar en 2012: 103 000 tonn af SO₂ á ári; 6 000 tonn af ryki á ári.
- b) Þrátt fyrir ákvæði 3. mgr. 4. gr. og A-hluta VI. viðauka við tilskipun 2001/80/EB gilda viðmiðunarmörk fyrir losun köfnunarefnisoxíðs ekki til 31. desember 2011 í Búlgaríu fyrir einingar 2, 7, 8, 9, 10 og 11 í brennsluverinu TPP í „Lukoil Neftochim“ Burgas.

Á þessu aðlögunartímabili skal losun köfnunarefnisoxíðs frá öllum brennsluverum samkvæmt tilskipun 2001/80/EB ekki fara yfir eftirtalin efri millimörk:

- eigi síðar en 2008: 42 900 tonn á ári,
 - eigi síðar en 2012: 33 300 tonn á ári.
- c) Eigi síðar en 1. janúar 2011 skal Búlgaría leggja nýja áætlun fyrir framkvæmdastjórnina, þ.m.t. fjárfestingaráætlun, um aðlögun þeirra brennsluvera í áföngum, sem enn sem komið er uppfylla ekki skilyrði, með skýrt skilgreindum áföngum að því er varðar beitingu réttarreglnanna. Þessar áætlanir skulu tryggja að enn frekar verði dregið úr losun þannig að hún verði talsvert undir millimörkunum, sem tilgreind eru í málsgrein a og b hér að framan, einkum að því er varðar losun á tímabilinu 2012 til 2014. Telji framkvæmdastjórnin, m.a. með hliðsjón af umhverfisáhrifum og þörfinni á því að draga úr röskun á samkeppni á innri markaðnum vegna bráðabirgðaráðstafananna, að þessar áætlanir nægi ekki til að unnt sé að standast þessar viðmiðanir, skal hún tilkynna það til Búlgaríu. Innan næstu þriggja mánaða skal Búlgaría tilkynna um þær ráðstafanir sem gerðar hafa verið í því skyni að ná þessum markmiðum. Telji framkvæmdastjórnin í kjölfar þessa, í samráði við aðildarríkin, að þessar ráðstafanir nægi ekki til að ná þessum markmiðum, skal hún hefja málsmeðferð vegna brota skv. 226. gr. EB-sáttmálans.

VII. VIÐAUKI

Skrá sem um getur í 23. gr. í aðildarlögunum: Bráðabirgðaráðstafanir, Rúmenía**1. FRJÁLS FÖR FÓLKS****Stofnsáttmáli Evrópubandalagsins**

31968 R 1612: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1612/68 frá 15. október 1968 um frelsi launþega til flutninga innan Bandalagsins (Stjtið. EB L 257, 19.10.1968, bls. 2), eins og henni var síðast breytt með:

– 32004 L 0038: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2004/38/EB frá 29.4.2004 (Stjtið. ESB L 158, 30.4.2004, bls. 77),

31996 L 0071: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 96/71/EB frá 16. desember 1996 um störf útsendra starfsmanna í tengslum við veitingu þjónustu (Stjtið. EB L 18, 21.1.1997, bls. 1),

32004 L 0038: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2004/38/EB frá 29. apríl 2004 um rétt borgara Sambandsins og aðstandenda þeirra til frjálsra flutninga og búsetu á yfirráðasvæði aðildarríkjanna, um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 1612/68 og niðurfellingu tilskipana 64/221/EBE, 68/360/EBE, 72/194/EBE, 73/148/EBE, 75/34/EBE, 75/35/EBE, 90/364/EBE, 90/365/EBE og 93/96/EBE (Stjtið. ESB L 158, 30.4.2004, bls. 77).

1. Ákvæði 39. gr. og fyrsta málsgrein 49. gr. í EB-sáttmálanum skulu einungis gilda að öllu leyti, að því er varðar frjálsa för launþega og frelsi til að veita þjónustu að því er lýtur að tímabundinni för launþega, eins og hún er skilgreind í 1. gr. tilskipunar 96/71/EB, milli Rúmeníu annars vegar og núverandi aðildarríkja hins vegar, að teknu tilliti til bráðabirgðaaákvæðanna sem mælt er fyrir um í 2.-14. mgr.

2. Þrátt fyrir ákvæði 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 og fram að lokum tveggja ára tímabils frá aðildardegi munu núverandi aðildarríki beita innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum, sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga, til að stýra aðgangi rúmenskra ríkisborgara að vinnumarkaði sínum. Núverandi aðildarríkjum er heimilt að halda áfram að beita slíkum ráðstöfunum í fimm ár frá aðildardegi.

Rúmenskir ríkisborgarar, sem vinna löglega í núverandi aðildarríki á aðildardaginn og hafa haft aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis í 12 mánuði samfelld eða lengur, munu njóta aðgangs að vinnumarkaði þess aðildarríkis en ekki að vinnumarkaði annarra aðildarríkja sem beita innlendum ráðstöfunum.

Rúmenskir ríkisborgarar, sem hafa frá aðild fengið aðgang að vinnumarkaði núverandi aðildarríkis í 12 mánuði samfelld eða lengur, skulu einnig njóta þessara sömu réttinda.

Þeir rúmensku ríkisborgarar, sem nefndir eru í öðrum og þriðja undirlið hér að framan, missa réttindin sem um getur í þessum undirliðum ef þeir fara af frjálsum vilja af vinnumarkaði viðkomandi aðildarríkis.

Rúmenskir ríkisborgarar, sem vinna löglega í núverandi aðildarríki á aðildardaginn, eða á því tímabili þegar innlendum ráðstöfunum er beitt, og höfðu haft aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis í minna en 12 mánuði, skulu ekki njóta þessara réttinda.

3. Ráðið skal endurskoða framkvæmd bráðabirgðaaákvæðanna, sem mælt er fyrir um í 2. mgr., innan tveggja ára frá aðildardegi og á grundvelli skýrslu frá framkvæmdastjórninni.

Þegar þeirri endurskoðun er lokið og eigi síðar en við lok tveggja ára tímabils frá aðildardegi skulu núverandi aðildarríki tilkynna framkvæmdastjórninni hvort þau muni halda áfram að beita innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga, eða hvort þau muni frá þeim tíma beita 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68. Ef engin tilkynning er gefin út gildir 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68.

4. Að beiðni Rúmeníu er heimilt að láta fara fram eina endurskoðun til viðbótar. Málsmeðferðin, sem um getur í 3. mgr., gildir og skal henni lokið innan sex mánaða frá viðtöku beiðni frá Rúmeníu.

5. Aðildarríki, sem viðheldur innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum, sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga, við lok fimm ára tímabilsins sem tilgreint er í 2. mgr., getur, ef um er að ræða verulega röskun á vinnumarkaði þess eða hættu á röskun og eftir að hafa tilkynnt framkvæmdastjórninni þar um, viðhaldið þessum ráðstöfunum í sjö ár frá aðildardegi. Ef engin tilkynning er gefin út gildir 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68.

6. Í sjö ár frá aðildardegi skulu aðildarríki, þar sem 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 gildir um rúmenska ríkisborgara, sbr. 3., 4. eða 5. mgr., sem gefa út atvinnuleysi til rúmenskra ríkisborgara vegna eftirlits á þessu tímabili, gera það sjálfkrafa.

7. Aðildarríki, þar sem 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 gildir um rúmenska ríkisborgara, sbr. 3., 4. og 5. mgr., geta gripið til málsmeðferðarinnar samkvæmt undirliðunum hér á eftir í sjö ár frá aðildardegi.

Þegar aðildarríki, sem um getur í fyrsta undirlið, verður fyrir eða sér fyrir röskun á vinnumarkaði sínum, sem getur stefnt lífskjörum og atvinnutækifærum á tilteknu svæði eða í tiltekinni atvinnugrein í hættu, skal það tilkynna það framkvæmdastjórninni og hinum aðildarríkjunum og láta þeim í té allar nauðsynlegar upplýsingar. Aðildarríkið getur, á grundvelli þessara upplýsinga, farið fram á það við framkvæmdastjórnina að hún lýsi því yfir að beiting 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 verði stöðvuð tímabundið með öllu eða að hluta í því skyni að koma aftur á eðlilegu ástandi á svæðinu eða í atvinnugreininni. Framkvæmdastjórnin skal taka ákvörðun um tímabundna stöðvun og um lengd og umfang hennar eigi síðar en tveimur vikum eftir viðtöku beiðninnar og skal tilkynna ráðinu um slíka ákvörðun. Hvaða aðildarríki sem er getur, innan tveggja vikna frá dagsetningu ákvörðunar framkvæmdastjórnarinnar, óskað eftir því við ráðið að það ógildi eða breyti ákvörðuninni. Ráðið skal taka ákvörðun um slíka beiðni innan tveggja vikna með auknum meirihluta.

Aðildarríki, sem um getur í fyrsta undirlið, er heimilt í brýnum undantekningartilvikum að stöðva tímabundið beitingu 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 og í framhaldi af því senda framkvæmdastjórninni rökstudda tilkynningu.

8. Á meðan beiting 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 er stöðvuð tímabundið, sbr. 2.-5. mgr. og 7. mgr. hér að framan, gildir 23. gr. tilskipunar 2004/38EB í Rúmeníu, að því er varðar ríkisborgara núverandi aðildarríkja, og í núverandi aðildarríkjunum, að því er varðar rúmenska ríkisborgara, með eftirfarandi skilyrðum, að því er varðar rétt aðstandenda launþega til að stunda vinnu:

- maki launþega og afkomendur þeirra, sem eru undir 21 árs aldri eða eru á framfæri þeirra, og búa löglega hjá launþeganum á yfirráðasvæði aðildarríkis á aðildardaginn, skulu við inngöngu tafarlaust fá aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis. Þetta gildir ekki um aðstandendur launþega sem hefur á löglegan hátt fengið aðgang að vinnumarkaði þess aðildarríkis í minna en 12 mánuði,
- maki launþega og afkomendur þeirra, sem eru undir 21 árs aldri eða eru á framfæri þeirra, og búa löglega hjá launþeganum á yfirráðasvæði aðildarríkis frá og með þeim degi sem ber upp á eftir aðildardeginum en meðan á beitingu bráðabirgðaákvæðanna, sem mælt er fyrir um hér að framan, stendur, skulu hafa aðgang að vinnumarkaði viðkomandi aðildarríkis þegar þeir hafa verið búsettir í viðkomandi aðildarríki í a.m.k. átján mánuði eða frá og með þriðja ári eftir aðildardaginn, eftir því hvort ber fyrir að.

Þessi ákvæði skulu ekki hafa áhrif á hagstæðari ráðstafanir hvort sem þær eru innlendar eða til komnar vegna tvíhliða samninga.

9. Að því marki sem ekki er heimilt að aðgreina ákvæði tilskipunar 2004/38/EB sem koma í stað ákvæða tilskipunar 68/360/EB ⁽¹⁾ frá þeim ákvæðum reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 þar sem beitingu hefur verið frestað, skv. 2.- 5. mgr. og 7. og 8. mgr., er Rúmeníu og núverandi aðildarríkjum heimilt að víkja frá þessum ákvæðum að því marki sem nauðsynlegt er vegna beitingar 2.-5. mgr. og 7. og 8. mgr.

10. Hvenær sem núverandi aðildarríki beita innlendum ráðstöfunum, eða ráðstöfunum sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga, sbr. bráðabirgðaákvæðin sem mælt er fyrir um hér að framan, er Rúmeníu heimilt að halda í gildi jafngildum ráðstöfunum að því er varðar ríkisborgara viðkomandi aðildarríkis eða -ríkja.

11. Eftirhvert núverandi aðildarríkja stöðvar tímabundið beitingu 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68 er Rúmeníu heimilt að gripa til málsmeðferðarinnar, sem mælt er fyrir um í 7. mgr., að því er varðar Búlgaríu. Meðan á því tímabili stendur skulu atvinnuleyfi, sem Rúmenía gefur út vegna eftirlits til ríkisborgara Búlgaríu, gefin út sjálfkrafa.

12. Öllum núverandi aðildarríkjum, sem beita innlendum ráðstöfunum, í samræmi við 2.-5. mgr. og 7.-9. mgr., er heimilt að taka upp í landslög rýmri ákvæði um frjálsa för fólks en þau sem í gildi eru á aðildardaginn, þ.m.t. fullan aðgang að vinnumarkaði. Frá og með þriðja ári eftir aðildardag er öllum núverandi aðildarríkjum, sem beita innlendum ráðstöfunum, hvenær sem er heimilt að ákveða að beita þess í stað 1.-6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68. Framkvæmdastjórninni skal tilkynnt um allar slíkar ákvarðanir.

13. Til að Þýskaland og Austurríki geti tekist á við alvarlega röskun eða hættu á röskun á sérstökum, viðkvæmum þjónustusviðum á vinnumarkaði sínum, sem gæti komið upp á tilteknum svæðum vegna þjónustustarfsemi milli landa, eins og hún er skilgreind í 1. gr. tilskipunar 96/71/EB, og svo fremi sem þau beiti, gagnvart frjálsri för rúmenskra launþega, sbr. bráðabirgðaákvæðin sem mælt er fyrir um hér að framan, innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga er þeim heimilt, eftir að hafa tilkynnt það framkvæmdastjórninni, að víkja frá fyrstu málsgrein 49. gr. EB-sáttmálans með það í huga að takmarka, að því er varðar þjónustustarfsemi fyrirtækja með staðfestu í Rúmeníu, tímabundna för þeirra launþega sem hafa réttindi til að vinna í Þýskalandi og Austurríki sem er háð fyrirvara um innlendar ráðstafanir.

Skráin yfir þjónustugeira sem heimilt er að falli undir þessa undanþágu er sem hér segir:

— í Þýskalandi:

Atvinnugrein	Kóði atvinnugreinaflokunar Evrópubandalagsins (NACE) (*) nema annað sé tekið fram
Byggingarstarfsemi, þ.m.t. skyldar greinar	45.1 til 4; Starfsemi, skráð í viðauka við tilskipun 96/71/EB
Ræstingar	74.70 Ræstingar
Önnur þjónusta	74.87 Eingöngu starfsemi hóbýlafræðinga

(*) Atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins : sjá 31990 R 3037: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3037/90 frá 9. október 1990 um atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins (Stjtið. EB L 293, 24.10.1990, bls. 1). Reglugerðinni var síðast breytt með 32003 R 1882: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 frá 29.9.2003 (Stjtið. EB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

⁽¹⁾ Tilskipun ráðsins 68/360/EBE frá 15. október 1968 um afnám takmarkana á flutningum og búsetu innan bandalagsins gagnvart launþegum aðildarríkjanna og fjölskyldum þeirra (Stjtið. EB L 257, 19.10.1968, bls. 13). Tilskipuninni var síðast breytt með lögum um aðild frá 2003 (Stjtið. ESB L 236, 23.9.2003, bls. 33) og felld úr gildi frá og með 30. apríl 2006 með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2004/38/EB (Stjtið. ESB L 158, 30.4.2004, bls. 77).

– í Austurríki:

Atvinnugrein	Kóði atvinnugreinaflokunar Evrópubandalagsins (NACE)(*) nema annað sé tekið fram
Garðyrkjuþjónusta	01.41
Skurður, mótun og fínþússun steina	26.7
Framleiðsla málmhluta í burðarvirki og hluta þeirra	28.11
Byggingarstarfsemi, þ.m.t. skyldar greinar	45.1 til 4; Starfsemi, skráð í viðauka við tilskipun 96/71/EB
Öryggisþjónusta	74.60
Ræstingar	74.70
Heimahjúkrun	85.14
Félagsþjónusta án dvalar á stofnun eða heimili	85.32

(*) Atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins : sjá 31990 R 3037: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3037/90 frá 9. október 1990 um atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins (Stjtið. EB L 293, 24.10.1990, bls. 1). Reglugerðinni var síðast breytt með 32003 R 1882: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 frá 29.9.2003 (Stjtið. EB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

Að svo miklu leyti sem Þýskaland eða Austurríki víkja frá fyrstu málsgrein 49. gr. EB-sáttmálans, í samræmi við undirliðina hér að framan, er Rúmeníu heimilt að gera sambærilegar ráðstafanir eftir að hafa tilkynnt það framkvæmdastjórninni.

Áhrif beitingar þessarar málsgreinar skulu ekki leiða til þess að skilyrði fyrir tímabundinni för launþega milli Þýskalands eða Austurríkis og Rúmeníu vegna þjónustustarfsemi verði meira takmarkandi en þau sem eru í gildi á undirritunardegi aðildarsáttmálans.

14. Áhrif beitingar 2.-5. mgr. og 7.-12. mgr. skulu ekki leiða til þess að skilyrði fyrir aðgangi rúmenskra ríkisborgara að vinnumörkuðum núverandi aðildarríkja verði meira takmarkandi en þau sem eru í gildi á undirritunardegi aðildarsáttmálans.

Þrátt fyrir beitingu ákvæðanna, sem mælt er fyrir um í 1.-13. mgr., skulu núverandi aðildarríki, á því tímabili sem innlendum ráðstöfunum eða ráðstöfunum, sem til eru komnar vegna tvíhliða samninga, er beitt láta launþega, sem eru ríkisborgarar aðildarríkja, njóta forgangs fram yfir launþega, sem eru ríkisborgarar þriðju landa, að því er varðar aðgengi að vinnumarkaði sínum.

Ekki skulu gilda strangari takmarkanir um rúmenska farandlaunþega og aðstandendur þeirra, sem hafa löglega búsetu og vinna í öðru aðildarríki, eða farandlaunþega frá öðru aðildarríki og aðstandendur þeirra sem hafa löglega búsetu og vinna í Rúmeníu, en um þá sem eru frá þriðju löndum og hafa búsetu og vinna í viðkomandi aðildarríki eða Rúmeníu. Enn fremur, vegna beitingar meginreglunnar um Bandalagsívilnanir, skulu farandlaunþegar frá þriðju löndum, sem hafa búsetu og vinna í Rúmeníu, ekki njóta hagstæðari kjara en ríkisborgarar Rúmeníu.

2. FRELSI TIL AÐ VEITA ÞJÓNUSTU

31997 L 0009: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 97/9/EB frá 3. mars 1997 um bótakerfi fyrir fjárfesta (Stjtið. EB L 84, 26.3.1997, bls. 22).

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 4. gr. tilskipunar 97/9/EB gilda lágmarkstryggingar ekki í Rúmeníu til 31. desember 2011. Rúmenía skal sjá til þess að bótakerfi þess fyrir fjárfesta veiti tryggingu að a.m.k. 4 500 evrum frá 1. janúar 2007 til 31. desember 2007, að a.m.k. 7 000 evrum frá 1. janúar 2008 til 31. desember 2008, að a.m.k. 9 000 evrum frá 1. janúar 2009 til 31. desember 2009 og a.m.k. 11 000 evrum frá 1. janúar 2010 til 31. desember 2010 og a.m.k. 15 000 evrum frá 1. janúar 2011 til 31. desember 2011.

Á aðlögunartímabilinu halda hin aðildarríkin réttinum til að koma í veg fyrir að útibú rúmensks fjárfestingafyrirtækis með staðfestu á yfirráðasvæði þeirra starfi nema slíkt útibú hafi gerst aðili að opinberlega viðurkenndu bótakerfi á yfirráðasvæði hlutaðeigandi aðildarríkis, og ekki fyrr en þá, í því skyni að brúa bilið milli rúmenskra bóta og lágmarksbótanna sem um getur í 1. mgr. 4. gr. tilskipunar 97/9/EB.

3. FRJÁLSIR FJÁRMAGNSFLUTNINGAR

Sáttmáli um Evrópusambandið;

Stofnsáttmáli Evrópubandalagsins.

1. Þrátt fyrir skuldbindingar, samkvæmt sáttmálunum sem Evrópusambandið byggir á, er Rúmeníu heimilt að viðhalda í fimm ár frá aðildardegi þeim takmörkunum, sem mælt er fyrir um í þeirri löggjöf sem í gildi er við undirritun aðildarsáttmálans, varðandi kaup ríkisborgara aðildarríkjanna eða ríkjanna, sem eiga aðild að samningnum um Evrópska efnahagssvæðið (EES-samningnum), og hafa ekki aðsetur í Rúmeníu og fyrirtækjum, sem eru stofnuð í samræmi við lög annars aðildarríkis eða ríkis sem á aðild að EES-samningnum, og hafa hvorki staðfestu né útibú eða umboð á yfirráðasvæði Rúmeníu, á landi fyrir aukahúsnæði.

Ríkisborgarar aðildarríkjanna og ríkisborgarar ríkja sem eru aðilar að samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, sem hafa haft löglega búsetu í Rúmeníu, skulu ekki heyra undir ákvæði fyrri undirliðar eða neinar aðrar reglur eða aðra málsmeðferð en gilda um ríkisborgara Rúmeníu.

2. Þrátt fyrir skuldbindingar, samkvæmt sáttmálunum sem Evrópusambandið byggir á, er Rúmeníu heimilt að viðhalda í sjö ár frá aðildardegi þeim takmörkunum, sem mælt er fyrir um í þeirri löggjöf sem í gildi er við undirritun aðildarsáttmálans, varðandi kaup ríkisborgara annars aðildarríkis, ríkisborgara ríkisins sem á aðild að samningnum um Evrópska efnahagssvæðið (EES-samningnum) og fyrirtækja sem eru stofnuð í samræmi við lög annars aðildarríkis eða ríkis, sem er aðili að Evrópska efnahagssvæðinu, og hafa ekki staðfestu eða eru skráð í Rúmeníu, á ræktuðu landi, skógum og landi til skógarnytja. Í engu tilviki er heimilt að láta ríkisborgara aðildarríkja sæta lakari kjörum, að því er varðar kaup á ræktuðu landi, skógum og landi til skógarnytja, en við undirritun aðildarsáttmálans eða sæta strangari takmörkunum en ríkisborgari þriðja lands.

Hvorki ákvæði undirgreinarinnar hér að framan né önnur málsmeðferð en sú sem gildir um rúmenska ríkisborgara gilda um ríkisborgara annarra aðildarríkja sem eru sjálfstætt starfandi bændur og æskja þess að öðlast staðfestu og hafa fasta búsetu í Rúmeníu.

Almenn endurskoðun þessara bráðabirgðaráðstafana skal fara fram á þriðja ári eftir aðildardaginn. Í þessu skyni skal framkvæmdastjórnin leggja skýrslu fyrir ráðið. Ráðið getur með samhljóða samþykki og að tillögu framkvæmdastjórnarinnar ákveðið að stytta eða binda enda á aðlögunartímabilið sem um getur í fyrsta undirliði.

4. STEFNA Í SAMKEPPNISMÁLUM

A. SKATTAADSTOÐ

1. Stofnsáttmáli Evrópubandalagsins, 1. kafli VI. bóls, Samkeppnisreglur.

- a) Þrátt fyrir ákvæði 87. og 8. gr. í EB-sáttmálanum fyrir fyrirtæki, sem hafa fengið varanleg fjárfestingarvottorð á vanbúnu svæði fyrir 1. júlí 2003, er Rúmeníu heimilt að halda áfram að veita undanþágu frá fyrirtækjaskatti, á grundvelli opinberrar reglugerðar um neyðarástand nr. 24/1998 um vanbúin svæði, með áorðnum breytingum:

- fyrir 3 vanbúin svæði (Brad, Valea Jiului, Bălan) til og með 31. desember 2008,
- fyrir 22 vanbúin svæði (Comănești, Bucovina, Altân Tepe, Filipești, Ceptura, Albeni, Schela, Motru, Rovinari, Rusca Montană, Bocșa, Moldova Nouă-Anina, Baraolt, Apuseni, Ștei-Nucet, Borod Șuncuius-Dobrești-Vadu Crișului, Popești-Derna-Aleșd, Ip, Hida-Surduc- Jibou-Bălan, Șarmășag-Chiejd-Bobota, Baia Mare, Borșa Vișeu, Rodna) til og með 31. desember 2009,
- fyrir 3 vanbúin svæði (Cugir, Zimnicea, Copșa Mică) til og með 31. desember 2010,

við eftirfarandi aðstæður:

- ríkisaðstoð er veitt til svæðisbundinna fjárfestinga:
- nettóumfang slíkrar svæðisaðstoðar má ekki fara yfir 50% nettóstyrkigildis. Heimilt er að hækka þessi efri mörk fyrir lítil og meðalstór fyrirtæki um 15 hundraðshluta, að því tilskildu að heildarumfang nettóaðstoðar fari ekki yfir 75%,
- starfi fyrirtækið á sviði vélknúinna ökutækja⁽¹⁾ skal heildaraðstoðin ekki vera hærri en 30% af aðstoðarhæfum fjárfestingarkostnaði,
- tímabilið til að reikna út aðstoð, sem á að teljast með undir framangreindum efri mörkum, skal hefjast 2. janúar 2003; öll aðstoð, sem krafist er og er veitt á grundvelli hagnaðar fyrir þann dag, skal ekki talin með við útreikninginn,
- þegar heildaraðstoð er reiknuð út skal taka með í reikninginn alla aðstoð, sem er veitt styrkþega, í tengslum við styrkhæfan kostnað, þ.m.t. aðstoð sem er veitt samkvæmt öðrum kerfum og án tillits til þess hvort aðstoðin kemur frá sveitarfélagi, héraði, ríki eða Bandalaginu,
- styrkhæfur kostnaður skal skilgreindur á grundvelli viðmiðunarreglna um innlenda, svæðisbundna aðstoð⁽²⁾,

⁽¹⁾ Í skilningi viðauka C við orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar – rammaákvæði sem taka til margra atvinnugreina og fjalla um svæðisbundna aðstoð til stórra fjárfestingarverkefna (Stjtið. EB C 70, 19.3.2002, bls. 8). Orðsending eins og henni var síðast breytt og var birt í Stjtið. ESB C 263, 1.11.2003, bls. 3.

⁽²⁾ Stjtið. EB C 74, 10.3.1998, bls. 9. Viðmiðunarreglur eins og þeim var síðast breytt og voru birtar í Stjtið. EB C 258, 9.9.2000, bls. 5.

- styrkhæfur kostnaður sem heimilt er að telja með skal vera sá kostnaður sem stofnað er til á tímabilinu 2. október 1998 (þ.e. gildistökuðegi áætlunarinnar, samkvæmt opinberri reglugerð um neyðarástand nr. 24/1998 um vanbúin svæði) til 15. september 2004.

b) Rúmenía skal veita framkvæmdastjórninni:

- upplýsingar, tveimur mánuðum eftir aðildardaginn, um það hvort skilyrðin, sem sett eru hér að framan, hafi verið uppfyllt,
- upplýsingar, eigi síðar en í desemberlok 2010, um styrkhæfan fjárfestingarkostnað sem styrkþegar stofna til, samkvæmt opinberri reglugerð um neyðarástand nr. 24/1998 um vanbúin svæði, með áorðnum breytingum, og um heildarfjárhæðir aðstoðar sem styrkþegar fá, og
- hálfársskýrslur um eftirlit með aðstoð sem er veitt styrkþegum á sviði vélknúinna ökutækja.

2. Stofnsáttmáli Evrópubandalagsins, 1. kafli VI. bóls, Samkeppnisreglur.

a) Þrátt fyrir 87. og 88. gr. EB-sáttmálans er Rúmeníu heimilt að halda áfram að veita fyrirtækjum, sem undirrituðu viðskiptasamninga stjórnvalda fríverslunarsvæðisins fyrir 1. júlí 2002, undanþágur frá réttthafagreiðslu á grundvelli laga nr. 84/1992 um fríverslunarsvæði, með áorðnum breytingum, til 31. desember 2011, með eftirfarandi skilyrðum:

- ríkisaðstoð er veitt til svæðisbundinna fjárfestinga:
- nettóumfang slíkrar svæðisaðstoðar má ekki fara yfir 50% nettóstyrkigildis. Heimilt er að hækka þessi efri mörk fyrir litil og meðalstór fyrirtæki um 15 hundraðshluta, að því tilskildu að heildarumfang nettóaðstoðar fari ekki yfir 75%,
- starfi fyrirtækið á sviði vélknúinna ökutækja ⁽¹⁾ skal heildaraðstoðin ekki vera hærri en 30% af styrkhæfum fjárfestingarkostnaði,
- tímabilið til að reikna út aðstoð, sem á að teljast með undir framangreindum efri mörkum, skal hefjast 2. janúar 2003; öll aðstoð, sem krafist er og veitt á grundvelli hagnaðar fyrir þann dag, skal ekki talin með við útreikninginn,
- þegar heildaraðstoð er reiknuð út skal taka með í reikninginn alla aðstoð, sem er veitt styrkþega, í tengslum við styrkhæfan kostnað, þ.m.t. aðstoð sem er veitt samkvæmt öðrum kerfum og án tillits til þess hvort aðstoðin kemur frá sveitarfélagi, héraði, ríki eða Bandalaginu,
- styrkhæfur kostnaður skal skilgreindur á grundvelli viðmiðunarreglna um innlenda, svæðisbundna aðstoð ⁽²⁾,
- styrkhæfur kostnaður, sem heimilt er að telja með, skal vera sá kostnaður sem stofnað er til á tímabilinu 30. júlí 1992 (þ.e. gildistökuðegi áætlunarinnar samkvæmt lögum nr. 84/1992 um fríverslunarsvæði) til 1. nóvember 2004.

⁽¹⁾ Í skilningi viðauka C við orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar – um rammaákvæði bandalagsins sem taka til margra atvinnugreina og fjalla um svæðisbundna aðstoð til stórra fjárfestingarverkefna (Stjtið. EB C 70, 19.3.2002, bls. 8). Orðsending eins og henni var síðast breytt og var birt í Stjtið. ESB C 263, 1.11.2003, bls. 3.

⁽²⁾ Stjtið. EB C 74, 10.3.1998, bls. 9. Viðmiðunarreglur eins og þeim var síðast breytt og voru birtar í Stjtið. EB C 258, 9.9.2000, bls. 5.

b) Rúmenía skal veita framkvæmdastjórninni:

- upplýsingar, tveimur mánuðum eftir aðildardaginn, um það hvort skilyrðin, sem sett eru hér að framan, hafi verið uppfyllt,
- upplýsingar, eigi síðar en í desemberlok 2011, um styrkhæfan fjárfestingarkostnað sem styrkþegar stofna til, samkvæmt lögum nr. 84/1992 um fríverslunarsvæði, með áorðnum breytingum, og um heildarfjárhæðir aðstoðar sem styrkþegar fá, og
- hálfjársskýrslur um eftirlit með aðstoð sem er veitt styrkþegum á sviði vélknúinna ökutækja.

B. ENDURSKIPULAGNING Á SVIÐI STÁLIÐNAÐAR

Stofnsáttmáli Evrópubandalagsins: 1. kafli VI. bóls, Samkeppnisreglur

1. Þrátt fyrir 87. og 88. gr. EB-sáttmálans skal ríkisaðstoðin, sem Rúmenía veitir í því skyni að endurskipuleggja tiltekna hluta stáliðnaðarins í Rúmeníu frá 1993 til 2004, teljast samrýmast sameiginlega markaðnum að því tilskildu að:

- tímabilið, sem kveðið er á um í 4. mgr. 9. gr. bókunar 2, um afurðir Kola- og stálbandalagsins við Evrópusamninginn um að koma á samstarfi milli Evrópubandalaganna og aðildarríkja þeirra annars vegar og Rúmeníu hins vegar ⁽¹⁾, hefur verið framlengt til 31. desember 2005,
- skilmálunum, sem settir eru fram í innlendu endurskipulagningaráætluninni og einstökum viðskiptaáætlunum sem framlenging framangreindrar bókunar grundvallast á, sé fylgt allt tímabilið 2002-2008,
- skilyrðin, sem kveðið er á um í þessum ákvæðum og í viðauka A, séu uppfyllt,
- ekki sé veitt eða greidd nein ríkisaðstoð til stálvera, sem falla undir innlendu endurskipulagningaráætlunina, frá 1. janúar 2005 til 31. desember 2008, en þá lýkur endurskipulagningartímabilinu, og
- ekki sé veitt eða greidd nein ríkisaðstoð til endurskipulagningar á rúmenska stáliðnaðaðinum eftir 31. desember 2004. Í þessum ákvæðum og viðauka A telst ríkisaðstoð til endurskipulagningar hverjar þær ráðstafanir er varða stálfyrirtæki sem fela í sér ríkisaðstoð í skilningi 1. mgr. 87. gr. EB-sáttmálans sem samrýmast ekki sameiginlegum markaði, í samræmi við þær reglur sem venjulega er beitt í Bandalaginu.

2. Einungis fyrirtæki, sem tilgreind eru í I. hluta viðbætis A, (hér á eftir nefnd „styrkt fyrirtæki“), skulu eiga rétt á ríkisaðstoð innan ramma rúmensku áætlunarinnar um endurskipulagningu á stáliðnaðinum.

3. Endurskipulagning á rúmenska stáliðnaðinum, eins og henni er lýst í stökum viðskiptaáætlunum styrktra fyrirtækja og í innlendu endurskipulagningaráætluninni, og í samræmi við skilyrðin sem sett eru fram í þessum ákvæðum og í viðbæti A, skal lokið eigi síðar en 31. desember 2008 (hér á eftir nefnt „lok endurskipulagningartímabilsins“).

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 357, 31.12.1994, bls. 2. Samkomulaginu var síðast breytt með ákvörðun samstarfsráðs Evrópusambandsins og Rúmeníu nr. 2/2003 frá 25.9.2003 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindunum).

4. Styrktu fyrirtæki er óheimilt:

- a) ef það rennur saman við fyrirtæki, sem ekki er tilgreint í I. hluta viðbætis A, að flytja áfram aðstoðina sem veitt var styrkta fyrirtækinu,
- b) að yfirtaka eignir einhvers fyrirtækis, sem ekki er tilgreint í I. hluta viðbætis A, og flytja áfram aðstoðina sem því var veitt á tímabilinu til 31. desember 2008.

5. Allar síðari breytingar á eignarhaldi einhverra hinna styrktu fyrirtækja skulu vera í samræmi við skilyrði og meginreglur varðandi lífvænleika, ríkisaðstoð og minni afkastagetu, sem er skilgreind í þessum ákvæðum og í viðbæti A.

6. Fyrirtæki, sem eru ekki tilgreind sem „styrkt fyrirtæki“ samkvæmt I. hluta viðbætis A, skulu ekki njóta góðs af ríkisaðstoð til endurskipulagningar eða annarri aðstoð, sem ekki telst samrýmast reglum Bandalagsins um ríkisaðstoð, og þurfa ekki að draga úr afkastagetu í þessu samhengi. Allur samdráttur í afkastagetu hjá þessum fyrirtækjum telst ekki með við útreikning á lágmarkssamdrætti.

7. Ákvörðun um heildarfjárhæð brúttóaðstoðar til endurskipulagningar, sem samþykkt verður í þágu styrktra fyrirtækja, skal tekin eftir að rök hafa verið færð fyrir sérhverri aðstoðarráðstöfun, sem kveðið er á um í innlendra lokaáætlun um endurskipulagningu og stökum viðskiptaáætlunum sem rúmensk yfirvöld skulu samþykkja, með fyrirvara um lokasannpröfun á að viðmiðunum, sem kveðið er á um í 4. mgr. 9. gr. bókunar 2 við Evrópusamninginn og samþykki ráðsins, hafi verið fullnægt. Hvað sem öðru líður skal heildarfjárhæð brúttóaðstoðar, sem veitt er til endurskipulagningar og er greidd á tímabilinu 1993-2004, ekki fara yfir 49 985 milljarða rúmenskra lei. Innan þessa hámarks skulu gilda eftirfarandi undirmörk eða hámarksfjárhæðir ríkisaðstoðar sem er veitt og greidd hverju styrktu fyrirtæki á tímabilinu 1993-2004:

Ispat Sidex Galați	30 598 milljarðar rúmenskra ROL
Siderurgica Hunedoara	9 975 milljarðar rúmenskra lei
CS Reșița	4 707 milljarðar rúmenskra lei
IS Câmpia Turzii	2 234 milljarðar rúmenskra lei
COS Târgoviște	2 399 milljarðar rúmenskra lei
Donasid (Siderca) Călărași	72 milljarðar rúmenskra lei

Ríkisaðstoðin skal leiða til þess að styrkt fyrirtæki beri sig fjárhagslega við venjuleg markaðsskilyrði í lok endurskipulagningartímabilsins. Fjárhæð og umfang slíkrar aðstoðar verður að einskorðast við það sem er bráðnauðsynlegt til að fyrirtækið fari aftur að bera sig fjárhagslega. Hvort fyrirtæki lifir af skal ákvarðað með tilliti til viðmiðanna sem lýst er í III. hluta viðbætis A.

Rúmenía skal ekki veita frekari ríkisaðstoð til endurskipulagningar á stáliðnaði í Rúmeníu.

8. Styrkt fyrirtæki skulu á tímabilinu 1993-2008 draga samanlagða nettóafkastagetu sína saman um a.m.k. 2,05 milljón tonn að því er varðar fullunnar vörur.

Þessi samdráttur í afkastagetu skal mældur með tilliti til varanlegrar lokunar með eyðileggingu í efnislegum skilningi á viðkomandi heitvölsuðum stálbúnaði, þannig að ekki sé hægt að koma búnaðinum aftur í notkun. Gjaldþrotaskipti styrktis fyrirtækis telst ekki vera samdráttur í afkastagetu ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Afkastaskerðing skal vera varanleg, eins og hún er skilgreind í ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar nr. 3010/91/KSE (Stjtið. EB L 286, 6.10.1991, bls. 20.)

Lágmarkssamdráttur nettóafkastagetu um 2,05 milljón tonn og dagsetningar fyrir stöðvun framleiðslu og varanlega lokun á viðkomandi aðstöðu, skulu vera í samræmi við tímaáætlunina sem sett er fram í II. hluta viðbætis A.

9. Stakar viðskiptaáætlanir skulu vera með skriflegri áritun styrktu fyrirtækjanna. Þeim skal komið til framkvæmda og þær skulu einkum fela í sér:

a) Fyrir Ispat Sidex Galați:

- i) framkvæmd fjárfestingaráætlunarinnar um að nútímavæða aðstöðuna, endurbæta framleiðslu, lækka kostnað (einkum kostnað vegna orkunotkunar) og að auka gæði
- ii) flutning yfir á afmarkað markaðssvið fyrir flatar stálvörur með hærri vinnsluvirði
- iii) umbætur á rekstrarskilvirkni og skipulagsstjórnun
- iv) að lokið verði fjárhagslegri endurskipulagningu fyrirtækisins
- v) framkvæmd nauðsynlegra fjárfestingaáætlana til að fara að umhverfislöggjöf

b) Fyrir Siderurgica Hunedoara:

- i) nútímavæðingu á aðstöðu í því skyni að standast fyrirhugaða söluáætlun
- ii) umbætur á rekstrarskilvirkni og skipulagsstjórnun
- iii) framkvæmd nauðsynlegra fjárfestinga til að fara að umhverfislöggjöf

c) Fyrir IS Câmpia Turzii:

- i) aukningu á framleiðslu vöru með meiri virðisauka og umbreyttri vöru
- ii) framkvæmd fjárfestingaráætlunarinnar í því skyni að bæta vörugæði
- iii) umbætur á rekstrarskilvirkni og skipulagsstjórnun
- iv) framkvæmd nauðsynlegra fjárfestingaáætlana til að fara að umhverfislöggjöf

d) Fyrir CS Reșița:

- i) sérhæfingu á hálfunnum vörum fyrir staðbundin fyrirtæki sem sjá um pípulagnir
- ii) óhagkvæmum afköstum hætt
- iii) framkvæmd nauðsynlegra fjárfestingaáætlunum til að fara að umhverfislöggjöf

e) Fyrir COS Târgoviște:

- i) aukningu á vörum með meiri virðisauka
- ii) framkvæmd fjárfestingaráætlunarinnar í því skyni að draga úr kostnaði og auka skilvirkni og gæði
- iii) framkvæmd nauðsynlegra fjárfestingaáætlana til að fara að umhverfislöggjöf

f) Fyrir Donasid Călărași:

- i) framkvæmd fjárfestingaráætlunarinnar til að nútímavæða fyrirtækin
- ii) aukningu á hlutfalli fullunninna vara
- iii) framkvæmd nauðsynlegra fjárfestingaáætlana til að fara að umhverfislöggjöf

10. Framkvæmdastjórnin og, ef við á ráðið, skal samþykkja allar síðari breytingar á innlendu endurskipulagningaráætluninni og stökum viðskiptaáætlunum.

11. Endurskipulagningin skal fara fram við algjörlega gagnsæ skilyrði og byggjast á traustum meginreglum um markaðsbúskap.

12. Framkvæmdastjórnin og ráðið skulu fylgjast náið með framkvæmd endurskipulagningaráætlunarinnar og stakra viðskiptaáætlana, ásamt því að skilyrðin, sem sett eru fram í þessum ákvæðum og í viðbæti A, séu uppfyllt, fyrir og eftir aðild, til 2009. Einkum skal framkvæmdastjórnin fylgjast með helstu skuldbindingum og ákvæðum sem sett eru fram í 7. og 8. mgr. að því er varðar ríkisaðstoð, lífvænleika og minni afkastagetu, einkum með viðmiðunum um endurskipulagningu sem settar er fram í 9. mgr. og í III. hluta viðbætis A. Framkvæmdastjórnin skal gefa ráðinu skýrslu að því er þetta varðar.

13. Í eftirlitinu skal felast sjálfstætt mat sem gert er árlega á árunum 2005 til 2009.

14. Rúmenía skal hafa fulla samvinnu við allt fyrirkomulag við eftirlit. Einkum:

- skal Rúmenía leggja fyrir framkvæmdastjórnina skýrslur á sex mánaða fresti eigi síðar en 15. mars og 15. september ár hvert nema framkvæmdastjórnin ákveði annað. Fyrstu skýrsluna skal leggja fyrir 15. mars 2005 og þá síðustu 15. mars 2009,
- skulu koma fram í þessum skýrslum allar nauðsynlegar upplýsingar sem þarf til að fylgjast með endurskipulagningarferlinu og minnkun og nýtingu á aðstöðu og nægar fjárhagsupplýsingar svo að hægt sé að meta hvort skilyrði og kröfur, sem felast í þessum ákvæðum og í viðbæti A, hafa verið uppfyllt. Í skýrslunum skulu a.m.k. vera upplýsingarnar, sem settar eru fram í IV. hluta viðbætis A og framkvæmdastjórnin áskilur sér rétt til að breyta, í samræmi við niðurstöður úr eftirliti. Auk stakra viðskiptaskýrslna frá hinum styrktu fyrirtækjum skal einnig gefa skýrslu um heildarástand rúmenska stáliðnaðarins, þ.m.t. nýleg þjóðhagsþróun,
- skal Rúmenía krefjast þess að hin styrktu fyrirtæki afhendi öll viðkomandi gögn sem gætu talist trúnaðarmál við aðrar aðstæður. Í skýrslugjöf framkvæmdastjórnarinnar til ráðsins skal hún tryggja að trúnaðarupplýsingar um sérstök fyrirtæki séu ekki látnar í té.

15. Samráðsnefnd, með fulltrúum yfirvalda í Rúmeníu og framkvæmdastjórnarinnar, komi saman á sex mánaða fresti. Einnig má halda fundi samráðsnefndar á grundvelli hvers tilviks fyrir sig ef framkvæmdastjórnin telur það nauðsynlegt.

16. Ef framkvæmdastjórnin ákvarðar, á grundvelli eftirlits, að veruleg frávik hafi orðið frá spám um þjóðhagsþróun, fjárhagsstöðu styrktra fyrirtækja eða mati á því hvort þau beri sig fjárhagslega, getur hún krafist þess að Rúmenía geri viðeigandi ráðstafanir til að herða eða breyta ráðstöfunum til endurskipulagningar að því er við kemur styrktum fyrirtækjum.

17. Sýni eftirlitið að:

- a) einhver skilyrðin sem kveðið er á um í þessum ákvæðum og í viðbæti A hafi ekki verið uppfyllt eða
- b) einhverjar þær skuldbindingar Rúmeníu hafa ekki verið efndar á framlengingartímabilinu þegar Rúmenía er heimilt, í sérstökum undantekningartilvikum, að veita ríkisaðstoð til endurskipulagningar á stáliðnaði sínum, samkvæmt Evrópusamningi eða
- c) Rúmenía hafi, á endurskipulagningartímabilinu, veitt styrktum fyrirtækjum eða einhverju stálfyrirtæki ósamrýmanlega viðbótaraðstoð,

skal framkvæmdastjórnin gera viðeigandi ráðstafanir og krefjast þess að hlutaðeigandi fyrirtæki endurgreiði aðstoð sem veitt var í bága við skilyrðin sem kveðið er á um í þessum ákvæðum og í viðbæti A. Gripa skal til verndarákvæðanna, ef þess er þörf, eins og mælt er fyrir um í 37. gr. bókunarinnar eða í 39. gr. bókunarinnar.

5. LANDBÚNAÐUR

B. LÖGGJÖF UM HEILBRIGÐI DÝRA OG PLANTNA

II. Löggjöf um heilbrigði plantna

31991 L 0414: Tilskipun ráðsins 91/414/EBE frá 15. júlí 1991 um markaðssetningu plöntuvarnarefna (Stjtið. EB L 230, 19.8.1991, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með:

- 32004 L 0099: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2004/99/EB frá 1.10.2004 (Stjtið. ESB L 309, 6.10.2004, bls. 6).

Þrátt fyrir 1. mgr. 13. gr. tilskipunar 91/414/EBE er Rúmenía heimilt að framlengja frestina til að veita upplýsingarnar, sem um getur í II. og III. viðauka við tilskipun 91/414/EBE um markaðssetningu plöntuvarnarefna, sem nú eru leyfð í Rúmeníu og eru eingöngu markaðssett á rúmensku yfirráðasvæði, og innihalda koparsambönd (súlfat, oxýklóríð eða hýdroxíð), brennistein, asetóklór, dímetóat og 2,4-D, að því tilskildu að þessi innihaldsefni séu á þessum tíma skráð í I. viðauka við þá tilskipun. Heimilt er að framlengja framangreinda fresti í síðasta lagi til 31. desember 2009, nema hvað framlengja má frest á 2,4-D til 31. desember 2008 í síðasta lagi. Ákvæðin hér að framan gildi eingöngu um þau fyrirtæki sem eru umsækjendur og hafa hafið skilvirka vinnu við að útbúa tilskilin gögn eða afla þeirra fyrir 1. janúar 2005.

6. STEFNA Í FLUTNINGAMÁLUM

1. 31993 R 3118: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3118/93 frá 25. október um skilyrði fyrir því að farmflytjendur geti stundað flutningaþjónustu á vegum í aðildarríki þar sem þeir eru ekki búsettir (Stjtið. EB L 279, 12.11.1993, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með:

– 32002 R 0484: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 484/2002 frá 1.3.2002 (Stjtið. EB L 76, 19.3.2002, bls. 1).

- a) Þrátt fyrir ákvæði 1. gr. reglugerðar (EBE) nr. 3118/93 og til loka þriðja árs frá aðildardeginum mega farmflytjendur með staðfestu í Rúmeníu ekki stunda flutningaþjónustu á vegum í hinum aðildarríkjunum og farmflytjendur með staðfestu í hinum aðildarríkjunum mega ekki stunda flutningaþjónustu á vegum í Rúmeníu.
- b) Fyrir lok þriðja árs frá aðildardeginum skulu aðildarríkin tilkynna framkvæmdastjórninni hvort þau muni framlengja þetta tímabil um tvö ár að hámarki eða hvort þau muni beita 1. gr. reglugerðarinnar að öllu leyti þaðan í frá. Ef engin tilkynning er gefin út gildir 1. gr. reglugerðarinnar. Einungis farmflytjendum með staðfestu í þeim aðildarríkjum, sem 1. gr. reglugerðarinnar gildir um, er heimilt að stunda flutningaþjónustu á vegum í þeim aðildarríkjum sem 1. gr. gildir einnig um.
- c) Þeim aðildarríkjum, þar sem 1. gr. reglugerðarinnar gildir, sbr. b-lið hér að framan, er heimilt, til loka fimmta árs frá aðildardeginum, að beita málsmeðferðinni sem gerð er grein fyrir hér á eftir.

Þegar aðildarríki, sem um getur í undirliðnum hér næst á undan, verður fyrir alvarlegri röskun á innanlandsmarkaði eða hluta hans sem til er komin eða ágerist vegna gestaflutninga, s.s. vegna mikils framboðs umfram eftirspurn eða ógnunar við fjárhagslegan stöðugleika eða lífvænleika verulegs fjölda fyrirtækja sem stunda farmflutninga á vegum, skal viðkomandi aðildarríki tilkynna það framkvæmdastjórninni og öðrum aðildarríkjum og láta þeim í té allar viðeigandi upplýsingar. Aðildarríkið getur, á grundvelli þessara upplýsinga, farið fram á það við framkvæmdastjórnina að hún stöðvi tímabundið beitingu 1. gr. reglugerðarinnar, með öllu eða að hluta, í því skyni að koma ástandinu aftur í eðlilegt horf.

Framkvæmdastjórnin skal kanna ástandið á grundvelli upplýsinga sem viðkomandi aðildarríki lætur í té og skal ákveða innan mánaðar frá viðtöku beiðinnar hvort beita þurfi verndarráðstöfunum. Málsmeðferðin, sem mælt er fyrir um í annarri, þriðju og fjórðu undirgrein 3. mgr. ásamt 4., 5. og 6. mgr. 7. gr. reglugerðarinnar, gildir.

Aðildarríki, sem um getur í fyrsta undirlið hér að framan, er heimilt í brýnum undantekningartilvikum að stöðva tímabundið beitingu 1. gr. reglugerðarinnar og í framhaldi af því senda framkvæmdastjórninni rökstudda tilkynningu.

- d) Á meðan 1. gr. reglugerðarinnar er ekki beitt, sbr. a- og b-lið hér að framan, er aðildarríkjum heimilt að stýra aðgangi að flutningaþjónustu á vegum með því að skiptast smám saman á leyfum til gestaflutninga á grundvelli tvíhliða samninga. Í þessu getur falist möguleiki á fullu frelsi.
- e) Áhrifin af beitingu a- til c-liðar skulu ekki leiða til takmarkaðri aðgangs að flutningaþjónustu á vegum en þeim sem var fyrir hendi við undirritun aðildarsáttmálans.

2. 31996 L 0053: Tilskipun ráðsins 96/53/EB frá 25. júlí 1996 um að ákveða leyfileg hámarksmál vegna umferðar innan aðildarríkja og milli landa og leyfilega hámarksþyngd vegna umferðar milli landa fyrir tiltekin ökutæki sem eru í notkun í Bandalaginu (Stjtið. EB L 235, 17.9.1996, bls. 59), eins og henni var síðast breytt með:
- 32002 L 0007: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/7/EB frá 18.2.2002 (Stjtið. EB L 67, 9.3.2002, bls. 47).

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 3. gr. tilskipunar 96/53/EB mega ökutæki, sem standast viðmiðunarmörk fyrir flokka 3.2.1, 3.4.1, 3.4.2, 3.5.1, sem eru tilgreind í I. viðauka við þá tilskipun, einungis fara um óendurbætta hluta rúmenska vegakerfisins til 31. desember 2013 ef þau eru í samræmi við rúmenskar takmarkanir á áspunga.

Frá aðildardegi má ekki setja neinar takmarkanir á notkun ökutækja, sem uppfylla kröfur í tilskipun 96/53/EB, á aðalsamgönguleiðum sem eru tilgreindar í 5. viðauka við samning EB og Rúmeníu um flutninga ⁽¹⁾ og I. viðauka við ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins nr. 1692/96/EB frá 23. júlí 1996 um viðmiðunarreglur Bandalagsins við uppbyggingu samevrópska flutningakerfisins ⁽²⁾, sem eru taldar upp hér á eftir:

1. Alba Iulia – Turda – Zalău – Satu Mare – Halmeu (vegur E 81)
2. Zalău – Oradea – Borş (vegir 1 H and E 60)
3. Mărăşeşti – Bacău – Suceava – Siret (vegur E 85)
4. Tişita – Tecuci – Huşi – Albiţa (vegur E 581)
5. Simeria – Haţeg – Rovinari – Craiova – Calafat (vegur E 79)
6. Lugoj – Caransebeş – Drobeta-Turnu Severin – Filiaşi – Craiova (vegur E 70)
7. Craiova – Alexandria – Bucureşti (vegur 6)
8. Drobeta-Turnu Severin – Calafat (vegur 56 A)
9. Bucureşti – Buzău (vegir E 60/E 85)
10. Bucureşti – Giurgiu (vegir E 70/E 85)
11. Braşov – Sibiu (vegur E 68)
12. Timişoara – Stamora Moraviţa

Rúmenía skal halda tímaáætluninni sem er sett fram í töflunni hér á eftir um endurbætur á aukavegakerfinu eins og fram kemur á kortinu hér á eftir. Fjárfestingar í grunnvirkjum, þar sem notað er fê af fjárlögum Bandalagsins, eiga að tryggja að stofnvegir séu byggðir eða endurbættir þannig að burðarþol sé 11,5 tonn á hvern ás.

⁽¹⁾ Samningur um umflutningsleiðir milli Evrópubandalagsins og Rúmeníu fyrir vöruflutninga frá 28. júní 2001 (Stjtið. EB L 142, 31.5.2002, bls. 75).

⁽²⁾ Stjtið. EB L 228, 9.9.1996, bls. 1. Ákvörðuninni var síðast breytt með ákvörðun nr. 884/2004/EB (Stjtið. ESB L 167, 30.4.2004, bls.1).

Samhliða endurbótunum skal opna rúmenska aukavegakerfið smám saman fyrir ökutækjum sem eru í ferðum milli landa og standast viðmiðunarmörk tilskipunarinnar. Að því er varðar lestun og losun skal heimilt, ef það er tæknilega mögulegt, að nota öndurbætta hluta aukavegakerfisins á öllu aðlögunartímabilinu.

Frá og með aðildardegi skal einungis leggja tímabundið viðbótargjald á öll þau ökutæki í ferðum milli landa sem standast viðmiðunarmörk tilskipunar 96/53/EB á rúmenska aukavegakerfinu ef þau eru yfir innlendu viðmiðunarmörk fyrir ársálág. Ekki skal leggja slíkt tímabundið viðbótargjald á þau ökutæki á rúmenska aukavegakerfinu ef þau eru yfir innlendum viðmiðunargildum að því er varðar stærð eða heildarþyngd ökutækisins. Auk þess skal leggja að minnsta kosti 25% lægri gjöld á þau ökutæki, í ferðum milli landa, sem standast viðmiðunarmörk tilskipunar 96/53/EB og eru með loftfjöðrunarkerfi.

Tímabundið viðbótargjald skal lagt á án mismununar fyrir að nota öndurbætta hluta aukavegakerfisins undir ökutæki sem eru í ferðum milli landa og standast viðmiðunarmörk tilskipunarinnar. Fyrirkomulag gjaldtöku skal vera gagnsætt og innheimta þessara gjalda skal ekki skapa ótilhlýðilegt stjórnsýsluálag fyrir notandann eða valda honum töfum né heldur skal innheimta þessara gjalda leiða til kerfisbundins eftirlits með viðmiðunarmörk fyrir ársálág á landamærum. Tryggja skal að viðmiðunargildum fyrir ársálág sé framfylgt án mismununar á öllu yfirráðasvæðinu og þau skulu einnig gjalda um ökutæki sem eru skráð í Rúmeníu.

Gjöldin fyrir ökutæki sem ekki eru með loftfjöðrunarkerfi og standast viðmiðunarmörkin, sem eru sett fram í tilskipun 96/53/EB, skulu ekki vera hærri en gjöldin sem koma fram í töflunni hér á eftir (miðað við tölur frá 2002). Leggja skal a. m.k. 25% lægri gjöld á ökutæki með loftfjöðrunarkerfi sem standast viðmiðunarmörkin sem eru sett fram í tilskipun 96/53/EB.

Hámarksgjöld (miðað við tölur frá 2002) fyrir ökutæki án loftfjöðrunarkerfis, sem standast viðmiðunarmörkin, sem sett eru fram í tilskipun 96/53/EB

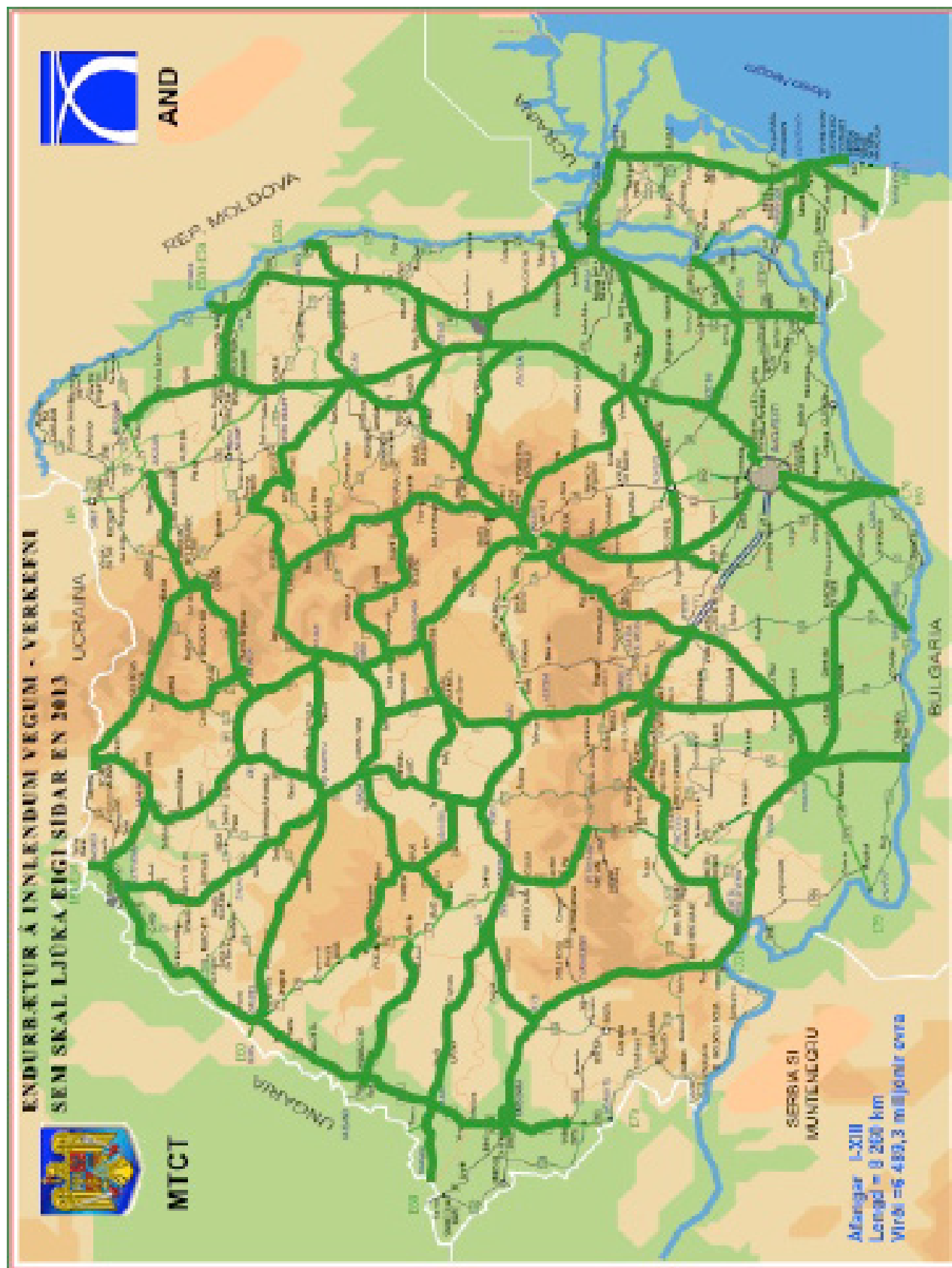
Uppgefið ársálág ökutækis frá - til	Fjárhæð viðbótargjalds fyrir að nota einn kílómetra af öndurbættum vegi (með hámarksflutningsgetu 10 tonn á hvern ás) í evrum (miðað við tölur frá 2002)
frá 10 tonnum á hvern ás til 10,5 tonna á ás	0,11
frá 10 tonnum á hvern ás til 11 tonna á ás	0,30
frá 11 tonnum á hvern ás til 11,5 tonna á ás	0,44

Tímaáætlun um endurbætur á aukavegakerfinu, sem verður opnað í áföngum fyrir ökutæki, sem standast viðmiðunarmörkin í tilskipun 96/53/EB

Tímabil	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	SAMTALA
Km í framkvæmd ⁽¹⁾	3 031	2 825	1 656	1 671	1 518	1 529	1 554	
Km teknir í notkun ⁽²⁾	960	1 674	528	624	504	543	471	
Uppsafnað verk (í km)	3 916	5 590	6 118	6 742	7 246	7 789	8 260	8 260

⁽¹⁾ Km í framkvæmd = vegarkafar sem lagðir eru á viðmiðunarárinu. Þessi vinna getur hafist á viðmiðunarárinu eða hún gæti hafa hafist á árunum á undan.

⁽²⁾ Km teknir í notkun = vegarkafar sem lokið var við eða voru teknir í notkun á viðmiðunarárinu.



3. 31999 L 0062: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 1999/62/EB frá 17. júní 1999 um álagningu gjalda á þungaflutningabifreiðar fyrir notkun á tilteknum grunnvirkjum (Stjtið. EB 187, 20.7.1999, bls. 42), eins og henni var síðast breytt með:

- 12003 T: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum - aðild Lýðveldisins Tékklands, Lýðveldisins Eistlands, Lýðveldisins Kýpur, Lýðveldisins Lettlands, Lýðveldisins Litháens, Lýðveldisins Ungverjalands, Lýðveldisins Möltu, Lýðveldisins Póllands, Lýðveldisins Slóveníu og Lýðveldisins Slóvakíu (Stjtið. ESB OJ L 236, 23.9.2003, bls. 33),

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 6. gr. tilskipunar 1999/62/EB gilda lágmarksgjöldin, sem mælt er fyrir um í I. viðauka við tilskipunina, ekki í Rúmeníu til 31. desember 2010 fyrir vélknúin ökutæki sem eru notuð eingöngu í flutningastarfsemi innanlands.

Á þessu tímabili skulu gjöldin, sem gilda í Rúmenía um þessi ökutæki, smám saman ná þeim lágmarksgjöldum sem mælt er fyrir um í I. viðauka við tilskipunina, í samræmi við eftirfarandi áætlun:

- frá 1. janúar 2007 skulu gjöldin í Rúmeníu ekki vera lægri en 60% af þeim lágmarksgjöldum sem mælt er fyrir um í I. viðauka við tilskipunina.
- frá 1. janúar 2009 skulu gjöldin í Rúmeníu ekki vera lægri en 80% af þeim lágmarksgjöldum sem mælt er fyrir um í I. viðauka tilskipunarinnar.

9. UMHVERFISMÁL

A. LOFTGÆÐI

31994 L 0063: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/63/EB frá 20. desember 1994 um varnir vegna losunar rokkgjarnra lífrænna efnasambanda (VOC) við geymslu á bensíni og dreifingu þess frá birgðastöðvum til bensinstöðva (Stjtið. EB L 365, 31.12.1994, bls. 24), eins og henni var breytt með:

- 32003 R 1882: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 frá 29.9.2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

1. Þrátt fyrir ákvæði 3. gr. og I. viðauka við tilskipun 94/63/EB gilda kröfurnar, sem varða tiltæka geyma á birgðastöðvum, ekki í Rúmeníu:

- til 31. desember 2007 fyrir 115 geyma á 12 birgðastöðvum og til 31. desember 2008 fyrir 4 geyma á 1 birgðastöð með gegnumstreymi sem er meira en 25 000 tonn á ári en minna en eða jafnt 50 000 tonnum á ári,
- til 31. desember 2007 fyrir 138 geyma á 13 birgðastöðvum, til 31. desember 2008 fyrir 57 geyma á 10 birgðastöðvum og 31. desember 2009 fyrir 526 geyma á 63 birgðastöðvum með gegnumstreymi sem er minna en eða jafnt 25 000 tonnum á ári.

2. Þrátt fyrir ákvæði 4. gr. og II. viðauka við tilskipun 94/63/EB gilda kröfurnar, sem varða lestun og losun tiltækra flutningsgeyma á birgðastöðvum, ekki í Rúmeníu:

- til 31. desember 2007 fyrir 36 áfyllingarbúnaði birgðastöðvar með gegnumstreymi yfir 25.000 tonn á ári en minna en eða jafnt 150.000 tonn á ári,

- til 31. desember 2007 fyrir 82 lestunar- og losunargeyma á 18 birgðastöðvum, til 31. desember 2008 fyrir 14 lestunar- og losunargeyma á 11 birgðastöðvum og til 31. desember 2009 fyrir 114 lestunar- og losunargeyma á 58 birgðastöðvum með gegnumstreymi sem er minna en eða jafnt 25 000 tonnum á ári.
3. Þrátt fyrir ákvæði 5. gr. tilskipunar 94/63/EB gilda kröfurnar, sem varða flutningsgeyma á birgðastöðvum, ekki í Rúmeníu:
- til 31. desember 2007 fyrir 31 tankbifreið,
 - til 31. desember 2008 fyrir 101 tankbifreið í viðbót,
 - til 31. desember 2009 fyrir 432 tankbifreiðar í viðbót.
4. Þrátt fyrir ákvæði 6. gr. og III. viðauka við tilskipun 94/63/EB gilda kröfurnar, sem varða hleðslu á tiltæka geyma á bensinstöðvum, ekki í Rúmeníu:
- til 31. desember 2007 fyrir 116 bensinstöðvar, til 31. desember 2008 fyrir 19 bensinstöðvar í viðbót og til 31. desember 2009 fyrir 106 bensinstöðvar í viðbót með gegnumstreymi yfir 1 000 m³ á ári,
 - til 31. desember 2007 fyrir 49 bensinstöðvar, til 31. desember 2008 fyrir 11 bensinstöðvar í viðbót og til 31. desember 2009 fyrir 85 bensinstöðvar í viðbót með gegnumstreymi yfir 500 m³ á ári en minna en eða jafnt 1 000 m³ á ári,
 - til 31. desember 2007 fyrir 23 bensinstöðvar, til 31. desember 2008 fyrir 14 bensinstöðvar í viðbót og til 31. desember 2009 fyrir 188 bensinstöðvar í viðbót með gegnumstreymi minna en eða jafnt 500 m³ á ári.

B. MEÐHÖNDLUN ÚRGANGS

1. 31993 R 0259: Tilskipun ráðsins (EBE) nr. 259/93 frá 1. febrúar 1993 um umsjón og eftirlit með flutningi úrgangs innan, til og út úr Evrópubandalaginu (Stjtið. EB L 30, 6.2.1993, bls. 1), eins og henni var síðast breytt með:
- 32001 R 2557: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2557/2001 frá 28.12.2001 (Stjtið. EB L 349, 31.12.2001, bls. 1).
- a) Til 31. desember 2015 skulu allir flutningar til Rúmeníu á úrgangi til endurnýtingar, sem skráðir eru í II. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 259/93, tilkynntir lögbærum yfirvöldum og unnir í samræmi við 6., 7. og 8. gr. reglugerðarinnar.
- b) Til 31. desember 2011 er lögbærum yfirvöldum í Rúmeníu heimilt, þrátt fyrir ákvæði 4. mgr. 7. gr. reglugerðar (EBE) nr. 259/93, að andmæla flutningi á eftirfarandi úrgangi til Rúmeníu, sem skráður er í III. viðauka, til endurnýtingar í samræmi við ástæður fyrir andmælum sem mælt er fyrir um í 3. mgr. 4. gr. reglugerðarinnar. Slíkur flutningur skal heyra undir 10. gr. reglugerðarinnar.

AA. *ÚRGANGUR SEM INNIHELDUR MÁLMA*

- AA 060 Vanadíumaska og -leifar
- AA 080 Pallíumúrgangur, -rusl og -leifar
- AA 090 Arsenúrgangur og -leifar
- AA 100 Kvikasilfursúrgangur og -leifar
- AA 130 Vökvar frá sýruböðun málma

AB. *ÚRGANGUR, EINKUM ÚR ÓLÍFRÆNUM EFNISÞÁTTUM, SEM Í GETA VERIÐ MÁLMAR OG LÍFRÆN EFNI*

- AB 010 Gjall, aska og leifar, ót.a.
- AB 020 Leifar sem falla til við brennslu úrgangs frá sveitarfélögum og heimilum
- AB 030 Úrgangur frá sýaníðfríum kerfum sem fellur til við yfirborðsmeðhöndlun málma
- AB 040 Glerúrgangur úr bakskautslömpum og öðru virku gleri
- AB 050 Kalsíumflúoríðeðja
- AB 060 Annar úrgangur úr ólífrænum flúorsamböndum í vökva- eða eðjuformi
- AB 080 Notaðir hvatar sem ekki eru á græna listanum
- AB 090 Úrgangur álhýdrata
- AB 110 Basískar lausnir
- AB 120 Ólífræn haliðsambönd, ót.a.

AC. *ÚRGANGUR, EINKUM ÚR LÍFRÆNUM EFNISÞÁTTUM, SEM Í GETA VERIÐ MÁLMAR OG ÓLÍFRÆN EFNI*

- AC 040 Blýbensín(bensín)eðja
- AC 050 Varmaflutningavökvar
- AC 060 Vökvakerfisvökvar
- AC 070 Hemlavökvar
- AC 080 Frostlögur

- AC 090 Úrgangur sem fellur til við framleiðslu, lögun og notkun resína, latexkvoðu, mýkiefna og límefna
- AC 100 Nitrósellulósi
- AC 110 Fenól, fenólsambönd, einnig klórphenól í formi vökva eða eðju
- AC 120 Fjöklkloruð naftalín
- AC 140 Tríetýlamínhvati til að herða sand til nota í málmsteypu
- AC 150 Klórflúorkolefni
- AC 160 Halon
- AC 190 Kusk - físléttir efnisþættir frá tætingu bíla
- AC 200 Lífræn fosfórsambönd
- AC 210 Óhalógenaðir leysar
- AC 220 Halógenaðir leysar
- AC 230 Eimingarleifar, hvort sem þær eru halógenaðar eða ekki, sem eru ekki vatnskenndar og falla til við endurheimt lífrænna leysa
- AC 240 Úrgangur sem fellur til við framleiðslu alifatískra, halógenaðra vetniskolefna (s.s. klórmetans, díklórétans, vínýlklóríðs, vínýlidenklóríðs, allýlklóríðs og epíklórhydríns)
- AC 260 Fljótandi svínaskítur, saur
- AC 270 Skolpeðja

AD. ÚRGANGUR SEM Í GETA VERIÐ HVORT HELDUR SEM ER ÓLÍFRÆNIR EÐA LÍFRÆNIR EFNISÞÆTTIR

- AD 010 Úrgangur frá framleiðslu og vinnslu lyfjavara
- AD 020 Úrgangur frá framleiðslu, lögun og notkun lífeyða og plöntulyfja
- AD 030 Úrgangur frá framleiðslu, lögun og notkun viðarvarnarefna

Úrgangur sem inniheldur, er úr eða er mengaður einhverju af eftirfarandi:

- AD 040 ólífrænum sýaníðum, þó ekki leifum með eðalmálmum í föstu formi sem innihalda snefil af ólífrænum sýaníðum

- AD 050 lífrænum sýniðum
- AD 080 sprengifimur úrgangi ef hann fellur ekki undir aðra löggjöf
- AD 110 Sýrulausnum
- AD 120 Jónaskiptaresínum
- AD 130 Einnota myndavélum með rafhlöðum
- AD 140 Úrgangi frá hreinsibúnaði fyrir mengað loft í iðnaðarstarfsemi en þó ekki úrgangur ót.a.
- AD 150 Lífrænu efni sem finnst í náttúrunni og er notað sem síuefni (s.s. lífsíur)
- AD 160 Úrgangi frá sveitarfélögum eða heimilum
- AD 170 Notuðum, virkum kolum sem falla til við notkun í ólífrænum og lífrænum efnaiðnaði og lyfjaiðnaði, skólphreinsun, hreinsunarferlum fyrir reyk eða loft og svipuðum ferlum og hafa til að bera hættulega eiginleika.

Heimilt er að framlengja þetta tímabil til 31. desember 2015 í síðasta lagi, skv. málsmeðferðinni sem skilgreind er í 18. gr. tilskipunar ráðsins 75/442/EBE frá 15. júlí 1975 um úrgang ⁽¹⁾, eins og henni var breytt með tilskipun ráðsins 91/156/EBE ⁽²⁾.

- c) Þrátt fyrir 4. mgr. 7. gr. reglugerðar (EBE) nr. 259/93 er lögbærum yfirvöldum í Rúmeníu heimilt, til 31. desember 2011, að andmæla flutningi á úrgangi sem skráður er í IV. viðauka við reglugerðina, til Rúmeníu til endurnýtingar og flutningi á úrgangi til endurnýtingar, sem er ekki skráður í viðaukuna við reglugerðina, í samræmi við ástæður andmælanna sem mælt er fyrir um í 3. mgr. 4. gr. reglugerðarinnar. Heimilt er að framlengja þetta tímabil til 31. desember 2015 í síðasta lagi, samkvæmt málsmeðferðinni sem skilgreind er í 18. gr. tilskipunar ráðsins 75/442/EBE frá 15. júlí 1975 um úrgang ⁽³⁾, eins og henni var breytt með tilskipun ráðsins 91/156/EBE ⁽⁴⁾.
- d) Þrátt fyrir ákvæði 4. mgr. 7. gr. reglugerðar (EBE) nr. 259/93 skulu lögbær yfirvöld í Rúmeníu andmæla flutningi á úrgangi, sem skráður er í II., III. og IV. viðauka við reglugerðina, til endurnýtingar og flutningi á úrgangi til endurnýtingar, sem ekki er skráður í þessum viðaukum og ætlaður er fyrir starfsstöð, sem hefur fengið bráðabirgðaundanþágu frá tilteknum ákvæðum tilskipunar ráðsins 96/61/EB frá 24. september 1996 um samþættar mengunarvarnir og eftirlit með mengun ⁽⁵⁾ tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/76/EB frá 4. desember 2000 um brennslu úrgangs ⁽⁶⁾ eða tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/80/EB frá 23. október 2001 um takmörkun á losun tiltekinnar mengunarefna frá stórum brennsluverum út í andrúmsloftið ⁽⁷⁾, á því tímabili sem bráðabirgðaundanþága gildir um viðtökustarfsstöðina.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 194, 25.7.1975, bls. 39. Tilskipuninni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1882/2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

⁽²⁾ Stjtið. EB L 78, 26.3.1991, bls. 32.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 194, 25.7.1975, bls. 39. Tilskipuninni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1882/2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 78, 26.3.1991, bls. 32.

⁽⁵⁾ Stjtið. EB L 257, 10.10.1996, bls. 26. Tilskipuninni var síðast breytt með reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

⁽⁶⁾ Stjtið. EB L 309, 27.11.2001, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með lögum um aðild frá 2003 (Stjtið. ESB L 236, 23.9.2003, bls. 33).

⁽⁷⁾ Stjtið. EB L 332, 28.12.2000, bls. 91.

2. 31994 L 0062: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/62/EB frá 20. desember 1994 um umbúðir og umbúðaúrgang (Stjtið. EB L 365, 31.12.1994, bls. 10), eins og henni var síðast breytt með:

- 32004 L 0012: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2004/12/EB frá 11.2.2004 (Stjtið. ESB L 47, 18.2.2004, bls. 26).
- a) Þrátt fyrir ákvæði a-liðar 1. mgr. 6. gr. í tilskipun 94/62/EB skal Rúmenía ná heildarhlutfalli endurnýtingar eða brennslu á úrgangsbrennslustöð með endurnýtingu orku eigi síðar en 31. desember 2011, í samræmi við eftirfarandi millimörk:
 - 32% af þyngd eigi síðar en 31. desember 2006, 34% á árinu 2007, 40% á árinu 2008, 45% á árinu 2009 og 48% á árinu 2010.
- b) Þrátt fyrir ákvæði b-liðar 1. mgr. 6. gr. í tilskipun 94/62/EB skal Rúmenía ná heildarhlutfalli endurnýtingar eða brennslu á úrgangsbrennslustöðvum með endurnýtingu orku eigi síðar en 31. desember 2013, í samræmi við eftirfarandi millimörk:
 - 53% af þyngd eigi síðar en 2011 og 57% eigi síðar en 2012.
- c) Þrátt fyrir ákvæði c-liðar 1. mgr. 6. gr. í tilskipun 94/62/EB skal Rúmenía ná endurnýtingarmarki fyrir plast eigi síðar en 31. desember 2011, í samræmi við eftirfarandi millimörk:
 - 8% af þyngd eigi síðar en 31. desember 2006, 10% á árinu 2007, 11% á árinu 2008, 12% á árinu 2009 og 14% á árinu 2010.
- d) Þrátt fyrir ákvæði d-liðar 1. mgr. 6. gr. í tilskipun 94/62/EB skal Rúmenía ná heildarendurnýtingarmarki eigi síðar en 31. desember 2013, í samræmi við eftirfarandi millimörk:
 - 26% af þyngd eigi síðar en 31. desember 2006, 28% á árinu 2007, 33% á árinu 2008, 38% á árinu 2009 og 42% á árinu 2010, 46% á árinu 2011 og 50% á árinu 2012.
- e) Þrátt fyrir ákvæði i-liðar í e-lið 1. mgr. 6. gr. í tilskipun 94/62/EB skal Rúmenía ná endurnýtingarmarki fyrir gler eigi síðar en 31. desember 2013, í samræmi við eftirfarandi millimörk:
 - 21% af þyngd eigi síðar en 31. desember 2006, 22% á árinu 2007, 32% á árinu 2008, 38% á árinu 2009 og 44% á árinu 2010, 48% á árinu 2011 og 54% á árinu 2012.
- f) Þrátt fyrir ákvæði iv-liðar í e-lið 1. mgr. 6. gr. í tilskipun 94/62/EB skal Rúmenía ná endurnýtingarmarki fyrir plast, eingöngu talið efni sem er nýtt aftur í plast, eigi síðar en 31. desember 2013, í samræmi við eftirfarandi millimörk:
 - 16% af þyngd eigi síðar en 2011 og 18% á árinu 2012.
- g) Þrátt fyrir ákvæði v-undirliðar í e-lið 1. mgr. 6. gr. í tilskipun 94/62/EB skal Rúmenía ná endurnýtingarmarki fyrir við eigi síðar en 31. desember 2011, í samræmi við eftirfarandi millimörk:
 - 4% af þyngd eigi síðar en 31. desember 2006, 5% á árinu 2007, 7% á árinu 2008, 9% á árinu 2009 og 12% á árinu 2010.

3. 31999 L 0031: Tilskipun ráðsins 1999/31/EB frá 26. apríl 1999 um urðun úrgangs (Stjtið. EB L 182, 16.7.1999, bls. 1) eins og henni var breytt með:

- 32003 R 1882: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 frá 29.9.2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).
- a) Þrátt fyrir c-lið 14. gr. og 2., 3., 4. og 6. tölul. I. viðauka tilskipunar 1999/31/EB og með fyrirvara um tilskipun ráðsins 75/442/EBE frá 15. júlí 1975 um úrgang ⁽¹⁾ og tilskipun ráðsins 91/689/EBE frá 12. desember 1991 um hættulegan úrgang ⁽²⁾, gilda kröfur um aðgerðir, sem varða vatn og sigvatn, um jarðvegs- og vatnsvernd, eftirlit með lofttegundum og stöðugleika, ekki við um 101 núverandi urðunarstað sveitarfélaga í Rúmeníu til 16. júlí 2017:

Rúmenía skal tryggja að úrgangur, sem er urðaður í þessum 101 núverandi starfsstöðvum sem uppfylla ekki ákvæðin, minnki í áföngum í samræmi við eftirfarandi hámarksmagn á ári:

- eigi síðar en 31. desember 2006: 3 470 000 tonn,
 - eigi síðar en 31. desember 2007: 3 240 000 tonn
 - eigi síðar en 31. desember 2008: 2 920 000 tonn,
 - eigi síðar en 31. desember 2009: 2 920 000 tonn,
 - eigi síðar en 31. desember 2010: 2 900 000 tonn,
 - eigi síðar en 31. desember 2011: 2 740 000 tonn,
 - eigi síðar en 31. desember 2012: 2 460 000 tonn,
 - eigi síðar en 31. desember 2013: 2 200 000 tonn,
 - eigi síðar en 31. desember 2014: 1 580 000 tonn,
 - eigi síðar en 31. desember 2015: 1 420 000 tonn,
 - eigi síðar en 31. desember 2016: 1 210 000 tonn.
- b) Þrátt fyrir a- og b-lið 3. mgr. 5. gr. og annan undirlið 2. tölul. í I. viðauka við tilskipun 1999/31/EB og með fyrirvara um ii-lið í c-lið 6. gr. í þeirri tilskipun og tilskipun 75/442/EBE, gilda kröfurnar um fljótandi, ætandi og oxandi úrgang, og að því er varðar að koma í veg fyrir að yfirborðsvatn komist í urðaðan úrgang, ekki um eftirfarandi 23 núverandi stöðvar til þeirrar dagsetningar sem tilgreind er fyrir hverja stöð:

Til 31. desember 2007:

1. S.C. BEGA UPSOM Ocna Mureş, Ocna Mureş, Alba-sýsla

Til 31. desember 2008:

⁽¹⁾ Stjtið EB L 194, 25.7.1975, bls. 39. Tilskipuninni var breytt með tilskipun 91/156/EBE og reglugerð (EB) nr. 1882/2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

⁽²⁾ Stjtið. EB L 377, 31.12.1991, bls. 20. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 94/31/EB (Stjtið. ESB L 168, 2.7.1994, bls. 28).

2. S.C. TERMOELECTRICA SA - SE Doicești, Doicești, Dâmbovița-sýsla
3. S.C. COMPLEXUL ENERGETIC ROVINARI SA, Cicani-Beterega, Gorj-sýsla
4. RAAN Drobeta-Turnu Severin - Sucursala ROMAG – TERMO, Drobeta-Turnu Severin, Mehedinți-sýsla

Til 31. desember 2009:

5. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA - SE Craiova, Valea Mănăstirii, Dolj-sýsla
6. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA - SE Ișalnița, Ișalnița II, Dolj-sýsla
7. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA - SE Ișalnița, Ișalnița I, Dolj-sýsla
8. S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA - SE Paroșeni, Căprișoara, Hunedoara sýsla
9. S.C. TERMICA SA Suceava, Suceava, Suceava-sýsla

Til 31. desember 2010:

10. S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA, Bejan, Hunedoara-sýsla
11. S.C. ALUM Tulcea, Tulcea, Tulcea-sýsla

Til 31. desember 2011:

12. S.C. UZINA TERMOELECTRICĂ GIURGIU SA, Giurgiu, Giurgiu-sýsla

Til 31. desember 2012

13. CET Bacău, Furnicari – Bacău, Bacău
14. S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI, Valea Coplea, Gorj-sýsla
15. S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI, Valea Coplea, Gorj-sýsla
16. S.C. UZINELE SODICE Govora, Govora, Vâlcea-sýsla
17. S.C. CET Govora SA, Govora, Vâlcea-sýsla

Til 31. desember 2013:

18. S.C. CET Arad, Arad, Arad-sýsla
19. S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA, Sântaul Mic, Bihor-sýsla

20. S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA, Sântaul Mic, Bihor-sýsla
21. S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA, Sântaul Mic, Bihor-sýsla
22. CET II Iași, Holboca, Iași-sýsla
23. S.C. Uzina Electrică Zalău, Hereclean – Panic, Sălaj-sýsla

Rúmenía skal tryggja að úrgangur, sem er urðaður í þessum 23 núverandi starfsstöðvum, sem uppfylla ekki ákvæði, minnki í áföngum í samræmi við eftirfarandi hámarksmagn á ári:

- eigi síðar en 31. desember 2006: 11 286 000 tonn,
- eigi síðar en 31. desember 2007: 11 286 000 tonn,
- eigi síðar en 31. desember 2008: 11 120 000 tonn,
- eigi síðar en 31. desember 2009: 7 753 000 tonn,
- eigi síðar en 31. desember 2010: 4 803 000 tonn,
- eigi síðar en 31. desember 2011: 3 492 000 tonn,
- eigi síðar en 31. desember 2012: 3 478 000 tonn,
- eigi síðar en 31. desember 2013: 520 000 tonn.

- c) Þrátt fyrir a- og b-lið 3. mgr. 5. gr. og annan undirlið 2. liðar í I. viðauka við tilskipun 1999/31/EB og með fyrirvara um ii-lið í c-lið 6. gr. í þeirri tilskipun og tilskipun 75/442/EBE, gilda kröfurnar um fljótandi, ætandi og oxandi úrgang, og að því er varðar að koma í veg fyrir að yfirborðsvatn komist í urðaðan úrgang, ekki í Rúmeníu um eftirfarandi 5 núverandi gryfjur undir úrkast til þeirrar dagsetningar sem tilgreind er fyrir hverja gryfju undir úrkast:

Til 31. desember 2009:

1. BĂITA Ștei, Fănațe, Bihor-sýsla

Til 31. desember 2010:

2. TRANSGOLD Baia Mare, Aurul-Recea, Maramureș-sýsla
3. MINBUCOVINA Vatra Dornei, Ostra-Valea Straja, Suceava-sýsla

Til 31. desember 2011:

4. CUPRUMIN Abrud, Valea Șesei, Alba-sýsla
5. CUPRUMIN Abrud, Valea Ștefăncei, Alba-sýsla.

Rúmenía skal tryggja að fljótandi úrgangur, sem er urðaður í þessum 5 núverandi gryfjum undir úrkast, sem uppfylla ekki ákvæði, minnki í áföngum í samræmi við eftirfarandi hámarksmagn á ári:

- eigi síðar en 31. desember 2006: 6 370 000 tonn,
 - eigi síðar en 31. desember 2007: 5 920 000 tonn (þar af 2 100 000 tonn hættuleg, 3 820 000 tonn hættulaus),
 - eigi síðar en 31. desember 2008: 4 720 000 tonn (þar af 2 100 000 tonn hættuleg, 2 620 000 tonn hættulaus),
 - eigi síðar en 31. desember 2009: 4 720 000 tonn (þar af 2 100 000 tonn hættuleg, 2 620 000 tonn hættulaus),
 - eigi síðar en 31. desember 2010: 4 640 000 tonn (þar af 2 100 000 tonn hættuleg, 2 540 000 tonn hættulaus),
 - eigi síðar en 31. desember 2011: 2 470 000 tonn (öll hættulaus).
- d) Þrátt fyrir ákvæði annars undirliðar g-liðar 2. gr. í tilskipun 1999/31/EB og með fyrirvara um tilskipun ráðsins 75/442/EEC og tilskipun 91/689/EEC verður varanlegur staður, þar sem hættulegur úrgangur, sem framleiddur er í Rúmeníu er geymdur til bráðabirgða, ekki talinn urðunarstaður í Rúmeníu til 31. desember 2009.

Eigi síðar en 30. júní ár hvert, í fyrsta skipti 30. júní 2007, skal Rúmenía láta framkvæmdastjórninni í té skýrslu um framkvæmd tilskipunarinnar í áföngum og að farið sé að þessum millimörkum.

4. 32002 L 0096: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/96/EB frá 27. janúar 2003 um raf- og rafeindabúnaðarúrgang (Stjtið. ESB L 37, 13.2.2003, bls. 24), eins og henni var breytt með:

- 32003 L 0108: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2003/108/EB frá 8.12.2003 (Stjtið. ESB L 345, 31.12.2003, bls. 106).

Þrátt fyrir 5. mgr. 5. gr. og 2. mgr. 7. gr. tilskipunar 2002/96/EB skal Rúmenía ná því að hlutfall sérstakrar söfnunar á raf- og rafeindabúnaðarúrgangi frá heimilum verði komið í a.m.k. fjögur kíló að meðaltali á hvern íbúa á ári, og nái hlutfalli til endurnýtingar og endurvinnslu íhluta, efniviðar og efna eigi síðar en 31. desember 2008.

C. VATNSGÆÐI

1. 31983 L 0513: Tilskipun ráðsins 83/513/EEC frá 26. september 1983 um viðmiðunarmörk og gæðamarkmið fyrir losun á kadmíum (Stjtið. EB L 291, 24.10.1983, bls. 1), eins og henni var breytt með:

- 31991 L 0692: Tilskipun ráðsins 91/692/EEC frá 23.12.1991 (Stjtið. EB L 377, 31.12.1991, bls. 48),

31984 L 0156: Tilskipun ráðsins 84/156/EEC frá 8. mars 1984 um viðmiðunarmörk og gæðamarkmið fyrir losun á kvikasilfri frá annarri starfsemi en rafgreiningu alkali-klóríða (Stjtið. EB L 74, 17.3.1984, bls. 49), eins og henni var breytt með:

- 31991 L 0692: Tilskipun ráðsins 91/692/EEC frá 23.12.1991 (Stjtið. EB L 377, 31. 12. 1991, bls. 48).

Þrátt fyrir 3. gr. og I. viðauka við tilskipun 83/513/EBE og 3. gr. og I. viðauka við tilskipun 84/156/EBE gilda viðmiðunarmörkin fyrir losun kadmíums og kvikasilfurs í vatn, sem um getur í 1. gr. tilskipunar ráðsins 76/464/EBE frá 4. maí 1976 um mengun af völdum tiltekinna hættulegra efna sem losuð eru í vatn í Bandalaginu ⁽¹⁾, ekki í Rúmeníu til 31. desember 2009 að því er varðar eftirfarandi iðjuver:

ARIEŞMIN SA Baia de Arieş-Valea Sărtaş- Baia de Arieş – Alba-sýsla

ARIEŞMIN SA Baia de Arieş- ape de mină- Baia de Arieş – Alba-sýsla

EM TURŢ – TurŢ – Satu Mare-sýsla

SM BAIA BORŞA- evacuare ape de mină Gura Băii –Borşa – Maramureş-sýsla

SM BAIA BORŞA- evacuare ape de mină Burloaia - Borşa – Maramureş-sýsla

SM BAIA BORŞA-evacuare Colbu-Toroioaga - Borşa – Maramureş-sýsla

EM BAIA SPRIE – Baia Sprie – Maramureş-sýsla

EM CAVNIC – Căvnic – Maramureş-sýsla

EM BĂIUŢ – BăiuŢ – Maramureş-sýsla

S.C. Romplumb SA BAIA MARE-evacuare în canal de transport – Baia Mare – Maramureş-sýsla

SUCURSALA MINIERĂ BAIA MARE-flotaţie centrală - Baia Mare – Maramureş-sýsla

SM BAIA BORŞA- evacuare ape flotaţie - Borşa – Maramureş-sýsla

Romarm Tohan Zărneşti – Zărneşti – Braşov-sýsla

S.C. Viromet SA Victoria – Victoria – Braşov-sýsla

S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 1 – Slatina – Olt-sýsla

S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 2 - Slatina – Olt-sýsla

S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 3 - Slatina – Olt-sýsla

S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 4 - Slatina – Olt-sýsla

S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 5 - Slatina – Olt-sýsla

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 129, 18.5.1976, bls. 23. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/60/EB (Stjtið. EB L 327, 22.12.2000, bls. 1).

S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 6 - Slatina – Olt-sýsla

S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 7 - Slatina – Olt-sýsla

S.C. GECSAT Târnăveni – Târnăveni – Mureș-sýsla

SGDP BAIA BORȘA - Borșa – Maramureș-sýsla

SPGC SEINI – Seini – Maramureș-sýsla

S.C. VITAL BAIA MARE-evacuare stație - Baia Mare – Maramureș-sýsla

S.C. IMI SA BAIA MARE-evacuare stație mina Ilba - Baia Mare – Maramureș-sýsla

S.C. WEST CONSTRUCT MINA SOCEA – Valea Socea – Maramureș-sýsla

2. 31984 L 0491: Tilskipun ráðsins 84/491/EBE frá 9. október 1984 um viðmiðunarmörk og gæðamarkmið fyrir losun á hexaklórskýklóhexani (Stjtið. EB L 274, 17.10.1984, bls. 11), eins og henni var breytt með:

– 31991 L 0692: Tilskipun ráðsins 91/692/EBE frá 23.12.1991 (Stjtið. EB L 377, 31.12.1991, bls. 48).

Þrátt fyrir ákvæði 3. gr. og I. viðauka við tilskipun 84/491/EBE gilda viðmiðunarmörk fyrir losun lindans í vatn, sem um getur í 1. gr. tilskipunar ráðsins 76/464 EBE frá 4. maí 1976 um mengun af völdum tiltekinna hættulegra efna sem losuð eru í vatn í Bandalaginu, ekki í Rúmeníu til 31. desember 2009 að því er varðar eftirfarandi iðjuver.

S.C. Sinteza SA Oradea – Oradea – Bihor-sýsla

S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea – Râmnicu Vâlcea – Vâlcea-sýsla

S.C. CHIMCOMPLEX SA Borzești – Borzești – Bacău-sýsla

3. 31986 L 0280: Tilskipun ráðsins 86/280/EBE frá 12. júní 1986 um viðmiðunarmörk og gæðamarkmið fyrir losun hættulegra efna sem upp eru talin í skrá I í viðauka við tilskipun 76/464/EBE (Stjtúð. EB L 181, 4.7.1986, bls. 16), eins og henni var síðast breytt með:

– 31991 L 0692: Tilskipun ráðsins 91/692/EBE frá 23.12.1991 (Stjtið. EB L 377, 31.12.1991, bls. 48).

Þrátt fyrir ákvæði 3. gr. og II. viðauka við tilskipun 86/280/EBE gilda viðmiðunarmörk fyrir losun hexaklórbensens, hexaklórbutadiens, 1,2-diklóretans (EDC), triklóretýlens (TRI) og triklórbensens (TCB) í vatn sem um getur í 1. gr. tilskipunar ráðsins 76/464/EBE frá 4. maí 1976 um mengun af völdum tiltekinna hættulegra efna sem losuð eru í vatn í Bandalaginu ⁽¹⁾, ekki í Rúmeníu til 31. desember 2009 að því er varðar eftirfarandi iðjuver:

S.C. NUTRISAM SATU MARE- Ferma MOFTIN– Satu Mare – Satu Mare-sýsla

⁽¹⁾ Stjtið. EB. L 129, 18.5.1976, bls. 23. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/60/EB (Stjtið. EB L 327, 22.12.2000, bls. 1).

S.C. MARLIN SA ULMENI – Ulmeni – Maramureş-sýsla

S.C. PROMET – Satu Mare – Maramureş-sýsla

ARDUDANA ARDUD – Ardud - Maramureş-sýsla

SM BAIA BORŞA- evacuare ape de mină Gura Băii – Borşa – Maramureş-sýsla

SM BAIA BORŞA-evacuare Colbu-Toroioaga - Borşa – Maramureş-sýsla

ERS CUG CLUJ - evacuare 3 –Cluj-Napoca – Cluj-sýsla

S.C. ARMĂTURA CLUJ – 6 evacuări directe - Cluj-Napoca – Cluj-sýsla

SUCURSALA MINIERĂ BAIA MARE-flotație centrală – Baia Mare – Maramureş-sýsla

S.C. OLTCHIM SA – Râmnicu Vâlcea – Vâlcea-sýsla

S.C. CHIMCOMPLEX SA Borzeşti-M 1 – Borzeşti – Bacău-sýsla

S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 2 – Slatina – Olt-sýsla

S.C. TERAPIA CLUJ - evacuare stație 3 + stație 2 - Cluj-Napoca – Cluj-sýsla

S.C. PHOENIX ROMÂNIA CAREI – Carei – Satu Mare-sýsla

S.C. SILVANIA ZALĂU – Zalău – Sălaj-sýsla

SNP PETROM SA - ARPECHIM Piteşti – Piteşti – Argeş-sýsla

S.C. TEHNOFRIG CLUJ - evacuare 1 - Cluj-Napoca – Cluj-sýsla

RBG ELCOND ZALĂU - Zalău – Sălaj-sýsla

S.C. MUCART CLUJ - Cluj-Napoca – Cluj-sýsla

S.C. CELHART DONARIS SA Brăila – Brăila – Brăila-sýsla

STRATUS MOB SA Blaj – Blaj – Alba-sýsla

4. 31991 L 0271: Tilskipun ráðsins 91/271/EBE frá 21. maí 1991 um hreinsun skólps frá þéttbýli (Stjtið. EB L 135, 30.5.1991, bls. 40), eins og henni var breytt með:

– 32003 R 1882: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 frá 29.9.2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

Þrátt fyrir ákvæði 3. og 4. gr. og 2. mgr. 5. gr. tilskipunar 91/271/EBE gilda kröfur um safnræsi og hreinsun skólps frá þéttbýli ekki að fullu í Rúmeníu til 31. desember 2018, í samræmi við eftirfarandi millimörk:

- eigi síðar en 31. desember 2013 skal samræmi við 3. gr. tilskipunarinnar náð á þéttbýlisstöðum með meira en 10 000 persónueiningar,
- eigi síðar en 31. desember 2015 skal samræmi við 2. mgr. 5. gr. tilskipunarinnar náð á þéttbýlisstöðum með meira en 10 000 persónueiningar.

Rúmenía skal tryggja aukningu safnræsa í áföngum, skv. ákvæðum 3. gr., í samræmi við eftirfarandi heildarhlutfall lágmarkspersónueininga:

- 61% eigi síðar en 31. desember 2010,
- 69% eigi síðar en 31. desember 2013,
- 80% eigi síðar en 31. desember 2015.

Rúmenía skal tryggja að hreinsun skólps, skv. ákvæðum 4. gr. og 2. mgr. 5. gr., skuli aukin í áföngum, í samræmi við eftirfarandi heildarhlutfall lágmarkspersónueininga:

- 51% eigi síðar en 31. desember 2010,
- 61% eigi síðar en 31. desember 2013,
- 77% eigi síðar en 31. desember 2015.

5. 31998 L 0083: Tilskipun ráðsins 98/83/EB frá 3. nóvember 1998 um gæði neysluvatns (Stjtið. EB L 330, 5.12.1998, bls. 32), eins og henni var breytt með.

- 32003 R 1882: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 frá 29.9.2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

Þrátt fyrir 2. mgr. 5. gr. og 8. gr. og B- og C-hluta I. viðauka við tilskipun 98/83/EB eru gildin, sem ákveðin eru fyrir eftirfarandi færibreytur, ekki að fullu í gildi í Rúmeníu, samkvæmt skilyrðunum sem kveðið er á um hér á eftir:

- til 31. desember 2010 fyrir oxunarhæfni á þéttbýlisstöðum með færri en 10 000 íbúa,
- til 31. desember 2010 fyrir oxunarhæfni og grugg á þéttbýlisstöðum með 10 000 til 100 000 íbúa,
- til 31. desember 2010 fyrir oxunarhæfni, ammoníum, ál, varnarefni, járn og mangan á þéttbýlisstöðum með yfir 100 000 íbúa,
- til 31. desember 2015 fyrir ammoníum, nítröt, grugg, ál, járn, blý, kadmíum og varnarefni á þéttbýlisstöðum með færri en 10 000 íbúa,
- til 31. desember 2015 fyrir ammoníum, nítröt, ál, járn, blý, kadmíum, varnarefni og mangan á þéttbýlisstöðum með 10 000 til 100 000 íbúa.

Rúmenía skal tryggja að farið sé að kröfum tilskipunarinnar, í samræmi við millimörk sem sett eru fram í töflunni hér á eftir.

Staðir sem skulu uppfylla kröfurnar eigi síðar en 31. desember 2006

Tengt íbúafjöldi	Fjöldi staða	Oxuna- rhæfni %	Am- moníum %	Nitröt %	Grugg %	Ál %	Járn %	Kadmíum Blý %	Varna- refni %	Mangan %
<10 000	1 774	98,4	99	95,3	99,3	99,7	99,2	99,9	99,9	100
10 000 - 100 000	111	73	59,5	93,7	87	83,8	78,4	98,2	93,4	96,4
100 001 - 200 000	14	85,7	92,9	100	100	92,9	100	100	78,6	92,9
>200 000	9	77,8	100	100	100	88,9	88,9	100	88,9	88,9
SAMTALS	1908	96,7	96,7	95,2	98,64	98,64	97,9	99,8	99,4	99,7

Staðir sem skulu uppfylla kröfurnar eigi síðar en í lok 2010

Tengt íbúafjöldi	Fjöldi staða	Oxuna- rhæfni %	Am- moníum %	Nitröt %	Grugg %	Ál %	Járn %	Kadmíum Blý %	Varna- refni %	Mangan %
<10 000	1 774	100	99,5	97,7	99,7	99,7	99,3	99,9	99,9	100
10 000 - 100 000	111	100	80,2	97,3	100	94,6	90	98,2	96,4	96,4
100 001 - 200 000	14	100	100	100	100	100	100	100	100	100
>200 000	9	100	100	100	100	100	100	100	100	100
SAMTALS	1908	100	98,32	97,7	99,7	99,4	98,7	99,8	99,7	99,7

Þessi undanþága gildir ekki um drykkjarvatn til matvælavinnslu.

D. MENGUN FRÁ IÐNAÐI OG ÁHÆTTUSTJÓRNUN

1. 31996 L 0061: Tilskipun ráðsins 96/61/EB frá 24. september 1996 um samþættar mengunarvarnir og eftirlit með mengun (Stjtið. EB L 257, 10.10.1996, bls. 26), eins og henni var síðast breytt með:

- 32003 R 1882: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 frá 29.9.2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 5. gr. tilskipunar 96/61/EB gilda kröfurnar um leyfisveitingu fyrir tiltækar stöðvar ekki í Rúmeníu um eftirfarandi stöðvar fram að þeim degi sem gefinn er upp fyrir hverja stöð, að því er varðar þá skyldu að stöðvarnar séu starfræktar í samræmi við viðmiðunarmörk fyrir losun, tilsvaramandi færibreytur eða tæknilegar ráðstafanir, byggðar á bestu tækni sem völ er á, í samræmi við 3. og 4. mgr. 9. gr.

Til 31. desember 2008:

1. S.C. CARBID FOX SA Târnăveni (aðalatvinnugrein 4.2)
2. S.C. AVICOLA SA Ferma Gârleeni-Bacău (aðalatvinnugrein 6.6 a)
3. S.C. EXPERT 2001 IMPEX SRL Bistrița-Năsăud (aðalatvinnugrein 6.6)

Til 31. desember 2009:

4. S.C. UCM Reșița-Caraș-Severin (aðalatvinnugrein 2.2)
5. S.C. SICERAM SA Mureș (aðalatvinnugrein 3.5)
6. S.C. BEGA UPSOM SA Alba (aðalatvinnugrein 4.2)
7. S.C. CELROM SA Mehedinți (aðalatvinnugrein 6.1)
8. S.C. COMCEH SA Călărași-Călărași (aðalatvinnugrein 6.1 b)
9. S.C. ECOPAPER SA Zărnești-Brașov (aðalatvinnugrein 6.1 b)
10. S.C. RIFIL SA Neamț (aðalatvinnugrein 6.2)
11. S.C. AVICOLA SA Ferma Războieni-Iași (aðalatvinnugrein 6.6 a)
12. S.C. AVIMAR SA Maramureș (aðalatvinnugrein 6.6 a)
13. S.C. AVICOLA SA Iași-Ferma Lețcani-Iași (aðalatvinnugrein 6.6 a)
14. COMBINATUL AGROINDUSTRIAL Curtici-Arad (aðalatvinnugrein 6.6 b)
15. S.C. AVICOLA SA Slobozia Ferma Bora-Ialomița (aðalatvinnugrein 6.6 a)
16. S.C. SUINTEST Oarja SA– Argeș (aðalatvinnugrein 6.6 b, c)
17. S.C. AVICOLA SA Slobozia-Ferma Andrășești-Ialomița (aðalatvinnugrein 6.6 a)
18. S.C. AVICOLA SA Slobozia-Ferma Perieți-Ialomița (aðalatvinnugrein 6.6 a)
19. S.C. AVICOLA SA Slobozia-Ferma Gheorghe Doja-Ialomița (aðalatvinnugrein 6.6 a)

Til 31. desember 2010:

-
20. S.C. ROMPLUMB SA Maramureş (aðalatvinnugrein 2.5)
 21. S.C. ROMRADIATOARE SA Braşov (aðalatvinnugrein 2.5 b)
 22. S.C. ELECTROMONTAJ SA Bucureşti (aðalatvinnugrein 2.6)
 23. HOLCIM (Romania) –Ciment Câmpulung Argeş (aðalatvinnugrein 3.1)
 24. S.C. ETERMED SA Medgidia –Constanţa (aðalatvinnugrein 3.2)
 25. S.C. CONGIPS SA (Azbest) Bihor (aðalatvinnugrein 3.2)
 26. S.C. HELIOS SA Aştileu-Bihor (aðalatvinnugrein 3.5)
 27. S.C. SOFERT SA Bacău (aðalatvinnugrein 4.3, 4.2 b)
 28. S.C. CHIMOPAR SA Bucureşti (aðalatvinnugrein 4.1)
 29. S.C. ANTIBIOTICE SA Iaşi (aðalatvinnugrein 4.5)
 30. S.C. ROMPETROL PETROCHEMICALS SRL Constanţa (aðalatvinnugrein 4.1)
 31. S.C. LETEA SA Bacău (aðalatvinnugrein 6.1 a)
 32. S.C. ZAHĂR Corabia SA-Olt (aðalatvinnugrein 6.4 b)
 33. S.C. TARGO SRL Timiş (aðalatvinnugrein 6.4)
 34. S.C. SUINPROD Roman-Neamţ (aðalatvinnugrein 6.6 b)
 35. S.C. LUCA SUINPROD SA Codlea -Braşov (aðalatvinnugrein 6.6 b)
 36. S.C. AVICOLA Costeşti Argeş-Argeş (aðalatvinnugrein 6.6 b)
 37. S.C. AVICOLA SA Platou Avicol Brad -Bacău (aðalatvinnugrein 6.6 a)
 38. S.C. AT GRUP PROD IMPEX SRL Olt (aðalatvinnugrein 6.6 a)
 39. S.C. AVICOLA SA Ferma Gherăieşti–Bacău (aðalatvinnugrein 6.6 a)
 40. S.C. CARNIPROD SRL Tulcea –Tulcea (aðalatvinnugrein 6.6 b)
 41. S.C. PIGCOM SA Satu Nou-Tulcea (aðalatvinnugrein 6.6 b)
 42. S.C. AGROPROD IANCU SRL Urziceni-Ialomiţa (aðalatvinnugrein 6.6 b)
 43. S.C. CRUCIANI IMPEX SRL Deduleşti-Brăila (aðalatvinnugrein 6.6)

- 44. S.C. AGROFLIP Bonțida-Cluj (aðalatvinnugrein 6.6 b, c)
- 45. S.C. AVICOLA SA Slobozia Ferma Amara– Ialomița (aðalatvinnugrein 6.6 a)
- 46. S.C. ISOVOLTA GROUP SA București (aðalatvinnugrein 6.7)
- 47. S.C. SAMOBIL SA Satu Mare (aðalatvinnugrein 6.7)
- 48. S.C. ELECTROCARBON SA Slatina-Olt (aðalatvinnugrein (6.8)
- 49. S.C. TRANSGOLD SA Baia Mare-Maramureș (aðalatvinnugrein 2.5)

Til 31. desember 2011:

- 50. S.C. ORGANE DE ASAMBLARE SA Brașov (aðalatvinnugrein 2.6)
- 51. HEIDELBERG CEMENT - Fieni Cement Dâmbovița (aðalatvinnugrein 3.1)
- 52. CARMEUSE România SA Argeș (aðalatvinnugrein 3.1)
- 53. S.C. RESIAL SA Alba (aðalatvinnugrein 3.5)
- 54. SOCIETATEA NATIONALĂ A PETROLULUI PETROM SA Sucursala Craiova, Combinatul Doljchim-Dolj (aðalatvinnugrein 4.2, 4.1)
- 55. S.C. USG SA Vâlcea (aðalatvinnugrein 4.2 d)
- 56. S.C. ULTEX SA Țândărei-Ialomița (aðalatvinnugrein 6.4 b)
- 57. S.C. CARMOLIMP SRL Viștea de Sus - Sibiu (aðalatvinnugrein 6.6 b)
- 58. S.C. AVICOLA Buftea - Ilfov (aðalatvinnugrein 6.6 a)
- 59. S.C. AVICOLA SA Ferma Hemeiș-Bacău (aðalatvinnugrein 6.6 a)
- 60. S.C. SUINPROD SA Zimnicea – Ferma Zimnicea-Teleorman (aðalatvinnugrein 6.6 b)
- 61. S.C. SUINPROD SA Bîlciurești - Dâmbovița (aðalatvinnugrein 6.6)
- 62. S.C. COMPLEXUL DE PORCI Brăila SA Baldovinești -Brăila (aðalatvinnugrein 6.6 b)
- 63. S.C. COMPLEXUL DE PORCI Brăila SA Tichilești-Brăila (aðalatvinnugrein 6.6 b)
- 64. S.C. AT GRUP PROD IMPEX SRL - Teleorman (aðalatvinnugrein 6.6 a)
- 65. S.C. KING HAUSE ROM Cornetu SRL Filiala Mavrodin – Teleorman (aðalatvinnugrein 6.6 a)

66. S.C. AVIKAF PROD IMPEX SRL Teleorman (aðalatvinnugrein 6.6 a)
 67. S.C. SUINPROD SA Zimnicea - Ferma Dracea - Teleorman (aðalatvinnugrein 6.6 b)
 68. S.C. ROMCIP Salcia – Teleorman (aðalatvinnugrein 6.6 b)
 69. S.C. AVIPUTNA SA Golești - Vrancea (aðalatvinnugrein 6.6 a)
 70. S.C. NUTRICOM SA Oltenița – Călărași (aðalatvinnugrein 6.6 b)
 71. S.C. PIGALEX SA Alexandria – Teleorman (aðalatvinnugrein 6.6 b)
 72. S.C. PIC ROMÂNIA S.R.L. Vasilați - Călărași (aðalatvinnugrein 6.6 c)
 73. S.C. SUINTEST SA Fierbinți -Ialomița (aðalatvinnugrein 6.6 b)
 74. S.C. AGRIVAS SRL Vaslui (aðalatvinnugrein 6.6 a)
 75. S.C. AVICOLA Buftea SA Punct de lucru Turnu Măgurele - Teleorman (aðalatvinnugrein 6.6 a)
 76. S.C. C+C SA Reșița (aðalatvinnugrein 6.6 b)
- Til 31. desember 2012:
77. SNP PETROM SA Sucursala ARPECHIM Pitești-Argeș (atvinnugreinar 1.2, 4.1)
 78. S.C. ROMPETROL Rafinare SA Constanța (atvinnugrein 1.2)
 79. COMBINATUL DE OȚELURI SPECIALE Târgoviște-Dâmbovița (aðalatvinnugrein 2.2, 2.3)
 80. S.C. COMBINATUL DE UTILAJ GREU SA Cluj (aðalatvinnugrein 2.2, 2.3 b)
 81. S.C. IAIFO Zalău-Sălaj (aðalatvinnugrein 2.3 b, 2.4)
 82. S.C. ALTUR SA Olt (aðalatvinnugrein 2.5)
 83. CNCAF MINVEST SA DEVA Filiala DEVAMIN SA Deva, Exploatarea minieră Deva-Hunedoara (aðalatvinnugrein 2.5)
 84. S.C. MONDIAL SA Lugoj-Timiș (aðalatvinnugrein 3.5)
 85. S.C. MACOFIL SA Târgu Jiu-Gorj (aðalatvinnugrein 3.5)
 86. S.C. CERAMICA SA Iași (aðalatvinnugrein 3.5)
 87. S.C. FIBREXNYLON SA Neamț (aðalatvinnugrein 4.1 b, d; 4.2 b; 4.3)

88. S.C. CHIMCOMPLEX SA Borzești –Bacău (aðalatvinnugrein 4.1 a, b, c, d, f, 4.2 b, c, d; 4.4)
89. S.C. PEHART SA Petrești- Alba (aðalatvinnugrein 6.1 b)
90. S.C. TABACO-CAMPOFRIO SA Tulcea (aðalatvinnugrein 6.4 a)
91. S.C. AVICOLA SA Slobozia Ferma Ion Ghica-Ialomița (aðalatvinnugrein 6.6 a)
92. S.C. AVICOLA SA Platou Avicol Aviasan -Bacău (aðalatvinnugrein 6.6 a)
93. S.C. ITAL TRUST Racovița SA– Sibiu (aðalatvinnugrein 6.6 b)
94. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Parța-Timiș (aðalatvinnugrein 6.6 b)
95. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Pădureni-Timiș (aðalatvinnugrein 6.6 b)
96. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Peciu Nou-Timiș (aðalatvinnugrein 6.6 b)
97. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Periam-Timiș (aðalatvinnugrein 6.6 b)
98. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Ciacova-Timiș (aðalatvinnugrein 6.6 b)
99. S.C. AVICOLA LUMINA SA - Constanța (aðalatvinnugrein 6.6 a)

Til 31. desember 2013:

100. S.C. UNIO SA Satu Mare (aðalatvinnugrein 2.3 b)
101. S.C. ARTROM SA Slatina – Olt (aðalatvinnugrein 2.3 b, 2.6)
102. S.C. IAR SA Brașov (aðalatvinnugrein 2.6)
103. S.C. ARIO SA Bistrița Năsăud (aðalatvinnugrein 2.4)
104. S.C. LAFARGE ROMCIM SA Medgidia - Constanța (aðalatvinnugrein 3.1)
105. S.C. CARS SA Târnăveni - Mureș (aðalatvinnugrein 3.5)
106. S.C. CASIROM SA Cluj (aðalatvinnugrein 3.5)
107. S.C. TURNU SA Turnu Măgurele – Teleorman (aðalatvinnugrein 4.3, 4.2 b)
108. S.C. COMBINATUL DE ÎNGRĂȘĂMINTE CHIMICE SA Năvodari – Constanța (aðalatvinnugrein 4.3)
109. S.C. AMBRO Suceava SA - Suceava (aðalatvinnugrein 6.1 a, b)
110. S.C. ROMSUIN TEST Periș SA - Ilfov (aðalatvinnugrein 6.6 a)

111. S.C. NUTRICOD Codlea Sucursala Sfântu Gheorghe - Covasna (aðalatvinnugrein 6.6 b)

112. S.C. HADITON GRUP SRL Argeş (aðalatvinnugrein 6.6 a)

Til 31. desember 2014:

113. S.C. PETROM SA Rafinăria PETROBRAZI - Prahova (atvinnugrein 1.2)

114. S.C. RAFINĂRIA ASTRA ROMÂNĂ SA Ploieşti - Prahova (atvinnugrein 1.2)

115. S.C. ROMPETROL Rafinăria VEGA - Prahova (atvinnugrein 1.2)

116. S.C. PETROTEL LUKOIL SA - Prahova (atvinnugrein 1.2)

117. S.C. ISPAT SIDEX SA Galaţi (aðalatvinnugrein 2.2, 2.3)

118. S.C. SIDERURGICA SA Hunedoara (aðalatvinnugrein 2.2, 2.3)

119. S.C. KVAERNER IMGB SA Bucureşti (aðalatvinnugrein 2.4)

120. S.C. SOMETRA SA Copşa Mică - Sibiu (aðalatvinnugrein 2.5 a, 2.5 b, 2.1, 2.4)

121. S.C. FERAL SRL Tulcea (aðalatvinnugrein 2.5 a)

122. S.C. METALURGICA SA Aiud - Alba (aðalatvinnugrein 2.4, 2.3 b)

123. S.C. NEFERAL SA Ilfov (aðalatvinnugrein 2.5 b)

124. S.C. INDUSTRIA SÂRMEI SA Câmpia Turzii-Cluj (aðalatvinnugrein 2.2, 2.3, 2.6)

125. S.C. METALURGICA SA Vlăhiţa-Harghita (aðalatvinnugrein 2.5 b)

126. S.C. UPETROM 1 Mai SA Prahova (aðalatvinnugrein 2.2)

127. S.C. LAMINORUL SA Brăila (aðalatvinnugrein 2.3)

128. S.C. AVERSA SA Bucureşti (aðalatvinnugrein 2.4)

129. S.C. FORMA SA Botoşani (aðalatvinnugrein 2.3)

130. S.C. ISPAT TEPRO SA Iaşi (aðalatvinnugrein 2.3 c)

131. S.C. URBIS Armături Sanitare SA-Bucureşti (aðalatvinnugrein 2.6)

132. S.C. BALANŢA SA Sibiu (aðalatvinnugrein 2.6)

133. S.C. COMMET SA Galaţi (aðalatvinnugrein 2.6)

-
134. CNACF MINVEST SA Deva Filiala DEVAMIN Exploatarea minieră Vețel Hunedoara (aðalatvinnugrein 2.5)
135. S.C. MOLDOMIN SA Moldova Nouă – Caraș-Severin (aðalatvinnugrein 2.5)
136. S.C. FIROS SA București (aðalatvinnugrein 3.3)
137. S.C. SINTER-REF SA Azuga-Prahova (aðalatvinnugrein 3.5)
138. S.C. PRESCOM Brașov SA-Brașov (aðalatvinnugrein 3.1)
139. S.C. MELANA IV SA Neamț (atvinnugrein 4.1)
140. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea-Vâlcea (aðalatvinnugrein 4.1, 4.2, 4.3)
141. S.C. AMONIL SA Slobozia –Ialomița (aðalatvinnugrein 4.3, 4.2)
142. CAROM SA Bacău (aðalatvinnugrein 4.1 a, b, i)
143. AZOCHIM SA Săvinești-Neamț (aðalatvinnugrein 4.2)
144. S.C. UZINA DE PRODUSE SPECIALE Făgăraș SA Brașov (aðalatvinnugrein 4.6)
145. S.C. SINTEZA SA Oradea- Bihor (aðalatvinnugrein 4.1 g; 4.2 d, e; 4.4)
146. S.C. CHIMPROD SA Bihor (aðalatvinnugrein 4.1 b, 4.5)
147. S.C. AZUR SA Timișoara-Timiș (aðalatvinnugrein 4.1)
148. S.C. PUROLITE SA Victoria –Brașov (aðalatvinnugrein 4.1 d, h)
149. S.C. CELHART DONARIS SA Brăila (aðalatvinnugrein 6.1)
150. S.C. VRANCART SA Adjud-Vrancea (aðalatvinnugrein 6.1 b)
151. S.C. PIM SA Sibiu (aðalatvinnugrein 6.3)
152. S.C. DANUBIANA Roman SA Neamț (aðalatvinnugrein 6.4 b)
153. S.C. ZAHĂRUL Românesc SA Țândărei –Ialomița (aðalatvinnugrein 6.4 b)
154. S.C. VASCAR SA Vaslui (aðalatvinnugrein 6.4 a)
155. S.C. MULTIVITA SA Negru Voda - Constanța (aðalatvinnugrein 6.5)
156. S.C. SUINPROD SA Prahova (aðalatvinnugrein 6.6 a)
157. S.C. AVICOLA SA Ferma Șerbănești-Bacău (aðalatvinnugrein 6.6 a)

-
158. S.C. AVICOLA BUCUREȘTI SA Punct de lucru CSHD Mihăilești (aðalatvinnugrein 6.6 a)
159. S.C. SUINPROD SA Bumbesti Jiu -Gorj (aðalatvinnugrein 6.6 a)
160. S.C. SIBAVIS SA Sibiu –Sibiu (aðalatvinnugrein 6.6 a)
161. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma 1 Frâncești -Vâlcea (aðalatvinnugrein 6.6 a)
162. S.C. AVIA AGROBANAT SRL Bocșa –Reșița (aðalatvinnugrein 6.6 a)
163. S.C. AVICOLA Găiești SA - Dâmbovița (aðalatvinnugrein 6.6 a)
164. S.C. VENTURELLI PROD SRL Sibiu (aðalatvinnugrein 6.6 b)
165. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma Budești – Vâlcea (aðalatvinnugrein 6.6 a)
166. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma Băbeni Mihăiești-Vâlcea (aðalatvinnugrein 6.6 a)
167. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma 2 Frâncești -Vâlcea (aðalatvinnugrein 6.6 a)
168. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma Băbeni-Vâlcea (aðalatvinnugrein 6.6 a)
169. S.C. AVICOLA București SA Sucursala Cluj-Săliște-Cluj (aðalatvinnugrein 6.6 a)
170. S.C. AVICOLA București SA Sucursala CSHD Codlea-Brașov (aðalatvinnugrein 6.6 a)
171. S.C. Cereal Prod SA - Galați (aðalatvinnugrein 6.6 a)
172. S.C. AVICOLA Mangalia SA Constanța (aðalatvinnugrein 6.6 a)
173. S.C. AVICOLA SA Constanța-Constanța (aðalatvinnugrein 6.6 a)
174. S.C. AVICOLA BUCUREȘTI SA Punct de lucru Butimanu-Dâmbovița (aðalatvinnugrein 6.6 a)
175. S.C. EUROPIG SA Poiana Mărului - Brașov (aðalatvinnugrein 6.6 b)
176. S.C. SUINPROD SA Leț – Covasna (aðalatvinnugrein 6.6 b)
177. S.C. AVICOLA Șivița SA Galați (aðalatvinnugrein 6.6 a)
178. S.C. COLLINI SRL Bocșa –Reșița (aðalatvinnugrein 6.6 b)
179. S.C. AGROSAS SRL Timișoara-Timiș (aðalatvinnugrein 6.6 b, c)
180. S.C. FLAVOIA SRL Platforma Hereclean- Sălaj (aðalatvinnugrein 6.6 a)
181. S.C. ELSID SA Titu –Dâmbovița (aðalatvinnugrein 6.8)

Til 31. desember 2015:

182. S.C. RAFINĂRIA STEAUA ROMÂNĂ SA Câmpina - Prahova (atvinnugrein 1.2)

183. S.C. TRACTORUL UTB SA Braşov (aðalatvinnugrein 2.3 b, 2.4, 2.6, 6.7)

184. S.C. ISPAT Petrotub SA Neamţ (aðalatvinnugrein 2.3, 6.7)

185. S.C. ARO SA Argeş (aðalatvinnugrein 2.3 b, 2.6)

186. S.C. STIMET SA Sighişoara –Mureş (aðalatvinnugrein 3.3)

187. S.C. BEGA REAL SA Pleşa - Prahova (aðalatvinnugrein 3.5)

188. S.C. AZOMUREŞ SA Târgu Mureş-Mureş (aðalatvinnugrein 4.2, 4.3)

189. S.C. COLOROM SA Codlea-Braşov (aðalatvinnugrein 4.1 j)

190. S.C. SOMEŞ SA Dej - Cluj (aðalatvinnugrein 6.1 a, b)

191. S.C. OMNIMPEX Hârtia SA Buşteni- Prahova (aðalatvinnugrein 6.1 b)

192. S.C. PERGODUR Internaţional SA Neamţ (aðalatvinnugrein 6.1 b)

193. S.C. PROTAN SA -Popeşti Leordeni-Ilfov (aðalatvinnugrein 6.5)

194. S.C. PROTAN SA Bucureşti Sucursala Codlea-Braşov (aðalatvinnugrein 6.5)

195. S.C. PROTAN SA-Cluj (aðalatvinnugrein 6.5)

Leyfi, sem eru að öllu leyti samhæfð, verða gefin út fyrir þessar stöðvar fyrir 30. október 2007 með bindandi tímaáætlunum fyrir hverja þeirra til að ná fram fullu samræmi. Þessi leyfi skulu tryggja að meginreglum um grunnskyldur rekstraraðila sé fylgt, eins og mælt er fyrir um í 3. gr. tilskipunarinnar, eigi síðar en 30. október 2007.

2. 32000 L 0076: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/76/EB frá 4. desember 2000 um brennslu úrgangs (Stjtið. EB L 332, 28.12.2000, bls. 91).

Þrátt fyrir 6. gr., 7. gr. (1. mgr.) og 11. gr. tilskipunar 2000/76/EB gilda viðmiðunarmörk fyrir losun og kröfur um mælingu ekki í Rúmeníu fyrir 52 brennsluofna fyrir sótt næman úrgang til 31. desember 2007 og til 31. desember 2008 fyrir 58 brennsluofna fyrir sótt næman úrgang.

Rúmenía skal gefa framkvæmdastjórninni skýrslu eftir fyrstu þrjá mánuði hvers árs, frá 30. mars 2007, um lokun stöðva, sem uppfylla ekki tilskildar kröfur um hitameðhöndlun á hættulegum úrgangi, og magn sótt næms úrgangs sem er meðhöndlaður á árinu á undan.

3. 32001 L 0080: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/80/EB frá 23. október 2001 um takmörkun á losun tiltekinna mengunarefna frá stórum brennsluverum út í andrúmsloftið (Stjtið. EB L 309, 27.11.2001, bls. 1), eins og henni var breytt með:

- 12003 T: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum - aðild Lýðveldisins Tékklands, Lýðveldisins Eistlands, Lýðveldisins Kýpur, Lýðveldisins Lettlands, Lýðveldisins Litháens, Lýðveldisins Ungverjalands, Lýðveldisins Möltu, Lýðveldisins Póllands, Lýðveldisins Slóveníu og Lýðveldisins Slóvakíu (Stjtið. ESB L 236, 23.9.2003, bls. 33).

- a) Þrátt fyrir ákvæði 3. mgr. 4. gr. og A-hluta III. og IV. viðauka við tilskipun 2001/80/EB gilda viðmiðunarmörk fyrir losun brennisteinsdíoxíðs ekki í Rúmeníu fyrir eftirtalin iðjuver til dagsetningarinnar sem tilgreind er fyrir hvert iðjuver:

Til 31. desember 2008:

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA nr. 1, 4 aflkatlar x 264 MW

Til 31. desember 2009:

S.C. TERMoeLECTRICA SE DOICEȘTI nr. 1, 1 gufuketill x 470 MW

Til 31. desember 2010:

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA S.E. CRAIOVA II – nr. 1, 2 katlar x 396,5 MW

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI SA nr. 2, 2 aflkatlar x 789 MW

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI SA nr. 3, 2 aflkatlar x 789 MW

S.C. TERMoeLECTRICA SE PAROȘENI nr. 2, 1 Benson-gufuketill x 467 MW + 1 heitavatnsketill x 120 MW

RAAN, BRANCH ROMAG TERMO nr. 2, 3 katlar x 330 MW

S.C. COLTERM SA nr. 7, 1 heitavatnsketill x 116 MW

Til 31. desember 2011:

CET ARAD nr. 2, 2 gufukatlar til iðnaðar x 80 MW

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA S.E. CRAIOVA II – nr. 2, 2 CAF x 116 MW_{th} + 2 x CR 68 MW

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC ROVINARI SA nr. 2, 2 gufukatlar x 879 MW

S.C. TERMoeLECTRICA GIURGIU nr. 1, 3 gufukatlar til orkuveitu x 285 MW

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No. 2, 4 aflkatlar x 264 MW

S.C. PETROTEL-LUKOIL SA No 1, 2 DAV3 + HPM 1 x 45 MW_{th} + 14,7 MW + 11,4 MW

S.C. PETROTEL-LUKOIL SA nr. 2, 3 gufukatlar til tækninotkunar x 105,5 MW

S.C. C.E.T. GOVORA nr. 3, 1 ketill x 285 MW

Til 31. desember 2012:

CET BACĂU nr. 1, 1 gufuketill x 343 MW

S.C. ELCEN BUCUREȘTI VEST nr. 1, 2 gufukatlar x 458 MW

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA S.E. IȘALNIȚA, 4 katlar x 473 MW

Til 31. desember 2013:

CET ARAD nr. 1, 1 gufuketill x 403 MW

S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA nr. 2, 2 flokkur gufukatla x 300 MW + 269 MW

S.C. TERMoeLECTRICA SA, SUCURSALA ELECTROCENTRALE BRĂILA, 6 gufukatlar x 264 MW

S.C. CET BRAȘOV SA nr. 1, 2 katlar x 337 MW

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SUD nr. 1, 4 gufukatlar x 287 MW

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SUD nr. 2, 2 gufukatlar x 458 MW

S.C. ELCEN BUCUREȘTI PROGRESUL nr.1, 4 gufukatlar x 287 MW

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC ROVINARI SA nr.1, 2 gufukatlar x 878 MW

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA nr.3, 4 afkatlar x 264 MW

S.C. C.E.T. IAȘI II, 2 gufukatlar x 305 MW

S.C. UZINA ELECTRICĂ ZALĂU nr. 1, 4 gufukatlar til iðnaðar x 85,4 MW

S.C. TERMICA S.A SUCEAVA nr. 1, 2 katlar x 296 MW

S.C. COLTERM SA nr. 5, 1 heitavatnsketill x 116,3 MW

S.C. COLTERM SA nr.6, 3 gufukatlar x 81,4 MW

S.C. C.E.T. GOVORA nr.2, 2 katlar x 285 MW

Á þessu aðlögunartímabili skal losun brennisteinsdíoxíðs frá öllum brennsluverum samkvæmt tilskipun 2001/80/EB ekki fara yfir eftirtalin efri millimörk:

- eigi síðar en 2007: 540 000 tonn af SO₂ á ári,
- eigi síðar en 2008: 530 000 tonn af SO₂ á ári,

- eigi síðar en 2010: 336 000 tonn af SO₂ á ári,
 - eigi síðar en 2013: 148 000 tonn af SO₂ á ári.
- b) Þrátt fyrir ákvæði 3. mgr. 4. gr. og A-hluta VI. viðauka við tilskipun 2001/80/EB gilda viðmiðunarmörk fyrir losun köfnunarefnisoxíðs ekki í Rúmeníu fyrir eftirtalin iðjuver til dagsetningarinnar sem tilgreind er fyrir hvert iðjuver:

Til 31. desember 2008:

S.C. ARPECHIM PITEȘTI nr. 2, 1 ketill BW x 81 MW

S.C. ARPECHIM PITEȘTI nr. 3, 4 katlar x 81 MW

PRODIGER BISTRIȚA, 2 heitavatnskatlar x 116 MWth + 2 gufukatlar x 69 MW

S.C. C.E.T. BRAȘOV SA nr.1, 2 katlar x 337 MW

REGIA AUTONOMĂ DE TERMOFICARE CLUJ, 2 heitavatnskatlar x 116 MW

S.C. TERMOELECTRICA GIURGIU nr. 1, 3 gufukatlar til orkuveitu x 285 MW

S.C. TERMOELECTRICA GIURGIU nr. 2, 2 gufukatlar til iðnaðar x 72 MW

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA nr. 1, 4 aflkatlar x 264 MW

S.C. COLTERM SA nr. 2, 1 heitavatnsketill x 58,1 MW

Til 31. desember 2009:

CET ARAD nr. 1, 1 CR gufuketill x 403 MW

CET ENERGOTERM SA REȘIȚA nr. 2, 1 heitavatnsketill x 58 MW

S.C. TERMICA TÂRGOVIȘTE, 1 heitavatnsketill x 58,15 MW

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA S.E. CRAIOVA II – nr. 1, 2 katlar x 396,5 MW

S.C. CET IAȘI I nr. 2, 2 gufukatlar x 283 MW

S.C. UZINA ELECTRICĂ ZALĂU nr. 3, 1 gufuketill x 72,3 MW

Til 31. desember 2010:

S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA nr. 1, 2 flokkur gufukatla x 127 MW + 269 MW

S.C. C.E.T SA nr. 2 Brăila, 2 katlar x 110 MW

CET ENERGOTERM SA REȘIȚA nr. 1, 2 katlar x 45,94 MW

S.C. UZINA TERMOELECTRICĂ MIDIA nr. 2, 1 ketill x 73 MW

S.C. UZINA TERMOELECTRICĂ MIDIA nr. 3, 1 ketill x 73 MW

S.C. UZINA TERMOELECTRICĂ MIDIA nr. 4, 1 ketill x 73 MW

S.C. TERMOELECTRICA SE DOICEȘTI nr. 1, 1 Benson-gufuketill x 470 MW

S.C. ELECTROCENTRALE GALAȚI nr. 3, 3 aflkatlar x 293 MW

S.C. TERMOELECTRICA SE PAROȘENI nr. 2, 1 gufuketill x 467 MW + 1 heitavatnsketill x 120 MW

S.C. CET IAȘI I nr. 1, 3 gufukatlar x 94 MW

S.C. TERMICA SA SUCEAVA nr. 1, 2 katlar x 296 MW

S.C. TURNU SA TURNU MĂGURELE nr. 1, 1 heitavatnsketill x 58 MW

S.C. TURNU SA TURNU MĂGURELE nr. 2, 1 heitavatnsketill x 58 MW

S.C. ENET SA nr. 1, 3 katlar x 18,5 MW

S.C. ENET SA nr. 2, 1 heitavatnsketill x 58 MW

Til 31. desember 2011:

CET ARAD nr. 2, 2 gufukatlar til iðnaðar + 1 ketill x 80 MW

S.C. TERMON SA ONEȘTI, 3 katlar x 380 MW

S.C. CET SA nr. 1 BRĂILA, 2 katlar x 110 MW

S.C. TERMICA SA nr. 1 BOTOȘANI, 3 heitavatnskatlar x 116 MW

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SUD nr. 12, 2 heitavatnskatlar x 116 MW

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SUD nr. 16, 1 heitavatnsketill x 116 MW

CET ENERGOTERM SA REȘIȚA nr. 4, 1 heitavatnsketill x 58 MW

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE PALAS nr. 1, 1 heitavatnsketill x 116 MW

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA SE IȘALNIȚA, 4 katlar x 473 MW

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA nr.2, 4 aflkatlar x 264 MW

S.C. CET IAȘI I nr. 3, 4 heitavatnskatlar x 116 MW

RAAN, BRANCH ROMAG TERMO nr. 1, 3 katlar x 330 MW

RAAN, BRANCH ROMAG TERMO nr. 2, 3 katlar x 330 MW

S.C. ROMPETROL SA BUCUREȘTI VEGA PLOIEȘTI, 3 gufukatlar til tækninotkunar x 24,75 MW

S.C. PETROTEL-LUKOIL SA nr. 1, 2 DAV3 + HPM, 1 x 45 MW + 14,7 MW + 11,4 MW

S.C. PETROTEL-LUKOIL SA nr. 3 gufukatlar til tækninotkunar x 105,5 MW

S.C. UZINA ELECTRICĂ ZALĂU nr. 1, 4 gufukatlar til iðnaðar x 85,4 MW

S.C. COLTERM SA nr. 4, 1 heitavatnsketill x 116,1 MW

S.C. C.E.T. GOVORA nr. 3, 1 ketill x 285 MW

Til 31. desember 2012:

CET ENERGOTERM SA REȘIȚA nr. 3, 1 heitavatnsketill x 116 MW

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE PALAS nr. 2, 1 heitavatnsketill x 116 MW

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE MUREȘ nr. 5, 4 gufukatlar x 277 MW

S.C. COLTERM SA nr. 6, 3 gufukatlar x 81,4 MW

Til 31. desember 2013:

S.C. TERMoeLECTRICA SA, SUCURSALA ELECTROCENTRALE BRĂILA, 6 gufukatlar x 264 MW

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SUD nr. 14, 1 heitavatnsketill x 116 MW

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE PALAS nr. 3, 1 heitavatnsketill x 116 MW

S.C. ELECTROCENTRALE GALAȚI nr. 2, 2 aflkatlar x 293 MW

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA nr. 3, 4 aflkatlar x 264 MW

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE MUREȘ nr. 1, 1 gufuketill x 277 MW

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE MUREȘ No 4, 1 gufuketill x 277 MWth

S.C. COLTERM SA nr. 5, 1 heitavatnsketill x 116,3 MW

S.C. COLTERM SA nr. 7, 2 heitavatnskatlar x 116,3 MW

S.C. C.E.T. GOVORA nr. 2, 2 katlar x 285 MW

S.C. ENET SA VRANCEA nr. 3, 1 heitavatnsketill x 116,3 MW

Á þessu aðlögunartímabili skal losun köfnunarefnisoxíðs frá öllum brennsluverum, samkvæmt tilskipun 2001/80/EB, ekki fara yfir eftirfarandi efri millimörk:

— eigi síðar en 2007: 128 000 tonn á ári

— eigi síðar en 2008: 125 000 tonn á ári

— eigi síðar en 2010: 114 000 tonn á ári

— eigi síðar en 2013: 112 000 tonn á ári

- c) Þrátt fyrir ákvæði 3. mgr. 4. gr. og A-hluta VII. viðauka við tilskipun 2001/80/EB gilda viðmiðunarmörk fyrir losun ryks ekki í Rúmeníu fyrir eftirtalin iðjuver, til dagsetningarinnar sem tilgreind er fyrir hvert iðjuver:

Til 31. desember 2008:

ELECTROCENTRALE DEVA SA nr. 1, 4 aflkatlar x 264 MW

S.C. C.E.T. IAȘI II, 2 gufukatlar x 305 MW

Til 31. desember 2009:

CET BACĂU nr. 1, 1 gufuketill x 345 MW

S.C. TERMOELECTRICA GIURGIU nr. 1, 3 gufukatlar x 285 MW

S.C. COLTERM SA nr. 6, 3 gufukatlar x 81,4 MW

Til 31. desember 2010:

CET ARAD nr. 1, 1 gufuketill x 403 MW

S.C. CET BRAȘOV SA nr. 1, 2 katlar x 337 MW

S.C. TERMOELECTRICA DOICEȘTI nr. 1, 1 Benson-gufuketill x 470 MW

S.C. COMPLEX ENERGETIC TURCENI SA nr. 2, 2 aflkatlar x 789 MW

S.C. TERMICA SA SUCEAVA nr. 1, 2 katlar x 296 MW

S.C. CET GOVORA SA nr. 3, 1 ketill x 285 MW

Til 31. desember 2011:

S.C. COMPLEX ENERGETIC CRAIOVA SE CRAIOVA II-nr. 2, 2 CAF x 116 MW + 2 CR x 68 MW

S.C. COMPLEX ENERGETIC ROVINARI SA nr. 2, 2 gufukatlar x 879 MW

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA nr. 2, 4 aflkatlar x 264 MW

S.C. PETROTEL LUKOIL SA nr. 1, DAV3 + HPM, 1 x 45 MW + 14,7 MWth + 11,4 MW

S.C. PETROTEL-LUKOIL SA nr. 2, 3 gufukatlar til tækninotkunar x 105,5 MW

S.C. ALUM SA TULCEA nr. 1, 3 katlar x 84,8 MW + 1 x 72,6 MW

S.C. CET GOVORA SA nr. 2, 2 katlar x 285 MW

Til 31. desember 2013:

S.C. COMPLEX ENERGETIC Rovinari SA nr. 1, 2 gufukatlar x 878 MW

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA nr. 3, 4 aflkatlar x 264 MW

S.C. UZINA ELECTRICĂ ZALĂU nr. 1, 4 gufukatlar x 85,4 MW

S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA nr. 2, 2 flokkur gufukatla x 300 MW + 1 x 269 MW

Á þessu aðlögunartímabili skal losun ryks frá öllum brennsluverum samkvæmt tilskipun 2001/80/EB ekki fara yfir eftirtalin efri millimörk:

— eigi síðar en 2007: 38 600 tonn á ári,

— eigi síðar en 2008: 33 800 tonn á ári,

— eigi síðar en 2010: 23 200 tonn á ári,

— eigi síðar en 2013: 15 500 tonn á ári.

- d) Þrátt fyrir ákvæði 3. mgr. 4. gr. og A-hluta VI. viðauka við tilskipun 2001/80/EB gilda viðmiðunarmörk fyrir losun köfnunarefnisoxíðs, sem koma til framkvæmda frá 1. janúar 2016 fyrir brennslustöðvar með meira nafnvarmaafli en 500 MW, ekki í Rúmeníu til 31. desember 2017 að því er varðar eftirtaldar stöðvar:

S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA nr. 2, 2 flokkur gufukatla x 300 MW + 1 gufuketill x 269 MW,

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA nr. 2, 4 aflkatlar x 264 MW,

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC ROVINARI SA nr. 2, 2 gufukatlar x 879 MW,

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI SA nr. 3, 2 aflkatlar x 789 MW,

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA nr. 1, 4 aflkatlar x 264 MW,

S.C. TERMICA SA SUCEAVA, nr. 1, 2 katlar x 296 MW.

Á þessu aðlögunartímabili skal losun köfnunarefnisoxíðs frá öllum brennsluverum samkvæmt tilskipun 2001/80/EB ekki fara yfir eftirtalin efri millimörk:

— eigi síðar en 2016: 80 000 tonn á ári,

— eigi síðar en 2017: 74 000 tonn á ári.

- e) Eigi síðar en 1. janúar 2011 skal Rúmenía leggja nýja áætlun fyrir framkvæmdastjórnina, þ.m.t. fjárfestingaráætlun, um aðlögun þeirra brennsluvera í áföngum, sem enn sem komið er uppfylla ekki skilyrði, með skýrt skilgreindum áföngum að því er varðar beitingu réttarreglnanna. Þessar áætlanir skulu tryggja að enn frekar verði dregið úr losun þannig að hún verði talsvert undir millimörkunum, sem tilgreind eru í a- til d-lið hér að framan, einkum að því er varðar losun árið 2012. Telji framkvæmdastjórnin, m.a. með hliðsjón af umhverfisáhrifum og þörfinni á því að draga úr röskun á samkeppni á innri markaðnum vegna bráðabirgðaráðstafananna, að þessar áætlanir nægi ekki til að unnt sé að standast þessar viðmiðanir skal hún tilkynna það til Rúmeníu. Innan næstu þriggja mánaða skal Rúmenía tilkynna um þær ráðstafanir sem gerðar hafa verið í því skyni að ná þessum markmiðum. Telji framkvæmdastjórnin í kjölfar þessa, í samráði við aðildarríkin, að þessar ráðstafanir nægi ekki til að ná þessum markmiðum skal hún hefja málsmeðferð skv. 226. gr. EB-sáttmálans.
-

*Viðbætur A við VII. viðauka***Endurskipulagning rúmenska stáliðnaðarins (sem um getur í B-þætti 4. kafla VII. viðauka)****I. HLUTI****FYRIRTÆKI SEM FÁ RÍKISADSTOÐ SAMKVÆMT ÁÆTLUNINI UM ENDURSKIPULAGNINGU STÁLIÐNAÐARINS Í RÚMENÍU**

- Ispat Sidex Galați
- Siderurgica Hunedoara
- COS Târgoviște
- CS Reșița
- IS Câmpia Turzii
- Donasid (Siderca) Călărași

II. HLUTI**TÍMAÁÆTLUN OG LÝSING Á BREYTINGUM Á AFKASTAGETU ⁽¹⁾.**

	Starfsstöð	Afkastabreyting (tonn)	Dagsetning stöðvunar á framleiðslu	Dagsetning endanlegrar lokunar
Siderurgica Hunedoara	Stálstöng nr. 1	- 400 000	1995	1997
	Stálstöng nr. 3	- 280 000	1998	2000
	Meðaleiningar	- 480 000	1. ársfjórðungur 2008	2. ársfjórðungur 2008
IS Câmpia Turzii	Stálstöng nr. 1	- 80 000	1995	1996
CS Resita	Léttar einingar	- 80 000	2000	2001
	Lestarrhjól	- 40 000	1999	2000
	Þungar einingar	- 220 000	4. ársfjórðungur 2007	2. ársfjórðungur 2008
	Meðaleiningar og séreiningar	- 120 000	4. ársfjórðungur 2006	4. ársfjórðungur 2007
Donasid (Siderca) Calarasi	Meðaleiningar	- 350 000	1997	1999

	Starfsstöð	Afkastabreyting (tonn)	Dagsetning stöðvunar á framleiðslu	Dagsetning endanlegrar lokunar
	Nettóbreyting á af- kastagetu	- 2 050 000		

(¹) Samdráttur í afkastagetu skal vera varanlegur, eins og skilgreint er í ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar nr. 3010/91/KSE frá 15. október 1991 (Stjtið. EB L 286, 16.10.1991, bls. 20).

III. HLUTI

VIÐMIÐUN TIL ENDURSKIPULAGNINGAR

1. Lífvænleiki

Með hliðsjón af þeim sérstöku bókhaldsreglum, sem framkvæmdastjórnin notar, skulu árlegar brúttórekrarniðurstöður hvers styrkts fyrirtækis vera að lágmarki 10% af tekjum ósambættra stálfyrirtækja og 13,5% af tekjum sambættra stálvera og tekjur af eigin fé skulu að lágmarki vera 1,5%, eigi síðar en 31. desember 2008. Þetta skal staðfest með sjálfstæðu mati sem látið er fara fram árlega á árunum 2005 til 2009, eins og kveðið er á um í 13. mgr. B-þáttar 4. kafla í VII. viðauka.

2. Framleiðni

Heildarframleiðni, sambærileg við framleiðni sem náðst hefur fram með stáliðnaði í ESB, skal nást fram í áföngum eigi síðar en 31. desember 2008. Þetta skal staðfest með sjálfstæðu mati sem fer fram árlega á árunum 2005 til 2009, eins og kveðið er á um í 13. mgr. B-þáttar 4. kafla í VII. viðauka.

3. Lækkun kostnaðar

Sérstök áhersla skal lögð á lækkun kostnaðar sem er ein aðalforsenda þess að fyrirtæki beri sig. Þetta skal kom til framkvæmda að fullu, í samræmi við viðskiptaáætlanir styrktra fyrirtækja.

IV. HLUTI

VIÐMIÐUNARSKRÁ YFIR KRÖFUR UM UPPLÝSINGAR

1. Framleiðsla og markaðsáhrif

- mánaðarleg framleiðsla á hrástáli, hálfunnum og unnum vörur eftir flokki og einnig eftir vöruúrvali,
- seldar vörur, þ.m.t. fjöldi, verð og markaðir, sundurliðað eftir vöruúrvali.

2. Fjárfestingar

- nákvæmar upplýsingar um innleystar fjárfestingar,

- lokadagur,
- kostnaðarverð fjárfestingarinnar, fjáröflun og fjárhæð tengdrar aðstoðar ef um hana er að ræða,
- greiðsludagsetning aðstoðar ef einhver er.

3. Minnkun vinnuafis

- fjöldi starfa sem lögð eru niður og hvenær það er gert,
- þróun starfa hjá styrktum fyrirtækjum (þar sem gerður er greinarmunur á beinum og óbeinum ráðningum),
- þróun starfa í innlenda stáliðnaðinum.

4. Afköst (að því er varðar stáliðnaðinn í heild í Rúmeníu)

- dagsetning eða áætluð dagsetning þegar framleiðslu, sem gefin eru upp sem hámarksársframleiðsla og hægt er að ná fram við venjuleg vinnuskilyrði (MPP), verði hætt og lýsing á henni,
- dagsetning (eða áætluð dagsetning), eins og skilgreint er í ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar nr. 3010/91/KSE um upplýsingar sem stálfyrirtæki skulu veita um fjárfestingar sínar ⁽¹⁾, lokunar á hlutaðeigandi stöðvum og nákvæmar upplýsingar um hvernig þær verða teknar niður,
- dagsetning (eða áætluð dagsetning) kynningar á nýrri afkastagetu og lýsing á henni,
- þróun heildarafkastagetu í Rúmeníu á hrástáli og unnar vörur í hverjum flokki.

5. Kostnaður

- sundurliðun kostnaðar og þróun hvers liðar í fortíð og framtíð, einkum kostnaðarlækkunar vegna vinnuafis, orkunotkunar, kostnaðarlækkunar á hráefni, fylgihlutum og samdráttur í utanaðkomandi þjónustu.

6. Rekstrarárangur

- þróun valinna lykilkennitalna úr ársreikningum til að tryggja framfarir í átt að lífvænleika (fjárhagsleg útkoma og kennitölur skulu gefnar upp á þann hátt að hægt sé að bera saman við fjárhagslega endurskipulagningaráætlun fyrirtækisins og verða að innihalda lífvænleikapróf framkvæmdastjórnarinnar),
- upplýsingar um greidda skatta og tolla, einnig upplýsingar um öll frávik frá skatta- og tollareglum sem venjulega er beitt,

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 286, 16.10.1991, bls. 20.

- umfang gjalda,
- sundurliðun og tímaáætlun um greiðslu aðstoðar, sem þegar hefur verið úthlutað, í samræmi við skilmála laganna,
- skilmálar og skilyrði fyrir öllum nýjum lánum (án tillits til þess hvaðan þau eru).

7. Stofnun nýs fyrirtækis eða nýrra iðjuvera með aukinni afkastagetu

- deili á hverjum þátttakanda í einkageiranum og hjá hinu opinbera,
- öflun fjármagns fyrir stofnun nýs fyrirtækis eða iðjuvera,
- skilmálar og skilyrði fyrir þátttöku hluthafa í einkageiranum og opinbera geiranum,
- stjórnkerfi nýja fyrirtækisins.

8. Eignarhaldsbreytingar.
